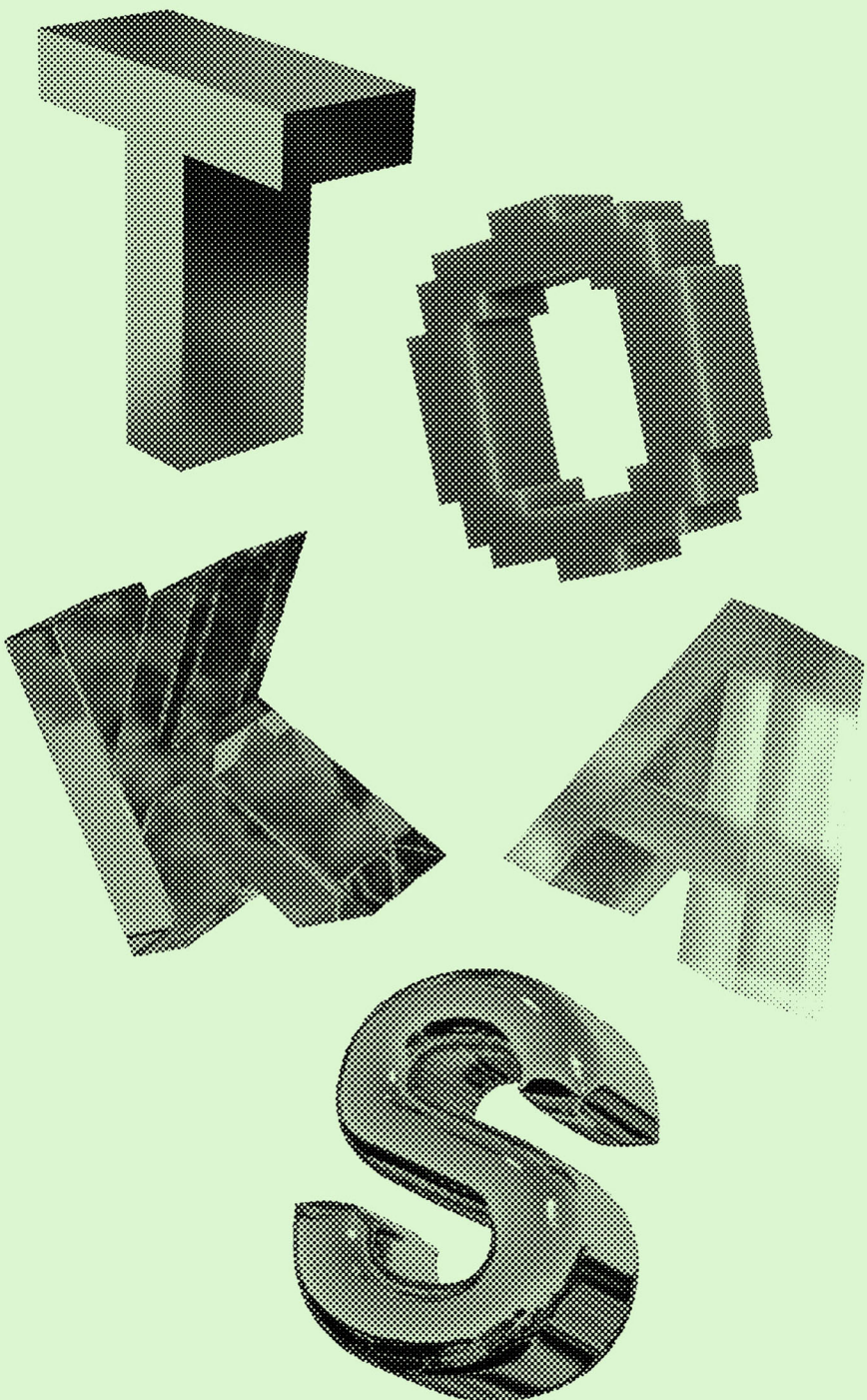


Tokyo Arts and Space Annual Report トーキョーアーツアンドスペースアニュアル

2021

Tokyo Arts and Space (TOKAS) is an arts center dedicated to the support of creation and presentation of contemporary arts from Tokyo in a wide range of genres, from the fine arts, music and architecture, to curation and inter-disciplinary and experimental creative activities.



Tokyo Arts and Space Annual Report 2021

トーキョーアーツアンドスペース
アニュアル 2021

凡例

- ・人名をフルネームで記載する場合の姓・名の順は、特に指定がない場合、各言語における表記の順に従った。
 - ・アーティスト、クリエイター、委員、講師の名前は敬称を省略し、委員、講師の肩書きは事業開催当時のものを記載した。
 - ・アーティスト、クリエイターのプロフィールは、2022年3月時点の情報を記載した。
 - ・プロフィールは、アーティスト、クリエイターより提供のあった資料にもとづき編集・作成した。
 - ・作品名は《》、プロジェクト名・展覧会名・曲名は「」、書名・映画タイトルは『』で示した。
 - ・作品情報は、作家名、作品名、制作年の順に記載した。
 - ・展覧会風景、公演風景は、一部キャプションを省略した。
 - ・展覧会情報は、「展覧会名」(会場、都市、都道府県／国、開催年)の順。ただし、会場名に都市が含まれるものは都市を省略した。また、展覧会名に開催年が含まれるものは開催年を省略した。日本での展覧会は、都市が県庁所在地、政令指定都市においては都道府県を省略した。海外での展覧会は、都市が首都や世界都市においては国を省略した。
 - ・受賞歴は、会場を省略し、賞名に開催年のないものは最後に開催年を記した。
 - ・写真クレジット：展示風景、活動風景およびポートレートの撮影者は奥付にまとめた。アーティスト、クリエイターから提供された写真にはクレジットを記載した。
 - ・著作権：特に記載のない場合、著作権はすべてトーキョーアーツアンドスペースに帰属する。
- *P.131～173の開催 20周年特別企画についてはP.133も参照。

Explanatory Notes

- ・ When listing full names, they are listed in the appropriate order for each language, except when specific requests state otherwise.
 - ・ Honoric titles for artists, creators, jury members, and lecturers have been omitted. Job titles for jury members and lecturers are listed as current at the time of each event.
 - ・ Artist and creator profiles are current as of March 2022.
 - ・ Profiles are edited and composed based on documents provided by the artists and creators.
 - ・ Titles of artworks, musical compositions, publications and film works are given in italics. Quotation marks are used for exhibition and project titles.
 - ・ Information on the artworks is listed in the following order: name of artist, title of work, and year of production.
 - ・ Captions are omitted for installation views and the performance views.
 - ・ Information about exhibitions is written in order of: Exhibition title, venue, city, prefecture/country, year of holding. However, in cases where the exhibition title includes the name of the city it is held in, the city name is not listed with the other items. Also, if the year the exhibition was held is included in the exhibition title, the year is omitted from the list of items. For exhibitions in Japan, the names of prefectures are omitted when the city is a prefectural capital or prefecture status city. For exhibitions held overseas, the country names have been omitted the city it is held in is the capital city of a major international city.
 - ・ In award histories, venue names are omitted, and when award names do not contain the year of the award, the year is listed at the end.
 - ・ References to "in 2021-22" reflect Japan's fiscal year of April 1st, 2021 to March 31st, 2022.
 - ・ Photo credits for exhibition views, activities, and portraits are listed in the colophon. Credits for photos provided by the artists and creators appear next to each picture.
 - ・ All rights reserved by Tokyo Arts and Space unless otherwise specified.
- * In addition to pages 131 – 173 regarding the special programs conducted in celebration of the 20th ANNIVERSARY SPECIAL FEATURE, please also refer to page 133.

- 004 はじめに MESSAGE
006 ミッションと活動 MISSIONS & ACTIVITIES

008 ARTIST INTERVIEWS

- 010 上村洋一 KAMIMURA Yoichi
020 ユアサエボシ YUASA Ebosi

030 PART 1 新進・中堅アーティストの活動支援 ARTIST SUPPORT

- 032 TOKAS-Emerging 2021
036 ACT (Artists Contemporary TOKAS) Vol. 4
接近、動き出すイメージ Approach to Alternative Images
040 3331 ART FAIR 2021
042 Tokyo Contemporary Art Award

050 PART 2 レジデンスとその成果発表展 RESIDENCY PROGRAMS

- 052 クリエーター・イン・レジデンス・プログラム Creator-in-Residence Program
062 オープン・スタジオ 2021ー2022 OPEN STUDIO 2021ー2022
066 トーキョーアーツアンドスペース レジデンス 2021 成果発表展
TOKAS Creator-in-Residence 2021 Exhibition A Scoop of Light

078 PART 3 実験的な創造活動 EXPERIMENTAL CREATION

- 080 TOKAS Project Vol. 4 道と根 Routes/Roots
086 OPEN SITE 6

122 PART 4 普及広報 ART MEDIATION AND ARTS PROMOTION

- 124 つなぐTOKAS：アートと社会をつなぐには To connect art to the public
126 オンライン・コンテンツ Online Contents
127 TOKAS本郷建物リサーチ TOKAS Hongo Building Research
128 文京ミューズフェスタ2021 Bunkyo Muse Festa 2021
129 トートバッグプレゼントキャンペーン Tote Bag Gift Campaign
130 出版物 Publications

131 開催20周年特別企画 20th ANNIVERSARY SPECIAL FEATURE トーキョーワンダーサイト&トーキョーアーツアンドスペース クロニクル 2001ー2021 Tokyo Wonder Site & Tokyo Arts and Space CHRONICLE 2001ー2021

- 132 これまでのプログラムとレジデンス PROGRAMS & RESIDENCY 2001ー2021
158 インタビュー：田村友一郎 INTERVIEW: TAMURA Yuichiro
166 インタビュー：三田村光土里 INTERVIEW: MITAMURA Midori

- 174 施設案内 GENERAL INFORMATION

はじめに

トーキョーアーツアンドスペース (TOKAS) は、新進若手アーティストの活動支援を目的に、2001年にトーキョーワンダーサイトとして文京区本郷に開館しました。関東大震災後の復興計画の一貫として、1928年に職業紹介所として建てられた古い建物をリノベーションしたアートスペースで、プログラムを更新しながら、「アーティストの継続的活動支援」および「実験的な創造活動支援」を変わらぬ軸として、20年にわたり活動しています。中でも若手アーティストに個展実施の機会を提供する「Emerging」は、支援内容や開催場所、募集対象を変えながら開館より継続しており、これまでに参加いただいたアーティストの数は300人を超えました。事業体としてのTOKASは、この20年の間に拠点数や拠点場所が変わり、2014年と2017年の組織改正によって東京都現代美術館との組織統合やそれに伴う名称変更を経ましたが、同拠点は現在TOKAS本郷として引き続き事業を展開しています。

同じく主事業であるアーティスト・イン・レジデンス事業は、アーティストやクリエイターの国際文化交流の促進、海外での制作支援を目的に、2006年から開始しました。早くから海外の都市やレジデンス機関と提携し、相互にアーティスト／クリエイターを派遣しあう「二国間交流事業」を実施しており、海外からの受け入れや海外での滞在制作を支援しています。

さらに支援の幅を広げるため、2018年からは中堅アーティストを対象とした現代美術の賞「Tokyo Contemporary Art Award」を東京都とともに創設しました。またレジデンス事業についても、派遣するアーティストにとってのよりよい環境を求め、提携先を精査し、新たな提携先を開拓し続けています。

2021年は開館から20年、レジデンス事業開始から15年の節目の年となりました。本誌では、この間に行われたさまざまな事業の振り返りを試みています。

次年度からはこれからの10年、20年先を見据え、また東京都の策定した「東京文化戦略2030」を踏まえ、国内外で活躍できる新進若手アーティスト／クリエイターの持続的な活動を支援する場として、既存事業の拡充や新規事業の立ち上げを予定しています。引き続きご支援、ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

トーキョーアーツアンドスペース

MESSAGE

Tokyo Arts and Space (TOKAS) was established in 2001 as Tokyo Wonder Site (TWS), with the mission of providing support for the activities of emerging artists from its facility in the Hongo district of Bunkyo Ward, Tokyo. It is an old building built in 1928 as part of the reconstruction project in the wake of the 1923 Great Kanto Earthquake, and was to originally serve as an employment agency. This building was renovated to function as an arts base that for the ensuing two decades since the TWS opening in 2001 has housed an expanding range of programs aimed at the unchanging core objectives of “Ongoing support for artists” and “Supporting cutting-edge and experimental creative projects.” Among these activities, our “Emerging” program providing opportunities for young artists to show their work in solo exhibition formats has offered support to a total of more than 300 artists.

As an organization, the past 20 years have seen changes in the number and locations of TOKAS facilities, and reorganization programs in 2014 and 2017 led to an organizational merger with the Museum of Contemporary Art Tokyo and a change in our organization's name. But through it all the TOKAS Hongo facility has remained our operational base for our programs.

Another of our core programs is the Artist-in-Residence program launched in 2006 with the aim of promoting international arts and culture exchange and offering artists and creators opportunities to conduct creative activities overseas. From an early stage, affiliations were established with overseas cities and residency programs in order to enable exchanges in which artists and creators are sent from both sides in what is now our Exchange Residency Program, through which we offer support for residencies for creators from overseas and opportunities to engage in creative work in residence abroad.

In order to further expand the range of support, in 2018 TOKAS joined with the Tokyo Metropolitan Government to establish the “Tokyo Contemporary Art Award” for mid-career artists. Furthermore, with regard to our residency program, we have sought to further improve the residency environment for artists being sent overseas by carefully examining potential overseas partners to establish new residency destinations with.

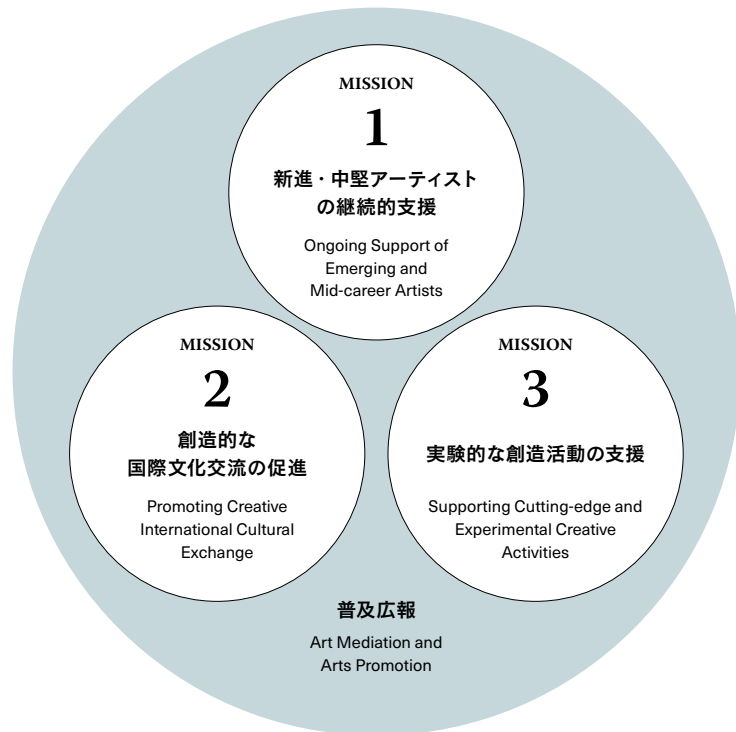
The year 2021 marks two milestones for TOKAS, as the 20th year since the founding of TWS and the 15th year since the launch of our residency programs. This report represents an effort to look back on all of the programs we have conducted in these years.

Furthermore, we have now compiled a guideline in line with the “Cultural Strategy for 2030” laid out by the Tokyo Metropolitan Government to guide our programs over the next 10 and 20 years. And based on these guidelines we are planning expansion of our existing programs and the establishment of new programs aimed at fulfilling our role as a hub supplying ongoing support for the activities of emerging young artists and creators from Japan and abroad. Towards these efforts, we humbly ask for your continued support and cooperation.

Tokyo Arts and Space

ミッションと活動

MISSIONS & ACTIVITIES



トーキョーアーツアンドスペース (TOKAS) は、2001年より、アート、音楽、建築、キュレーションなど幅広いジャンルの活動や領域横断的・実験的な試みを支援し、同時代の表現を東京から創造・発信するアートセンターです。「TOKAS本郷」、「TOKASレジデンス」を中心にさまざまな創作活動を支援するほか、鑑賞者と作家／作品を多角的につなぐ普及広報事業も行っています。

Since its founding in 2001, Tokyo Arts and Space (TOKAS) is an arts center dedicated to the support of creation and presentation of contemporary arts from Tokyo in a wide range of genres, from the fine arts, music and architecture, to curation and inter-disciplinary and experimental creative activities. In addition to supporting a variety of creative activities mainly at our TOKAS Hongo facility and our TOKAS Residency facility, we also conduct programs to promote the spread of information that leads to multi-faceted encounters aimed at connecting audiences to artists and their artwork.

MISSION 1

新進・中堅アーティストの継続的支援 Ongoing Support of Emerging and Mid-career Artists

新進アーティストに発表の機会を提供する公募プログラム「TOKAS-Emerging」、TOKAS事業に参加経験のある作家を中心としたグループ展「ACT (Artists Contemporary TOKAS)」、中堅アーティストを対象とした「Tokyo Contemporary Art Award (TCAA)」など、アーティストへの継続的な支援を行います。

TOKAS provides artists with ongoing support through such opportunities as presenting works in our open-call program of TOKAS-Emerging exhibitions for promising new emerging artists, through our Artists Contemporary TOKAS (ACT) group exhibitions for artists who have taken part in TOKAS programs, and through our Tokyo Contemporary Art Award (TCAA) for mid-career artists.

MISSION 2

創造的な国際文化交流の促進 Promoting Creative International Cultural Exchange

レジデンス事業を中心に、国内外の才能あるクリエイターにリサーチや創作活動を行う機会を提供。その成果を展覧会やオープン・スタジオ、トーク・イベントなどで紹介し、アート、音楽、キュレーション、建築、デザインなど幅広いジャンルの才能が交差する拠点を目指します。

Through primarily artist-in-residence programs, TOKAS provides talented creators from Japan and abroad the opportunity to do research or create works. The results of their work are introduced in exhibitions, our Open Studio program and through talk events, as we strive to be a hub where a wide range of talented creators working in a broad range of genres, from the visual arts, music, curation, architecture, design and more, can meet and interact.

MISSION 3

実験的な創造活動の支援 Supporting Cutting-edge and Experimental Creative Activities

ジャンルを問わず、領域横断的、実験的な企画の実現に向けた公募プログラム「OPEN SITE」や国際的な活動を行うアーティストやキュレーター、文化機関と協働して行う「TOKAS Project」をとおして、多様な表現の場を作り上げていきます。Through our open-call program OPEN SITE for creators pursuing inter-disciplinary and experimental projects in the full range of genres, and through our TOKAS Project involving internationally active artists and curators as well as collaborations with arts/culture organizations, we seek to provide venues for diverse forms of expression.

普及広報

Art Mediation and Arts Promotion

アーティスト／クリエイターによるさまざまな創作活動や作品理解を深めるためのトークやワークショップの実施のほか、1928年に建てられたTOKAS本郷の建物調査、アーカイブやオンラインの利活用、メールニュースや定期刊行誌の発行など、多くの方々と創造の場をつなぎ、共有することを試みます。

In addition to holding of talks and workshops by artists and creators aimed at spreading understanding about a variety of creative activities and artworks, we have launched a research project on the TOKAS Hongo building constructed in 1928 and, through the creation of archives and utilization of online content, as well as publishing our e-mail Newsletter and our Annual Report, etc., we seek to connect with more and more people by providing places and opportunities to enjoy creative activities and share experiences.

ARTIST INTERVIEWS

上村洋一
ユアサエボシ

KAMIMURA Yoichi
YUASA Ebosi

氷河の痕跡を追ってヘルシンキで滞在制作を行った上村洋一、大正生まれの架空の画家として活動するユアサエボシ。今後、益々の活躍が期待される2名に、現在の活動に至る経緯や創作の背景などについて聞きました。

Kamimura Yoichi recently worked in residence in Helsinki exploring remaining traces of Ice Age glaciers. Yuasa Ebosi creates a fictional painter by the same name born in the Taisho Era (1912-1926). We asked these two promising artists about the background behind their current activities and creative work.

上村 洋一

音風景の中に、
どのような精神世界があるのかを
探求したい。

**In search of spiritual worlds
to be found in soundscapes**

満月と新月の海、オホーツクの流氷、北欧の岩窟教会——。上村はさまざまな地でフィールドレコーディングを行い、惑星規模で変化している自然環境との内的なつながりを感じさせるサウンドスケープを現出させる。その活動について、コロナ禍による延期を経て実現した、TOKASレジデンス・プログラムによる2021年のヘルシンキ滞在も含めて聞いた。

Kamimura Yoichi does field recordings in a variety of places, ranging from seas under the full moon or new moon, ice flows in the Sea of Okhotsk, a rock church in Scandinavia, and from them he produces soundscapes that make us feel an inner connection to planet-wide changes taking place in the natural environment. These activities have included a TOKAS Residency Program period of residency in Helsinki that was realized in 2021, after once being postponed due to the COVID-19 pandemic.

「アート必要性」が揺らいだ3.11の体験

大学では絵画科に在籍し、風景をテーマに絵画を制作していました。また、音楽制作も別でして、それも風景とその記憶などをモチーフにしていました。大学院に進んだあたりから、音を使った美術作品を作り始めます。やはり風景や環境をテーマにしつつ、ある種のコンセプトチュアルな試みをしていました。たとえば環境音楽という視点から、サティの楽曲や楽譜をモチーフにしつつ、さらにチャンスオペレーションのプロセスを経て作られる作品などです。

大学院を修了した1年後、東日本大震災がありました。自分は東京にいたのですが、地震と津波の力で人間の世界が一瞬にして変わってしまうのを目の当たりにするのは、やはり非常にショックな経験でした。加えて原発事故をめぐる出来事で、社会的にも環境的にもさまざまな問題が可視化されたように感じました。

これらを前に、「アートには本当に意味があるのか」と思うようになりました。「自分は何のためにこれをやっているのか、それは人間にとって必要なのか」と、良くも悪くも根本的なことに立ち返ってしまったというか。そこから2、3年ほど、アートと全く関わらずに過ごす時期がありました。当時は心身ともにかなり不調な時期でもあったのですが、自分の中でアートへの関心や欲望がなくなってしまったのだと思います。

目に見えない循環に惹かれる

しかし、この時期は自分にとって重要だったとも思います。この頃出会った人やものごとの多くは、東洋医学やスピリチュアルな文化などの世界観と関わりがあり、自分も鍼灸や瞑想などを経験しました。当時は自分の病気の治療とも関連してこうした領域にふれた経緯があったので、自分の心身にとっても響いた部分がありました。

以前は、環境のことを考えているのに室内にずっといるような、ある意味で閉じたサイクルの中にいました。でも上述のような世界観では、いわば心とからだはとてつながついて、周囲の環境と結びつき、変化し、循環するという考え方があるように思います。そこから自分の心身の健やかさも、たとえば太陽、空気、月など、自分の周りにある環境との循環から育まれていくのではと感じるようになりました。そして、そこには目には見えない気のようなもの、雰囲気だったり、エネルギーのようなものがあるように感じています。

2013年くらいから、海の音の録音を始めます。地球と月と太陽の位置関係がほぼ一直線になる満月と新月の日に、レコーダーを持って、各地の海に出かけました。これらの日には月と地球の引力の関係で潮の満ち引きが最も大きくなります。所謂、大潮ですね。それは海の多様な生態系にも影響するそうです。また、月の光を頼りに狩りなどをする動物もいて、かつて人間もそうだったかもしれない。さまざまなことが、身近な月との関係性やサイクルの中で起きていることに興味をもち、それを音をとおして捉えてみたいというのがきっかけです。

やがて、集めた音を何か形にしてみたい気持ちも湧いてきました。そこで2016年夏、国際芸術センター青森 (ACAC) でのアーティスト・イン・レジデンスに参加し、現地でフィールドレコーディングと制作に取り組みました。そこでできた作品のひとつ《perfect circle》は、大潮の海の音を使ったサウンド・インスタレーションになりました。

Experiencing the Great East Japan Earthquake (3.11) and “Questioning the need for Art”

At university, I majored in art, doing painting based on the theme of “landscape.” Apart from that I created music, which also dealt with the motif of landscape and its memories. After moving on to graduate school, I began to create artworks containing music. While continuing to take landscape and the environment as my themes, I began trying a sort of conceptual approach. For example, this included a work that approached the music and musical scores of Erik Satie as a motif and also employed a chance operation process from the perspective of environmental (ambient) music.

One year after I graduated from graduate school, the disastrous Great East Japan Earthquake occurred. At that time, I was in Tokyo, but nonetheless, I saw how the power of earthquakes and tsunamis could change the human world in an instant, and of course it was a shocking experience for me. And with the accompanying nuclear power plant accident, it brought into view a variety of social and environmental issues.

In the face of this disaster and the issues revealed, I began to question if art was really meaningful or not. I asked myself what I was doing art for and if it was something necessary for humanity, and for better or worse, I took a hard look at what I was doing. After that, I spent a period of about two or three years doing nothing related to art. At that time, I had a period when I was suffering both mentally and physically, and I think it was a time when I lost any real interest or desire for involvement in art.

An attraction to invisible forms of circulation

However, I think this period was very important for me. Many of the people and things I encountered during this period were somehow connected to oriental medicine or spiritual culture, and I also expe-



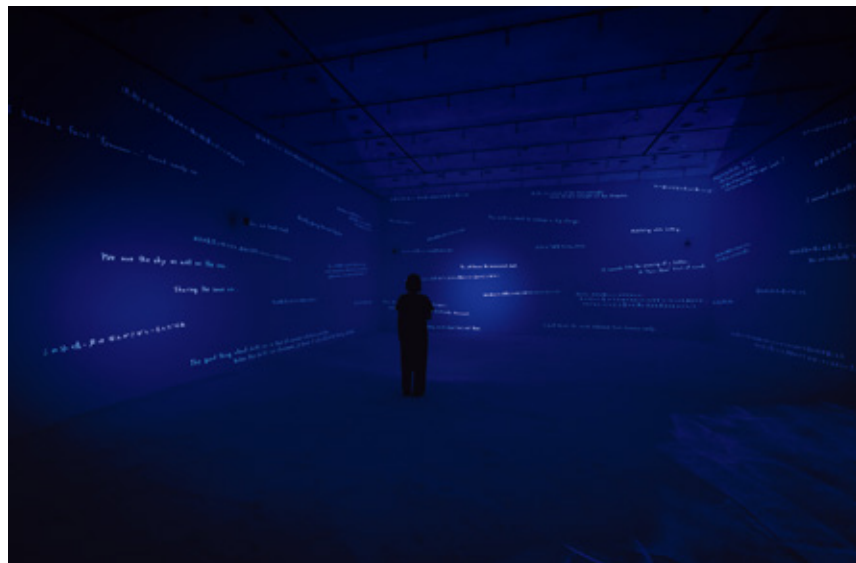
《perfect circle》2016 (「普遍的な風景」国際芸術センター青森、2016)
perfect circle, 2016 “Ubiquitous Views,” Aomori Contemporary Art Centre, 2016

2019年には、北海道・知床で流水の研究を開始しました。これも出発点はシンプルに「流水の音を聴いてみたいな」というもので、そこから北海道大学CoSTEPの協力でプロジェクトを立ち上げました。リサーチを進め、現地の人々の話を聞き始めると、流水の環境は昔と今で全く違うことを知りました。流水観察者で作家の菊地慶一さんが名づけた「流水鳴り」という、流水の隙間から海中の空気が口笛のように鳴る現象がかつてはあったそうですが、知床の流水も地球温暖化で年々減少していて、今これを聴くのは困難だそうです。そう知ると、今見ている流水は、なんだか人間の作り出した熱で形を変えて流れてくる氷にも見えてきました。もちろん圧倒的な自然の現象ではあるのだけど、どことなく人工物のようにも見えるなあと。そのようなリサーチを経て、2020年に水戸芸術館での「道草展：未知とともに歩む」で発表した《Breathe You》は、オホーツクの流水や周囲の動物の音と、知床の人々に口笛で流水鳴りを再現してもらった音、そして彼らのインタビューから紡ぎ出された流水の記憶のテキストで構成された、没入的なインスタレーション作品になりました。

TOKASレジデンス・プログラムでのヘルシンキ滞在

この活動は2021年、TOKAS本郷での「上村洋一＋黒沢聖覇『冷たき熱帯、熱き流水』」展にもつながりました。ブラジルのアマゾン进行调查した黒沢さんと、キュレーターの高木遊さんとの協働展覧会です。流水の冷たさと熱帯雨林の熱さという体験をもち寄り、新しい環境観を探る試みになりました。

また同年、「二国間交流事業プログラム」でフィンランドのヘルシンキに滞在しました。市内のテンペリアウキオ教会は巨岩をダイナマイトで爆破し、くり抜いて造られ、そのむき出しの岩



《Breathe You》2020 「道草展：未知とともに歩む」水戸芸術館現代美術ギャラリー、2020
Breathe You, 2020 "Michikusa: Walks with the Unknown," Contemporary Art Gallery, Art Tower Mito, 2020

perienced acupuncture and meditation at this time. The fact that these areas were ones I encountered in relation to the treatment of my illness, I think that contributed to the degree to which they touched my body and soul.

Before that period, when I was thinking about the environment it was during time spent indoors, so in that sense it was part of a closed cycle. But, in the oriental worldview I just mentioned, I feel there is a belief that the mind and body are closely connected, and also connected to the surrounding environment, and there is a constant state of flux and circulation within it. That made me come to feel that the health of my mind and body is nurtured by circulation with the environment around me, for example with the Sun, air, Moon. And that makes me feel that there is also a kind of invisible force we call *Ki*, or maybe a kind of "air," some kind of energy that we can't see.

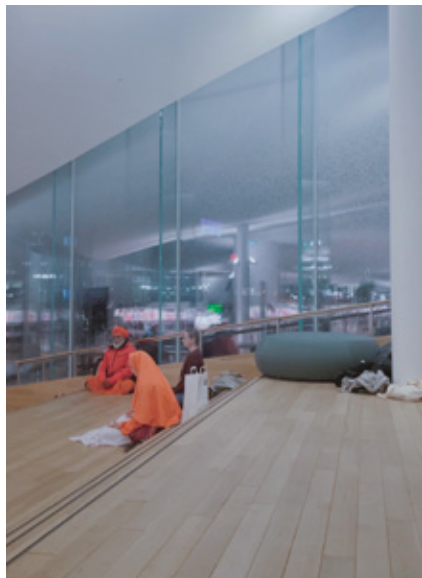
Eventually, from around 2013, I began recording sounds from the sea. On the days of full moon and the new moon when there is basically a linear alignment between the Earth, the Moon and the Sun, I went to various seas with recording equipment. On these days, the rise and fall of the tide are at their largest due to the gravitational pull between the Moon and the Earth. These are what are commonly called the flood tides. This also influences the various ecosystems of the seas. There are also animals that hunt by moonlight, and in the past human beings may have as well. This got me interested in the variety of things that may be related to the familiar relationship to and cycles of the Moon, and that caused me to want to start recording the sounds related to these phenomena.

This inspired me to want to put these recordings I had collected into some kind of tangible form. It was then in the summer of 2016, that I had participated in an artist-in-residence program at the Aomori Contemporary Art Centre (ACAC) and started doing field recordings and work to create something from them. One of the results of those efforts was my work *Perfect circle*, which was a sound installation that used the sound of the flood tides.

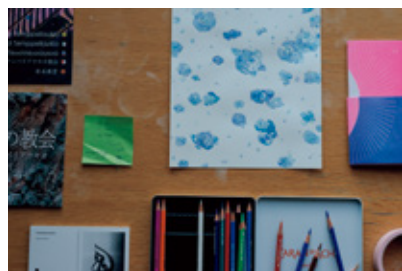
In 2019, I began research on the ice flows along the coast of Shiretoko in Hokkaido. The point of departure for this was simply my desire to hear the sounds generated by ice flows, and to do that I started a collaborative project with Hokkaido University's Communication in Science & Technology Education & Research Program (CoSTEP). As the research proceeded, I started listening to the



「OPEN SITE 5『冷たき熱帯、熱き流水』」で展示した、上村洋一＋黒沢聖覇《Floating Between the Tropical and Glacial Zones》2021
Floating Between the Tropical and Glacial Zones, 2021, by KAMIMURA Yoichi + KUROSAWA Seiha, displayed at "OPEN SITE 5 'Floating Between the Tropical and Glacial Zones'" Photo: ISHIDA Hyoue



ヘルシンキ中央図書館での瞑想セッション
Meditating session at Oodi Helsinki Central Library



HIAPオープン・スタジオの様子
HIAP Open Studios / Autumn 2021 Photos: Sheung Yiu

盤には氷河期の氷河が削り取った痕跡があると知りました。いわば氷河の記憶を留めた建築で、さらに音響効果に優れ、音響学者マウリ・パリヨの助言でデザインされた空間が今も使われています。この教会の環境音を録音することで、氷河と建築との関わりや、その記憶を探れたらと考えました。

ヘルシンキではHIAP (Helsinki International Artist Programme) を拠点に3ヶ月活動しました。教会の素晴らしい音響空間でのレコーディングに加え、サウンド・パフォーマンスも実現できて貴重な経験になりました。一方で、日常生活の中で印象的なこともありました。まず空の光、太陽や影の色が、これまであまり感じたことのないもので、それらを写真に撮り、ドローイングをする時間も多かったです。ある日、ヘルシンキ市内の石畳の道を移動中にスーツケースの車輪が壊れてしまったのですが、偶然助けてくれたチェコのアーティストと仲良くなり、彼やその友人達とサウナに通い詰めたのも良い思い出です。滞在したスオメンリンナ島にはローカルサウナがあって、熱い水蒸気でからだを温めた後、目の前の極寒の海に裸のまま入ると、からだに芯から響いて海そのものがからだに染み渡る感覚を覚えます。また、ヘルシンキ中央図書館「Oodi」も素敵な場所です。音楽スタジオやゲーム、裁縫や写真プリントのスペース、コンサート会場などがあり、最上階のオープンスペースはとても開放的です。皆が思い思いに過ごす一角に、僧服姿で瞑想するインド人男性がいました。気になったので話しかけると、彼はインドから派遣され、そこで毎日夕方に無料の瞑想教室を開いているそうです。自分も毎週、参加していました。これらの出会いもとても良いものでした。

stories of local residents and found out from them that the ice flow environment now is completely different from what it was in the past. In the past there used to be a phenomenon named "ice flow singing" (*ryu-hyo nari*) by the ice flow observer and writer Kikuchi Keiichi, in which the air escaping between the gaps in the ice blocks made a whistling sound. But due to the effects of global warming on the Shiretoko ice flows, it is hard to find it today. Hearing that, I began to see today's ice flows as something made up of ice that the "heat" produced by human activity has changed. The flows are still an awe-inspiring natural phenomenon, but I also felt that in some sense it now looks almost like an artificially produced one. Based on this research, I created a work titled *Breathe You* at the Art Tower Mito's "Michikusa: Walks with the Unknown" exhibition. This work became an immersive type of installation made up of sounds I gathered of the ice flows in the Sea of Okhotsk and the animals living there, sounds that I had the people of Shiretoko reproduced for me, by whistling, to match the "ice flow singing" that they told me about, and a text that I compiled of the memories of the ice flows that the local people told me of in interviews.

Stay in Helsinki through TOKAS Residency Program

In 2021, these activities also contributed to the exhibition "KAMIMURA Yoichi + KUROSAWA Seiha 'Floating Between the Tropical and Glacial Zones'," held at TOKAS Hongo. That was a collaborative exhibition with Kurosawa-san, who had surveyed in the Amazon in Brazil, and with Takagi Yuu-san as joint curator. Bringing together experiences of the "cold" of the ice flows and the "heat" of the tropical rain forests, we attempted to show a new view on the environment.

Also, in the same year I stayed in Helsinki through the TOKAS Exchange Residency Program. I learned that the Temppeliaukio church in the city was built by dynamiting and hollowing out solid rock, and its exposed bedrock bears the scars of glacial erosion during the Ice Age. In short, it was architecture that retained the physical memories of the Ice Age. What's more, this wall had excellent acoustical sound effects and it is still used today in a space designed with advice by the acoustics scholar Mauri Parjo. This led me to think about making recordings of ambient sound in that part of the church that would reflect this joining of glaciers and architecture, and to search for memories of the Ice Age in them.

I ended up working in Helsinki for three months while residing at the Helsinki International Artist Program (HIAP). It turned out to be a very valuable experience for me because, in addition to making sound recordings in the wonderful acoustic space of the church, I was also able to do a sound performance. There were also things that left a strong impression on me from daily life there. The qualities of the light of the sky and the color of the shadows there were such as I had seldom experienced before, so I spent a lot of time taking photographs and doing drawings influenced by those perceptions. One day while moving along a cobblestone street in the city, a wheel on my suitcase broke, and I became friends with a Czech artist who happened to be there and helped me out, and after that I enjoyed going to a sauna with him and his friends a number of times. There was a local sauna on the island of Suomenlinna where I was staying, and after being warmed by the hot steam of the sauna, we would go out and walk naked into the extremely cold waters of the sea in front of it, which penetrated to the core of my body and gave me a feeling as if my body was directly absorbing the sea itself.

Another wonderful place was Oodi (Helsinki Central Library). It had a music studio, space for games and sewing, a space for printing photographs and concert halls. And on the top floor there was an open space with a very liberating atmosphere. In one corner where people could do whatever they wanted, there was an Indian man in priest's robes. Interested, I decided to speak to him and found out that he had been sent from India and gave free daily lessons in meditation for people there in the evenings. I started attending his lessons every week. All of these encounters were very good for me.

意図を超えた発見の大切さ

今回は、コロナ禍で1年の延期を経ての滞在実現でした。コロナ禍以降、人間は自分達の都合だけでもの事を考えられなくなりましたが、環境とより深く関わるきっかけとなったこと自体は前向きに捉えられると思います。今は2022年7月の成果発表展に向け、これまで録音してきた音を用いた展示を考えています。

振り返ると、自分は何かを始める際、いつも個人的、直観的で素朴な理由が起点になります。とても感覚的な想いをもって、その場所や風景を実際に見て、音を聴いてみたい。そうして動き出す中で、環境問題や社会などとの接点を少しずつ発見する、という感じです。

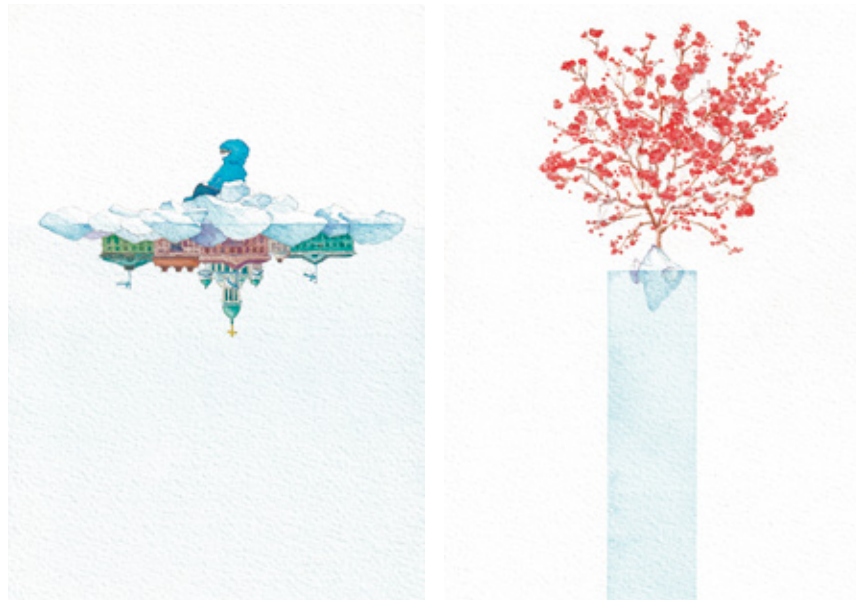
そして、音の風景の中で自分達の心とからだがどのように外側とつながっているのか、環境との関わりの中にどのような精神世界があるのだろうか、ということを探求したいと思っています。

(2021年12月14日 オンラインにてインタビュー)

PROFILE

1982年千葉県生まれ。2010年東京藝術大学大学院美術研究科修了。TOKAS参加プログラムに「二国間交流事業プログラム〈ヘルシンキ〉」(2021)、「OPEN SITE 5『冷たき熱帯、熱き流氷』」(2021)。

PROGRAM → P.58



HIAPオープン・スタジオで発表したドローイング Drawings showed at HIAP Open Studios
左:《Pelagos [Helsinki Cathedral]》2021 右:《Pelagos [sorbus]》2021
left: *Pelagos [Helsinki Cathedral]*, 2021 right: *Pelagos [sorbus]*, 2021

The Importance of Unexpected Discoveries

The residency in Helsinki this time had actually been postponed earlier due to the COVID-19 pandemic. Since the advent of the pandemic, people are no longer able to think and do things based purely on their own convenience. But, I think this situation itself is something that we can consider in a positive light as an opportunity to become more deeply involved with the environment around us. After this, we will have our TOKAS Creator-in-Residence Exhibition in July, 2022, for which I want to do an exhibit using the sounds I have recorded until now.

Looking back on my work until now, when I begin something it always seems to take some personal, intuitive or simple reason as the point of departure. I have approached things with a strong trust in my senses, wanting to actually look at the place or landscape and listen to its sounds. Then, once I start moving, I gradually seem to discover points of connection with environmental or social issues and the like.

In the end, I want to search out how the soundscapes I encounter connect our minds and bodies to the outside world, and what kinds of spiritual worlds can be discovered in our involvement with the environment.

(This interview was conducted online on Dec. 14, 2021.)

PROFILE

Born in Chiba in 1982. Graduated with an MFA from Tokyo University of the Arts in 2010. Participation in TOKAS programs: "Tokyo-Helsinki Exchange Residency Program 2021," "OPEN SITE 5 'Floating Between The Tropical And Glacial Zones,' 2021."



ヘルシンキのテンペリアウキオ教会でのパフォーマンス「echo of TempPELLIAUKION Church」2021 (オッリ・アールニとの協働)
Performance "echo of TempPELLIAUKION Church," TempPELLIAUKIO Church, Helsinki, 2021 (in collaboration with Olli AARNI)
Photo: Martin Dušek

ユアサエボシ

架空の画家には、
自身の作風に縛られない
自由さがある。

**With a fictional painter,
the freedom of not being bound to
one's own style**

大正生まれの架空の画家に「擬態」し、当時の時代背景や実在の人物も絡ませつつ、巧みなフィクションを織り交ぜた制作・発表を続けるユアサ。あり得たかもしれない歴史を通じて現実を捉え直すような独自のアプローチに至る経緯を、TOKASとの関わりも含めて聞いた。

Yuasa is an artist who has continued to create and present works skillfully interlaced with fiction based on a fictional painter born in the Taisho Era (1912-1926) that he "mimics" by intertwining background from the times and people who actually existed then. In this interview we talked with him about what led him to his unique approach of re-examining reality from the context of histories that might have existed, as well as his involvement in TOKAS programs.

「将来の価格」に投資する金融業からの転身

大学時代は美術との接点もなく友達と遊んでばかりの日々で、卒業後は商品先物取引を扱う金融会社に入社しました。ガソリンや穀物の「将来の価格」に投資しませんか、という営業電話を1日数百件かけ、反応のあった数人と話を進める仕事です。割と成績もよく順調でしたが、約半年後、突然に会社が倒産。再就職先では飛び込みの訪問営業になり、これがきつくて鬱的な状況に陥った結果、退社しました。同じ頃彼女とも別れ、人生で一番落ち込んだ時期に、ふと絵でも描いてみようかと思ひ立ちます。

それは地元の田んぼが広がる風景で一人たそがれていたときのことで、今思うと現実逃避だったかもしれません。ただ、小さい頃から落書きや、図工・美術は好きでした。そこで、専門学校で東洋美術学校でゼロから学ぶことにします。そこでは、会社員時代よく読んだ新聞を使った5×5cmの小さなコラージュ群などを作りました。当時、澁澤龍彦の著作を通じて知ったマックス・エルンストやシュルレアリスムの影響もあったし、何かを組み替えて作品にする手法は自分に合うとも感じました。下地を塗った木製パネルに写真を転写・再構成する作品なども制作しましたが、これは自分の技術や発想ではない感じがして、卒業後は「たとえ下手でも、少しずつでも自分の絵を作ることを逃げずにやろう」と思いました。そうして公募展に出し始めたものの、数年はどこにも引っかからない時期が続きます。

「架空の画家」が誕生するまで

ユアサエボシを名乗り始めたのは、結婚して婿養子になり、苗字が変わったことがきっかけです。「じ」(さんずい) が3連続する名前に違和感があり、作家名はその苗字をカナにして、直感的に「エボシ」を加えたものに変えました。この名前を使い始めた頃から、不思議と公募展に入選し始めます。最初が第8回タグポートアワード(2013、青山悟賞)で、夢と現実を混ぜるというコンセプトで提出した新聞紙コラージュ《少年》(2008)が受賞しました。さらに「トーキョーワンダーウォール(TWW)2013」入選、「GEISAI #19」入賞(ガブリエル・リッター賞)と続きます。

この時期、続けてもうひとつ変化がありました。結婚を機に印刷工場に就職したものの、制作が全くできないことから結局退社したのです。その際、妻に「あと2年やって芽が出なかったら諦める」と約束しました。これで自分の中で意識が変わり、内向的だった作風も、社会性を意識したものに変わっていきました。

次の契機は、2017年の第20回岡本太郎現代芸術賞に入選した《GHQ PORTRAITS》(2017)です。150枚の瓦に進駐軍兵士の顔を描いた作品で、ここから「自分がもし過去の時代に生まれていたら」との発想が生まれ、「大正生まれの架空の画家・ユアサエボシ」として制作・発表するコンセプトにつながりました。また、これまで現代美術ギャラリー等での展示機会がないのが悩みでしたが、この入選はセゾンアートギャラリーのグループ展参加などにつながった点でも次のステップになりました。



新聞紙コラージュ作品《No.84 ヒーロー》2008 *No.84 Hero*, 2008 Newspaper, Collage

Switching from a career in financial futures investment

At university I had no connection with the arts and just spent my days hanging out with my friends, and after graduation I joined a financial company that dealt in commodity futures trading. My job involved making hundreds of phone calls a day asking people if they wanted to invest in the futures of commodities like gasoline or grains and then follow up talking with those who showed an interest. I was fairly successful at it and was doing well, but about half a year later the company suddenly went bankrupt. The next job I found was in door to door sales, which was hard and put me in a depressive state at times, so I quit that company. Around the same time, I broke up with my girlfriend and that was I really low period in my life. Then I suddenly got the idea that I might try painting.

That idea came to me one evening when I was looking out on the rice paddies that surrounded my hometown, and looking back on it now, I think it was a form of escapism. But it was also true that as a child I liked scribbling, drafting things and art in general. I decided to go to a vocational school, the Toyo Institute of Art & Design, and there I would start studying art from point zero. While there, I started making a series of small 5 cm square collages made from cutting from a newspaper that I use to read in my company days. At the time, I was influenced by Max Ernst and Surrealism that I learned about from the writings of Shibusawa Tatsuhiro, and I felt that a creative method that involved putting things together in new combinations to create compositions was one that suited me. I was also doing works in which I gave a wood panel a base layer of paint and then transferred and recomposed photographs on it, but I felt that this was not a real product of my technique and ideas. So, after graduating I decided to start gradually creating my own paintings, even if they be unskilled at first. And I started entering these paintings of mine in open-call exhibitions, but there was a period of several years when they weren't accepted anywhere.

時代を超えて無名画家に偽装する意味

ユアサエボシは1924年生まれ、1987年没。それぞれ、シュルレアリスム宣言の年と、湍澤の没年でもあります。この設定から、前述の瓦の作品は20代のユアサが、進駐軍に似顔絵を売って日銭を稼いだものと位置づけました。さらに10代は看板屋で働き、後に渡米してアメリカ文化の影響を受け、その過程でアクリル絵具を使うようになるなど、想像は広がります。僕自身がかつて試みたこと、これからやりたいことを、架空の画家の活動として内包し得ると考えるに至ったのです。それは、もともと湍澤や三島由紀夫、横尾忠則や寺山修司らに影響を受け、もし彼らが活躍した1960～1970年代に自分も生きていたら……と妄想した僕の願望をある意味で叶えるものでもありました。

ユアサの生涯には、実在の人物も登場します。例えば、彼はシュルレアリスムを日本に紹介した福沢一郎の絵画研究所に通った時期があり、そこに5つ年上の山下菊二もいたことから、戦後はルポルタージュ絵画などに関わりました。20代で従軍した経験をもつ山下と、戦中にこどもだった横尾や田名網敬一のような世代の間に、ユアサがいる感じです。若い頃の原体験、特に戦争のような出来事は彼らの表現にも影響したはずで、固有の説得力がある。現代を生きる自分がそうした原体験の「偽装」から何かできないだろうか、という気持ちもあります。

なお晩年のユアサは自宅を火事で失い、火傷の後遺症に苦しみつつ亡くなります。火災でなくても美術史の中でその活動の証が消えていった作家は大勢いますが、僕はそうした存在も歴史を作るうえで重要だと思います。歴史は数人の著名作家だけが作るものではない。そこからこぼれ落ちた大勢の個人史の集積でもあるはずで、自分がそのひとりに擬態することで、強者の歴史に問いかけられたらとも考えています。



《GHQ Portraits》(部分) 2017 高松市美術館所蔵
GHQ Portraits (detail), 2017 Collection of Takamatsu Art Museum

Until the Birth of the Fictitious Painter

What led me to take on the name Yuasa Ebosi was the fact that my surname changed when I married into my wife's family. When my given name was added to my wife's family name it resulted in three characters in a row with the *sanzui* (三) radical, and I felt uncomfortable with that. I changed the family name Yuasa from Chinese characters to the Japanese phonetic *katakana* characters, and that caused me to intuitively chose the given name Ebosi. And strangely enough, as soon as I started using this new name, my paintings began to be accepted by open-call exhibitions. The first was the 8th Tagboat Awards (2013, Aoyama Satoru Prize), where the newspaper collage titled *Shonen* (Boy) (2008) that I had created under the theme of mixing dreams and reality was accepted and won a prize. Then another was selected for the Tokyo Wonder Wall (TWW) 2013 exhibition and won the GEISAI #19 (Gabriel Ritter Prize).

At that time there was one more change. When I got married, I took a job at a printing factory, but when I realized that I couldn't spend the time I needed for my creative work, I ended up quitting that job. When I did that, I promised my wife that if after two years I still couldn't make a living with my art that I would quit my creative activities. This changed my attitude, and my working method that had been largely introverted until then change to one that actively sought societal consciousness and relevance.

The next opportunity came with the 20th Taro Okamoto Award for Contemporary Art (2017), where my work *GHQ Portraits* (2017) was accepted. This was a work in which I painted the faces of soldiers in the Allied Occupational Forces in Japan after WWII on 150 roofing tiles. This led me to the idea of, "What if I had been born back in that era?" and that connected to the concept of doing works as "The painter Yuasa Yebosi born in the Taisho Era." Also, I was bothered by the fact that I didn't have chances to show my works in contemporary art galleries and the like, but by having my work accepted that time led to the opportunity to take part in a group exhibition in the Sezon Art Gallery, which was another big step for me.



「TWS-Emerging 2014」展示風景 Installation view of "TWS-Emerging 2014"



ACT Vol. 4「接近、動き出すイメージ」展示風景 2022
Installation view of "ACT Vol. 4 'Approach to Alternative Images', 2022

美術は自分の人生を超えた世界にアプローチできる

TOKASとの最初の関わりは前出TWWです(主催はTOKASの前身・トーキョーワンダーサイトと東京都)。その後、TWW入選者を対象とした「TWS-Emerging 2014」にも参加し、それまでの取り組みを多く見せることができました。

そのとき出品した絵画群の一部を、2022年の「ACT Vol. 4『接近、動き出すイメージ』」(TOKAS本郷)では改めて、架空の画家・ユアサの1960～1980年代の作品として展示しました。年表や作品解説も加え、1928年竣工の建物を会場に、空間的にもうっすらと同時代性を感じられたらと考えました。また同年の「高松コンテンポラリーアート・アニュアル」(高松市美術館)では、ユアサの自画像を発表しました。山下の実在の絵画において、モデルのひとりをユアサが務めていたという設定から妄想して描いたものです。

結果的にですが、ユアサエボシは誰かを騙そうというより、架空の画家だと公表する形で存在しています。ですから、例えば落語家の囃を聞く人々が、語り手を通じて時代を遡る旅をするような体験と近いことが実現できたらとも思います。関連して、「ACT」展を観た漫画家の瀧波ユカリさんが、彼女のお父さんがかつて購入した絵がユアサの画風と似ている……という面白い話をツイートしてくれました。そして、じつはその逸話も彼女が展示を観て妄想したものだったのです。また以前にある歴史研究者に協力を仰ぎ、作家の小田実とユアサが出会っていたという設定で、小田による架空のユアサ評を書いてもらったこともあります。

The meaning of mimicking an unknown painter from another era

The character Yuasa Yebosi was born in 1924 and died in 1987, which are also the years of the issuing of the Surrealist Manifesto and the death of Shibusawa. This led to the idea that Yuasa was in his 20s at the time of the postwar occupation and that he made daily spending money by painting and selling likenesses of the occupation soldiers. This led to further ideas such as one that Yuasa had worked for a signboard company in his late teens and had later traveled to the U.S. where he was influenced by American culture and learned how to use acrylic paints. That led further to the idea that I could contain things that I had tried to do in the past or things that I wanted to do in the future among the activities of the fictional painter Yuasa. And, considering the influences I had from Shibusawa, the novelist Mishima Yukio, the illustrator and painter Yokoo Tadanori, and the poet and playwright Terayama Shuji, I could play out my fantasies of what I could have done if I had lived in the 1960s and 70s when they were active, and in that way make my dreams come true.

In Yuasa's lifetime there are also appearances by people who actually lived in his day. For example, there was a period when he studied at the Fukuzawa Art Institute of Fukuzawa Ichiro, who was the man who first introduced Surrealism to Japan. Also studying there was the painter Yamashita Kikuji, who was five years Yuasa's senior, and one who took part in the postwar Reportage Painting movement. Yamashita had served in the army when he was in his 20s, and Yuasa would have been of the generation between Yamashita's and that of artists like Yokoo and Tanaami Keiichi, who were children during the War. Since the formative experiences of their youth, like the War, would have influenced their artistic expression, there would be a uniquely convincing power in that. I also have the feeling that even for me living in the present day, there might be something I can do by "mimicking" that kind of formative experience.

In his later years, Yuasa's house caught on fire, and until his death he suffered from the aftereffects of his burns. Even without such a fire, there are many artists for whom nothing remains of their works in the history of art, and I believe that in making history it is important to recognize their existence. History is not made by a few famous artists alone. There should be a large accumulation of personal histories of those artists who fell through the net of the known history, and by mimicking one such artist, I think I can ask questions about the history of the famous.

Art can be an approach to worlds beyond one's own life

My first involvement with TOKAS was through the TWW (organized by the TOKAS predecessor, Tokyo Wonder Site and the Tokyo Metropolitan Government) that I mentioned earlier. I also participated in "TWS-Emerging 2014," which was held for artists selected for TWW, and that allowed me to show a lot of the things I had been working on until then.

Some of the works that I showed at that time I was also able to show in the 2022 exhibition "ACT Vol. 4 'Approach to Alternative Images'" at TOKAS Hongo as works done by the fictional artist Yuasa Yebosi in the 1960s to 1980s. I added to the display a chronology and explanations of the works, and since the venue was the Hongo building built in 1928, I hoped that there would be some sense of Yuasa's era to be found there. This same year I also had the opportunity to exhibit a self-portrait of Yuasa in the exhibition "Takamatsu Contemporary Art Annual vol. 10" at the Takamatsu Art Museum. I painted the portrait while imagining that Yuasa had served as the model in one of Yamashita's actual paintings.

In the end, rather than trying to deceive people by revealing who Yuasa Yebosi was, I am making him exist by admitting publicly that he is a fictional artist. So, what I am hoping to do is to create an experience of traveling back in time to another era, in much the same way as *rakugo-ka* comedians do with their audience when they weave a story about some fictional character in a setting in the past. Related to this, I got a very interesting tweet from the manga artist Takinami Yukari after she saw the ACT exhibition. She wrote that a painting her father had bought years ago was in a style very similar



《軍装姿の自画像》2022
高松市美術館所蔵
Self-Portrait in Military Attire,
2022
Collection of Takamatsu
Art Museum

これらには、僕だけでなく他者の妄想さえ巻き込んでいく面白さを感じます。さらに僕の死後、作品の収蔵館が生没年を「1924-1987」と変えるよう設定できたらどうなるのか……などと考えるのも楽しいです。今後5年先くらいまでは、描きたいものが頭の中にあります。架空の画家として描くことの良さは、作風に縛られない自由さにもあると感じます。

今後TOKASを活用する若い作家に伝えられることがあるとすれば、美術は自分が生まれる前から死んだ後まで、広いレンジでアプローチできる分野だと意識することが大切だということです。また、日々の制作を続ける中で色々悩むこともあるでしょうが、目の前のひとつずつを真摯に丁寧にやるしかないし、結局それが一番の近道ではと思います。

(2022年2月18日 TOKAS本郷にてインタビュー)

PROFILE

1983年千葉県生まれ。2008年東洋美術学校絵画科卒業。2005年東洋大学経済学部卒業。TWS/TOKAS参加プログラムに、「ACT Vol. 4『接近、動き出すイメージ』(2022)」、「TWS-Emerging 2014『Newspaper collage project』」など。

PROGRAM → P.37



to Yuasa's. And in fact, her anecdote was something that she imagined when she saw my exhibit. Also, I once enlisted the cooperation of a history researcher to have him write a review of the fictional Yuasa's paintings based on the assumption that Yuasa had actually met the writer and political activist Oda Makoto at one time and that he wrote such a review of Yuasa's work.

From experiences like these, I feel how interesting it can be to bring in not only my own imaginings but also to draw in those of other people into these fictions. It is also fun to imagine things like how it would be if I could arrange it so that, after I die, a collection of my works would be accompanied by an altered record of my date of birth and death to "1924 to 1987." I now have in mind things that I want to paint over the next five years or so. And I feel that one of the advantages of painting as a fictional artist is the freedom of not being bound to one's own painting style.

If there is something that I could communicate to young artists who will be taking advantage of the TOKAS programs, it is that what is important for them to realize is that art is a field with a wide range of approaches that began before they were born and will continue after they die. Also, while there will surely be times in your daily creative activities when you will be troubled and uncertain, the only thing is to approach each task in front of you seriously and carefully, and in the end that is the shortest road to true accomplishment.

(This interview was conducted at TOKAS Hongo on Feb. 18, 2022.)

PROFILE

Born in Chiba in 1983. Graduated from Toyo Institute of Art & Design in 2008. Graduated with a BEc from Toyo University in 2005. Participation in TWS/TOKAS Programs: "ACT Vol. 4 'Approach to Alternative Images'," 2022, "TWS-Emerging 2014 'Newspaper collage project'," and more.



TOKAS ANNUAL REPORT 2021

PART 1

ARTIST SUPPORT

新進・中堅アーティストの
活動支援

TOKAS-Emerging 2021

ACT (Artists Contemporary TOKAS) Vol. 4

接近、動き出すイメージ Approach to Alternative Images

3331 ART FAIR 2021

Tokyo Contemporary Art Award

PART 1では、公募による新進作家の個展形式の展示「TOKAS-Emerging」、注目のアーティストによる企画展示「ACT (Artists Contemporary TOKAS)」、そして中堅作家の更なる飛躍を促す賞「Tokyo Contemporary Art Award」を紹介します。

PART 1 introduces TOKAS-Emerging exhibition, a series of solo exhibitions by emerging artists selected via open-call, the ACT (Artists Contemporary TOKAS) exhibition for promising artists and the Tokyo Contemporary Art Award that aims to support further artistic development for mid-career artists.

TOKAS-Emerging 2021

参加作家 | Artists

会期 | Date

第1期 Part 1

水上愛美 MIZUKAMI Emi

宮川知宙 MIYAKAWA Tomohiro

都賀めぐみ TSUGA Megumi

第1期 Part 1 : 2021.4.3-5.5

第2期 Part 2 : 2021.6.1-6.20

*新型コロナウイルスに係る緊急事態宣言のため4.25-5.31は臨時休館、第2期は会期を変更し、6.1-6.20で実施。

*Due to the issuance of the State of Emergency declaration in response to the COVID-19 pandemic, Part 1 of the TOKAS-Emerging 2021 was closed from 4.25-5.5 and Part 2 was changed from 5.15-6.13 to 6.1-6.20.

第2期 Part 2

久木田 茜 KUKITA Akane

GengoRaw (石橋友也+新倉健人)

GengoRaw (Tomoya Ishibashi + Kento Niikura)

辻 梨絵子 TSUJI Rieko

会場 | Venue

TOKAS本郷 TOKAS Hongo

新進アーティスト6組による展覧会

Exhibitions of Works by Six Emerging Artists

2001年から実施している「Emerging」は、新進のアーティストに発表の機会を提供することを目的に、35歳以下の日本在住アーティストを対象に出展者を公募する展覧会プログラムです。「TOKAS-Emerging 2021」には、2020年度、新型コロナウイルス感染症拡大防止の緊急事態宣言に伴う臨時休館により、発表の機会を失った水上愛美、宮川知宙、GengoRaw (石橋友也+新倉健人) の3組と、都賀めぐみ、久木田茜、辻梨絵子の計6組が出展しました。照明家による展示アドバイスや美術専門家とのトーク (2021年度は非公開)、レビューなどをとおして、今後の飛躍につながるような機会を提供しました。

詳しくは本展のカタログをウェブサイトよりご覧ください。

Implemented since the establishment of TOKAS in 2001 in accordance with the institution's aim to support young artists, "Emerging" is an open-call program targeting creators residing in Japan aged 35 or younger to offer selected artists opportunities to exhibit their works. In "TOKAS-Emerging 2021," the three artists who were chosen for the 2020 exhibition that had to be cancelled due to the temporary closure of our facilities following the State of Emergency declaration in the wake of the COVID-19 pandemic, Mizukami Emi, Miyakawa Tomohiro and GengoRaw (Tomoya Ishibashi + Kento Niikura), plus three more artists, in Tsuga Megumi, Kukita Akane and Tsuji Rieko, exhibited their works. To further encourage growth for these emerging artists, advice in display of works was provided by a lighting specialist and a talk with art professionals were also arranged (not publicly this year).

For further details see the exhibition catalog on TOKAS website.

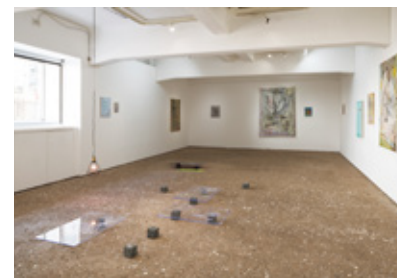
水上愛美

MIZUKAMI Emi

Dear Sentiment

水上は、神話や逸話など複数のモチーフを組み合わせ、多層に塗り重ねた画面の下に隠されたイメージをもつ絵画作品と、人類が減びた後の生命体に向けた立体作品などを発表。時空間を超えて、見えないものやまだ見ぬ世界を想起させることを試みました。

Drawing on multiple combinations of subjects such as myths and anecdotes, Mizukami creates paintings consisting of images layered over each other, resulting in a final picture that has numerous images hidden beneath the surface. She also displayed 3-dimensional works directed at life forms that will exist after the human race has collapsed. Her art seeks to transcend time and space to envision the invisible and worlds that are yet to be seen.



PROFILE

1992年東京都生まれ。東京都を拠点に活動。2017年多摩美術大学美術学部絵画学科油画専攻卒業。主な展覧会に「VOCA展2022 現代美術の展望—新しい平面の作家たち」(上野の森美術館、東京) など。受賞歴に「ターナーアクリルガッシュビエンナーレ2018」優秀賞など。Born in Tokyo in 1992. Lives and works in Tokyo. Graduated with a BA in Oil Painting from Tama Art University in 2017. Recent exhibition: "VOCA -THE VISION OF CONTEMPORARY ART 2022," The Ueno Royal Museum, Tokyo. Award: "ACRYLIC GOUACHE BIENNALE 2018," Excellence Award.

助成：公益財団法人小笠原敬晶記念財団
Supported by: Ogasawara Toshiaki Memorial Foundation

宮川知宙

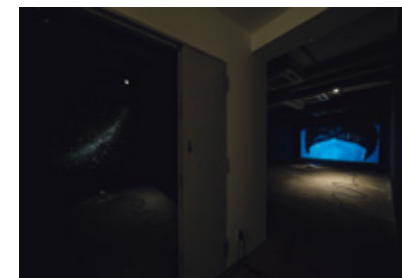
MIYAKAWA Tomohiro

遠くを見ること／そこへ行くこと

Watching from the distance/
being there

コロナ禍を機に、宮川は会場での作品鑑賞を約1年中断し、その間、会場に行っても作品は見ず、代わりに展示アーカイブや星空を眺めました。本展ではその実践を映像や冊子などで発表し、現場で自分の目で作品を見ることの価値を鑑賞者に問いかけました。

During the COVID-19 pandemic, Miyakawa intentionally chose to stop viewing artworks at exhibition venues for approximately one year, and instead of looking at artworks in the venues, during this time he looked at archives of past exhibitions and other things like starlit skies. For this exhibition he produced and showed video, a booklet and the like about what he did during this period as a way to pose the question for viewers about the meaning of viewing works on site in the venues with their own eyes.



PROFILE

1993年千葉県生まれ。神奈川県を拠点に活動。2019年多摩美術大学大学院美術研究科博士前期課程彫刻専攻修了。主な展覧会に「引込線／放射線」(第19北斗ビル、埼玉、2019) など。Born in Chiba in 1993. Lives and works in Kanagawa. Graduated with an MFA from Tama Art University Graduate School of Art and Design in 2019. Recent exhibition: "Absorption/Radiation," Hokuto Building No.19, Saitama, 2019.

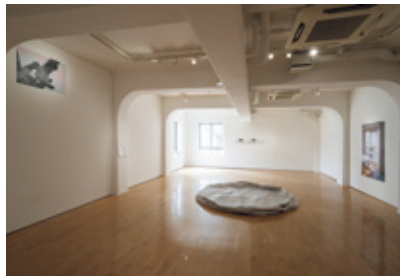
都賀めぐみ

TSUGA Megumi

大きな蛇の樹の下で

Under the spreading serpent tree

映像や写真、サテンキルトで制作した立体、漫画、夢小説など、多岐にわたるメディアを用い、都賀の視覚／鑑賞体験の記録とそれらにもとづく二次創作を展示し、それぞれが断片的に緩やかなつながりを持ち、作用し合う空間を構成しました。Tsga displayed work executed in a variety of media, including video works and photographs, a 3-dimensional work made of quilted satin, and a derivative novel she does taking characters from a famous manga in which she records her sense of sight or experiences of “seeing” others’ artwork. The result was an exhibit in which a gentle interaction existed between the different works in the display space.



PROFILE

1992年広島県生まれ。東京都を拠点に活動。2018年多摩美術大学大学院美術研究科修了。主な展覧会に『CSLAB×MELLOW ジェンダーに関する観察と実践』成果展(高架下スタジオ Site-Aギャラリー、横浜、2019) など。

Born in Hiroshima in 1992. Lives and works in Tokyo. Graduated with an MFA from Tama Art University Graduate School of Art and Design in 2018. Recent exhibition: The exhibition of CSLAB×MELLOW observation and practice about gender, Site-A Gallery Beneath the Railways, Yokohama, 2019.

久木田 茜

KUKITA Akane

シンメトリーのひずみ

Distorted Symmetry

久木田は、「シンメトリー」を探究するため、自然界で見られる幾何学的な造形や自然現象から生み出された装飾文様などを取り入れて制作をしています。本展では、手工芸で現れる身体性や感覚を織り交ぜ、陶や真鍮などを用いた壁面立体作品やオルゴールのシリーズ作品を発表しました。

In pursuit of the concept of “symmetry,” Kukita refers to naturally existing geometrical shapes or decorative patterns resulting from natural phenomena in her creative work. In her works for this exhibition, she consciously worked in the type of human-derived physicality that typifies handcrafted works of ceramics and brass metalwork to create wall-hung 3-dimensional works, and also did a series of works incorporating music boxes.



PROFILE

1987年愛知県生まれ。埼玉県を拠点に活動。東京藝術大学大学院美術研究科博士後期課程先端芸術表現専攻在籍。主な展覧会に「中之条ビエンナーレ2021」(群馬)、「SICF22」(スパイラルホール、東京、2021) など。

Born in Aichi in 1987. Lives and works in Saitama. Enrolled in a PhD course of the Graduate School of Intermedia Art, Tokyo University of the Arts. Recent exhibitions: “Nakanojo Biennale 2021,” Gunma, “SICF22,” Spiral Hall, Tokyo, 2021.

GengoRaw

(石橋友也＋新倉健人)

GengoRaw

(Tomoya Ishibashi + Kento Niikura)

コトバノキカイ

Machine of Words

アーティストの石橋友也と自然言語処理エンジニアの新倉健人が協働し、近年飛躍的に発展している機械学習技術に着想を得た作品群を発表。言葉を扱う機械を展示するとともに、我々自身が言葉の機械であることを問いかけました。

Artist Tomoya Ishibashi, collaborates in this project with natural language processing engineer Kento Niikura, to present a number of works inspired by machine learning, a technology that has significantly developed in recent years. In addition to exhibiting machines that handle words, they pose the question of whether or not they themselves are not in fact machines that deal in language.



PROFILE

2018年結成。東京都を拠点に活動。主な展覧会に「第25回岡本太郎現代芸術賞 (TARO賞)」(川崎市岡本太郎美術館、2022) など。受賞歴に「WIRED CREATIVE HACK AWARD 2019」グランプリなど。

Formed in 2018. Based in Tokyo. Recent exhibition: “The 25th Taro Okamoto Award for Contemporary Art,” Taro Okamoto Museum of Art, Kawasaki, 2022. Award: “WIRED CREATIVE HACK AWARD 2019,” Grand prix.

辻 梨絵子

TSUJI Rieko

ルリジサの茶

Borage Tea

コロナ禍の自粛生活の中で、ストレスから身を守る方法を友人などにインタビューして制作した映像作品をメインに、立体作品も展示。鑑賞者にリラックスした感情をもたらすための装置として、会場には青いカーペットやソファが配されました。

For this exhibition, Tsuji created video works based on interviews with friends, etc., on the subject of how to protect oneself against stress in the self-restrained life forced on us the COVID-19 pandemic, while also displaying some 3-dimensional works. As a device to help the exhibition visitors view the works in a relaxed atmosphere, she also outfitted the venue with a blue carpet and sofas.



PROFILE

1991年東京都生まれ。東京都を拠点に活動。2019年東京藝術大学大学院美術研究科グローバルアートプラクティス専攻修了。主な展覧会に「BankART AIR 2021 SUMMER OPEN STUDIO」(BankART、横浜) など。

Born in Tokyo in 1991. Lives and works in Tokyo. Graduated with an MFA in Global Art Practice course from Tokyo University of the Arts in 2019. Recent exhibition: “Bank ART AIR 2021 SUMMER OPEN STUDIO,” BankART, Yokohama.

齋藤春佳

SAITO Haruka

TOKAS本郷の建物建設時の工期遅延や、空襲による被災に着目し、出現／消失する時空間の構造をテーマにした映像インスタレーションを発表しました。声の振動によって起こる風を作品の要素に取り入れることで、複層的な語りによる過去と現在の時空間のつながりを表現しました。

In this exhibition, Saito presents a video installation themed around the transformations of the TOKAS Hongo building, such as the delayed initial construction work and the damage it suffered during the air raids of 1945, which conveys images of the building's temporal and spatial developments through the stages of construction, devastation and restoration. The video images are accompanied by spoken words, and by introducing wind generated through the act of speaking as an element in the works, she creates multi-layered story-telling that expresses the temporal and spatial connections between the past and the present.



DATA

協力：赤木 遥、阿部龍一、池田 諒、伊佐治雄悟
Cooperation: AKAGI Haruka, ABE Ryuichi, IKEDA Ryo, ISAJI Yugo

PROFILE

1988年長野県生まれ。東京都を拠点に活動。主な展覧会に「VOCA展2022 現代美術の展望—新しい平面の作家たち」(上野の森美術館、東京)、「TWS-Emerging 2012『思い出せる光景と思い出せない光景を見た地球から見える星も見えない星も公転しあっている、地球含め』」(TWS本郷) など。

Born in Nagano in 1988. Lives and works in Tokyo. Recent exhibitions: "VOCA -THE VISION OF CONTEMPORARY ART 2022," The Ueno Royal Museum, Tokyo, "TWS-Emerging 2012 'the visible star and the invisible star from the earth which looked at the spectacle that can be recalled and the spectacle that cannot be recalled, are revolving each other, including the earth'," TWS Hongo.



中澤大輔《本郷職業紹介所》2022
NAKAZAWA Daisuke, *Hongo Employment Agency*, 2022

3331 ART FAIR 2021

参加作家 | Artists

芦川瑞季 ASHIKAWA Mizuki
臼井仁美 USUI Hitomi
久木田 茜 KUKITA Akane
黒田恭章 KURODA Yasuaki
久松知子 HISAMATSU Tomoko

会期 | Date

2021.10.29 - 10.31

主催・会場 | Organizer & Venue

アーツ千代田3331
3331 Arts Chiyoda

アートフェアでTOKASの活動を紹介

Introducing TOKAS Activities at the 3331 ART FAIR

TOKASが2018年より継続的に参加している「3331 ART FAIR」では、ギャラリーやオルタナティブスペース、美術団体、美術大学などの出展とともに、全国のキュレーターや美術関係者の推薦で選ばれた新進気鋭アーティストの作品が展示されます。2021年度は2年ぶりに参加し、TOKASのプログラムに参加経験のあるアーティストの中から、木工や染色織物、金工など工芸的な表現や技巧を現代アートにおいて実践する5名の作品を展示しました。出展をとおして、若手作家への活動支援やTOKAS本郷で同時期開催の展覧会および施設の紹介を行いました。

Since 2018, TOKAS has continued to take part in the 3331 ART FAIR, displaying works of art by emerging artists showing at galleries, alternative spaces, art organizations and art universities, as well as artists recommended by curators and art professionals from around Japan. In 2021, TOKAS participated again after a one-year hiatus, introducing works by five emerging artists who have participated in TOKAS programs and done impressive work in a contemporary art context using craft-like forms of expression and techniques from fields such as woodworking, fabric dyeing and weaving, and metalwork. This exhibit presents an opportunity for TOKAS to introduce our support for young artists' activities, as well as our concurrent exhibitions and the TOKAS Hongo facilities.



PROFILE

芦川瑞季 ASHIKAWA Mizuki

1994年静岡県生まれ。東京都を拠点に活動。武蔵野美術大学大学院造形研究科博士後期課程在籍。主な展覧会に「画廊からの発言 - 新世代への視点2021 芦川瑞季展」(ギャラリーなつか、東京) など。

Born in Shizuoka in 1994. Lives and works in Tokyo. Enrolled in a PhD in Production of Art in Musashino Art University. Recent exhibition: "Statement from Galleries Focusing on a new generation in Tokyo 2021," GALLERY NATSUKA, Tokyo.

臼井仁美 USUI Hitomi

1980年東京都生まれ。東京都を拠点に活動。2010年東京藝術大学大学院美術研究科木工芸研究室修了。主な展覧会に「RESONANCE MATERIALS Project 2021 "Invisibility - Attempt to Exist"」「不可視～存在の試行～」(ars gallery、東京) など。

Born in Tokyo in 1980. Lives and works in Tokyo. Graduated with an MFA in Woodworking from Tokyo University of the Arts in 2010. Recent exhibition: "RESONANCE MATERIALS Project 2021 Invisibility - Attempt to Exist," ars gallery, Tokyo.

久木田 茜 KUKITA Akane

1987年愛知県生まれ。埼玉県を拠点に活動。東京藝術大学大学院美術研究科博士後期課程先端芸術表現専攻在籍。主な展覧会に「中之条ビエンナーレ2021」(群馬) など。

Born in Aichi in 1987. Lives and works in Saitama. Enrolled in a PhD course of the Graduate School of Intermedia Art, Tokyo University of the Arts. Recent exhibition: "Nakanajo Biennale 2021," Gunma.

黒田恭章 KURODA Yasuaki

1986年生まれ。新潟県出身。東京都を拠点に活動。2012年武蔵野美術大学大学院造形研究科デザイン専攻工芸工業デザインコース修了。主な展覧会に「糸しい世界」(SKLo、金沢、2021) など。

Born in 1986, raised in Niigata. Graduated with an MA in Industrial, Interior and Craft Design from Musashino Art University in 2012. Recent exhibition: "medium & we," SKLo, Kanazawa, 2021.

久松知子 HISAMATSU Tomoko

1991年三重県生まれ。埼玉県を拠点に活動。2017年東北芸術工科大学大学院日本画領域修了。主な展覧会に「NISHIJI COLLECTION」(Kanda & Oliveira、千葉、2022) など。

Born in Mie in 1991. Lives and works in Saitama. Graduated with an MA in Japanese painting from Tohoku University of Art and Design in 2017. Recent exhibition: "NISHIJI COLLECTION," Kanda & Oliveira, Chiba, 2022.

Tokyo Contemporary Art Award

中堅アーティストの更なる飛躍をサポート

Supporting new artistic developments by mid-career artists

Tokyo Contemporary Art Awardは中堅アーティストを対象に、海外での展開も含め、更なる飛躍を後押しする賞です。2021年度は2020年度から引き続き、第1回受賞者の受賞記念展、第2回受賞者の受賞記念展とモノグラフ作成、第3回受賞者の海外活動の実施（志賀は2022年度に延期）、そして第4回受賞者を決定しました。新型コロナウイルスの影響で国内外の移動が引き続き制限され、第1回受賞記念展のアーティスト・トークや、第4回のスタジオ訪問、選考会、授賞式とシンポジウムなどはオンラインを活用し、オンサイトとのコミュニケーションはより活発になりました。

Tokyo Contemporary Art Award (TCAA) is an award for mid-career artists that aims to support the winners' further artistic development in ways such as providing opportunities to expand their activities overseas. As in 2020, the program's activities in 2021 included an award-winners exhibition for winners of the first edition of the TCAA, an award-winners exhibition for winners of the second edition of the TCAA and compiling artist profile monographs about them, initiating overseas activities for winners of the third edition of the TCAA (Shiga's activities postponed to 2022) and selection of the winners for the fourth edition of the TCAA. Due to continued restrictions on travel in Japan and abroad as a result of the COVID-19 pandemic, the artist talk events for the winners of the first edition of the TCAA, and the studio visits, winner selection meeting, awards ceremony and symposium of the fourth edition were all held online, while the on-site components were more active.

主催 | Organizers

東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペース
Tokyo Metropolitan Government and Tokyo Arts and Space (Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

選考委員 | The International Selection Committee

【TCAA 2019-2021、TCAA 2020-2022】 神谷幸江（ジャパン・ソサエティ、ニューヨーク ギャラリー・ディレクター）、住友文彦（アーツ前橋 館長／東京藝術大学大学院 准教授）、ドリユン・チョン（M+ 副館長兼チーフ・キュレーター）、マリア・リンド（キュレーター、ライター、エデュケーター）、キャロル・インハ・ルー（北京中間美術館 ディレクター）、近藤由紀（トーキョーアーツアンドスペース プログラムディレクター） KAMIYA Yukie (Gallery Director, Japan Society, New York), SUMITOMO Fumihiko (Director, Arts Maebashi / Associate Professor, Graduate School of Tokyo University of the Arts), Doryun CHONG (Deputy Director, Curatorial and Chief Curator, M+), Maria LIND (Curator, Writer and Educator), Carol Yinghua LU (Director, Beijing Inside-Out Art Museum), KONDO Yuki (Program Director, Tokyo Arts and Space)

【TCAA 2021-2023】 ソフィア・ヘルナンデス・チョン・クイ（クンストインスティテュート・メリー ディレクター）、住友文彦、高橋瑞木（CHAT [Centre for Heritage, Arts and Textile] エグゼクティブディレクター兼チーフキュレーター）、キャロル・インハ・ルー、鷺田めろろ（和田市現代美術館 館長）、近藤由紀 Sofia Hernández Chong CUY (Director, Kunstinstituut Melly), SUMITOMO Fumihiko, TAKAHASHI Mizuki (Executive Director and Chief Curator, CHAT (Centre for Heritage, Arts and Textile)), Carol Yinghua LU, WASHIDA Meruro (Director, Towada Art Center), KONDO Yuki

【TCAA 2022-2024】 ソフィア・ヘルナンデス・チョン・クイ、高橋瑞木、キャロル・インハ・ルー、野村しのぶ（東京オペラシティアートギャラリー シニア・キュレーター）、鷺田めろろ、近藤由紀 Sofia Hernández Chong CUY, TAKAHASHI Mizuki, Carol Yinghua LU, NOMURA Shino (Senior Curator, Tokyo Opera City Art Gallery), WASHIDA Meruro, KONDO Yuki

選考会運営事務局 | Selection Secretariat

特定非営利活動法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト] Arts Initiative Tokyo [AIT]

1.



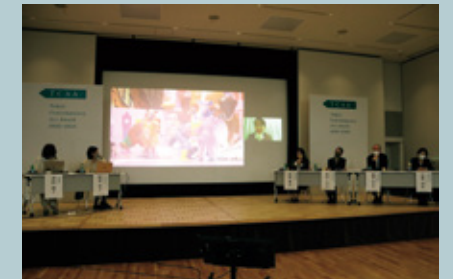
2.



3.



4.



1. 「TCAA 2020-2022 受賞記念展」展示風景（山城知佳子）
Installation view (YAMASHIRO Chikako)
at "TCAA 2020-2022 Exhibition"
2. TCAA 2022-2024 スタジオ訪問（サエボーグ）
TCAA 2022-2024 Studio Visit (Saeborg)
3. TCAA 2022-2024 スタジオ訪問（津田道子）
TCAA 2022-2024 Studio Visit (TSUDA Michiko)
4. TCAA 2022-2024 受賞記念シンポジウム
TCAA 2022-2024 Symposium

Tokyo Contemporary Art Award 2022-2024

津田道子

TSUDA Michiko

サエボーグ

Saeborg

公募と推薦の候補者から、スタジオ訪問や選考会を経て津田とサエボーグが選考委員によって選出され、授賞式と受賞記念シンポジウムを行いました。シンポジウムでは作家の作品紹介を交えながら、国際性や表現の領域の拡張について話し合いました。

After studio visits and the selection jury session, winners Tsuda and Saeborg from the open-call applications and nominated candidates were chosen by the selection committee members, and the Award Ceremony and Symposium were held. International qualities and the expansion of the realm of creative expression were topics of discussion at the symposium, along with introductions of the artists' works.

DATA

授賞式・受賞記念シンポジウム

開催日：2022.3.20

会場：東京都現代美術館 地下2階講堂 主催：東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 トークョーアーツアンドスペース

Award Ceremony and Symposium

Date: 2022. 3.20

Venue: B2 Auditorium, Museum of Contemporary Art Tokyo Organizers: Tokyo Metropolitan Government and Tokyo Arts and Space (Museum of Contemporary Art Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

PROFILE

津田道子 TSUDA Michiko

1980年神奈川県生まれ。石川県を拠点に活動。2013年東京藝術大学大学院映像研究科博士後期課程映像メディア学専攻修了。主な展覧会に「トリロジー」(TARO NASU、東京、2020)、「『インター+プレイ』展 第1期」(十和田市現代美術館、青森、2020) など。Born in Kanagawa in 1980. Lives and works in Ishikawa. Earned her PhD in Film and New Media Studies from Tokyo University of the Arts in 2013. Recent exhibitions: "Trilogue," TARO NASU, Tokyo, 2020, "Inter+Play Season 1," Towada Art Center, Aomori, 2020.



上 top：授賞式 Award Ceremony
下 bottom：受賞記念シンポジウム Symposium

受賞記念シンポジウム登壇者

受賞者：津田道子、サエボーグ

選考委員：高橋瑞木、野村しのぶ、鷲田めろる、近藤由紀

モデレーター：塩見有子 (特定非営利活動法人アーツイニシアティヴトウキョウ [AIT/エイト]ディレクター)

Symposium Panelists

Winners: TSUDA Michiko, Saeborg

The International Selection Committee: TAKAHASHI Mizuki, NOMURA Shino, WASHIDA Meruro, KONDO Yuki Moderator: SHIOMI Yuko (Director, Arts Initiative Tokyo [AIT])

サエボーグ Saeborg

1981年富山県生まれ。東京都を拠点に活動。2006年女子美術大学芸術学部絵画学科洋画専攻卒業。主な展覧会に「Cycle of L」(高知県立美術館、2020)、「SAEBORG: SLAUGHTERHOUSE 17」(Match Gallery、リュブリャナ、スロベニア、2019) など。Born in Toyama in 1981. Lives and works in Tokyo. Graduated with a BA in Fine Arts from Joshibi University of the Arts and Design in 2006. Recent exhibitions: "Cycle of L," The museum of Art, Kochi, 2020, "SAEBORG: SLAUGHTERHOUSE 17," Match Gallery, Ljubljana, Slovenia, 2019.

Tokyo Contemporary Art Award 2021-2023

志賀理江子

SHIGA Lieko

竹内公太

TAKEUCHI Kota

竹内は海外活動としてアメリカとイギリスで今後の制作に向けたリサーチを行い、志賀は2022年度の渡航を延期しました。オンラインで行ったインタビューでは、志賀は拠点の宮城県、竹内は渡航先のイギリスから参加し、制作や受賞記念展の展望について語りました。

As his overseas activities, Takeuchi travelled to the United States and the United Kingdom to do research for future projects, while Shiga postponed her travels until 2022. In the online interview that was held, Shiga joined from her base in Miyagi Prefecture and Takeuchi from abroad in the U.K. In it, they spoke on such topics as their creative work and plans regarding their exhibits for the Tokyo Contemporary Art Award recipient exhibition.

上 top：オンライン・インタビュー (志賀理江子)

Online interview (SHIGA Lieko)

中 center：オンライン・インタビュー (竹内公太)

Online interview (TAKEUCHI Kota)

下 bottom：アメリカでの調査 撮影：竹内公太

Research in the United States. Photo: TAKEUCHI Kota

DATA

特設サイトインタビュー：2021.9.27実施、12.24ウェブ公開 インタビュアー：住吉智恵

海外活動 (竹内公太)：2021. 7.18-10.16

「渡航先」アメリカ合衆国、イギリス

PROFILE

志賀理江子 SHIGA Lieko

1980年愛知県生まれ。宮城県を拠点に活動。2004年ロンドン芸術大学チェルシー・カレッジ・オブ・アート・アンド・デザイン卒業。主な展覧会に「温情の地：震災から10年の東北」(Composite、メルボルン、2021)、「ヒューマン・スプリング」(東京都写真美術館、2019) など。

Born in Aichi in 1980. Lives and works in Miyagi. Graduated with an MA in Fine Art New Media from Chelsea College of Art and Design, London Institute in 2004. Recent exhibitions: "Compassionate Grounds: Ten Years on in Tohoku," Composite, Melbourne, 2021, "Human Spring," Tokyo Photographic Art Museum, 2019.



Interviews: on September 27, 2021, Released on the website on December 24, 2021

Interviewer: SUMIYOSHI Chie

Activities overseas (TAKEUCHI Kota): 2021.7.18-10.16 in the United States and the United Kingdom

竹内公太 TAKEUCHI Kota

1982年兵庫県生まれ。福島県を拠点に活動。2008年東京藝術大学美術学部先端芸術表現科卒業。主な展覧会に「Body is not Antibody」(SNOW Contemporary、東京、2020)、「メモリー・バグ」(Arts Catalyst、ロンドン、2016) など。

Born in Hyogo in 1982. Lives and works in Fukushima. Graduated with a BA in Intermedia Art from Tokyo University of the Arts in 2008. Recent exhibitions: "Body is not Antibody," SNOW Contemporary, Tokyo, 2020, "Memory Bug," Arts Catalyst, London, 2016.

Tokyo Contemporary Art Award 2020-2022

藤井 光

FUJII Hikaru

山城知佳子

YAMASHIRO Chikako

第2回受賞記念展を開催し、藤井は、アメリカ国立公文書館に現存する資料をもとに、1946年に東京都美術館で占領軍関係者に向けて開催された戦争記録画の展覧会を、映像とインスタレーションで再構成しました。資料からうかがえる、戦争記録画の処置をめぐる占領軍の葛藤をとおして、これらの絵画をどう見るかを、現代を生きる私達に問いかけました。山城は、新旧作各2点で構成。旧作は、新たな演出を加えたインスタレーションを試みました。さまざまな解釈ができる山城の作品ですが、本展ではスペース全体をとおして、世代を超えた戦争の継承を実感できるものとなりました。展覧会にあわせて作成したモノグラフは2階に展示し、来館者にも広く紹介しました。

For the second edition of the Tokyo Contemporary Art Award winners' exhibition, Fujii used documentation presently kept in the U.S. National Archives and Records Administration (NARA) concerning the exhibition of Japanese war art paintings held at the Tokyo Metropolitan Art Museum for members of the Allied Occupation Forces in 1946 to reconstruct the exhibition using film and an installation. What we can see from the documentation is the lengths that the occupation forces went to in their struggle to gather and store the war art paintings [painted by Japanese artists on order from the wartime Japanese military], and what we see today in these paintings is the question Fujii poses for us. Yamashiro's exhibit consisted of four works, two earlier and two new. In the earlier one she attempted to create an installation with new developments. Yamashiro's works are often open to a range of interpretations, but in this exhibition she used the entire space to create a work that provides an experience of what we have inherited from the history of war in a different generation. The artist monographs compiled for this exhibition were displayed on the 2nd floor, where they were introduced to visitors.

DATA

Tokyo Contemporary Art Award 2020-2022

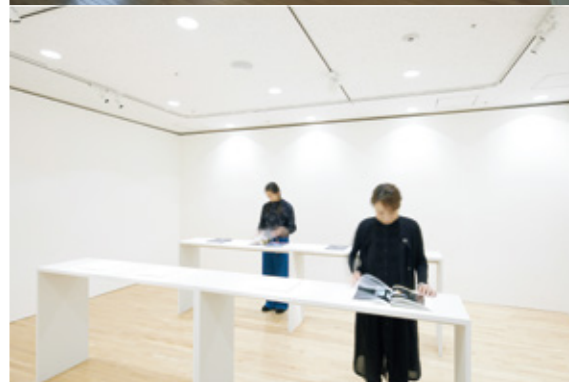
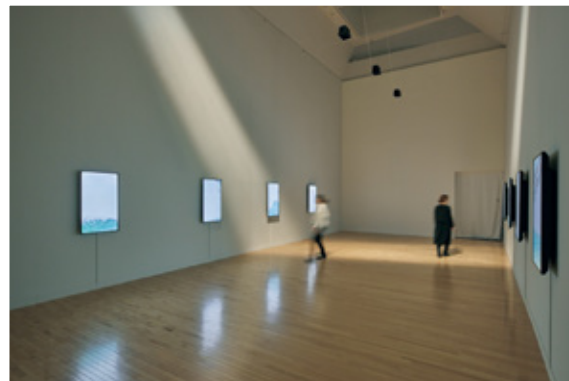
受賞記念展

会期：2022.3.19-6.19 会場：東京都現代美術館
企画展示室3F 主催：東京都、公益財団法人東京都
歴史文化財団 トーキョーアーツアンドスペース・東
京都現代美術館
施工：FIGURE 17-15 cas 株式会社 照明：山本圭太
映像技術：田中信至 音響・サウンドデザイン（山
城知佳子）：高木 創 展示グラフィックデザイン：
岡本健デザイン事務所

Tokyo Contemporary Art Award 2020-2022

Exhibition

Date: 2022.3.19- 6.19 Venue: Museum of Contemporary
Art Tokyo, Exhibition Gallery 3F Organizers: Tokyo
Metropolitan Government and Tokyo Arts and Space /
Museum of Contemporary Art Tokyo of the Tokyo
Metropolitan Foundation for History and Culture
Installation: FIGURE 17-15 cas Co., Ltd. Lighting Design:
YAMAMOTO Keita Technical Engineer: TANAKA Shinji
Sound Design (YAMASHIRO Chikako): TAKAGI Hajime
Exhibition Graphic Design: Ken Okamoto Design Office
Inc.



左上 upper left：山城知佳子 展示風景 Installation View (YAMASHIRO Chikako)
左下 lower left：モノグラフ Monographs
右上、右下 upper right, lower right：藤井 光 展示風景 Installation View (FUJII Hikaru)

PROFILE

藤井 光 FUJII Hikaru

1976年東京都生まれ。東京都を拠点に活動。2004年
バリ第8大学美学・芸術第3博士課程DEA修了。主な
展覧会に「3.11とアーティスト：10年目の想像」(水戸
芸術館現代美術ギャラリー、2021)、「もつれるもの
たち」(東京都現代美術館、2020) など。
Born in Tokyo in 1976. Lives and works in Tokyo.
Graduated with a DEA (MA) from Université de Paris 8
in 2004. Recent exhibitions: "Artists and the Disaster:
Imagining in the 10th Year," Contemporary Art Gallery,
Art Tower Mito, 2021, "Things Entangling," Museum of
Contemporary Art Tokyo, 2020.

山城知佳子 YAMASHIRO Chikako

1976年沖縄県生まれ。2002年沖縄県立芸術大学大
学院造形芸術研究科環境造形専攻修了。主な展覧会
に「山城知佳子 リフレーミング」(東京都写真美術館、
2021)、「話しているのは誰？ 現代美術に潜む文学」
(国立新美術館、東京、2019) など。
Born in Okinawa in 1976. Graduated with an MA in Envi-
ronmental Design, Graduate School of Formative Arts
from Okinawa Prefectural University of Arts in 2002.
Recent exhibitions: "Yamashiro Chikako: Reframing
the land / mind / body-scape," Tokyo Photographic
Art Museum, 2021, "Image Narratives: Literature in
Japanese Contemporary Art," The National Art Center,
Tokyo, 2019.

Tokyo Contemporary Art Award 2019-2021

風間サチコ

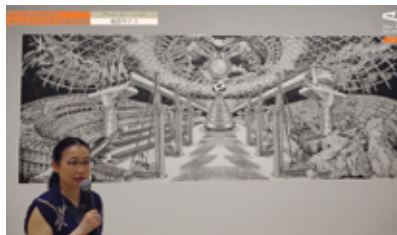
KAZAMA Sachiko

下道基行

SHITAMICHI Motoyuki

2021年3月から開催した受賞記念展は、臨時休館を経て、再開直前に会場でオンラインのアーティスト・トークを開催しました。風間は各作品を解説、下道はリモートで会場の動画とともに作品解説を行い、来館が叶わなかった方に向けても、展示風景と作品を紹介する機会となりました。

Just before the reopening of the exhibition for winners of the Tokyo Contemporary Art Award following its temporary closure due to the pandemic, which had opened in March of 2021, an online artist talk event was held. In it, Kazama explained about the works displayed and Shitamichi made a remote presentation with a video showing the exhibition venue, while introducing the works on display to those who were unable to visit the exhibition.



上 top : 風間サチコ KAZAMA Sachiko
下 bottom : 下道基行 SHITAMICHI Motoyuki

DATA

Tokyo Contemporary Art Award 2019-2021

受賞記念展

会期：2021.3.20-6.22 *新型コロナウイルスに係る緊急事態宣言のため4.25-5.31は臨時休館。6.20までの会期を変更 会場：東京都現代美術館 企画展示室1F 主催：東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーアーツアンドスペース・東京都現代美術館 協力：公益財団法人 福武財団、無人島プロジェクト アーティスト・トーク：5.30

PROFILE

風間サチコ KAZAMA Sachiko

1972年東京都生まれ。東京都を拠点に活動。1996年武蔵野美術学園版画研究科修了。主な展覧会に「ディスリンピアン2021」(無人島プロジェクト、東京)、「風間サチコ展 コンクリート組曲」(黒部市美術館、富山、2019) など。

Born in Tokyo in 1972. Lives and works in Tokyo. Graduated from Department of Printmaking, Musashino Art School in 1996. Recent exhibitions: "Dyslympian 2021," MUJIN-TO Production, Tokyo, "Sachiko Kazama Concrete Suite," Kurobe city art museum, Toyama, 2019.

Tokyo Contemporary Art Award 2019-2021

Exhibition

Date: 2021.3.20-6.22 *Due to the issuance of the State of Emergency declaration in response to the COVID-19 pandemic, the exhibition was closed from 4.25-5.31 and the exhibition period was changed from 3.20-6.20. Venue: Museum of Contemporary Art Tokyo, Exhibition Gallery 1F Organizers: Tokyo Metropolitan Government and Tokyo Arts and Space / Museum of Contemporary Art Tokyo of the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture Support: Fukutake Foundation, MUJIN-TO Production The Artists' Talk: 5.30

下道基行 SHITAMICHI Motoyuki

1978年岡山県生まれ。香川県を拠点に活動。2001年武蔵野美術大学造形学部油絵科卒業。主な展覧会に「瀬戸内『鍛造景』資料館」(宮浦ギャラリー六区、香川、2021)、「第58回ヴェネチア・ビエンナーレ国際美術展」(日本館、2019) など。

Born in Okayama in 1978. Lives and works in Kagawa. Graduated with a BA in Painting from Musashino Art University in 2001. Recent exhibitions: "Setouchi 'Slag Landscape' Archive," Miyanoura Gallery 6, Kagawa, 2021, "The 58th International Art Exhibition, La Biennale di Venezia," Japan Pavilion, 2019.



風間サチコ 展示風景 Installation view (KAZAMA Sachiko)



下道基行 展示風景 Installation view (SHITAMICHI Motoyuki)



TOKAS ANNUAL REPORT 2021

PART 2

RESIDENCY PROGRAMS

レジデンスと
その成果発表展

クリエイター・イン・レジデンス・プログラム Creator-in-Residence Program

オープン・スタジオ 2021-2022 OPEN STUDIO 2021-2022

トーキョーアーツアンドスペース レジデンス 2021 成果発表展

TOKAS Creator-in-Residence 2021 Exhibition

A Scoop of Light

PART 2では、国内外のアーティストを派遣・招聘する「クリエイター・イン・レジデンス・プログラム」や2019～2020年度のレジデンス・プログラムに参加したアーティストによる成果発表展「A Scoop of Light」を紹介します。

PART 2 introduces the Creator-in-Residence program that invites to Japan and sends abroad Japanese and international creators, as well as the TOKAS Creator-in-Residence 2021 Exhibition "A Scoop of Light," showing results of work created by artists who participated in the 2019-2020 residency programs.

クリエイター・イン・レジデンス プログラム

Creator-in-Residence Program

クリエイターが滞在制作する創造的な拠点

A Creative Hub for Creators to Work in Residence

2021年度は、2019年度から続く新型コロナウイルス感染症拡大の影響により、レジデンス・プログラムの大半が延期、再延期となりました。これに伴い「海外クリエイター招聘」と「リサーチ・レジデンス」の公募を見送りました。一方、「国内クリエイター」と「リサーチ・レジデンス」の国内在住クリエイターが春と秋に1名ずつ滞在し、「二国間交流」ベルリン招聘クリエイター1名がオンライン・レジデンスを実施。オープン・スタジオも、個展形式や展覧会形式で実施しました。また、秋にはコロナ禍でも入国が可能となり、受け入れ態勢が整備されたヘルシンキの提携機関へ「二国間交流」クリエイター1名を派遣しました。

In 2021, a large part of the residency program had to be postponed and repostoned due to the effects of the COVID-19 pandemic that had been spreading since 2019. As another consequence, the Open Call for the International Creator Residency Program and the Research Residency Program was not held. One Japan-based creator each were given residencies in the Local Creator Residency Program and Research Residency Program in the spring and autumn of 2021, while in the Exchange Residency Program one creator from Berlin participated in the form of an online residency. OPEN STUDIOS were also held in the form of solo and group exhibitions. In the autumn of the year, when it became possible to travel abroad despite the continuing pandemic, one creator was sent to our residency affiliate (HIAP) in Helsinki on the Exchange Residency Program.



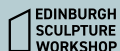
Finnish Cultural
Foundation

h_i.a_p.

berlin



TREASURE HILL
台北國際藝術村 | 寶藏巖



WIELS

二国間交流事業プログラム(派遣・招聘)

Exchange Residency Program

各分野で活動するクリエイターの海外での制作活動の支援と、各都市と東京との文化交流促進を目的とし、海外の芸術文化機関と提携して相互派遣を行うプログラム。新型コロナウイルス感染症拡大の影響が続き、2021年度は1名を派遣、1名がオンライン・レジデンスに参加しました。

This program provides support for creators active in various fields to conduct creative activities overseas with our affiliated arts and culture institutions around the world in two-way exchange residency programs aimed at promoting cultural exchange between international cities and Tokyo. Due to the ongoing restrictions of the COVID-19 pandemic, only one creator was sent on an overseas residency and one creator participated by means of an online residency in 2021.

サポート内容 | Support Contents

〈派遣〉渡航費、滞在費、制作費を提供 〈招聘〉居室、シェアスタジオを提供
Japan-based creators sent abroad: Airfare, living expenses, fee for creative work/project
International creators from abroad: Living space, shared studio space

提携機関 | Partner Institutions

アトリエ・モンディアル（スイス、バーゼル）
ベルリン市（ドイツ、ベルリン）
HIAP [ヘルシンキ・インターナショナル・アーティスト・プログラム]、フィンランド文化財団（フィンランド、ヘルシンキ）
センター・クラーク、ケベック・アーツカウンシル（カナダ、ケベック）
トレジャーヒル・アーティスト・ヴィレッジ、アーティスト・イン・レジデンス台北（台湾、台北）
エディンバラ・スカulptチャー・ワークショップ（スコットランド、エディンバラ）
ウィールズ、ベルギー・フランドース政府（ベルギー、ブリュッセル）
Atelier Mondial (Basel, Switzerland)
The City of Berlin (Germany)
HIAP [Helsinki International Artist Programme], The Finnish Cultural Foundation (Helsinki, Finland)
Centre Clark, Conseil des arts et des lettres du Québec (Quebec [Montreal], Canada)
Treasure Hill Artist Village, Artist-in-Residence Taipei (Taipei, Taiwan)
Edinburgh Sculpture Workshop (Edinburgh, Scotland)
WIELS, Government of Flanders (Brussels, Belgium)

国内クリエイター制作交流プログラム

Local Creator Residency Program

海外クリエイターとの対話を通じた制作を特徴とする、国内で活動する日本人作家対象の公募プログラム。海外クリエイターが不在の2021年度、「一人きりの滞在となっても、今自分ができることに取り組みたい」と希望した黒田大スケが、コロナ禍の東京でリサーチと制作を集中的に行いました。

This open-call program offers opportunities for local creators active in Japan to dedicate themselves to creation and artistic activities through dialogues and discussions with international creators. Due to the COVID-19-related absence of international creators in 2021, one participant, Kuroda Daisuke, appealed for the opportunity to work in residence as best he could even if it had to be a solo residency, and granted that opportunity, he concentrated on research and creation in Tokyo under the pandemic.

サポート内容 | Support Contents

滞在費、制作費、居室、シェアスタジオを提供
Living expenses, fee for creative work/project, living space, shared studio space

リサーチ・レジデンス・プログラム

Research Residency Program

東京での芸術文化の研究・制作リサーチの機会を提供する、国内外のクリエイターを対象とした公募プログラム。2021年度は、関西を拠点に活動する前谷開が滞在し、都市の一時的な空白の場所に関するフィールドワークを行いました。また、海外からの入国制限により14組が滞在を延期しました。

This open-call program offers creators from Japan and overseas the opportunity to conduct research in the arts and culture and research toward creation of new works. In 2021, the Kansai (western Japan)-based creator Maetani Kai was given a residency for the purpose of conducting field work on urban areas that have temporarily been vacant. Meanwhile, 14 other planned residencies for creators from overseas had to be postponed due to COVID-19-related travel restrictions.

サポート内容 | Support Contents

居室を提供 Living space

芸術文化・国際機関推薦プログラム

Institutional Recommendation Program

国際文化交流の促進を目的として、国内外の公的機関、芸術文化団体などが推薦するクリエイターを受け入れるプログラム。2021年度は、2020年度から引き続きフランスの文化機関の推薦を受けたバディ・ダルルが滞在し、レジデンス成果発表展に向けて制作を行いました。

Dedicated to the promotion of international cultural exchange, this program accepts creators recommended by public institutions and arts and culture organizations in Japan and overseas. In 2021, the creator Bady Dalloul recommended by a French cultural institution continued his residency begun in February, 2021. His focus was on creating works to present in the TOKAS Creator-in-Residence 2021 Exhibition.

サポート内容 | Support Contents

居室を提供 Living space

海外クリエイター招聘プログラム

International Creator Residency Program

ヴィジュアル・アート等の分野で活動する海外の中堅クリエイターを対象に、経済的支援付きで東京での創作活動の機会を提供する公募プログラム。2020年度に続き、2021年度も新型コロナウイルス感染症拡大に伴う入国制限措置のため、全員が滞在延期となりました。

This open-call program offers accomplished mid-career creators active in fields such as the visual arts opportunities to pursue creative activities in Tokyo with financial support. As in 2020, the 2021 program unavoidably saw all scheduled residencies be postponed due to travel restrictions caused by the COVID-19 pandemic that prevented entry to Japan.

サポート内容 | Support Contents

渡航費、滞在費、制作費、居室、シェアスタジオを提供
Airfare, living expenses, fee for creative work/project, living space, shared studio space

二国間交流事業プログラム Exchange Residency Program

● 派遣クリエイター Japan – based creators sent abroad

[TOKYO – HELSINKI]
上村 遼 KAMIMURA Yoichi
2021.9.7 – 11.30

[TOKYO – TAIPEI]
太田 遼 OHTA Haruka
2021.10 – 12 → 2022.10 – 12 延期 Postponed

[TOKYO – EDINBURGH]
梅原 麻紀 UMEHARA Maki
2021.9 – 11 → 2022.4 – 6 延期 Postponed

[TOKYO – BRUSSELS]
渡邊 拓也 WATANABE Takuya
2021.7 – 12 → 2022.7 – 12 延期 Postponed

● 招聘クリエイター Invited Creators from abroad

[BERLIN – TOKYO]
ルーベン・デルス Rubén D'HERS
2021.10.8 – 12.20 *オンライン・レジデンス Online Residency

[BASEL – TOKYO]
カスパー・ルートヴィヒ Kaspar LUDWIG
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

[HELSINKI – TOKYO]
パーサ・カメコシュ Parsa KAMEKHOSH
2021.5 – 7 → 2022.9 – 11 延期 Postponed

[QUEBEC – TOKYO]
フランシス・マッケンジー Frances MCKENZIE
2021.5 – 7 → 2022.5 – 7 延期 Postponed

[TAIPEI – TOKYO]
チェン・ユーウェン CHEN Yu – Wen
2022.1 – 3 → 2022.4 – 7 延期 Postponed

海外クリエイター招聘プログラム International Creator Residency Program

ラービッツ シスターズ
(ベネディクト・ジャコブズ &
ロール＝アンヌ・ジャコブズ)
LarbitsSisters
(Bénédicte JACOBS & Laure-Anne JACOBS)
2021.9 – 11 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

Zakkubalan (アルバート・トーレン & 空 音央)
Zakkubalan (Albert THOLEN & SORA Neo)
2021.9 – 11 → 2022.9 – 11 延期 Postponed

タイラー・コバーン Tyler COBURN
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

グジェゴシュ・ステファンスキ
Grzegorz STEFANSKI
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

国内クリエイター制作交流プログラム Local Creator Residency Program

黒田大スケ KURODA Daisuke
2021.5.14 – 7.31

芸術文化・国際機関推薦プログラム Institutional Recommendation Program

バディ・ダルル Bady DALLOUL
2021.4.1 – 4.4 & 4.12 – 5.7 & 5.31 – 8.12

リサーチ・レジデンス・プログラム Research Residency Program

前谷 開 MAETANI Kai
2021.10.18 – 12.24

ジェームズ・スコフィールド
James SCHOFIELD
2021.9 – 11 → 2022.9 – 11 延期 Postponed

チョ・ヒョナ CHO Hyun A
2021.9 – 11 → 2022.9 – 11 延期 Postponed

ベギュム・エルジャヤス Begum ERCIYAS
2021.9 – 11 → 2022.9 – 11 延期 Postponed

ジャスティン・アンブロシノ
Justin AMBROSINO
2021.9 – 11 → 2022.9 – 11 延期 Postponed

シャオ・ジャーシン CHAO Jiaxing
2021.9 – 11 → 2022.9 – 11 延期 Postponed

パウロ・ダントス Paulo DANTAS
2022.1 – 3 → 2023.5 – 7 延期 Postponed

キム・ジョンヒョン KIM Junghyun
2022.1 – 3 → 2023.9 – 11 延期 Postponed

チェマ・ノヴェロ Txema NOVELO
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

ステファン＝クロスター・ポールセン
Steffen Kloster POULSEN
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

ニーン・山本 – マッソン
Nine YAMAMOTO – MASSON
2022.1 – 3 → 2023.5 – 7 延期 Postponed

ライン・バーナーディーノ &
アンドレイ・ニコライ・バミントウアン
Rhine BERNARDINO &
Andrei Nikolai PAMINTUAN
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

カリ・コンテ Kari CONTE
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

モリッツ・ノイミュラー Moritz NEUMÜLLER
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

デイヴィ・ファン・ヘルフェン
Davy VAN GERVEN
2022.1 – 3 → 2023.1 – 3 延期 Postponed

延期については、2022年4月時点の予定です。予定は変更になる場合があります。
Postponements as of April 2022. The plans might change.

二国間交流事業プログラム〈ヘルシンキ〉

Tokyo-Helsinki Exchange Residency Program

滞在期間 | Residency Period 2021.9.7-11.30

上村はプロジェクト「Ghost of Glacier」を通じて、大陸的冰河の痕跡から氷河と建築の記憶を追い求めました。氷河で形成された岩盤をもつテンペリアウキオ教会や、氷河の雪解け水で形成されたフーグベリイェッツ洞窟の調査・録音を行い、同教会では、現地のアーティスト、オッリ・アールニとサウンド・パフォーマンスを開催。また、さまざまな場所を訪れて印象的な風景をドローイングで描き留めました。

Through his project titled "Ghost of Glacier," Kamimura has explored memories of glaciers and architecture by examining the traces of continental glaciers. He conducted research and did audio recordings at Tempelaukio Church (Helsinki), which has bedrock walls carved out by receding Ice Age glaciers, and Högberget's cave, with its walls shaped by glacial meltwater erosion, and he then conducted a sound performance with local (Finnish) artist, Olli Aarni. Kamimura also visited numerous places and did drawings to record sceneries that impressed him.



Photo: Martin DUŠEK

PROFILE

1982年千葉県生まれ。2010年東京藝術大学大学院美術研究科修了。主な展覧会に「From Seeing to Acting」(Looiersgracht 60, Amsterdam, 2021)、「Land and Beyond | 大地の声をたどる」(ポーラ ミュージアム アネックス、東京、2021)、「OPEN SITE 6『冷たき熱帯、熱き流氷』」(TOKAS本郷、2021)、「道草展：未知とともに歩む」(水戸芸術館現代美術ギャラリー、2020) など。

Born in Chiba in 1982. Graduated with an MFA from Tokyo University of the Arts in 2010. Recent exhibitions: "From Seeing to Acting," Looiersgracht 60, Amsterdam, 2021, "Land and Beyond," POLA ANNEX MUSEUM, Tokyo, 2021, "OPEN SITE 6 'Floating Between the Tropical and Glacial Zones,'" TOKAS Hongo, 2021, "Michikusa: Walks with the Unknown," Contemporary Gallery, Art Tower Mito, 2020.

INTERVIEW → pp. 10-19

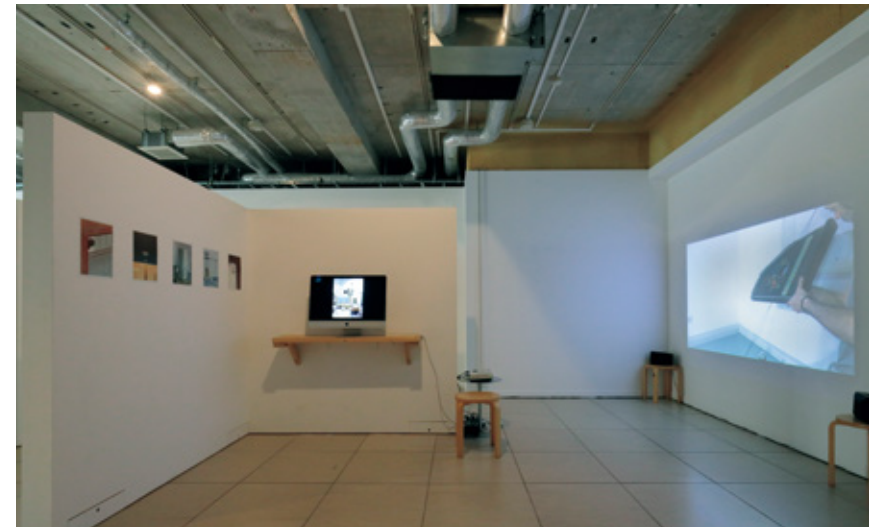
二国間交流事業プログラム〈ベルリン〉

Berlin-Tokyo Exchange Residency Program *オンライン・レジデンス Online residency

滞在期間 | Residency Period 2021.10.8-12.20

サウンド・アーティストのデルスは、エアコンや換気扇、冷蔵庫などが発する屋内の環境音に着目し、こうした音をもつ音楽性や、難聴者に音楽性幻聴を引き起こすきっかけにもなるという言説を考察。ベルリンのスタジオで新たなサウンド・インスレーション制作に向けた実験や、ペインティングによる音の視覚化を試みたほか、街中で見かけた換気口の写真を撮り集めるなどの取り組みを通じて、自身の聴覚イメージを探究しました。

A Venezuelan sound artist, D'Hers focused on the sounds produced by household appliances such as air conditioners, ventilation fans and refrigerators, and examined their potential musical qualities and the discourse concerning the fact that these sounds can trigger musical hallucinations in people with hearing disabilities. Through his experiments for new sound installations in a studio in Berlin and efforts to represent sounds through paintings, as well as taking photos of ventilation equipment he found on the streets in Berlin, D'Hers explored his perceived aural imagery.



《Studies from the domestic inner ear》2021 Studies from the domestic inner ear, 2021

PROFILE

1980年カラカス（ベネズエラ）生まれ。ベルリンを拠点に活動。2016年ベルリン芸術大学大学院（Sound Studies）修了。主な展覧会に「Plural Domains」(ハーン美術館、ゲインズビル、アメリカ、2021)、「Resonanz & Resilienz」(Sehsaal、ウィーン、2021)、パフォーマンスに「Passage Stage」(Cashmere Radio、ベルリン、2020) など。

Born in Caracas (Venezuela) in 1980. Lives and works in Berlin. Graduated with an MA in Sound Studies from Universität der Künste Berlin in 2016. Recent exhibitions: "Plural Domains," Harn Museum of Art, Gainesville, USA, 2021, "Resonanz & Resilienz," Sehsaal, Vienna, 2021. Recent performance: "Passage Stage," Cashmere Radio, Berlin, 2020.

国内クリエイター制作交流プログラム

Local Creator Residency Program

滞在期間 | Residency Period 2021.5.14-7.31

近年、日本を中心に東アジア近代の彫刻概念の成立過程を調査している黒田は、東京の公共空間に置かれた銅像やオリンピックと彫刻の関係、マッカーサー銅像建設計画などをリサーチし、映像作品を制作。また、コロナ禍でアーティスト不在となったTOKASレジデンスで、過去の滞在アーティストの痕跡やスタッフへのインタビューから、遡及的にその姿を求めて「イマジナリー・アーティスト」として結実させようと試みました。

Kuroda has recently been researching the process by which the concepts of sculpture in the Modern era were formed in Japan and other areas of East Asia. He created video works based on research of subjects such as bronze sculptures placed in public spaces in Tokyo, the relationship between the Olympics and sculptures, and the project to erect a statue of General Douglas MacArthur. Also, the absence of artists at TOKAS Residency due to the pandemic led him to attempt to retroactively create an image of what he calls "Imaginary Artist" based on the remnants of past TOKAS Residency program artists and interviews with the Residency staff members.



《マッカーサー銅像ミーティング（オンライン）》2021 Meeting on McArthur statue (online), 2021

PROFILE

1982年京都府生まれ。京都府を拠点に活動。2013年広島市立大学大学院博士後期課程修了。主な展覧会に「未然のライシテ、どげざの目線」(京都芸術センター、2021)、「ギャラリートラック」(京都・広島市内、2021)、「ハイパーゴースト・スカルプチャー」(Kanzan Gallery、東京、2019)、「不在の彫刻史2」(3331 Arts Chiyoda、東京、2019) など。Born in Kyoto in 1982. Lives and works in Kyoto. Earned his PhD from Hiroshima City University of Arts in 2013. Recent exhibitions: "Laicité Forestalled, Through the Eyes of Dogeza," Kyoto Art Center, 2021, "Gallery Truck," Kyoto and Hiroshima, 2021, "Hyper Ghost Sculpture," Kanzan Gallery, Tokyo, 2019, "The Absent History of Sculpture 2," 3331 Arts Chiyoda, Tokyo, 2019.

リサーチ・レジデンス・プログラム

Research Residency Program

滞在期間 | Residency Period 2021.10.18-12.24

写真という媒体によって変質する対象との距離感に注目し、近年では風景と身体の関係性を追究する前谷は、江戸期以降に整備され、都市形成の基層となっている「水路」を手掛かりに、東京という都市の基本構造を身体的に理解しようと試みました。かつての機能が失われ／変質した川の周囲にある、一時的な空白の場所で撮影を行い、カメラの構造を逆転させて映写機とし、その風景を自分の身体に投影した映像や写真作品を制作しました。

Maetani focuses on the sense of distance with his subjects, which undergo changes through the use of photography. In recent years, he has pursued his interest in the relationship between the body and landscapes, focusing on water channels that played a key role in the development of the city of Tokyo from the Edo Period (1603-1868) in his attempt to get a physical understanding of the basic structure of the city that is Tokyo today. He chose temporarily vacant places around vicinity of rivers that lost their function and underwent changes in the process of the city's development, and then reversed the original structure of the camera to use it as a projector to project images of those places on his own body, from which he created video works and photographs.



《Under the Bridge》2021 Under the Bridge, 2021

DATA 助成：公益財団法人 小笠原敏晶記念財団 Support: Ogasawara Toshiaki Memorial Foundation

PROFILE

1988年愛媛県生まれ。京都府と滋賀県を拠点に活動。2013年京都造形芸術大学大学院修了。2019年より共同スタジオ「山中suplex」に加入。主な展覧会に「ALTERNATIVE KYOTO in 福知山『余の光』」(旧銀鈴ビル、京都、2021)、「船は岸に辿り着けるのか」(TALION GALLERY、東京、2021)、「六本木クロッシング2019展：つないでみる」(森美術館、東京) など。

Born in Ehime in 1988. Based in Kyoto and Shiga. Graduated with an MFA from Kyoto University of Art and Design in 2013. Member of the shared studio Yamanaka Suplex since 2019. Recent exhibitions: "ALTERNATIVE KYOTO in Fukuchiyama 'Light of My World,'" Former Ginrei Building, 2021, "Ship, Reaching, Shore," TALION GALLERY, Tokyo, 2021, "Roppongi Crossing 2019: Connexions," Mori Art Museum, Tokyo.

オープン・スタジオ2021-2022

OPEN STUDIO 2021-2022

会場 | Venue

TOKASレジデンス

TOKAS Residency

オープン・スタジオは、さまざまなジャンルのクリエイターがTOKASレジデンス滞在中に行った制作やリサーチ活動のプロセスを発表する場として、滞在終盤の週末に3日間、年間計3回開催されます。期間中には、滞在クリエイターとゲストによるトーク・イベントも行っています。2021年度は、新型コロナウイルス感染症拡大に伴う渡航制限で滞在クリエイターが限られた中、7月と12月の2回実施しました。7月は唯一のレジデントとなった黒田大スケが個展形式で発表を行い、12月はリサーチ・レジデンス・プログラムで滞在した前谷開とオンライン・レジデンスに参加したルーベン・デルスが二人展形式で開催。柔軟なオープン・スタジオの形を提示しました。

OPEN STUDIO is a program held for the purpose of giving creators from diverse artistic genres participating in TOKAS Residency Programs the opportunity to make presentations about the creative or research processes they were involved in during their residency. OPEN STUDIO events are held over a three-day period on a weekend toward the end of their residency period, which occur three times a year. During OPEN STUDIO periods, talk events are also given with the resident creators and guest speakers. While TOKAS Residency accepted only a limited number of creators in 2021 due to restricted travel associated with the COVID-19 pandemic, OPEN STUDIO events were held twice, in the months of July and December. July saw Kuroda Daisuke, the single participant in the period, present his work in the form of a solo exhibition. In December, Maetani Kai, a participant in the Research Residency Program, and Rubén D' Hers, who participated in an online residency, gave an exhibition of the two artists. These events showed the flexibility of the OPEN STUDIO format.

オープン・スタジオ2021-2022/7月

OPEN STUDIO 2021-2022/July

黒田大スケ「祝祭の気配」

KURODA Daisuke "Hints of Festivity"

会期 | Date 2021.7.16-7.18

黒田大スケが、個展形式でオープン・スタジオを実施。「彫刻の地獄」と「イマジナリー・アーティスト」をテーマに、近代日本の彫刻家を自身に憑依させ演じる映像作品や、その手法を応用した想像上のオンライン会議を通じ、不在の「イマジナリー・アーティスト」の可視化を試みるビデオを制作。スタジオと居室を使って発表しました。7月17日(土)には袴田京太郎氏と近代日本彫刻への違和感やレジデンスでの経験についてのトークを行いました。

Kuroda Daisuke held an OPEN STUDIO in the form of a solo exhibition. Working from his chosen themes from *The Inferno of Modern Sculpture* and *Imaginary Artist*, Kuroda created video works in which he acted out personifications of Modern Japanese sculptors as if possessed by their spirits. He also created videos using the same method in an attempt to visualize the absent "Imaginary Artist" by means of an imaginary online meeting. These works were shown in the studio and in one of the vacant rooms. On July 17 (Sat) a talk event was held with sculptor Hakamata Kyotaro on the subject of their discomfort towards Japanese sculpture in the Modern period and Kuroda's experiences in the residency program.



DATA トーク・イベント：7.17

出演：黒田大スケ ゲスト：袴田京太郎（彫刻家、武蔵野美術大学教授）

Talk Event: 7.17 Participant: KURODA Daisuke

Guest: HAKAMATA Kyotaro (Sculptor and Professor, Musashino Art University)

オープン・スタジオ2021-2022/12月

OPEN STUDIO 2021-2022/December

会期 | Date 2021.12.10-12.12

東京という都市の中で、機能が徐々に失われ一時的な空白の場所となっている川の周囲に注目した前谷開と、オンライン・レジデンスに参加し、意図的／非意図的に関わらず頭の中に浮かぶ音のイメージや、音楽的幻聴を探究したルーベン・デルスの2人による展示形式で開催。12月12日(日)には、前谷が東京の風景の中で出会った発見をいかに制作に発展させたかを出発点に、港千尋氏と写真と風景について語り合いました。

Two creators participated in the OPEN STUDIO 2021-2022/December through an exhibition format. One is Maetani Kai, who chose to focus on temporarily vacant places along rivers that have gradually lost their function in the city. The second, participating in an online residency, is Rubén D'Hers, who explored aural imagery which enters our minds whether voluntarily or involuntarily, as well as musical hallucinations. On December 12 (Sun), Maetani was joined by Minato Chihiro for a talk event, talking about how he developed the landscapes he found in Tokyo into art works, and together with Minato, they then spoke about the relationship between photographs and landscapes.



DATA

トーク・イベント：12.12「内なるイメージと風景について」

出演：前谷 開 ゲスト：港 千尋 (写真家、映像人類学者、多摩美術大学教授)

Talk Event: 12.12 "About inner image and landscape" Participant: MAETANI Kai

Guest: MINATO Chihiro (Photographer, Visual anthropologist and Professor, Tama Art University)



オープン・スタジオ2021-2022/12月
OPEN STUDIO 2021-2022/December

A Scoop of Light

参加作家 | Artists

船井美佐 FUNAI Misa

菊地智子 KIKUCHI Tomoko

Yuju

ユリアン・ヴェーバー Julian WEBER

バディ・ダルル Bady DALLLOUL

会期 | Date

2021.7.3-8.9

*新型コロナウイルスに係る緊急事態宣言のため

6.26-8.9の会期を変更し、7.3-8.9で実施。

*Due to the issuance of the State of Emergency declaration in response to the COVID-19 pandemic, the exhibition period was changed from 6.26- 8.9 to 7.3- 8.9.

会場 | Venue

TOKAS本郷 TOKAS Hongo

提携都市／機関 | Cooperation Partner Institutions

クンストラウム・クロイツベルク／ベタニエン、ベルリン市（ドイツ）、

セマ・ナンジレジデンス（韓国、ソウル）

Kunstraum Kreuzberg / Bethanien, The City of Berlin (Germany),

SeMA NANJI Residency (Seoul, South Korea)

異なる視点で社会のはざまを照らす

Viewing Overlooked Margins of Society from Different Perspectives

毎年、前年度にTOKASのレジデンス・プログラムに参加したアーティストによる成果発表展を開催しています。2020年度はパンデミックによる影響で多くの派遣／招聘プログラムを中止や延期せざるを得なくなりました。本展では、そのような状況下において、さまざまな条件でレジデンス・プログラムと関わった5名のアーティストの作品を紹介することができました。彼らが今回発表した作品は、それぞれ異なる視点をもちながらも、世界が停滞し、分断が加速する社会状況を冷静に見つめ、声なき声や覆い隠された事実にとつと明かりを灯すように、私達に気づきをもたらしてくれました。

Each year, an exhibition has been held to show the results of creation and research by the creators participating in the TOKAS Residency Programs. In 2020, our programs for sending artists abroad and receiving overseas artists in Tokyo had to be cancelled or postponed in many cases due to the COVID-19 pandemic. Under these varied conditions, we were able to show works in this exhibition by five artists who participated in our residency programs. The works they showed this time quietly reveal to us their varying but consistently objective perspectives on how conditions in society have become stagnant and increasingly fragmented. And by revealing normally unheard voices and hidden realities that seldom come to light, they awaken in us new realizations about worlds we have previously overlooked.



ベルリンで日本を外側から相対的に見ることを計画していた船井は、渡航中止により計画を変更。国内での生活における身の回りの違和感を、女性や家族の歴史から考察しました。子育てのため友禅染職人の道を諦めた自身の母や、結婚により新しく増えたもう一人の母、そして自身も母となることで見えてきた社会を、文化や伝統の観点を踏まえてさまざまなメディアで表現しました。友禅の技術を用いたドローイングや、義理の母の遺品である写真（夫の祖父により第二次世界大戦前にドイツで撮影された写真）、透明樹脂で作られた足枷と調理器具、男らしさ女らしさといった無意識に区別される性や「一妻多夫制」を鑑賞者に問う作品など、内側から日本の社会を見つめ直しました。そしてそれら作品群を囲むように配置された、楽園の形に象られた鏡には、鑑賞者の歩みに合わせて作品や鑑賞者自身が映り込み、絶えず変化し奥行きのある空間が広がりました。

When COVID-19 caused restrictions on travel that prevented her traveling abroad, Funai had to change her original plan to consider Japan from the vantage point of Berlin. Instead, she remained in Japan and turned to thinking about things that troubled her in daily life from the perspective of women and her family history. Focusing on subjects including her own mother who had quit her work as a Yuzen fabric dyeing craftsperson to concentrate on raising her child, the second mother (-in law) she acquired through marriage and the new aspects of society she noticed through becoming a mother herself, Funai used a variety of media to express her thoughts from the perspectives of culture and tradition.

Through works such as drawings employing the techniques of Yuzen dyeing, photographs left by her mother-in-law (taken by Funai's husband's grandfather in Germany before WWII), art objects she created from transparent plastic resin of things like foot shackles and cooking utensils, Funai poses questions for the viewers about the unconscious gender bias ingrained in society concerning what determines a man and a woman, as well as the practice of polyandry, which resulted from her process of reconsidering Japan from the inside. Also, further depth was added to the exhibition by means of mirrors derived from forms of utopia surrounding the works on display, which constantly reflected their images along with those of the viewers as they moved through the exhibition space.

DATA

2020年度二国間交流事業プログラム〈ベルリン〉*派遣中止
Tokyo-Berlin Exchange Residency Program 2020 *Cancelled

PROFILE

1974年生まれ。東京都を拠点に活動。2001年筑波大学大学院芸術研究科修了。主な展覧会に「2020年度第4期コレクション展」(愛知県美術館、2021)、「神宮の杜芸術祝祭」(明治神宮、東京、2020)、「Paradise/Boundary」(Fidalga、ブラジル、2019)、「楽園／境界〜いつかいた場所〜」(国際芸術センター青森、2017)、「VOCA展 現代美術の展望—新しい平面の作家たち」(上野の森美術館、東京、2009、2010) など。

Born in 1974. Lives and works in Tokyo. Graduated with an MFA in School of Art and Design from University of Tsukuba in 2001. Recent exhibitions: "From the museum collection 2020: fourth period," Aichi Prefectural Museum of Art, 2021, "Meiji Jingu Forest Festival of Art," Meiji Jingu Shrine, Tokyo, 2020, "Paradise/Boundary," Fidalga, Brazil, 2019, "VOCA -THE VISION OF CONTEMPORARY ART," The Ueno Royal Museum, 2009 and 2010.



《透明な奴隷》2020
Invisible Slave, 2020



《私の知らない私の家 私の知らない私の国》2021
My Home I Don't Know, My Country I Don't Know, 2021

想像と現実を対峙させ、結びつけながら歴史の叙述に挑戦するダルルは、滞在中に映像作品《日本人アハマッド》の制作に取り組みました。日本に住むアラブ圏ルーツの人々の個人史と、大きな流れとしての歴史を交差させ、経済的・政治的要因が与える新天地での生活への影響とその普遍性を、映像、ドローイング、文章からなるコラージュとして描き出しました。

本展では、《日本人アハマッド》を中心に、シリア内戦の描写をマッチ箱に収めたドローイングシリーズ《扉や窓のない国 2021》、電車を想起させる吊り革や路線図《Migration of the body and mind》を展示し、紛争地との地理的な距離と、他人事として遠くから眺めている私達の心理的距離を展示空間全体で表現しました。作品をとおして、個々の存在を超える大きな歴史的出来事に自身を埋没させないために、痛みを自分事として捉える方法を問いかけます。

Challenging the process of writing history while bringing together the imaginary and the real, Dalloul directed the film *Ahmad the Japanese*. Interweaving the personal histories of immigrants of Arab heritage living in Japan with conventional historical fact, he created a collage of video images, drawings and texts depicting the impact of economic and political factors on life in a foreign environment and its universality.

Dalloul's installation centered on the film *Ahmad the Japanese*, along with *A Country Without a Door or Windows 2021* which draws the scenes of the Syrian civil war in match boxes, and *Migration of the Body and Mind* composed from handrails and route maps which evoke the image of trains, to show the geographical and psychological distance from the conflict. Through these works, Dalloul questions how to personalize pain and not allow ourselves to be buried beneath historical events, which most often surpass us.

DATA

2020年度・2021年度芸術文化・国際機関推薦プログラム

制作協力：ヴィラ九条山、アラブ芸術文化基金

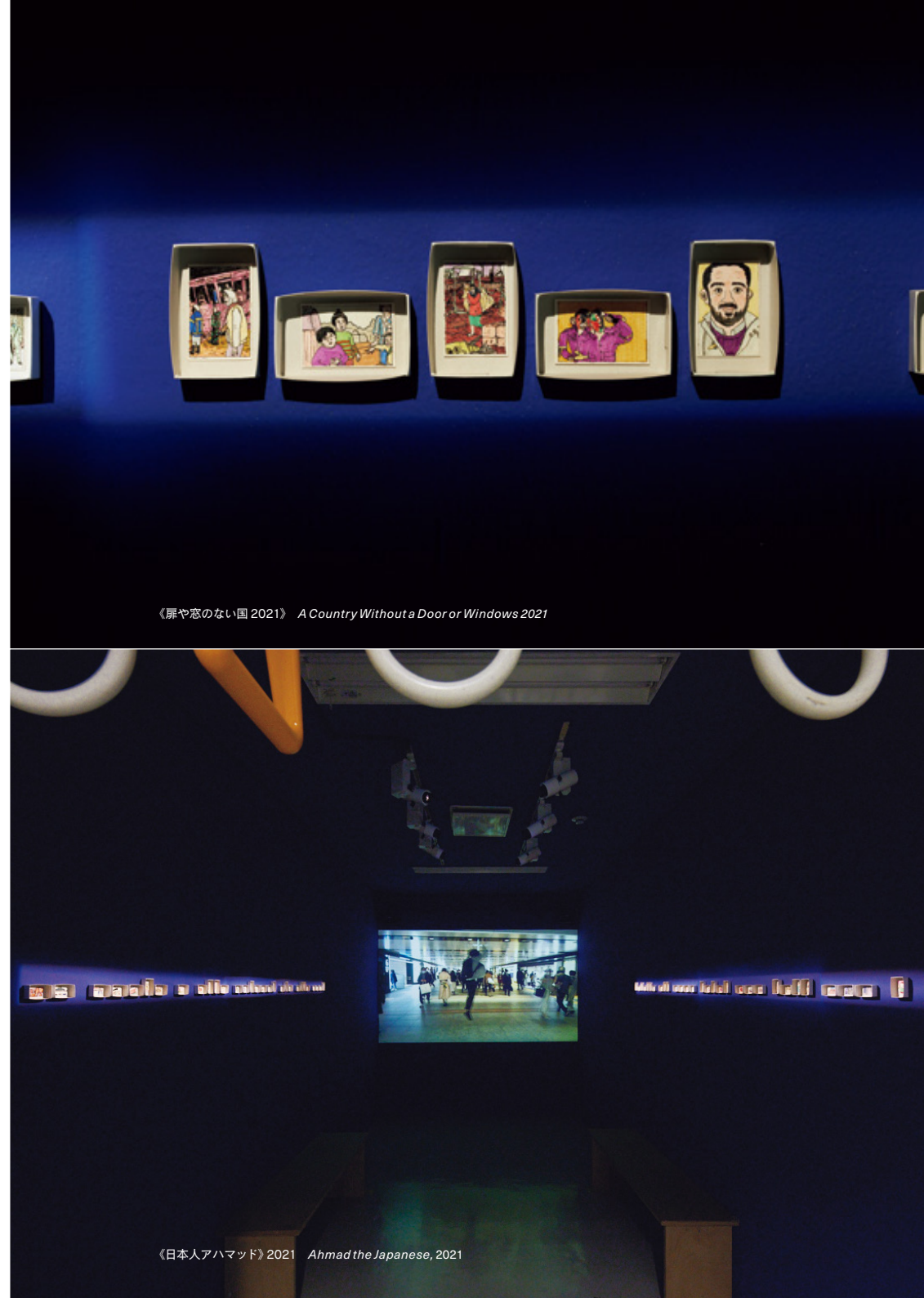
Institutional Recommendation Program 2020-2021

Support: Villa Kujoyama, Arab Fund for Arts and Culture

PROFILE

1986年生まれ。パリを拠点に活動。2015年パリ国立高等美術学校修了。主な展覧会に「Notre monde brûle」(パレ・ド・トーキョー、パリ、2020)、「Orientalism」(Institut Valencià d'Art Modern、バレンシア、スペイン、2020)、「ヒロシマ・アート・ドキュメント」(旧日本銀行広島支店、2018) など。

Born in 1986. Lives and works in Paris. Graduated with an MFA from École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris in 2015. Recent exhibitions: "Notre monde brûle," Palais de Tokyo, Paris, 2020, "Orientalism," Institut Valencià d'Art Modern, Valencia, Spain, 2020, "Hiroshima Art Document," The Former Bank of Japan, Hiroshima, 2018.



《扉や窓のない国 2021》 *A Country Without a Door or Windows 2021*

《日本人アハマッド》2021 *Ahmad the Japanese, 2021*

中国、韓国、日本で、時代に翻弄されながら「狭間」に生きる人々をテーマに制作する菊地は、2019年度のソウル派遣後、滞在を続けた仁川でパンデミックによる移動制限の影響を受け、韓国で1年余り滞在しました。韓国社会において時を経ながらも連綿と続く分断に着目し、在韓北朝鮮人や、北朝鮮人と中国人の間に生まれて韓国に移住してきたこども達と生活をともにしました。彼らとの対話から生まれた映像インスタレーション作品では、目を閉じた大人達の肖像とともに、彼らが紡いだ言葉が朗読されています。こどもが眠りながら抱える透明な風船は、ヒラやさまざまな物資とともに北朝鮮へ放たれる風船を示唆し、虐待を受けて曲がりにくくなった指で弾かれるピアノはたとえとしくも、しっかりとした旋律を奏でています。

さまざまな苦難やトラウマと向き合い、自ら引いた「境界」で他者と分断しながらも、内省的思考によってそれを乗り越えようとする人々の存在と、未来へとつながる細い希望を探る作品です。

Kikuchi is an artist whose works examine the lives of people who live at the mercy of our rapidly changing times in the margins of society in China, the Korean Republic and Japan. After doing work in residence in Seoul in 2019, she continued to stay in Incheon and then became unable to return home due to COVID-19 pandemic-related travel restrictions. Thus she ended up living in South Korea for about one year. In that time, her focus turned to the continuing decades of division in Korean society, and she came to live with North Korean immigrants and children of North Korean and Chinese parents now living in South Korea.

In the videos shown in her installation that she created based on conversations with these people and portraits of adults with their eyes closed, narrations tell their individual stories. The transparent balloon in the grasp of sleeping children is suggestive of the large balloons released from South Korea into the North filled with political leaflets, aid packages and so on. Physical abuse has made the fingers of one playing the piano hard to bend, but they still manage to play the melody faithfully.

These are works that show the presence of people who have faced their individual difficulties and traumas and have had to draw their own “boundaries” with others. However, through introspection they are still striving to overcome their pain and find a narrow path to a brighter future.

DATA

2019年度二国間交流事業プログラム〈ソウル〉
Tokyo-Seoul Exchange Residency Program 2019

PROFILE

1973年生まれ。東京都を拠点に活動。1996年武蔵野美術大学空間デザイン学部ファッションデザイン学科卒業。主な展覧会に「CROSSING」(インチョン・アート・プラットフォーム、韓国、2020)、「Frequencies of Tradition」(Guangdong Times Museum、広州、中国、2020) など。

Born in 1973. Lives and works in Tokyo. Graduated with a BA in Scenography, Display and Fashion Design from Musashino Art University in 1996. Recent exhibitions: “CROSSING,” Incheon Art Platform, Korea, 2020, “Frequencies of Tradition,” Guangdong Times Museum, Guangzhou, China, 2020.



《Undulation on the borders》2021
Undulation on the borders, 2021

Yujuがベルリンに滞在した時期は、新型コロナウイルス感染症が世界中に蔓延し、アジア人に対する人種差別が改めて問題視されていました。ヘイトクライムの被害にあったことをきっかけに、アジア人女性差別問題に焦点を当て、ベルリンの人権団体Metoo-Asiansの協力を得て制作に取り組みました。

小さなモニターには、カメラを正面に見据えた女性の映像と、彼女達が受けた差別体験が字幕で流れています。記録的な側面もある本作は、個々の経験を表出させ、さまざまな思いを抱えながらも現地で力強く生きる女性達の存在と、差別の現実に向き合う機会をもたらしました。また、モニターを床に設置したことで、近づいて覗き込むような動作を促し、鑑賞者にヨーロッパで起きている人種差別の現状に対する能動的な姿勢と人々の意識の変化を期待しました。壁面には窓から見えるベルリンの風景が投影され、コロナ禍で、より孤立する人々の状況を象徴しているかのようでした。

Yuju happened to be in Berlin on the Exchange Residency program at the time when the COVID-19 pandemic was spreading around the world and bringing with it an increased awareness of anti-Asian discrimination. Prompted by her own firsthand experience of hate crime at that time, Yuju set to work with a focus on discrimination against Asian women, with the cooperation of the Berlin human rights organization Metoo-Asians.

On a small video monitor, we see women facing the camera and their experiences of discrimination are told in subtitles across the screen. In addition to its aspect as a documentation of discrimination, the descriptions of their different individual experiences also make this a work that shows us portraits of women who choose to live on with courage in this city despite the thoughts they must bear with them, and for the viewer to face the realities of such discrimination. Furthermore, by placing the video monitor on the floor, it was hoped that some viewers would come close and peer actively into the screen to face the realities of discrimination that are actually happening in Europe today and thus spark changes in their consciousness. On the wall of the display space were projected views of Berlin as seen through windows, which could also give symbolic expression to the way the COVID-19 pandemic has made individuals more isolated.

DATA

2020年度二国間交流事業プログラム〈ベルリン〉
Tokyo-Berlin Exchange Residency Program 2020

PROFILE

韓国、ベルリンを拠点に活動。2019年日本大学大学院芸術学研究科映像芸術専攻修了。主な活動に「First-Time Filmmaker Sessions」(国際映画祭、Global Network [オンライン]、2019) など。
Lives and works in Korea and Berlin. Graduated with an MA from Nihon University Graduate school of Art in 2019. Recent activity: "First-Time Filmmaker Sessions," International Film Festival, Global Network (online), 2019.



《記憶された揺動》2020 *Remembered fluctuation Ich erinnere mich..., 2020*



オンライン・レジデンスでヴェーバーは、「地球外生命体に向けた求愛ダンス」をテーマに制作を行いました。

SFでは得体の知れない脅威として描かれがちなエイリアンは、民族誌学的記述や帝国主義、植民地主義の歴史から着想を得られていることが多く、また一方で、人類と性愛の対象として表現されることも多々あります。ヴェーバーはそういった未知の地球外生命体との交流や関係を起こり得ることとして想像し、人間が未知のものを解釈するときどのような社会的要因が影響するかを探究しました。

本展では、レジデンス終盤で実施した、ドイツと東京を中継した求愛ダンスイベント（MIRA新伝統との協働）の空間を再現しました。放射線状に配置された8枚のヨガマットそれぞれに配された瞑想的なインストラクションに従って、鑑賞者が身体を動かし精神を動かせることで、現実世界でも対峙し得る（特にパンデミック下で顕在化した）未知に対する物事への向き合い方を探る実践の場を提供しました。

For his Tokyo online residence, Weber chose the theme of "mating dances directed at aliens." In Science Fiction narratives, aliens are often depicted as the sources of unknown threats, while frequently ideas from ethnographic type descriptions or concepts from the history of imperialism or colonialism are reproduced. Meanwhile, aliens are also depicted as the objects of sexual desire and romantic love with humans. Imagining that exchanges or relationships with such unknown extraterrestrial life forms are possible, Weber did research into what kinds of social factors would influence how humans try to interpret the unknown.

In this exhibition, the space that was used for a mating dance event held between Germany and Japan near the end of his residence (in cooperation with the Japanese artist collective MIRA Shindento) was recreated. Eight Yoga mats, each with different video instructions, were laid out in a radial configuration to create a meditative installation space where the participants could move their bodies and work their minds so as to be able to face each other in the real world (particularly with the manifestations of the COVID-19 pandemic). This provided a place where they could practice searching for possible ways to relate to the unknown.

DATA

2020年度二国間交流事業プログラム〈ベルリン〉*オンライン・レジデンス

制作協力：MIRA新伝統

Berlin-Tokyo Exchange Residency Program 2020 *Online Residency

Production Cooperation: MIRA Shindento

PROFILE

ベルリンを拠点に活動。2016年 de Theaterschool (現アムステルダム芸術大学演劇・舞踊学院) 修了。主な活動に「Allonge」(Tanzfabrik、ベルリン、2020)、「streaming」(バンコク・アート&カルチャー・センター、2019)。受賞歴に「Berlin Art Prize」(2015)。

Lives and works in Berlin. Graduated from de Theaterschool in 2016. Recent activities: "Allonge," Tanzfabrik, Berlin, 2020, "streaming," Bangkok Art & Culture Center, 2019. Recent award: "Berlin Art Prize," 2015.





TOKAS ANNUAL REPORT 2021

PART 3

EXPERIMENTAL CREATION

実験的な創造活動

TOKAS Project Vol. 4

道と根 Routes/Roots

OPEN SITE 6

PART 3では、海外のクリエイターや文化機関と協働する「TOKAS Project」として実施された、ドイツを拠点とするアーティストの展覧会「道と根」、ジャンルを問わず、実験的な企画を発表するプログラム「OPEN SITE」を紹介します。

PART 3 introduces the "Routes/Roots" exhibition for artists based in Germany organized in collaboration with overseas artists or arts/culture organizations under the TOKAS Project, and the OPEN SITE program presenting experimental projects regardless of genre.

道と根

Routes/Roots

参加作家 | Artists

杉藤良江 SUGITO Yoshie

武田竜真 TAKEDA Tatsuma

シンゴ・ヨシダ YOSHIDA Shingo

マーティン・エブナー Martin EBNER

ヨアヒム・フライシャー Joachim FLEISCHER

ステファニー・ガウス Stefanie GAUS

会期 | Date

2021.8.21 - 10.3

後援 | Support

ドイツ連邦共和国大使館、
ゲーテ・インスティトゥート東京
The German Embassy in Tokyo,
Goethe-Institut Tokyo

会場 | Venue

TOKAS本郷 TOKAS Hongo

ドイツで活動するアーティストの展覧会

An Exhibition of Artists Active in Germany

2011年からレジデンス提携を結んできたクンストラウム・クロイツベルク／ベタニエンとの交流10周年、日独交流160周年を記念して、ドイツを拠点に制作活動を行うアーティストに着目しました。数年来ベルリンで活動する杉藤良江、武田竜真、シンゴ・ヨシダによるインスタレーションに加え、ドイツを拠点にもち、過去にTOKASのレジデンス・プログラムで東京での滞在制作を行った、マーティン・エブナー、ヨアヒム・フライシャー、ステファニー・ガウスの映像作品を上映しました。アーティストが異国に辿り着き、そこで根を張り、生み出してきた作品からは、ユニークな視点と文化が融合した彼らの新しい魅力が醸し出されていました。

詳しくは本展のカタログをウェブサイトよりご覧ください。

In order to commemorate both 10 years of residence exchange established between TOKAS and Kunstraum Kreuzberg/Bethanien in 2011 and 160 years of diplomatic relations between Germany and Japan, TOKAS focused on artists who have spent time conducting creative activities while based in Germany. In this exhibition, there was an installation of works by Sugito Yoshie, Takeda Tatsuma, and Yoshida Shingo, all of whom have lived in Berlin for several years. There were also showings of film/video works by three Germany-based artists, Martin Ebner, Joachim Fleischer and Stefanie Gaus, all of whom are past participants in the TOKAS Residency Programs. Having arrived at their respective foreign destinations and set down roots, these artists have gone on to create works there that reflect unique new perspectives and the absorption of new culture, which results in a new appeal to their art. For further details see the exhibition catalog on TOKAS website.

物質が変化する過程で起きる現象をさまざまなメディアで表現する杉藤。本展でも、コーヒーかすとその染みが作る画像を読み取るコーヒー占いを引用した絵画のほか、ベタニエンで行ったパフォーマンスを展開したモノタイプや、巨大なパジャマをまとい、宙にゆらめく鉄のフレームのインスタレーションで会場を構成しました。いずれの作品にも柔らかなイメージと硬質な素材を共存させることで、それぞれの作品のテーマが緩やかに接続し、共鳴する空間となりました。

Using a variety of media, Sugito explores the phenomena that occur in the process of material change. For this exhibition as well, she filled the space with paintings referencing the type of fortune telling that reads coffee grounds and the stains they leave, monotype print works based on a performance held in Bethanien and an installation consisting of a number of intricate forged metal frames adorned with oversized pajamas. All of these works she created with different themes still resonate through the entire space in a pleasing manner of harmony between soft images and hard materials.



PROFILE

1985年愛知県生まれ。ニューヨークとベルリンを拠点に活動。2013年ブラウンシュヴァイク美術大学マイスターシュラー課程修了。主な展覧会に「Hiberinationstaion」(Klosterruine Berlin, 2021)、「To Sometimes Disappear」(NARS Main Gallery, ニューヨーク, 2021)、「αM+ vol.1 国立奥多摩美術館 (MOAO)」(gallery αM, 東京, 2020) など。

Born in Aichi in 1985. Lives and works in New York and Berlin. Earned an Meisterschüler from Braunschweig University of Art, Germany in 2013. Recent exhibitions: "Hiberinationstaion," Klosterruine Berlin, 2021, "To Sometimes Disappear," NARS Main Gallery, New York, 2021, "α M+ vol.1 The National Museum of Art, Okutama (MOAO)," gallery α M, Tokyo, 2020.

《Skin Deep Beauty》シリーズは、静物画をなぞって塗り重ねた絵の具を1枚の皮のように剥がし取り、分厚い樹脂の中に閉じ込めた作品です。本展で発表した12点は、武田自身が美術館で撮影した絵画の写真を土台とし、被写体である絵画と武田の距離が、それぞれ異なる遠近法で象られた四角形に表されています。暗い展示室に浮かび上がる作品は、「表層的な美」に加え、その裏側に見え隠れする世界との距離感を象徴しています。

In his *Skin Deep Beauty* series, Takeda creates works by peeling off the paint he has layered on in the process of painting over photographs of floral still life paintings, rendering something like a layer of skin, which he then seals between thick applications of resin. For the 12 works he displayed in this exhibition, Takeda worked on photographs he had taken of actual paintings in museums and, by using different perspective methods for both the original painting and his own distance from it, he models the resulting image into a rectangular composition. When these compositions were displayed in a darkened gallery space, they indeed take on the appearance of superficial “skin deep beauty,” while the fleeting glimpses of world seen behind the images express a sense of distance.



《Skin Deep Beauty》2020 *Skin Deep Beauty*, 2020

PROFILE

1988年熊本県生まれ。アムステルダムとベルリンを拠点に活動。2013年多摩美術大学卒業。2020年ドレスデン美術大学カールステン・ニコライ研究室マイスターシューラー課程修了。主な展覧会に「De Liefde」(puntWG、アムステルダム、2021)、「コレクション展1 Inner Cosmology」(金沢21世紀美術館、2021)、「VOCA展2021 現代美術の展望—新しい平面の作家たち」(上野の森美術館、東京) など。

Born in Kumamoto in 1988. Lives and works in Amsterdam and Berlin. Earned a Meister's degree with Prof. Carsten Nicolai from Dresden Academy of Fine Arts, Germany in 2020. Recent exhibitions: “De Liefde,” puntWG, Amsterdam, 2021, “Collection Exhibition 1: Inner Cosmology,” 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa, 2021, “VOCA - THE VISION OF CONTEMPORARY ART 2021,” The Ueno Royal Museum, Tokyo.

ヨシダは、コロナ禍に友人を訪ねて赴いたフランスとスペイン国境近くにある小さな村の伝説をもとに作品を制作しました。森に住むエルフが道行く人に悪戯をして罠にはめてしまうという言い伝えを、物事がほかの既知の何かに見えてしまう「パレイドリア」現象やエニグマティックな神秘現象、超常現象における心理的観点から発展させた映像作品やドローイング、写真作品を発表しました。

During the COVID-19 pandemic, Yoshida visited a friend to a small village near the border of France and Spain, and created works based on the fables that live there about a forest where elves worked mischief on travelers to lure them into traps. From the things he experienced there, Yoshida created video works, drawings and photographs from a psychological perspective about the *pareidolia* phenomenon, in which things take on the appearance of entities that don't exist, other enigmatic mystic phenomena and the paranormal.



PROFILE

1974年東京都生まれ。マルセイユを拠点に活動。2007年パリ国立高等美術学校大学院プログラム ラ・セーズ修了。主な展覧会に「63 minutes」(HARABEL Contemporary Art Platform、ティラナ、アルバニア、2021)、「Berlin Video Art Festival Programme」(Berlinische Galerie Museum of Modern Art、ベルリン、2020)、「Landscapes of Loss」(COP23 国連気候変動枠組条約第23回締約国会議、ドイツ連邦環境省、ベルリン、2017) など。

Born in Tokyo in 1974. Lives and works in Marseilles. Received another post-graduate diploma Programme La Seine at the École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris in 2007. Recent exhibitions: “63 minutes,” HARABEL Contemporary Art Platform Tirana, Albania, 2021, “Berlin Video Art Festival Programme,” Berlinische Galerie Museum of Modern Art, 2020, “Landscapes of Loss,” The UN Conference on Climate Change (COP23), The Ministry of Environment, Berlin, Germany, 2017.

マーティン・エブナー
ヨアヒム・フライシャー
ステファニー・ガウス

Martin EBNER
Joachim FLEISCHER
Stefanie GAUS

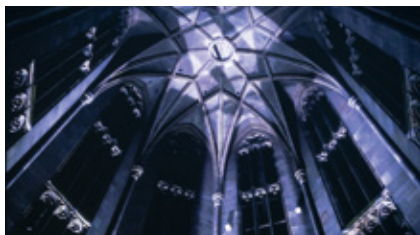
マーティン・エブナーはTOKASレジデンス周辺の街をテーマに撮影した《Drop Car》、《Untitled (Tokyo)》(アリアン・ミュラーとの共同制作)、ヨアヒム・フライシャーは《Slow Light - Scanning Tokio》をはじめ光の動きを取り入れた映像作品4点、ステファニー・ガウスは秋田県の大形干拓地の住民を追った《モデル農村の大潟村》と《Beyond Metabolism》(フォルカー・ザッテルとの共同制作) を上映しました。

Martin Ebner filmed two works, *Drop Car* and *Untitled (Tokyo)* (jointly created with Ariane Müller), based on themes found in the vicinity of TOKAS Residency. Joachim Fleischer showed four video works that involve the movement of light, like the work *Slow Light - Scanning Tokio*. Stefanie Gaus presented a documentary work titled *Ogata-mura - A model farming village*, which explores through interviews the lives of people living in a large area of land "drained" and sectioned off in line the rice farming project of Akita Prefecture, and *Beyond Metabolism* (created jointly with Volker Sattel).

1.



2.



3.



1. マーティン・エブナー／アリアン・ミュラー
《Untitled (Tokyo)》2017
Martin EBNER / Ariane MÜLLER, *Untitled (Tokyo)*, 2017
2. ヨアヒム・フライシャー 《Münsterscanning》2015
Joachim FLEISCHER, *Münsterscanning*, 2015
3. ステファニー・ガウス／フォルカー・ザッテル
《Beyond Metabolism》2014
Stefanie GAUS / Volker SATTEL, *Beyond Metabolism*, 2014

PROFILE

マーティン・エブナー
1965年生まれ。ベルリンを拠点に活動。
ヨアヒム・フライシャー
1960年生まれ。シュトゥットガルト (ドイツ) を拠点に活動。
ステファニー・ガウス
1976年生まれ。ベルリンを拠点に活動。

Martin EBNER
Born in 1965. Lives and works in Berlin.
Joachim FLEISCHER
Born in 1960. Lives and works in Stuttgart (Germany).
Stefanie GAUS
Born in 1976. Lives and works in Berlin.

4.



5.



6.



4. マーティン・エブナー 《Drop Car》2018 Martin EBNER, *Drop Car*, 2018
5. ヨアヒム・フライシャー 《Slow Light - Scanning Tokio》2014 Joachim FLEISCHER, *Slow Light - Scanning Tokio*, 2014
6. ステファニー・ガウス 《モデル農村の大潟村》2021 Stefanie GAUS, *Ogata-mura - A model farming village*, 2021

参加作家 | Artists

Part 1	楊 いくみ YANG Ikumi	Part 2	エレナ・ノックス Elena KNOX
	金 仁淑 KIM Insook		ハラサオリ HALA Saori
	スペースノットブランク		KYICC 2021 Committee
	Ayaka Ono & Akira Nakazawa / Spacenotblank		敷地 理+早川葉南子
	OLYMPICNIC		SHIKICHI Osamu + HAYAKAWA Hanako
	住吉山実里 SUMIYOSHIYAMA Minori		坂東祐大、文月悠光
	和田夏実 WADA Natsumi		BANDOY Yuta, FUZUKI Yumi

会期 | Date

Part 1	2021.10.16–11.21
Part 2	2021.12.4–2022.1.16

会場 | Venue

TOKAS本郷
TOKAS Hongo

時代性や社会性を反映した、あらゆる表現を公募
Seeking diverse forms of creative expression reflecting the times and society

OPEN SITEは、あらゆる表現活動が集まるプラットフォームの構築を目指し、2016年に始まった企画公募プログラムです。時代性、社会性を反映しながら、新しい表現を目指し、創造の場を作り上げていくことに意欲的な企画を募集しています。2021年度は、新型コロナウイルス感染症拡大の影響から、応募者を日本国内在住者に限定して公募を行いました。153企画の中から展示部門4企画、パフォーマンス部門3企画、dot部門2企画を選出し、さらにTOKAS推奨プログラムと普及プログラムを加えた合計11企画を実施しました。コロナ禍での制約がある中、企画者はプロジェクトを実現するための工夫を施しながら発表に臨みました。

Aimed at creating a platform available to a multitude of diverse forms of creative expression, OPEN SITE was launched in 2016 for open-call applications. The program seeks projects dedicated to conceiving new forms of artistic expression and to cultivating of innovative creative systems, while also reflecting the sociocultural backdrop of the times. Applications for 2021 were limited to artists residing in Japan due to the continued spread of the global COVID-19 pandemic. Of the 153 proposals, four projects were selected to participate in the Exhibition Division, three projects in the Performance Division, and two projects for the experimental “dot” Division. Two additional projects through the TOKAS Recommendation Program and the Art Mediation Program brought the total 11 projects. Participants made the necessary adjustments amidst constraints imposed by the pandemic in preparing their presentations for the event.

審査員 | Jury members

小林晴夫 (blanClassディレクター)、桜井圭介 (音楽家、ダンス批評)、	KOBAYASHI Haruo (Director, blanClass), SAKURAI
畠中 実 (NTTインターコミュニケーション・センター [ICC] 主任学芸員)、	Keisuke (Musician / Dance Critic), HATANAKA Minoru
近藤由紀 (トーキョーアーツアンドスペース プログラムディレクター)	(Chief Curator, NTT InterCommunication Center [ICC]),
	KONDO Yuki (Program Director, Tokyo Arts and Space)

関連イベント | Event

10.16「Part 1 オープニング・トーク」	10.16 “Part 1 Opening Talk”
ゲスト：小林晴夫	Guest: KOBAYASHI Haruo
12.4「Part 2 オープニング・トーク」	12.4 “Part 2 Opening Talk”
ゲスト：畠中 実	Guest: HATANAKA Minoru

展示部門／Exhibition

楊は、パフォーマンスの痕跡を展示会場に残すことで、身体が存在／不在を表すインスタレーションを発表。金は、ソウル市城北洞を舞台に制作した写真と映像作品を展示し、家族の概念について再考しました。ノックスは、女性型ロボットやAIキャラクターの作品をととして、男性の眼差しが反映された社会を示唆しました。ハラは、人工知能にダンサーの動きを学習させ、再構成した映像インスタレーションを発表しました。

In an exhibit with remnants of her performances, Yang presented an installation expressing the physical body's presence and absence. Kim created a meditation on family from photographs and video she filmed in the Seoungbuk-dong area of Seoul. With images of female androids embedded with a male gaze and A.I. characters, etc., Knox's work presented society reflecting a predominant male orientation. Hala presented a video installation using A.I. based learning of actual dancer movements to compile reconstructed dance routines.

パフォーマンス部門／Performance

スペースノットブランクは、舞台創作の過程で生み出されるテキストを起点に、新たな上演形態を取り入れたパフォーマンスを展開しました。KYICC 2021 Committeeは、想像上の人物である米田恵子を記念した国際作曲コンクールを開催。敷地と早川は、「ドラッグینگ」という運動に着目し、公共空間でデモンストレーションする身体とダンスの接続を試みました。

Working from texts generated during the process of creating stage works, Spacenotblank's performance made use of innovative creative mechanisms. The KYICC 2021 Committee held an international composing competition commemorating the fictional character Keiko Yoneda. Shikichi and Hayakawa took inspiration from a form of activism “dragging” to give a performance aimed at connecting dance and demonstrations in public spaces.

dot部門／dot

短期間の展示やワークショップなどが対象のdotでは、OLYMPICNICが自らの活動記録を中心に、2年間のオリンピックイヤーを多角的に振り返りました。住吉山は、参加者同士が筆談のみで対話を行う「筆談会」を開催しました。

In the “dot” program for short exhibitions, workshops, etc., OLYMPICNIC used elements mostly from their activities in the two years of the 2020-2021 Olympic Games to look at them from multiple perspectives. Sumiyoshiyama's *Hitsudankai* had the participants converse solely by writing.

TOKAS企画／TOKAS Programs

推奨プログラムでは、作曲家の坂東が、詩人の文月と協働したサウンド・インスタレーション作品を発表しました。普及プログラムでは、インタープリターとして活動する和田が、異なる知覚をもつ他者とともに、存在するもののように認知し、共有していくかを探るワークショップを行いました。

The Recommendation Program featured composer Bandoh and poet Fuzuki, collaborating on a sound installation work. From the Art Mediation Program, Wada, an interpreter, conducted a workshop with people who perceive things differently to explore how we recognize and share perceptions of what is real.

楊 いくみ

YANG Ikumi

When I quit eating tomato

会期 | Date 2021.10.16 - 11.21



DATA

関連イベント：①10.16 ②10.31 ③11.13「パフォーマンス」 出演：大川原暢人、甲斐ひろな、吉原遼平
 テキスト：四辻さる 映像出演：飛魚 音響：MARU OHREI 撮影：稲田祥洋 演出補佐：吉田未空
 Event: ①10.16 ②10.31 ③11.13 "Performance" Performer: OKAWAHARA Nobuto, KAI Hirona, YOSHIHARA Ryohei
 Text: YOTUTUJI Saru Performance (Video): Feiyu Sound: MARU OHREI Video Shooting: INADA Yoshihiro
 Assistant Direction: YOSHIDA Mikuu

PROFILE

1993年生まれ。都市生活史を起点にパフォーマンス／インスタレーションを制作。主に山水画の遠近法を用いて空間と共同体を作る。パフォーマンスディレクション、舞台出演も行っている。主な活動に「鮭」(アキバタマビ21、東京、2020)、山下残オンラインダンス公演「喫茶フィガロ」出演(オンライン、京都、2020)、あいちトリエンナーレ2019 村山悟郎作品「Decoy-Walking」パフォーマンスディレクション(愛知県美術館)など。

Born in 1993. Yang produces performances and installations rooted in the history of urban life. She primarily applies the principles of perspective in landscape painting to creation of spaces and collectives. She is also engaged in performance direction, and appears as a performer herself. Recent activities: "SAKE," AKIBA TAMABI 21, Tokyo, 2020, YAMASHITA Zan Online Performance, "Cafe Figaro," Performer, Kyoto, 2020, MURAYAMA Goro "Decoy-Walking," Performance director, Aichi Triennale 2019, Aichi Prefectural Museum of Art.

When I quit eating tomato

レビュー

小林晴夫

blanClass ディレクター

会期中行われたパフォーマンスは、楊いくみのほかに、アーティストの大川原暢人、吉原遼平の両人が、雑多に置かれたものを拾い、自身の身体との関わりを、あるいはその場所を手探りするように、組み立てては壊す。踊り手としての甲斐ひろながその間に行為を重ねていく。さらに映像やスチールの撮影者達がドキュメントする様も対等に晒される。観客にも固定された場所の用意はないので、同じ空間に立ち入って、右往左往することになる。

それぞれのパーツは、極めて抽象的で、非現実的な設定にも見える。でも最もSF的な小道具である透明の顔型マスクが、コロナ禍にあつて、一番現実と接点を持っているという逆説的なシチュエーションでもある。

誰にも全体を同時に把握できる視点はなく、すれ違いつつ、しかし否応なく影響し合う、即物的な関係性を示唆するようにも見えるが、バラバラのパーツは放置されるわけではなく、あくまでも楊いくみ为中心にいて、強力に接着して回収してしまうからか、実際の印象は、なにか全然冷静ではないパフォーマンスに見えた。

今回は楊にとって2年ぶりに人前で行われた発表だった。その間、コロナだけでなく、舞台人だった父と社会病理学者だった祖父が立て続けに亡くなった2年でもあり、未だ「喪の中」にいるのだという。パフォーマンスが少しだけ感情的に見えたのは、彼女自身が、外側から俯瞰して見ることができない、彼女自身が置かれている状況を表現しているからなのかもしれない。

展示だけをよく見ると、父の遺品と父が持っていた祖父の遺品に加え、彼女自身が結婚の挨拶のために訪れた中国の襄陽^{じょうよう}で買ったものなどが点在し、そこに生身の人の行為が加わらなければ存在価値が見出されないように設えられている。ここ数年間の彼女自身の経験が重層化されて、ほかの誰かとは共有できていないような、もはや元には戻せない、かつてあったはずの人や関係や時間が、「不在」を持って示されていることがわかる。

同時にこの展示は、すべてパフォーマンスの舞台装置、小道具としても転用されるので、パフォーマンスの残像としても機能している。

パフォーマンスのために仮設されたものや行為、意味や機能などの「不在」と、もう一方で現実に彼女の周辺に、かつて確かにあったけれど、もはやそこには無くなってしまったものや行為、意味や機能などの「不在」、それぞれの「不在」は単純に補完関係にあるわけではなく、展示の上で二重の「不在」が箱詰めされてやっとひとつになっているのだ。

When I quit eating tomato REVIEW

KOBAYASHI Haruo
Director, blanClass

Participating in the performance held during the OPEN SITE program this time were Yang Ikumi, along with artists Okawahara Nobuto and Yoshihara Ryohei. They picked up the various objects scattered around the stage, and as if searching out the relationship of each with their own body, or exploring the space by hand, they built things up and tore them down again. Meanwhile, as a dancer, Kai Hirona, performed a series of actions in the spaces between the others. An equally prominent presence was the camera team documenting the action on stage in video and still photographs. Since there were no specific places reserved for the audience, they were free to move this way and that around the performance space.

All of the parts were extremely abstract, to the extent that a surreal setting. The props with the most science fiction-like appearance were the transparent face masks, but they also created the paradoxical situation where, in light of the COVID-19 pandemic, they also had the most practical connection.

There was no line of sight from which anyone could grasp the entire scene at the same time, but even as they passed each other without meeting, there were still undoubted influencing each other. And although there appeared to be a practical relationship suggested, the scattered props were left unattended, but perhaps due to the central presence of Yang, they were all tightly bound to the center in what was by no means a calm performance.

For Yang, this was her first work performed in front of an audience in two years. In addition to the influences of the COVID-19 pandemic, Yang's father, who was a stage performer, and her grandfather, who was the social pathologist, had both passed away in those two years, and she said she is still grieving their loss. The fact that it appeared to be a somewhat emotional performance might be because she was expressing the fact that in her present situation, she is still unable to look at things objectively from the outside.

When we look at the exhibit itself, we see among the keepsakes left by her father and ones her father held from her grandfather, as well as things she had purchased in Xiangyang City in China when she went to meet her recently married husband's family. These keepsakes are placed in a situation where their meaning can only be conveyed through the actions of living bodies. And placed against the backdrop of the things Yang has experienced in these last few years, we see how they represent the "absence" of the loved ones, the relationships and the shared time that she could never fully share with anyone and will never come again.

At the same time, because all of the performance, the stage art and the props will be preserved, they will function as an after-image of the performance.

The various forms of "absence," including the absence of meaning or functions of the things created for and the actions of the performance, as well as the "absence" of things, action, meaning, function and more related to what had actually existed in the world around Yang but are now gone, these different forms of "absence" do not simply exist here in complementary relationship to each other. Rather, they finally come to exist here as a two-layered "absence," when boxed together in this exhibition.

金 仁淑

KIM Insook

House to Home

会期 | Date 2021.10.16-11.21



PROFILE

1978年生まれ。移民や地域のコミュニティの人々と記憶、歴史、伝統、多様性、関係性などを考察するプロジェクトを行っている。主な展覧会に「愛について アジアン・コンテンポラリー」(東京都写真美術館、2018)、「ゴー・ビトゥインズ展：こどもを通して見る世界」(森美術館、東京、2014)、「sweet hours」(Gwangju Museum of Art、光州、韓国、2008) など。

Born in 1978. Kim's projects deal with immigrants and members of local communities while exploring themes of memory, history, tradition, diversity, and interrelatedness. Recent exhibitions: "I know something about love, asian contemporary photography," Tokyo Photographic Art Museum, 2018, "Go-Betweens: The World Seen through Children," Mori Art Museum, Tokyo, 2014, "sweet hours," Gwangju Museum of Art, Korea, 2008.

House to Home

レビュー

近藤由紀

トーキョーアーツアンドスペース
プログラムディレクター

金仁淑は、先入観によって捉えられた認識や枠組みに抗うように、被写体となる人々を生き活きと、そして徹底的に捉えることで、家族やコミュニティの内で生きる多様な「個」を作品によって表してきた。多様であることを肯定し、「私」を形作る範囲を拡張することで、彼女は外側から規定されたアイデンティティに閉じ込められた個を解放し、再定義しようとする。丁寧に時間をかけて関係を作りながら行われる取材や制作は、しばしば複数年にわたる。この対象と築き上げた関係性の長さや深さにより、金仁淑は被写体に対する作者の強制力を回避させようとする。一方、作品における周到に選ばれた構図や形式は、そのシリーズを貫く作家の表現と鑑賞者をつなげている。

本企画は、金仁淑が2015年に滞在制作を行ったソウル市城北洞^{ソンブクトン}でのプロジェクトをもとにした作品により構成されている（編集、制作は2021年）。会場の入り口に置かれた3つの《Ari, A letter from Seongbuk-dong》は、低い視点とリーディングラインのある構図、明るい日差しに進んでいくかのような少女の後ろ姿により、鑑賞者は城北洞の古い街並みの中に誘われる。日本統治下で行われた土地地区画整理事業（1936-1941）により、日本の長屋形式を用いて建設された都市韓屋（韓国家屋）は、古くから文化芸術と縁が深かったという城跡の残るその地区に、趣のある街並みを形成した。しかし文化的な風情や遺産のある街に、美術館やギャラリー、アーティストなどが集まることで地価が上昇し、ジェントリフィケーションが進む。今では既に大きく変化し、もはやノスタルジックにすら感じられる2015年当時の街並みに、少女アリが体现する現在と未来、そして既に失われたか、あるいはこれから失われる予感を孕んだ過去が同時に映し出される。

続く《House to Home》も、この同じ場所を舞台に行われたプロジェクトである。ここでは最終的に他人同士で家族写真を撮影するその過程で行われた家族をめぐる対話が映像としてまとめられている。会場に点在するモニターはそれぞれが小さな家のように設置され、趣のある居間で人々が集う様子はノスタルジックな家族の団欒のようだが、そこで語られる内容は、変容した、多様な家族の姿である。人々の家族についての発言は、伝統的な意味での家族の関係性が変化、あるいは崩壊しつつある現状に私達は気づいており、そしてその変化した関係性の中で、その範囲を拡張しながら、家族としての関係性を新たに築き、生を続けていこうとする今を生きる私達の姿を照らし出す。

2つのプロジェクトは、失われる過去を惜しむ気持ちと、失われたことで得られる未来を並行して示すことで、変化に対する街と人の反応を静かに捉えていく。環境の変化と関係性を中立的に見つめようとするそれは、いつしか見る者の「自分事」となり、普遍の物語としてつながっていく。

House to Home

REVIEW

KONDO Yuki

Program Director, Tokyo Arts and Space

Kim Insook uses video and photographs to create works that depict her subjects in lively ways and with careful precision. Through this method, she has created works that show how they live as “individuals” within their families and communities, where individual roles tend to be prescribed. While affirming their diversity and expanding the boundaries of what forms the “personal,” Kim Insook attempts to free the individual from the shackles of prescribed identities as dictated from the outside and to redefine them. Through interviews resulting for time spent carefully building relationships with her subjects and equally careful creation, her works often involve years of ongoing effort. Thanks to the length and depth of these relationships she builds with her subjects, Kim Insook seeks to avoid the domineering presence projected by many creators. At the same time, the carefully selected compositions and formats adopted in her working method for this series consistently connect Kim Insook's intent as an artist to the viewer.

The work presented this time is composed of material Kim Insook created in residence in the Seongbuk-dong district of Seoul for a project in 2015 (later edited and compiled in 2021). The three works titled *Ari, A letter from Seongbuk-dong* we see near the exhibit entrance are composed with an unassuming, low-poised viewpoint and reading line, and in them we see from behind a girl walking in bright sunlight and seemingly beckoning us on a tour of the old-town streets of Seongbuk-dong. During a land replotting project (1936–1941) conducted in the period of Japanese colonization of Korea, the Japanese “Nagaya” style of houses aligned horizontally along the streets side-by-side in a townhouse style, which was used in this district to align a number of traditional Korean urban “Hanok” houses in a similar way, and the block where some of them remain has an elegant appeal today in a quarter that has long been a center of artistic culture. But, as this cultural appeal attracted museums, galleries and artists, the realty prices soared, accompanied by rapid gentrification. This has already brought big changes to the area, to the point that the way it was in 2015, as represented by the young woman Ari, almost seems nostalgic, with the things that are already or soon to be lost there being shown simultaneously.

The following work, *House to Home*, is the result of a project staged in the same Seongbuk-dong district. In the process of having people who are in fact strangers take a “family portrait,” video recordings were made of the spontaneous conversations that began among them on the subject of family. And in the end, these were put together into a work in itself. Each of the video monitors placed around the exhibition space create the atmosphere of a small house, and the way the people gather in an attractive living room has the nostalgic feeling of a family gathering. But the contents of the conversation transform to depict a number of different families. As we listen, we realize that, compared to traditional family relationships, today's have changed, or are breaking down, and that among these changed relationships there is greater diversity and new forms of interrelating that emerge as we seek to live in today's changing world.

The way in which these two projects give us simultaneous feelings of a sense of regret at what is being lost as well as a sense of what can be gained in the future due to their loss, brings a quiet assurance to the reactions of the community and the people toward change. And the effort to see these changes in their environment and relationships with an objective neutrality brings a sense that it is the viewer's own issues that eventually connect to a universal story.

エレナ・ノックス

Elena KNOX

Actroid Series II

会期 | Date 2021.12.4-2022.1.16



PROFILE

1975年生まれ。デジタル・メディアやパフォーマンス、立体、音楽、インスタレーションなどあらゆる表現形態を横断する。近年の作品には最先端ロボットが使われ、科学技術が発達した未来におけるアイデンティティや信念の役を試演する。主な展覧会に「Art Machines 2」(Run Run Shaw Creative Media Centre、香港、2021)、「横浜トリエンナーレ2020」、「未来と芸術展」(森美術館、東京、2019) など。

Born in 1975, Knox's art extends across digital media, performance, sculpture, sound, music and installation. Recent works use state-of-the-art Japanese robots to audition roles of identity and belief in scientific and technological futures. Recent exhibitions: "Art Machines 2," Run Run Shaw Creative Media Centre, Hong Kong, 2021, "Yokohama Triennale 2020," "Future and the Arts," Mori Art Museum, Tokyo, 2019.

Actroid Series II

レビュー

畠中 実

NTTインターコミュニケーション・センター [ICC]
主任学芸員

エレナ・ノックスは、近年展開している「Actroid Series」において、ヒューマノイド（人間型ロボット）をモチーフに、それらが社会において機能するようになった（なりつつある）現在、どのような問題を提起する存在であるのかを、さまざまなシチュエーションを想定して考察している。

たとえば、女性という表象を纏ったヒューマノイドが従事する仕事の多くは、受付や案内などのサービス提供であることを指摘し、現在それが無批判に女性が担う社会的な役割とみなされていることを批判してみせる。

今回の展覧会では、「Actroid Series」の展開として、現在の私たちの生活の中に自然に浸透させようとするために、ヒューマノイドにとどまらない、テクノロジーによって作られた擬人化されたシステムが、いかにその表象を偽装したものとなっているかについて、批評的な眼差しを向けている。

外見的には女性の容姿を持ったヒューマノイドは、実際に女性という生物的な性別という属性を持っているわけではなく、女性という記号を与えられることによって社会に機能しやすくなるように設計されているにすぎない。そこでノックスは、女性の容姿を持つヒューマノイドの目に、実際の男性の目の実写を合成した写真や映像を提示する。しかもその目は、年齢が20代と70代という、ヒューマノイドに設定された外見とは異なる性別と年齢のものが合成されている。それは違和感を覚えさせなくもないが、ヒューマノイドに対峙する人間の反応としての、いわゆる「不気味の谷」のようなものにも感じられる。

合成していることを知らされなければ、そのようなものとして素通りしてしまうかもしれない。そうした意識化されないシステムの中で、私達がヒューマノイドを受け入れている現実とともに、その目が意味するものが何なのかを考えさせる。

また本展では、ヒューマノイドだけではなく、ホログラムで提示されるAIキャラクターも作品のモチーフになっている。女の子の外見を持っていて、話しかけるとそれに反応するAIキャラクターは、ユーザーを応援し、癒してくれる。実際に作家と数ヶ月生活したというキャラクターが展示され、オンラインでチャットすることができた。

ノックスは、これらのヒューマノイドやAIキャラクターが、対象をどのように見ているのか、また、それを見ているのは実際には誰なのかを問いかける。たとえ外見が女性であつたとしても、それが本当に見かけどおりの友好的な性質を持ったものなのだろうか。むしろ、そうした外見を利用した監視システムが、社会に配置されるようになることも考えられよう。そうした女性的で友好的な外見の内実、父権的な権力構造によって利用されているという、私達に与えられる未来的なユートピアに内在する危険を告発している。

Actroid Series II REVIEW

HATANAKA Minoru
Chief Curator,
NTT InterCommunication Center [ICC]

In the *Actroid Series* she has been pursuing in recent years, Elena Knox takes as her central motif humanoid robots, which today are (beginning to be) put to use with specific functions in society, and currently she is considering a variety of situations in which their presence can pose problems.

For example, pointing out that most of the jobs given to humanoid robots made up to represent women are in providing services such as reception/information desk guides or facility guides, Knox has criticized the fact that people today accept this as a typically female role in society without hesitation.

In the version of the *Actroid Series* displayed in the exhibition this time, Knox has employed technology that goes beyond humanoid robots to create an anthropomorphic system, and by tasking it with naturally intervening in our contemporary private lives, she turns a critical eye on the way these entities can become camouflaged representational tools.

Although such humanoid robots are given the exterior appearance of a woman, a robot does not contain any internal functions that would affiliate it with that gender as it exists biologically in living creatures. Instead it is simply designed with the markings of a female identity that makes it easier to function in society. What Knox then does, however is to morph the eyes of the female-form humanoid with overlays of photographed or filmed eyes of actual males. What's more, the eyes are morphed into humanoids that are designed with the appearance of completely different ages, spanning 20 to 70 years of age, thus meaning that both the age and gender of the device's face are different from those of the actual eyes' owner. That alone is enough to cause a feeling that something is wrong, and when human beings actually stand face to face with the humanoid, the feeling evoked is something that is often referred to as the "uncanny valley" (the uncanniness or even revulsion which people are said to feel when confronted with a humanoid robot).

If the viewers weren't told about the morphing, they might just accept it without giving it much thought. In the face of such a system that remains unrecognized, not only are we confronted with the fact that we accept the humanoid, but we also are made to think about what those eyes mean.

In this exhibition, there are not only the humanoid robots but also work based on the motif of an AI character generated by hologram. The AI character has the appearance of a woman, and when spoken to reacts to aid or support the user, even while being simply a comforting presence. The displayed character had actually lived with the artist for several months, and it was possible to chat with it online.

From the point of view of these humanoid robots and the AI character, Knox is asking us how they view those of us they encounter, and who it is that is viewing us. For example, even though in appearance they are pleasant women, do they actually have the friendly character they exhibit? Rather, is it possible that their appearance is a device hiding the fact that they could actually be observation systems, placed around the society to watch us? Or could they be a warning of the danger that their womanly and friendly appearance is in fact being used by the paternal power structure to lure us into a future "utopia" that is being planned for us?

ハラサオリ HALA Saori

Odd Apples

会期 | Date 2021.12.4–2022.1.16



DATA

コラボレーター：岸 裕真 撮影：中山祐之介 関連イベント：①12.25「公開制作」参加：ハラサオリ、阿部真理亜
②1.8「トーク」ゲスト：小尻健太（ダンサー） ③1.15「パフォーマンス」出演：ハラサオリ、菊沢将憲、田中真夏
Collaborator: KISHI Yuma Cinematographer: NAKAYAMA Yunosuke Event: [1]12.25 "Work in Progress" Participants:
HALA Saori, ABE Maria [2]1.8 "Talk" Guest: KOJIRI Kenta (Dancer) [3]1.15 "Performance" Performers: HALA Saori,
KIKUZAWA Masanori, TANAKA Manatsu

PROFILE

1988年生まれ。美術家、振付家、ダンサー。「環境と身体」や「帰属意識」をテーマとしたパフォーマンス、インスタレーションなどを制作する。近年はデザイン理論や生態心理学を参照にムーブメントリサーチを行っている。主な活動に「The Choreography for Tele-beings」(セゾン文化財団オンラインレジデンシー、オンライン、2021)、「STILLLIVE」(ゲーテ・インスティテュート東京、2020) など。

Born in 1988. Hala is an artist, choreographer and dancer. Her performances and installations deal with relationships between society and the body, and with the concept of belonging. In recent years, she has been conducting movement research grounded in design theory and ecological psychology. Recent activities: "The Choreography for Tele-beings," Saison Online Residency Program, online, 2021, "STILLLIVE," Goethe-Institut Tokyo, 2020.

これは、音楽や絵画あるいは文芸などさまざまなジャンルで行われている「AIによる創作」のひとつ、その「ダンス」版の試みである。と、ひとまずは言えるだろうか。なるほど確かに、会場内に掲げられた作家による文章には「“Odd Apples” はヒトの踊りをAIが学習し生成した、動きの集合体です」と書かれてもいる。だが、そこに映し出されていたものは、何だったのだろうか？「ダンス」かどうか、の前にそれは「人が踊っているさま」と言うにはいささかの躊躇をおぼえるような「何か」であった。

「赤いワンピースを着て踊る女性（ハラサオリ）」を撮影した動画映像を「学習」の教材としているので、ある瞬間には「黒い毛髪／頭部（顔）／首／左右の腕／赤い服＝胴体／左右の脚」が、すなわち「前を向いて立っている人間」として我々が認識し得る像が見えるのだが、次の瞬間、その腕は消失し、脚は3本になり、赤いワンピースはどこか別の空間に吸い込まれるようにひしゃげるのだった。

ところで、「ダンス」は20世紀の間に「健康な身体による健全な精神の発露」であること、完全に自己統御された規範の人間像の称揚であることから逸脱し、心身の障害／欠損に着目して、錯乱や誤作動であるような行為たらんとしてきた（ニジンスキー、表現主義舞踊、土方巽の暗黒舞踏、W・フォーサイス……）。“Odd Apples”の「ダンス」を、その系譜に接続することは容易い。一見してすぐさま思い浮かべたのがベーコンの絵画の身体だったりもするわけだし。

しかし、それらの20世紀ダンスが、たとえ反「ノーマル」を志向しつつもあくまで「人間」の「身体」に拘泥しているのに対して、“Odd Apples”のAIは、「人間」の「身体」として認識した上で出力しているわけではない。“彼”は人間に関心がない！では、“彼”が、与えられたデータを解析し、そこから抽出したものは何か？そう、「運動」だ。運動性=データの変化の傾向。与件データが、ある空間、その壁面や床を背景に、踊る身体を、ある位置から固定カメラで撮影した「2D映像」であり、従って「色」を持った「画素」の配置が認知の主要な指標となる、ということも大きいのだろう。

この先、“彼”はどう成長していくのか？なにせ学習途上だ、今はまだ「動くシュルレア絵画」に留まっている、と言ったとしても決して貶すことにはならないだろう。要は、抽象に還元する方向ではなく（色面や形体の純粹な運動なら既に「アニメーション」がある）、もちろん普通の人体の運動に見えるようにノーマライズ（矯正）していくのでもなく。「ポスト・ヒューマン」の「ダンス」まであと何歩？

Artificial Intelligence (AI) is now being used in the creation in a variety of genres, from music and painting to writing and more, and this was an attempt to use AI for creation in another of these genres, namely dance. I think that at least this much can be said. It is written that “*Odd Apples* is an aggregate of movement created by having AI learn the movement of actual human dancers.” But what is it that we are actually seeing? Before asking the question whether it is dance or not, there was “something” causing a hesitation to say that “it is as if a person is dancing.”

Since video footage taken of “a woman dancing in a red dress” (Hala Saori) was used as the material for the AI learning, at some instances we can identify what is probably the image of “a person standing facing forward” as recognized by “black hair /head (face) / neck / left and right arms / red clothing = the body’s trunk / left and right legs,” but in the next instant, everything is crushed out of shape, with the arms are erased, three legs appearing and the red dress sucked away into some other space.

However, during the course of the 20th century, “Dance” changed from the “expression of the healthy spirit by a healthy body” and left behind its role as a glorification of a prescribed human image possessed of perfect self-control and discipline and, instead, turned its focus on mental and physical disorders and defects to display acts expressing such things as confusion or malfunction (Nijinsky, expressionist dance, Hijikata Tatsumi’s Ankoku Butoh, William Forsythe). It is easy to connect the “Dance” of *Odd Apples* to such tendencies. And one of the things that I am quick to associate with it is the bodies in the paintings of Francis Bacon.

However, despite the tendency of 20th century dance toward the anti-“normal,” it still adhered to the “human being” and the “body,” but the AI of *Odd Apples* is not generated based on a consciousness of the “human being” and the “body.” It could be said, “They (AI) aren’t interested in the human being!” What have they extracted from the data they were given to analyze? Yes, it is “movement.” The tendency is to see movement as changes in the data received. This means that a large part of the prescribed data is 2-dimensional video data filmed from fixed-position cameras of the dancing body against the backdrop of the walls and floor of a certain space, which means that the arrangement of pixels indicating “colors” probably become the main parameters of perception.

Going forward, how is “They” going to develop? Why is the learning process still in progress, why would it not be a derogatory statement to say that it is still little more than “Moving surrealist painting?” In short, there is no need to return to the direction of abstraction (there is already “animation” that employs color surfaces and form to convey pure and simple movement), and of course not to normalize the images to look like normal body movement. How many more steps will it take to achieve “Posthuman Dance?”

スペースノットブランク

Ayaka Ono & Akira Nakazawa
/ Spacenotblank

クローズド・サークル

Closed Circle

公演日 | Date 2021.11.19-11.21



DATA

出演：古賀友樹、鈴鹿通儀 演出：小野彩加、中澤陽 保存記録：植村期也 制作：花井瑠奈

宣伝写真：ダンオウケ・カールソン 協力：ブリッシマ、東京はるかに 助成：公益財団法人セゾン文化財団

Co-Creation & Performance: KOGA Yuki, SUZUKA Michiyoshi Concept & Direction: Ayaka Ono, Akira Nakazawa

Archive: UEMURA Sakuya Project Management: HANAI Luna Flyer Photographer: Dan Åke CARLSSON Cooperation:

Purissima, Tokyo Harukani Support: The Saison Foundation

PROFILE

2012年結成の小野彩加と中澤陽が舞台芸術を制作するコレクティブ。既存概念に捉われず、新しい表現思考や制作手法を開発しながら舞台芸術のあり方と価値を探究。作品は、環境や人との関わり合いと自然なコミュニケーションをもとに形成され、作品ごとに異なるアーティストとのコラボレーションを積極的に行っている。主な活動に「ささやかなさ(作：松原俊太郎)」(SCOOL、東京/金沢21世紀美術館、2021)など。

Formed in 2012 as a performing arts collective comprising Ono Ayaka and Nakazawa Akira. Its work explores new values and approaches for the performing arts, developing fresh methods and ideas unconstrained by conventional ideas. With an output based on natural communication and the interrelation between people and the environment, the group actively collaborates with different artists for each work. Recent activity: "Modest Difference (Playwright: Matsubara Shuntaro)," SCOOL, Tokyo / 21st Century Museum of Contemporary Art Kanazawa, 2021.

クローズド・サークル

レビュー

久野敦子

公益財団法人セゾン文化財団

プログラム・ディレクター

演劇／ダンス／映像／インスタレーションなどの表現形式を柔軟に使いながら、次々と新展開を繰り広げるスペースノットブランク(スペノ)。今回は、あらかじめ上演のフォーマットを決めた後に作品の創作に取りかかる方法を試みたとのこと。「クローズド・サークル」というタイトルは、ミステリー小説における「外界との接触が断たれた状況を扱う作品」を意味する。チラシには、枯山水の波紋のイメージ写真が使われている。どちらもなかなか思わせぶりだ。

上演開始前からマスクを着用した出演者の二人の男性は、舞台奥で、ボードゲームのバックギャモンに興じている。演出家の合図によって舞台前面に登場した二人は、三台のモニターを挟んで上手と下手に立つ。モニターには、二人が発するせりふ、異なる方角からの舞台映像が時折映写される。始めは発話のレッスンのように、意味のない音を発していた二人だが、そのうちに、朝起きてからの5日間の詳細な日常が、日付を前後しながら、二人それぞれにバラレールに語られる。二人の生活は、どこかで交差していて、知り合いであつたことが判明する。気づけば、舞台上での二人の立ち位置は、上手下手が逆になっている。

どうやら、バックギャモンのルールのように、物語は進行していたようだ。事件というようなことは起こらないのだが、「A点を出発したAくんはB地点に向かっています。Bくんは、B地点からA地点を目指して同時に出発しました。二人はどうやら知り合いです。二人の行程はどこで交差するのでしょうか」というような、算数の「速さ、距離、時間」問題を思い出した。

朝の目覚ましの掛け方、朝食のこと、通勤方法、筋トレ、補助金申請、お気に入りのラーメン店のことなど、話がやけにリアルなのは、俳優の実生活が語られているからだろう。二人の俳優が語るささやかな日々のことを追いながら、自身の生活を重ねた観客もいたのではないかな。私には、本作がコロナ禍で閉じられた日常という円環の距離、「クローズド・サークル」を測るゲームのようにも感じられた。

スペノの作品でしばしば面白く思うところは、コンセプチュアルな作品のフレーム設定と観客の感性に直接働きかける術が、同居しているところだ。途切れることなく、新アイデアを見せてくれるスペノの今後の活動に期待したい。

Closed Circle REVIEW

HISANO Atsuko
Program Director, The Saison Foundation

Ayaka Ono & Akira Nakazawa / SpacenoTblank (nicknamed Supeno) is a creator unit that uses forms of expression ranging from theater and dance to video, installation and more in flexible applications to create a continuing succession of new works. This time, they decided to try a new methodology in which they chose the performance format beforehand and then set to work on the contents. The title "Closed Circle" comes from the form of mystery or detective novels in which there is a closed circle of suspects that are cut off from the outside world. In the leaflet for the performance they also used a photograph of a circularly raked field of gravel around a central stone in a Japanese rock garden. Both of these are imaged that hint of deeper meanings.

Before the beginning of the performance, two male performers wearing masks are standing at the back of the stage engaged in a backgammon board game. At the signal from the director, the two move forward on the stage to stand with three video monitors between them, one upstage and the other downstage of them. From the monitors the spoken lines of the two performers are projected along with periodically shifting angled views of the stage. At first the meaningless sounds spoken by the two resemble an enunciation lesson, and in time it becomes a recitation in parallel of the two's daily routines from the time they wake in the morning over five days, though the timeline of the dates cited shifts from past to future. The two characters' lives intersect at certain points, and it becomes clear that they are acquainted. After a time, we realize that their standing positions upstage and downstage have reversed.

It appears that in some way the story had been proceeding as if by the rules of backgammon. Although there is nothing like incidents occurring, Man A seems to have started from point A and is proceeding toward point B. Meanwhile, at the same time, Man B has started from point B and is proceeding toward point A. The two definitely seem to be acquainted. As the question of whether and how their movements will intersect, we are reminded of mathematical problems involving speed, distance, and time.

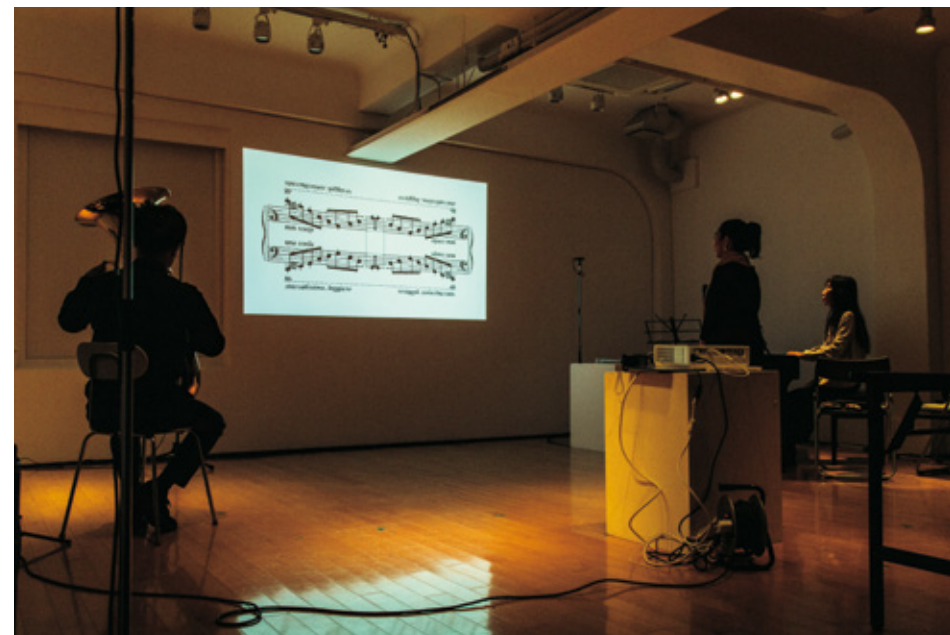
As they talk about how they set the morning alarm, their breakfasts, how they commute to work, their muscle training, subsidy applications, their favorite ramen restaurant, the reason it all sounds so real might be because they are describing their daily routines as actors. As we follow the slightest details of the daily lives the actors describe, wouldn't there be members of the audience with experiences that coincide? I felt that this work was also depicting the "closed circle" of everyday life under the restrictions of the COVID pandemic, with its circular repetitions and distances.

What I often find interesting about the works of Ayaka Ono & Akira Nakazawa / SpacenoTblank is the way they contain both a set framework as conceptual works and the skill with which they appeal directly to the audience's sensitivities. This unending flow of new ideas "Supeno" has shown us makes us look forward with expectation to what is in store in their future works.

KYICC 2021 Committee

第一回米田恵子国際作曲コンクール Keiko Yoneda International Composers' Competition 2021

実施日 | Date 2021.12.11



DATA

オーガナイザー：樋口鉄平 演奏：井上郷子、坂本光太、溝淵加奈枝 審査：河野聡子、山根明季子、ルツイエ・ヴィツコヴァ
技術：増田義基 オンライン配信：JONA 米田賞受賞作：「米田恵子国際音楽コンクール」(村松海渡)、「no such thing as an empty space」(Oktawia Paczkowska)、「CIPHER KYICC-21」(Marta Tiesenga)、「黒い帯」(山崎燈里)
Organizer of the KYICC 2021: HIGUCHI Teppei Performance: INOUE Satoko, SAKAMOTO Kota, MIZOBUCHI Kanae
Juries: KONO Satoko, YAMANE Akiko, Lucie VÍTKOVÁ Technique: MASUDA Yoshiki Online streaming: JONA
Yoneda Prize: *Keiko Yoneda International Music Competition* (MURAMATSU Kaito), *no such thing as an empty space* (Oktawia Paczkowska), *CIPHER KYICC-21* (Marta Tiesenga), *Black Belt* (YAMASAKI Akari)

PROFILE

2021年にThéâtre Musical Tokyo (TMT) のメンバーを基体として結成。TMTの行った「OPEN SITE 2018-2019『米田恵子 (1912-1992) の作品と生涯について』」では、レクチャーパフォーマンス形式で米田の作品と生涯を紹介し、公演終盤で彼女が架空の人物であると明かした。

The KYICC 2021 Committee was formed in 2021 by members of Théâtre Musical Tokyo (TMT). The concept of an international contest commemorating the fictional personage Keiko Yoneda arose during TMT's participation in OPEN SITE 2018-2019, where they performed "Keiko Yoneda (1912-1992): Her Works and Life."

第一回米田恵子国際作曲コンクール レビュー

畠中 実
NTTインターコミュニケーション・センター [ICC]
主任学芸員

KYICC 2021 Committeeは「OPEN SITE 2018-2019」において、Théâtre Musical Tokyo (TMT) として『米田恵子 (1912-1992) の作品と生涯について』を上演しており、今回の「OPEN SITE 6」では、その展開として『第一回米田恵子国際作曲コンクール』を開催した。

前者が上演とされているのは、レクチャー・パフォーマンスという形式を、いわば擬態した完全なるフィクションであることにも由来するだろう。あらためて記すなら、ここに登場する米田恵子とは、ジョン・ケージと同じ年に生まれ同じ年に没したという、知られざる日本人女性現代音楽作曲家であり詩人という設定の、架空の人物である。

そうしたフィクショナルな作曲家とその設定は、彼女が活動したとされる時代においては異質と思われるような(それゆえ時代の中でとらえきれぬままとってしまった)活動を、その当時の時代背景に対応させることで対照化してみせる。歴史の中で、実存しないが、しかし、現在から逆照射するなら、存在したかもしれないような架空の作品が、米田の作品として仮構されることで、ある種のスペキュラティブ・フィクションとして、もうひとつのパラレルな現代音楽史が描かれる。それは、米田のような作曲家の不在こそを、(日本)現代音楽史における喪失として再考察することになるだろう。

また、米田恵子というオルター・エゴを創造することは、企画者であり、自身もまた作曲家である樋口鉄平自身が、歴史にかかわろうとすることでもあるだろう。一連の米田恵子をめぐるフィクションは、そのための企てなのだと考えられる。それは、現在の実験音楽やサウンド・アートなどの表現への影響などによぶことによって、より際立つことになった。

そして、今回開催されたコンクールとは、すでに米田が架空の作曲家であることが自明となった、いわば虚構のコンクールでもある。「ドミソの3音のみを用いて作曲すること」という応募規定は、米田の作風を展開させたもので、ピアノ、チューバ、声、を要素とした自由な組み合わせの編成によって演奏される。そして、世界各国からの43の応募作品から7作品が本選会へと選出され上演が行なわれた。米田賞の受賞作品のひとつ、村松海渡の「米田恵子国際音楽コンクール」は、どこか「4'33"」が「ケージのすべての作品とつねに同時演奏されている」という、ポール・グリフィスの評*を思い出させる。

米田恵子のような作曲家が実在したならば、現代の音楽のみならず、詩や演劇、サウンド・アート、その他はどのように変わるだろうか。実際のところ、どこまでが虚構で、どこまでが現実なのか曖昧になってくるが、それは、ある種の現在の状況の補完であり、それを空想音楽史によって仮構する試みであるように感じた。

*ポール・グリフィス『ジョン・ケージの音楽』、堀内宏公訳、青土社、2003年、p.83。原書は1981年。

Keiko Yoneda International Composers' Competition 2021 REVIEW

HATANAKA Minoru
Chief Curator,
NTT InterCommunication Center [ICC]

The KYICC 2021 Committee was formed in 2021 by members of Théâtre Musical Tokyo (TMT). The concept of holding a "Keiko Yoneda International Composers' Competition 2021" arose during TMT's participation in OPEN SITE 2018-2019, where they performed "Keiko Yoneda (1912-1992): Her Works and Life."

The reason that the former was presented in the form of a lecture performance surely owes to the fact that it originates from the simulation of a complete fiction. In explanation, the character Keiko Yoneda is a fictional character who is said to have been born and died in the same years as John Cage and was an unknown Japanese female contemporary music composer and poet.

This fictional composer and the circumstances of her life as well as the fact that her activities supposedly deviated from the norm compared with the those of other composers of the era she was active in (and as result were not understood at the time) are shown within the background of those times to illustrate their contrasting nature. Although it never actually existed in history, when looked back on from today's perspective, the fictional compositions seem as if they might have actually existed, and by temporarily setting it up as Yoneda's work, a sort of speculative fiction is created and portrayed as work from a parallel contemporary music history. So, the absence of a figure like Yoneda in [Japan's] contemporary music history might be reconsidered as a loss.

Furthermore, since the creator of the alter ego Keiko Yoneda is actually the planner of this work, Higuchi Teppei, who is a composer himself, it can perhaps also be seen as an attempt by him to intervene in this history. That is another way to look at the creation of the device of this fictional figure, Keiko Yoneda. And because its impact can extend to today's expressive forms of experimental music and sound art, it makes this work stand out even more.

As for the competition this time, it was already clear that Yoneda was a fictional composer, which made this also a fictional competition. And the creation of the rule for the applications that it would be limited to compositions created using only C major triad (C, E, G), was a development that referenced Yoneda's supposed creative methods, and works combining elements of piano, tuba and voice in freely arranged compositions would be performed. Of the 43 works submitted by applicants from around the world, seven were selected by the jury committee as finalists to be performed for the final judging. One of the winning works of the Yoneda Award, Muramatsu Kaito's *Keiko Yoneda International Music Competition*, somehow reminds us of the critique by Paul Griffiths* about John Cage's work *4'33"* in which he said, "It always seems to be playing simultaneously with all of Cage's works."

If there was actually a composer like Keiko Yoneda, how would not only contemporary music, but poetry, theater, sound art, etc., all genres probably have changed? In fact, how much of this all would be fictional and how much would be real becomes ambiguous, and that is in a way an appendix supporting today's condition. And I felt that it was an attempt to fabricate a history of imaginary music.

* Paul Griffiths, *CAGE*, Oxford University Press, 1981.

敷地 理 + 早川葉南子

SHIKICHI Osamu +
HAYAKAWA Hanako

dragging

公演日 | Date 2021.12.17-12.19



DATA

出演：敷地 理、早川葉南子、石川朝日

Performance: SHIKICHI Osamu, HAYAKAWA Hanako, ISHIKAWA Asahi

PROFILE

敷地 理：1994年生まれ。振付家、ダンサー。物質的に自分と最も近い他者をととして強い現実感を捉えることを主題に制作を行う。主な活動に『ハッピーアイスクリーム』（横浜赤レンガ倉庫1号館、2020）など。

早川葉南子：1995年生まれ。振付家、ダンサー。メディアとしての身体と、その主体性を維持するためのファンタジーの意義を探る。主な活動に『Untitled』（Volksroom、ブリュッセル、2021）など。

SHIKICHI Osamu: Born in 1994. Choreographer and dancer. Physically capturing a powerful sense of reality through those closest to oneself is an important theme of his works. Recent activity: "happy ice-cream," Yokohama Red Brick Warehouse 1, 2020.

HAYAKAWA Hanako: Born in 1995. Choreographer and dancer. She explores the significance of fantasy in maintaining the body as artistic medium, and its autonomy. Recent activity: "Untitled," Volksroom, Brussels, 2021.

dragging

レビュー

小林晴夫

blanClass ディレクター

この作品は、コロナ禍に日本にいる敷地理とロックダウン中のベルギーにいる早川葉南子との間で、閉じ込められた部屋の窓から見える路上で起こるドラッグのダンスを送り合うことから始まった。

「ドラッグ」とは、民衆が銅像を引き下ろし、市中を引き廻す、そこに起こるムーブメントのこと……。私としては2003年の「フセイン像倒し」の映像が忘れがたい。それは市民の熱気を伝えながら、ゆっくりと引きずり下ろされていく銅像から、つい今し方まであったはずの権威が剥奪される記録でもある。

そうした一瞬の抽象性に惹かれたのか、彼らのプロジェクトは現地に起こる政治性を漂白し、そこに起こるモーメントだけを注視する。

パフォーマンスは早川がリモートでブリュッセルから参加し、会場の敷地との人称交換に完結しないよう、石川朝日が加わって、1人が映像、2人が会場という配置で行われた。3人は三様に、着重ねし、顔も身体も服に埋まって誰だかわからない。そこには中世の王侯貴族の装束や、不良の腰パンに象徴されるような、力の誇示を目的とした大げさな着衣での摺り足のデモンストレーションが表現されているようで、銅像的なものの擬態でもある。過剰な重ね着から脱皮していくと、それぞれの身体をニュートラルな素材として、身体のどこかの部位と床との接地面で起こす微細なフリクションを確かめる。

リモートと会場は、交わりそうで交わらない。それどころか、会場にいる2人も交わることはなく、もつという、ひとつひとつの行為も統合されず、ときおり床面に触れている部分だけが活き活きとしては消えていく。一貫して3人は三様に孤立して、そこに、引きずり、引きずられるような、相互に起こる暴力的な関係性が示されることはなかった。

今回のパフォーマンスで、そうした関係性を度外視したことの原因を聞いてみたところ、関係性に関しては今後の課題としつつ、敷地は「こういうパフォーマンスにしたかった」と答えてくれた。極端に政治的な局面で現れる「ドラッグ」が発端のパフォーマンスとあって、私はこのパフォーマンス全体に俯瞰する視点を求めてしまっていたが、彼らはもつとずっと凝視した視点から、彼ら自身が、彼ら自身の身体を見下ろして、その部位が床に引きずり引きずられる様子を眺めていたのだ。それは遠くのムーブメントと近すぎる自分の身体を閉じた部屋から眺めるコロナ禍の心象風景かもしれない。

終演に近づく頃、ブリュッセルの部屋には朝日が差し、TOKASの外はすっかり暗くなっていた。窓際に移したカメラには早川の街角のダンスが映り、会場から2人の姿が消えると、観客は会場の窓から敷地の街角のダンスを垣間見る。どちらの街角のダンスも一瞬の出来事で、それが本当にあったことなのか、一方が映像の経験ということもあって、実際に見ているはずの身体すらも遠のいてしまうような不思議な感覚に襲われた。

This work began during the COVID-19 pandemic with Shikichi Osamu in Japan and Hayakawa Hanako in Belgium under lock-down sending to each other video recordings of “dragging” dance movement taking place on the streets outside as seen through the windows of the rooms to which the pandemic had them confined.

“Dragging” is the movement that occurs when people pull down a statue and drag it around the city. For me, the film images of the pulling down of the statue of Saddam Hussein in Bagdad after the Iraq war in 2003 are hard to forget. The images showed the passion of the people of the city, while at the same time recording the process by which the slow pulling down of the statue divested it of the aura of authority it had supposedly possessed until just moments earlier.

Whether they were drawn to the moment of abstraction occurring there, their project attempted to focus solely on the moment in time of such an occurrence, divorced from the political realities of the localities where the movement takes place.

For the performance, Hayakawa participated remotely from Brussels, and to avoid a situation in which the person-to-person exchange at the performance venue would be completely between the video images of Hayakawa and Shikichi performing live at the venue, Ishikawa Asahi was brought in for the actual performance. This meant there were two participants live at the venue, and the third (Hayakawa) participating remotely on a video screen. Wearing layer upon layer of clothing, it was nearly impossible to discern the face or body of each of the three performers. The use of pompous medieval aristocratic attire or the “sagging” delinquent street fashion and the demonstration of exaggerated feet shuffling was said to be an expression of power, as well as a mimicking of statue-like presence. As the layers of clothing are eventually shed, the bodies emerge as a neutral medium, which are in turn experienced as the interface between some part of the body and floor, and a subtle friction caused by the movement of the body parts against the floor is perceived.

Overtures are made, but no interaction ultimately takes place between the remote presence of Hayakawa and the two at the venue. What is more, the two at the venue themselves don't interact, while furthermore, the collection of individual movements do not cohere to each other, with only periodic lively motions of the body parts contacting the floor standing out briefly, only to pass away with equal abruptness into silence. There was not anything of the confrontational, as the three remained each alone without influencing each other—no pulling, one way or the other.

In response a question from me about the reason for that lack of concern for interaction in the performance, Shikichi said that in fact, “This was what the performance was intended to be,” while also expressing that such interaction would be a topic for future consideration. Due to the poignant political background usually behind an event of “dragging,” I had inspired in myself the expectation of an overriding perspective of political insight to be a precept for the performance. However, it turned out that the artists' perspective had been one of prolonged focus; they were set on looking down intently on their own bodies, to observe the manner in which their individual limbs would drag on, and be dragged by, the floor. Their act of observing their movements from a great distance on the one hand, and the too-close proximity of the physical body in the confines of a room, is perhaps an expression of a psychological state born as an outcome of the current global COVID-19 pandemic.

Morning light was streaming into the room in Brussels as the performance drew to an end, while outside the TOKAS venue darkness had fallen completely. Hayakawa dancing in the streets appeared from a camera relocated to a window, and as the two performers at TOKAS left the venue, the audience caught a glimpse of Shikichi street dancing indirectly through the window of the room they occupied. These street dancers were over within moments, and, further augmented by the fact that part of it came through a video feed, what ensued for the viewer was a feeling of awe, while finding themselves doubting whether the dances had actually transpired, and simultaneously, a strange feeling that the bodies they thought they were seeing were moving further away and to finally vanish.

OLYMPICNIC

OLYMPICNIC MUSEUM

会期 | Date 2021.10.28-11.3



PROFILE

オリンピックを否定も肯定もしない立場から考えてみる、というコンセプトのもとアーティストの寺田衣里と森山晴香が2020年に始動したプロジェクト。スポーツ・文化・歴史・政治などさまざまな面からオリンピックを検証し、ワークショップやイベントのほか、SNS等を利用したオンライン上での活動を行っている。主な活動に「OLYMPICNIC in 小金井」(上野原公園・CHILL [カフェ])、東京、2020)、「オリムピックニック in 代々木公園」(東京、2020)。

OLYMPICNIC is a project carried out by Terada Eri and Moriyama Haruka since 2020. It re-examines various aspects of the Olympics such as sports, culture, history, and politics from neutral view, and in addition to workshops and events based on research, has an active presence online and on social media. Recent activities: “OLYMPICNIC in Koganei,” Cafe Chill, Uenohara Park, Tokyo, 2020, “OLYMPICNIC in Yoyogi Park,” Tokyo, 2020.

OLYMPICNIC MUSEUM

レビュー

近藤由紀

トーキョーアーツアンドスペース
プログラムディレクター

本企画は、アーティストの寺田衣里と森山晴香による、オリンピックイヤー（結果的に2年と
なった）の期間限定で活動を行うプロジェクト、OLYMPICNICによる展示企画である。2020
年から開始されたこの活動は、2度の東京オリンピックをさまざまな視点から掘り下げることで、
今の社会を思考する活動として位置づけられている。活動は主にオリンピックに関するリサー
チやその成果を踏まえてのワークショップやイベント、またSNS等を利用したオンライン上で
の発信を行っていたが、今回OPEN SITEへの参加を機に、日本オリンピックミュージアムの展
示方法を参照にしたという展示により、この2年間の振り返りを試みている。

会場は「OLYMPICNICを知る」「OLYMPICNICのオンライン活動を見る」「OLYMPICNICの
活動を見る」「OLYMPICNICをイメージする」「OLYMPICNICを感じる」の5つのゾーンに分け
られ、活動の記録や作品、実施したワークショップの成果物やオリンピックについてのツイ
ートをまとめたものなどが展示された。

「OLYMPICNICを知る」では、2020年1月から2021年11月までの年表が掲示され、上段には
オリンピックの進捗や、関連するスポーツイベント、SDGsの動向を含むパラリンピック関連の
動き、作家が選んだ社会的、政治的出来事が記され、下段にはOLYMPICNICの活動、リサー
チから得たこと、SNSや日記でつづった文章などが記されていた。上段も下段も当然のことな
がら、コロナ・パンデミック関連の記述が多く含まれている。全体を眺めると、この2年間に起き
た政治や社会のさまざまな状況や駆け引きが時としてオリンピックとパンデミックという2つの
常ならざる事態によって、より一層攪乱されているようにみえる。また作家の活動を記す下段
では、個人のつぶやきの中にしばしば先行きの不透明さへの不安や希望が記されており、その
両者が重なることで、この2年間の事態の特有さが生々しく立ち現れてくる。

映像作品のひとつに 1964年に小説家の杉本苑子が共同通信に寄せた「あすへの祈念」が用
いられていた。東京オリンピックの開会式を見ながら、20年前に同じ場所で見た学徒出陣を思
い出し、国旗、国歌、若者の活力、そしてその祭典の違いをかみしめる言葉を背景に彼らの活
動の軌跡を眺めると、2021年のオリンピックから派生したあれこれが漠然と別の意味を帯び始
める。ここではオリンピック期間という歴史の時間軸における点の内に意識的に身を置くことで、
その熱狂あるいは疑念を享受しながら、歴史的、国際的な祭典の複雑に絡み合った歴史の糸を
その場から理解しようとするアーティストの豊かな思考の過程が示されていた。

OLYMPICNIC MUSEUM

REVIEW

KONDO Yuki

Program Director, Tokyo Arts and Space

This exhibit project planned and executed by artists Terada Eri and Moriyama Haruka, working under
the name OLYMPICNIC, was conceived as a project of activities to be limited to the Tokyo Olympic
year (which turned out to be extended to two years). Begun in the year 2020, the activities focused
on the two Tokyo Olympics (1964 and 2020/2021) from a number of perspectives with the objective
of looking into contemporary society. The activities mainly involved research into the Olympics and
workshops and events based on their findings, as well as an active presence online through the social
media, etc. And taking the opportunity of this participation in the OPEN SITE program, an exhibit said
to be modeled after the display methods used at the Japan Olympic Museum was compiled in an
effort to review this two-year Olympic period.

The exhibition was divided into five zones devoted respectively the “Getting to Know OLYMPIC-
NIC,” “See OLYMPICNIC’s Online Activities,” “See OLYMPICNIC’s Activities,” “Getting an Image of
OLYMPICNIC” and “Feeling OLYMPICNIC,” with each zone containing recordings of the activities,
works, the results of the workshops held, collections of tweets about the Olympics and more.

In the “Getting to Know OLYMPICNIC” zone, a dateline tracing the activities and events from January
2020 to November 2021 was displayed, with the upper row showing the progress of the Olympics, the
related sporting events, Paralympic related movements, including SDGs, and societal and political
events chosen by artists, while the bottom row listed the OLYMPICNIC activities, research results
and things written on the social media and notes in diary form were displayed. In both the upper and
bottom rows there were naturally many entries related to the COVID-19 pandemic. When this dateline
is perused as a whole, it appears that the combination of various political and societal conditions and
dealings that occurred during these two years brought, at the time, further disruption to the already
extraordinary events of the Olympics and the pandemic. Also, in the bottom row that presented the
activities of the two artists, we frequently see in their personal notes mention of their fears and hopes
about the uncertain developments to come in the project. This combines with what we see in the
upper row to paint a vividly real picture of how unique the occurrences of these two years were.

A video work based on the “Prayers for Tomorrow” series of articles contributed by novelist
Sugimoto Sonoko to the Kyodo News in 1964 was prepared. Taken in light of the poignant words of
Sugimoto, as during the opening ceremony of the 1964 Tokyo Olympics she remembered the wartime
military ceremony glorifying the mobilization of students to the war effort that was held at the same
location 20 years prior. In the images of Japanese flags, the national anthem, the vitality of the youths
and the stark contrast of the two ceremonies, the images generated during the 2021 Tokyo Olympics
begin to take on a sense of political significance. In this act of intentionally placing themselves within
the historical timeframe of the Olympic years, while accepting both the enthusiasm and doubts they
involve, we see the richness of the artists’ thought process in attempting to grasp the complex inter-
twining of historical events that are involved in the historic and international event that the Olympics
represent.

住吉山実里

SUMIYOSHIYAMA Minori

筆談会 これより先、無言

Hitsudankai

- From now/here, Silence

会期 | Date 2021.11.10-11.14



DATA

ドラマトウルク：藤原ちから 大道具：青木邦彦、久地岡聡志 助成：公益財団法人セゾン文化財団（藤原ちからに
対して） 関連イベント：11.13トーク「筆談会クロニクル2017-2021」ゲスト：小林晴夫（blanClassディレクター）
Dramaturge: FUJIWARA Chikara Stage Carpenter: AOKI Kunihiro, KUCHIOKA Satoshi Support: The Saison Foundation
(for FUJIWARA Chikara)
Event: 11.13 Talk "Hitsudankai Chronicle 2017-2021" Guest: KOBAYASHI Haruo (Director, blanClass)

PROFILE

1986年生まれ。建築を学び、ダンサーとして活動後、2019年よりorangcosongとしてアジア各地を旅しながら作品を作っている。主な活動に「演劇クエスト・ローザンヌ現代妖精譚」(Festival de la Cité、ローザンヌ、フランス、2021)、「2x2 WindowS」(横浜／ハンブルク、ドイツ [オンライン]、2020)、「IsLand Bar (Yokohama) - Port Undersea」(The CAVE、横浜、2020) など。

Born in 1986. Sumiyoshiyama studied architecture and was active as a dancer. Since 2019 she has been traveling around Asia and creating works in various locations under the name "orangcosong." Recent activities: "ENGEKI QUEST: Les voix des fontaines de Lausanne," Festival de la Cité, Lausanne, France, 2021, "2x2 WindowS," Yokohama/Hamburg, Germany (online), 2020, "IsLand Bar (Yokohama) - Port Undersea," The CAVE, Yokohama, 2020.

筆談会 これより先、無言

レビュー

小林晴夫

blanClass ディレクター

「筆談会 これより先、無言」に参加して、最初に感じたのは筆談の不自由さ。喋ることができないことや、文章を書く手間を疎ましく思ったからなのだが、見知らぬお客さんとのやりとりが他愛なかったせいか、逆に喋らなくても良い、別の自由さに気がつき、愉しくなってきた。

時間が経つにつれ、参加者が入れ替わると、今度は話が込み入ってきたので、少し引いた位置から俯瞰していると、口頭でやりとりする会話以上に突っ込んだ内容に踏み込んでいくのに驚いた。それはきっと、書き言葉に話し言葉を混ぜたような言葉のあり方も相まって、通常の会話よりも多くの情報を抱えることができるからなのだろう。ロール紙の上には、ある種のレイアウトが広がっていき、強弱やリズムも現れて、吹き出しのようで、寄せ書きのようで、ある種の情景のようにも見えてきた。

今回トーク・イベントのなかで、「筆談会」の事後、いかに展示をするかといったような話になった。しかしながら、すでに試されているように、使用済みの模造紙を壁に貼っても、書かれた内容はどうしても抽象化してしまうので、どんな立ち位置で参加するにせよ、筆談の場に居合わせることが、この「筆談会」を経験できる唯一の仕掛けなのは間違いないようだ。

2017年当時、京都の自宅で行われたころの「筆談会」は、本人も振り返っているように、それまで感じていた苦手意識を裏返すような対話の可能性として、極めて自分に近いところで模索されたものだった。しかしその後、もう少し開かれた演劇的な状況や、お互い言葉が通じないような海外での状況下で模索されていた「筆談会」は、単にコミュニケーションに限定した手段ではなくなって、パフォーマンス、ワークショップ、ゲーム、エクササイズなど、いろいろなことができるツールとして展開してきた。

そのなかでもTOKASで行われた今回の「筆談会」は、会場がほかのフロアで開催されている展示会場に近いせいか、展示として鑑賞できるところが際立った。展示されていたのは、卓球台にロール紙を組み合わせた「筆談装置」だけでなく、作家本人、ドラマトウルクの藤原ちから、筆談者、鑑賞者や傍観者も含めた状況そのもの。刻一刻と変化しながら、参加する人の参加度合いや立ち位置に応じて、流動的な図式をつくり出していた。どこを切っても、どの位置でも見えてくるものがある。これはもしかすると「筆談会」のひとつの理想形なのかもしれない。

Hitsudankai – From now/here, Silence REVIEW

KOBAYASHI Haruo
Director, blanClass

When participating in “Hitsudankai - From now/here, Silence,” the first thing I felt was the discomfort of having to communicate through writing. It was because of not being able to talk, as well as my annoyance with the time wasted in having to write things out. But, perhaps because of the ease I felt in communicating with members of an audience I didn't know, I experienced a different kind of freedom in not having to talk with them, and I gradually came to enjoy that advantage.

As time passed and the participants changed, the things being communicated became more complex, and I found myself retreating a bit to look at the process from a more detached perspective. And then I was surprised to find that the content was becoming more intricate and nuanced than it would naturally be in normal verbal conversation. That was probably because the combination of written language and conversational language created content that carried more information than you would usually find in normal conversation. On the roll of paper that the participants wrote on, a kind of layout began to take form and spread. I saw a rhythm of strong and light writing also begin to appear, which seemed to resemble the speech balloons in comics or a collection of autographs. And the whole thing took on the appearance of a sort of scene or landscape.

In the talk event this time, the conversation turned at one point to how to exhibit the *Hitsudankai* result after the event. However, as had already been tried, simply hanging the roll paper that had been used on the gallery wall unavoidably made the written contents appear too abstract. And no matter what vantage point you viewed it from, there was no way to communicate the experience of the *Hitsudankai*, other than to actually be present as it was going on.

At the time in 2017, when Sumiyoshiyama Minori doing *Hitsudankai* events at her home in Kyoto, she recalls that it was done in search of the possibilities of conversation, and to overcome her feeling of difficulty with it. And for that reason she wanted to carry on that pursuit at the place closest to her. But after that, her desire to continue the pursuit in somewhat more theatrical conditions, and overseas where she didn't speak the same language as the participants, *Hitsudankai* events became more to her than simply a form of communication. So, she began to use them as a tool for a range of events, such as performances, workshops, games, exercise and more.

As for the *Hitsudankai* held at TOKAS, what stood out especially was the potential of the event to be viewed as an exhibit, due perhaps because it was held close to an exhibition on another floor of the building. What was exhibited was not just the *Hitsudankai* as “communication device” and the roll of writing paper spread out on a table tennis (ping-pong) table, but also the entire scene, with the artist Sumiyoshiyama herself, the dramaturg Fujiwara Chikara, the *Hitsudankai* participants, and the exhibit viewers and bystanders. And with the minute-by minute developments, the actions of the participants and the positions they took, all created a picture of dynamic flow. At any point in time and wherever it was viewed from, there was always something interesting to see. Which eventually appeared to be perhaps the ideal format for a *Hitsudankai*.

* *Hitsudan* means communication by writing.

坂東祐大
BANDOY Yuta
文月悠光
FUZUKI Yumi

声の現場
Voices on-site

会期 | Date 2021.12.24–2022.1.16



DATA

朗読：#1中村みちる、#2牧村朝子、#3文月悠光、#4細川 唯、#5矢部華恵、#6涂 櫻
Voices: #1 NAKAMURA Michiru, #2 MAKIMURA Asako, #3 FUZUKI Yumi, #4 HOSOKAWA Yui, #5 YABE Hanae, #6 TO Sakura

PROFILE

坂東祐大：作曲家／音楽家。1991年大阪府生まれ。2015年東京藝術大学大学院音楽研究科（作曲）修了。2015年第25回芥川作曲賞受賞。2022年作品集『TRANCE/花火』（2枚組CD）を発表。

文月悠光：詩人。1991年北海道生まれ。第1詩集『適切な世界の適切ならざる私』で、中原中也賞、丸山豊記念現代詩賞を最年少18歳で受賞。そのほかの作品にエッセイ集『臆病な詩人、街へ出る。』（立東舎、2018）など。

BANDOY Yuta: Composer/ Musician. Born in Osaka in 1991. Graduated with an MA in Composition from University of Arts Tokyo in 2015. Winner of the 25th Akutagawa Composition Award (2015). In 2022, Bando released a double CD album “TRANCE/ FIREWORKS.”

FUZUKI Yumi: Poet. Born in Hokkaido in 1991. With her first collection *In this Suitable World, This Unsuitable Me*, Fuzuki was awarded Nakahara Chuya prize and Murayama Yutaka Memorial Modern Poetry Prize at the age of 18. Her other works include an essay collection *A Timid Poet, Out on the Town*, Rittosha, 2018.

《声の現場》は、詩人・文月悠光とのコラボレーションによって作曲家・坂東祐大が制作した初の展示作品である。これまで器楽を中心に作品を発表してきた坂東だが、最近は言葉や声に強い関心を寄せている。本作では文月の紡ぎだした言葉を脱構築し、人の声の響きによって空間を構成しようと試みた。

本展の会場では、天井から吊り下げられた6台のスピーカーの下に6台の譜面台が配置され、スポットライトを浴びていた。コロナ禍で、多くの演奏会が中止や延期を余儀なくされたが、本展は「演奏者不在の演奏会場」を模していると言えよう。スピーカーが演奏者、譜面台に置かれたテキストがパート譜という見立てである。声の作品だがスピーカーから飛沫が出ることはない。これは、ある意味コロナ禍の究極的な演奏会と言えるだろう。

扉を開けて会場に入ると、スピーカーから発せられる音の響きに圧倒されるが、次第に作品の輪郭が浮かび上がってくる。事前情報がなかったとしても、耳に飛び込んでくる「密です」、「Go to」、「Stay」、「Home」といった単語から、コロナ禍を話題にしていることは分かるだろう。本作のテキストは、新型コロナウイルスが蔓延するようになった、2020年の文月の日記をもとにしている。日記といっても、文月が日常の出来事や気になった話題、ニュース記事をメモ書きのように残したものなので、そこまでパーソナルな印象はない。そのうえ、2020年のコロナ禍で起きた非日常的な現実（出来事）は誰もが体験しているため、鑑賞者は自分の経験と重ね合わせたり、1年前に話題になった事柄を、すでに懐かしさをもって思い出したりもするだろう。

スピーカーから流れる声は、文月を含めた文月と同世代の女性6名による。それぞれの語り口に個性があることもあり、文月の日記が、声の主の「物語」として聞こえてくるから不思議だ。さらにこの6つの「物語」は、最終的にカットアップ／再構成されて提示される。短いフレーズがスピーカーを越えて淡々と連なる部分もあれば、複数のスピーカー間でコール＆レスポンスが行われ、リズムカルな掛け合いとなる部分もある。聴いているとそのつなげ方にクスっとしたり、ドキリとしたりする。これが本作品における坂東の「作曲」行為であり、その鑑賞者の意識に揺さぶりを掛ける手法は、坂東のほかの作品と共通している。こうした過程を経て抽象度を増して完成した「音の世界」は、現実にかきた2020年を飛び越え、シュールな2020年を構築した。

Voices on-site is the first exhibition work created by composer Bandoh Yuta in collaboration with poet Fuzuki Yumi. Until now, Bandoh has presented primarily works of instrumental music, but recently he has shown a strong interest in words and vocal expression. In this work, he attempted to compose a space by deconstructing words written by Fuzuki and projecting them through the resonance of the human voice.

The space of this exhibition consisted of six speakers hung from the ceiling under which stood six music stands, all under spotlights. While many concerts had to be cancelled or postponed due to the COVID-19 pandemic, this performance might be called “a concert without performers.” Its composition made the amplified speaker units themselves the “performers,” as the texts displayed on the music stands became the part scores. Yet despite being a work of the human voice, the voices come from the speakers, which do not exhale droplets into the air. In this sense, can't this be seen as an extremely poignant expression of a musical performance in the context of the pandemic?

When you open the door and enter the exhibition space, you are overwhelmed by the resonance of sound pouring out of it, but soon the outline of the work begins to become apparent. Even with no prior information about the work, it soon becomes clear that the theme is the COVID-19 pandemic due to the repetition of the words “*mitsu desu* (close contact),” “Go to” (referring to Japan's government campaigns like “Go to Travel” and “Go to Eat”), and “Stay” and “Home.” The text of this work is based on the diary of the poet Fuzuki at the time in 2020 when the COVID-19 pandemic began. Although it is a diary, it actually consists of notes Fuzuki took about her daily events, and subjects and news articles that caught her attention. So, it is not really personal in its tone. Furthermore, since the uncommon realities taking place in the 2020 pandemic were something that everyone had experienced, the viewers would be feeling connections to their own experiences, while those events of a year ago would already be nostalgic memories.

The voices heard coming out of the speakers are those of Fuzuki and five other women of her generation. Since each of their voices is distinctly different, it interestingly sounds as if we are listening to the individual “stories” of the six women. What is more, these six “stories” are cut up and reconfigured again for the final representation. While at times there is a steady string of short phrases coming over several speakers, at other times there is a call and response between two or more speakers that comes across as a rhythmical dialogue. As we listen to it, there are times when the way the phrases are connected may elicit a small laugh, and other times when they surprise us. This is the result of Bandoh's act of “composing” in this work, and the device of throwing the listeners' consciousness off balance is something we experience in his other works as well. And eventually, this “world of sound” created through the process of increasing its abstractness transcends the realities that actually took place in 2020 to construct what amounts to a surreal year 2020.

和田夏実

WADA Natsumi

Naïve realism - 在の行方

Naïve realism

会期 | Date

2021.10.21-10.24



DATA コラボレーター：藤本昌宏 Collaborator: FUJIMOTO Masahiro

PROFILE

1993年長野県生まれ。東京都を拠点に活動。東京大学大学院学際情報学府博士課程在籍。他者への協働・解釈をとおしてそれぞれの世界認識と新たな翻訳方法を棒、粘土、画像処理等、メディアを横断しながら制作、模索している。主な活動に「トランスレーション展—『わかりあえなさ』をわかりあおう」(21_21 DESIGN SIGHT ギャラリー1 & 2、東京、2020) など。

Born in Nagano in 1993. Lives and works in Tokyo. Enrolled in a PhD course of The University of Tokyo Graduate School of Interdisciplinary Information Studies. Wada works with a range of media and tools including sticks, clay, and digital image processing, exploring individual perceptions of the world and modes of translation through interpersonal collaboration and interpretation. Recent exhibition: "traNslationNs - Understanding Misunderstanding," 21_21 DESIGN SIGHT Gallery 1 & 2, Tokyo, 2020.

Naïve realism - 在の行方

レビュー

武智あさぎ

トーキョーアーツアンドスペース

ろう者の両親のもとで手話を第一言語として育ち、インタープリターとして活動する和田夏実は、視覚身体言語をはじめとした多様な身体性や感覚について、さまざまなメディアを介しながら研究している。プログラムタイトルのNAÏVE REALISM (素朴実在論) は「感覚によって認知されるとおりに物質は存在する」という認識論を指す。本ワークショップは言わばこの論を反転させ、「存在」するものをどのように認知していくかという問いのもと、人それぞれがもつ世界認識、そしてそれを共有する方法を探った。和田はこれまで、視覚と身体感覚を他者とともに考えるプログラムを多く実施してきたが、今回はアイマスクを用いて意識的に視覚を遮断し、ワーク、作品鑑賞、ディスカッションの順で2日間にわたって行われた。

ワークでは、「みる」以外の方法で「存在」を探り、段階的に知覚をほぐすことによって自身の認知の傾向や癖、そして他者との差異を体感した。例えば、一人にひとつずつ渡された植物を触察していくワークでは、参加者は大きさなどの数値や別の物への例え、想像した色など、多様な方法で手に握るものについて説明する。その後植物を交換した際には、他者の説明と自分の印象や認識とがピタリと合わさる感覚や微妙なずれを実感した。

ほかにも、2日目終盤のワークでは、アイマスクを外した半数の参加者が、目の前に置かれている物(傘やキーボード等)について、和田から渡されたインストラクションに沿って説明し、アイマスクをつけた参加者がその物を想像した。「見立てを中心に記述をしてください」、「そのものが主語として『いる』ように記述してください」という指示に沿った説明が増えることに、参加者の脳内のイメージはさまざまな変化を遂げていく。

その後の展示の作品鑑賞では、当事者として視覚障害者向けの美術鑑賞プログラムを企画し、今回コラボレーターとして参加した藤本昌宏に作品を伝えることを緩やかな目標とし、ワークをとおしてほぐされた感覚から作家の意図の核心に迫る鑑賞が行われた。最後のディスカッションのパートでは、参加者が2日間をとおして各々の内的世界を探ることで意識化された知覚や自他の境界の揺らぎ、コミュニケーションと語彙などについて話し合った。

自身の内面に広がる身体感覚や記憶を辿ることは、同時に他者の中にも多くの何かが蓄積されていることを気づかせる。作品鑑賞を行う参加者は、視覚的にみえる作品の表層の奥に広がるさまざまなコンテクストを見つめていたように感じた。それは2日間で丁寧に行われたワークの確かな成果と言えるだろう。私達が持つさまざまな感覚と外的世界との関係性に新たな気づきを生む和田の活動に、大きな可能性を感じた。

Naïve realism REVIEW

TAKECHI Asagi
Tokyo Arts and Space

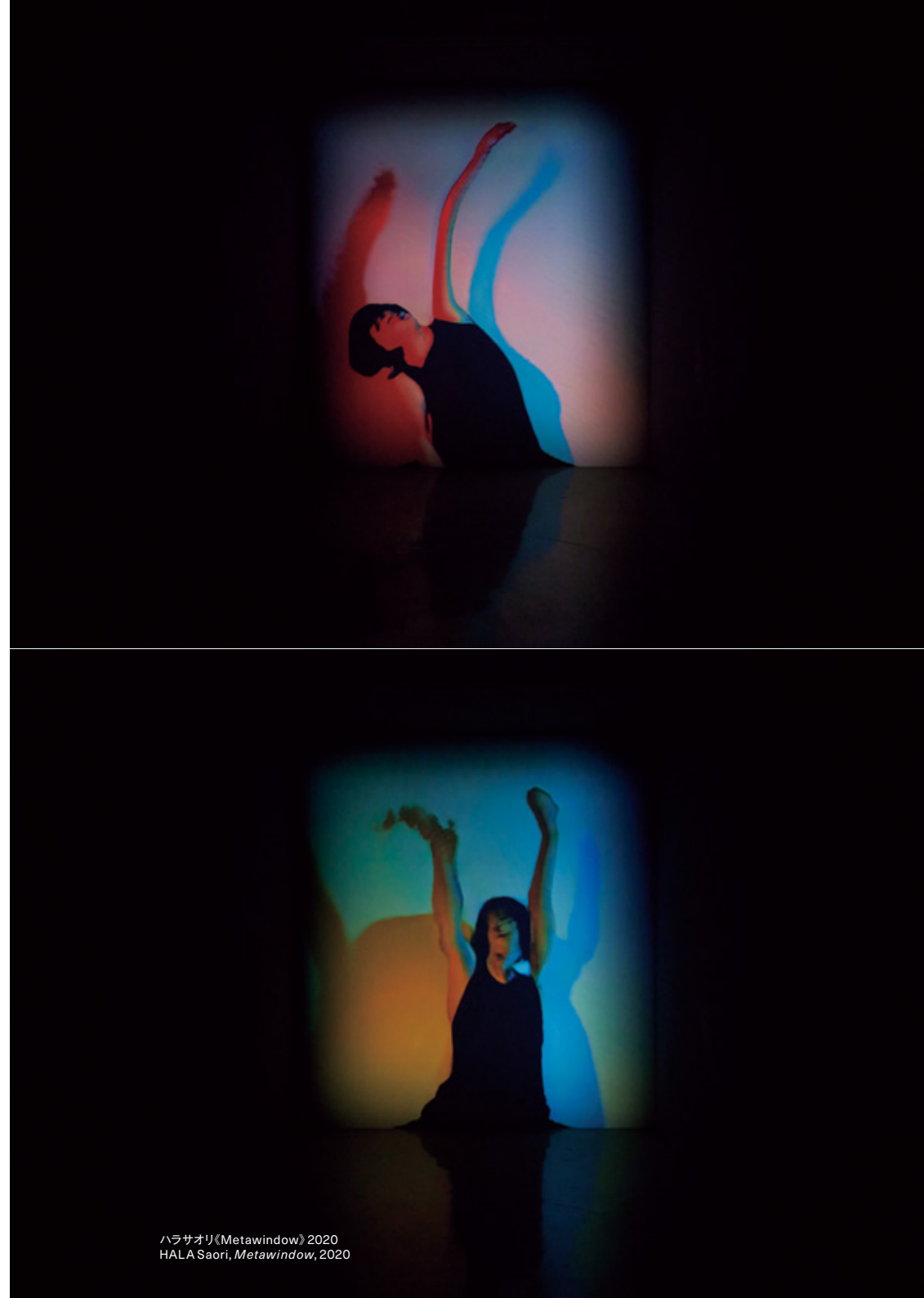
Having been raised by deaf parents who used sign language as their first language, Wada Natsumi has been active as an interpreter, while also doing research investigating the possibilities of visual body language using a variety of media. Her program title, "Naïve Realism," reflects a theory that the existence of things depends on how they are perceived. In the workshop this time, Wada reversed the theory in a sense by posing the question of how things that exist are recognized and, based on that, considering the different ways people perceive the world and going on to search for ways to share knowledge of those perceptions. Until now, Wada has conducted many programs aimed at considering the sense of sight and physical sensations with others. This time she used eye masks to deliberately cut off the visual sense in a two-day program of workshop activities, viewing of art works and a final group discussion.

The initial workshop activity involved examining an object's "existence" without the use of sight, and by gradually opening up one's perceptions in stages, the participants became aware of their own individual tendencies and idiosyncrasies, while also experiencing the differences in others' perceptions. For example, in the activity where each participant was given a plant and asked to examine it with their non-visual senses wearing eye mask, their observations ranged widely from telling its size in numbers or comparing it to other objects, imagining its color and more, in their efforts to describe what they had in their hands. After that, they exchanged the plants with the other participants and were able to experience either how their own impression matched perfectly with what the original holder had described, or how it differed slightly.

During the activity held near the end of the second day of the workshop, half of the participants were asked to remove their eye masks and describe the objects that lay before them (ex., an umbrella or a keyboard) in line with instructions they received from Wada in order that the masked participants could imagine what the things were. Wada further guided the descriptions with instructions such as, "Please base your description mainly on things the object resembles," or, "Write about it as if the thing is the subject." As these instructions increased, the images in the minds of the masked participants began to change in various ways.

After this, the activity of viewing works in an exhibition was held in the presence of a totally blind collaborator, Fujimoto Masahiro. The simple purpose of this activity was to have the participants describe the works to Fujimoto with their now "opened up perceptions," which the workshop had sought to achieve from the beginning, while trying to perceive and communicate the intentions of the artist and approach the core of the works' subjects. Then, in the final discussion, the participants talked about the perceptions they had become aware of through introspection over the workshop's two days and the fluctuations in the boundaries they perceived with others, as well as their vocabulary of communication.

The act of exploring the range of physical perceptions and memories that exist within us also makes us aware of the wealth of things that others have accumulated within themselves. And in the viewing of the artworks in the exhibition, I felt that the participants were looking beyond the visual surface of the works to deeper contexts. This was surely the result of the care with which the two days of workshop activities had been planned and executed. In this, I see a great potential in Wada's efforts to open our eyes to new realizations about the variety of senses we possess and our relationship with the outside world.



ART MEDIATION AND ARTS PROMOTION

つなぐTOKAS：アートと社会をつなぐには To connect art to the public

オンライン・コンテンツ Online Contents

TOKAS本郷建物リサーチ TOKAS Hongo Building Research

文京ミューズフェスタ2021 Bunkyo Muse Festa 2021

トートバッグプレゼントキャンペーン Tote Bag Gift Campaign

出版物 Publications

PART 4では、クリエイターによるワークショップをはじめ、歴史あるTOKAS本郷の建物リサーチ、「文京ミューズフェスタ2021」への出展など、アーティストと鑑賞者を多角的につなぐ普及広報プログラムを紹介します。

PART 4 introduces our Art Mediation and Arts Promotion programs aimed at connecting art to the public through projects such as creator-led workshops, the TOKAS Hongo Building Research project, exhibiting in the Bunkyo Muse Festa 2021, and more.

つなぐTOKAS：アートと社会をつなぐには

To connect art to the public

つなぐTOKAS
Art Mediation

参加作家 | Artist

船井美佐

FUNAI Misa

開催日 | Date

2021.8.7-8.8

会場 | Venue

TOKASレジデンス

TOKAS Residency

ゲスト | Guest

FULFILL

美術史と創造性をテーマに、2つのプログラムを実施

Conducting Two Programs on the Subjects of Art History and Creativity

アートのもつ複雑な豊かさを楽しむつなぐことを試みるTOKASの普及広報事業。2021年度の普及プログラム「つなぐTOKAS：アートと社会をつなぐには」では、社会における美術教育の必要性や、芸術と人が出合う機会の創出に長年携わるアーティストの船井美佐を講師に迎えました。TOKASレジデンスで開催した1日目には、4歳から小学生までのこどもを対象に制作ワークショップを、2日目には大人を対象にアートプログラムの企画に関するラーニング・プログラムを実施。船井とともにコレクティブ「FULFILL」として活動するキュレーターの山本雅美、金子由紀子をゲストに迎え、美術史と創造性をテーマに異なる2つのプログラムを実施しました。This is one of the “art mediation” programs TOKAS conducts with the aim of communicating the richness and complexity of art in enjoyable ways. As instructor for the 2021 program “To connect art to the public,” TOKAS welcomed Funai Misa, an artist with long years of experience in promoting the necessity of art education in society and creating opportunities for enlightening encounters with art for the general public. On the first day of this program held at TOKAS Residency, a creative workshop was conducted for children aged four through elementary school age, while the second day saw the holding of a Learning Program for adults involved in arts programs. Joining Funai as guest instructors for this second day's program were Yamamoto Masami and Kaneko Yukiko, who are active as curators in the art collective FULFILL with her. Together they presented two programs on the subjects of art history and creativity.

キッズ・ワークショップ「じぶん美術館」 KIDS WORKSHOP “self-made museum”

開催日 | Date 2021.8.7



白い箱を「じぶん美術館」の展示室に見立て、選んだ名画と自分で描いた絵で空間を構成。完成後は作品を頭にかぶって制作のポイントを発表しました。創造性と著名な芸術作品を自由に結びつけ、自分自身の身体を作品の内側にいれることで、現実と想像、内と外の反転の体感を目指しました。

Taking a white box as their gallery for a “self-made museum,” the participating children chose famous paintings and then made paintings of their own to fill the sides of their “box gallery” with. After completing their own paintings, each child made a presentation about the idea behind their creation, while wearing their painted box on their head. The point of this exercise of connecting creativity with famous works of art and putting their own bodies into the box of paintings was an attempt to give them a tangible experience of a reversal of reality and imagination and of the inside and the outside of things.

ラーニング・プログラム「はこをひらく／ワークショップの作り方」 LEARNING PROGRAM “Open the White Cube: How to make workshop for kids”

開催日 | Date 2021.8.8



エドゥケーターやファシリテーターを対象に、こどものアートプログラムの企画についての実践的なレクチャーを実施しました。過去の著名な作品を題材に、その特性や美術史的意義を感じるワークショップをグループで考案。各グループの発表に対し船井とFULFILLのメンバーが講評を行いました。

This program consisted of informative lectures for educators and facilitators concerning the practical issues involved in planning art programs for children. Taking as their subjects famous works of art from the past, the participants were divided into groups to make plans for workshops that would communicate the respective characteristics of the works of art and their significance in the context of art history. The groups then presented their respective workshop proposals, in response to which Funai and the members of FULFILL offered their constructive evaluations from their professional perspectives.

PROFILE

船井美佐 1974年生まれ。東京都を拠点に活動。筑波大学大学院芸術研究科修了。主な展覧会に「楽園／境界〜いつかいた場所〜」(国際芸術センター青森、2017)、「ワンダフルワールド」(東京都現代美術館、2014) など。

FUNAI Misa Born in 1974. Lives and works in Tokyo. Graduated with an MA in Art and Design from University of Tsukuba. Recent exhibitions: “Paradise / Boundary, where we were once,” Aomori Contemporary Art Centre, 2017, “Wonderful World,” Museum of Contemporary Art Tokyo, 2014.

オンライン・コンテンツ

Online Contents

展覧会風景や作家インタビューを動画で発信

Introducing Exhibition Views and Artist Interviews Online via Video

2021年度も引き続き動画を活用した展覧会の発信を実施しました。「TOKAS-Emerging 2021」、「レジデンス2021 成果発表展」、「TOKAS Project Vol. 4」では、作家のコメントや展示風景をまとめた動画を制作し、「OPEN SITE 6」、「ACT Vol. 4」のオープニング・トークをウェブサイトで公開しました。

Again in 2021, TOKAS has held exhibitions that are introduced online via video. Videos have been used to present artist comments and/or views of the displays for the "TOKAS-Emerging 2021," the "TOKAS Ctr 2021 Exhibition" and the "TOKAS Project Vol. 4," and the opening talk session for the "OPEN SITE 6" and the "ACT Vol. 4" events were available on the TOKAS website.



「ACT Vol. 4『接近、動き出すイメージ』」アーティスト・トーク
"ACT Vol. 4 'Approach to Alternative Images'" Artist talk

TOKAS本郷建物リサーチ

TOKAS Hongo Building Research



3D VRとコラムで建築物の魅力を発信

The Appeal of the Hongo Building Architecture Shown in 3D VR and Research Articles

TOKAS本郷の建物リサーチとして、2021年度は研究者による職業紹介所設立の歴史的背景を解説したテキストと、当時を記憶する近隣住人への聞き取りをまとめたコラム「職業紹介所があった頃」を作成。地域連携事業の成果として、館の内外で配布しました。また、3D VR版「TOKAS本郷建物ガイド」には、公募にて収集した昭和時代の外観写真や建物内部の意匠の画像などを追加し、建築物としての魅力をさらに発信する内容へと更新しました。

The 2021 activities conducted in the TOKAS Hongo Building Research project included the compiling of a text by the researchers explaining the background behind the establishment of the Employment Agency that the building housed in its early period and producing an article for handout leaflet based on interviews of people in the neighborhood who remembered that period under the title The Employment Agency Period. And as part of our program to connect to the local community, the article was distributed both inside and outside TOKAS Hongo. Furthermore, in order to make the 3D VR version TOKAS Hongo Exploration Guide more appealing as a presentation of the building as an architectural heritage, it was updated with the addition of photographs of the building's exterior during the Showa Period (1926–1989) gathered through an open call, to which were also added images of the building's interior design.

DATA 執筆：町田祐一（日本大学生産工学部専任講師） イラスト：イチハラマコ デザイン：森垣 賢
Text: MACHIDA Yuuichi (Assistant Professor, College of Industrial Technology, Nihon University)
Illustration: ICHIHARA Maco Design: MORIGAKI Ken

文京ミューズフェスタ2021

Bunkyo Muse Festa 2021

会期 | Date 2020.12.16-12.18



文京区のイベントで事業紹介

Introducing TOKAS Activities at Bunkyo Ward Events

文京区の博物館、美術館、庭園等が一堂に会するイベント「文京ミューズフェスタ」に出展しました。2021年度は、ポスター展示、展覧会参加作家のコメントや展示風景をまとめた映像、ノベルティやカタログ配布による事業紹介を行いました。また、TOKAS本郷建物リサーチの一環で制作したコラムをパネルで展示しました。普段アートに触れることが少ない方へもTOKASの事業を紹介する機会となりました。

TOKAS took part in the "Bunkyo Muse Festa," an event held jointly by natural science and art museums, gardens and other cultural facilities in Tokyo's Bunkyo Ward. In the 2021 event, TOKAS displayed posters, video presentations of our exhibitions with participating artist comments and exhibit views, and distributed novelty goods and catalogs to advertise our programs. Also, a panel display of an article written about the results of our research on the TOKAS Hongo building was shown. All this provided an opportunity for us to introduce our TOKAS programs to people not normally in contact with the contemporary arts.

会場：文京シビックセンター ギャラリーシビック 主催：文京区
Venue: Gallery Civic, Bunkyo Civic Center Organizer: Bunkyo Ward

トートバッグプレゼントキャンペーン

Tote Bag Gift Campaign



TOKASの周年記念としてキャンペーンを実施

Campaign to Commemorate TOKAS Anniversaries

アーティストの活動支援20周年とクリエイター・イン・レジデンス事業15周年を記念して、トートバッグを作成し、TOKAS来館者に向けて、プレゼントキャンペーンを行いました。TOKASが出展している外部イベントへも足を運んでもらえるように、「3331 ART FAIR 2021」や「文京ミューズフェスタ2021」でスタンプカードを配布。キャンペーンをきっかけに、外部イベントからTOKASへの来館も見られ、新規来館者獲得にもつながりました。

To commemorate the 20th anniversary of our artist support activities and the 15th year of our Creator-in-Residence program, a special bag was created for a gift campaign, aimed at visitors to our facilities and events. In order to also encourage visitors to attend outside events that we participate in, such as the "3331 ART FAIR 2021" and the "Bunkyo Muse Festa 2021," stamp cards have been distributed there. Thanks to this campaign, visitors from such outside events have come to TOKAS, thus contributing to a growth in our first-time visitors.

アートディレクション：カイトモヤ (room-composite) デザイン：前川景介 (room-composite)
Art Direction: KAISHI Tomoya (room-composite) Design: MAEKAWA Keisuke (room-composite)

出版物

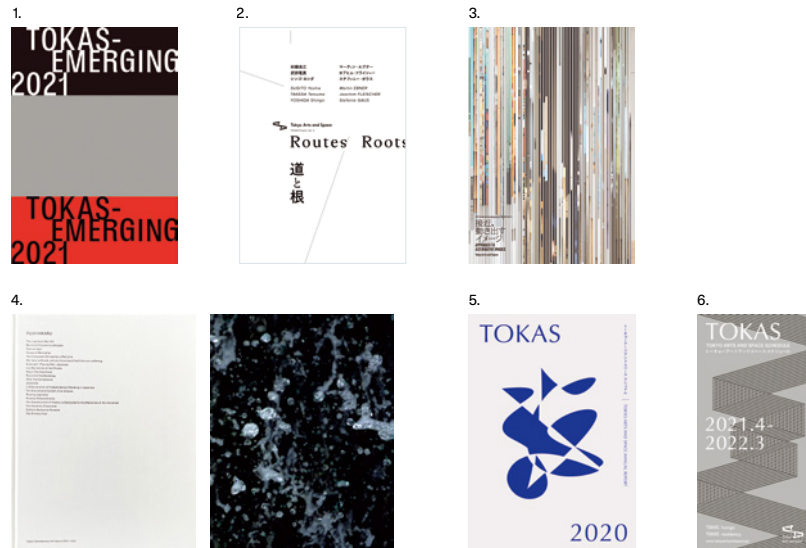
Publications

報告書やカタログ、モノグラフを発行

Publication of Annual Reports, Catalogs and Monographs

TOKASでは、年間の事業や展覧会参加作家へのインタビューを掲載した報告書『TOKASアニュアル』を発行しています。また2021年度は、TOKAS本郷で開催した展覧会「TOKAS-Emerging 2021」、「TOKAS Project Vol. 4」、「ACT Vol. 4」のカタログや「Tokyo Contemporary Art Award 2020-2022」受賞者のモノグラフも発行しました。これらの出版物はTOKAS各施設にて閲覧できるほかウェブサイトでも公開しています。

TOKAS publishes its "TOKAS Annual Report" each year as a report of the year's programs, along with interviews of artists participating in our exhibitions and the like. In 2021, we also published catalogs of the "TOKAS-Emerging 2021," "TOKAS Project Vol. 4" and "ACT Vol. 4" exhibitions held at TOKAS Hongo, as well as monographs of the award winners of the "Tokyo Contemporary Art Award 2020-2022." These publications can be viewed at the TOKAS facilities and are also posted on our website.



1. 「TOKAS-Emerging 2021」カタログ (P.32)
The catalog of "TOKAS-Emerging 2021" (p. 32)
2. 「TOKAS Project Vol. 4」カタログ (P.80)
The catalog of "TOKAS Project Vol. 4" (p. 80)
3. 「ACT Vol. 4」カタログ (P.36)
The catalog of "ACT Vol. 4" (p. 36)
4. 「Tokyo Contemporary Art Award 2020-2022」モノグラフ (P.46-47)
The monographs of "Tokyo Contemporary Art Award 2020-2022" (pp. 46-47)
5. TOKASアニュアル2020 TOKAS Annual Report 2020
6. 年間スケジュール TOKAS Schedule

Tokyo Wonder Site & Tokyo Arts and Space CHRONICLE 2001-2021

ト
ー
キ
ョ
ー
ワ
ン
ダ
ー
サ
イ
ト
&
ト
ー
キ
ョ
ー
ア
ー
ツ
ア
ン
ド
ス
ペ
ー
ス
ク
ロ
ニ
ク
ル
2001-2021

トーキョーアーツアンドスペース (TOKAS) は、2001年に前身となるトーキョーワンダーサイト (TWS) として開館し、2017年の名称変更を経て2021年に20周年を迎えました。2021年度のアニュアルでは、20年の事業の歩みを年表形式で振り返るほか、ゆかりのあるアーティストにTWSやTOKASにまつわる話を聞きました。

The start of TOKAS activities dates back to the 2001 launch of its predecessor, Tokyo Wonder Site (TWS), and following the change in name to Tokyo Arts and Space (TOKAS) in 2017, we went on to celebrate our 20th year of activities in 2021. Our 2021 Annual Report looks back over these 20 years of activities in a chronological format, while also providing informative interviews with artists who have participated in TWS and TOKAS programs over the years.

これまでの プログラムとレジデンス PROGRAMS & RESIDENCY

TWS Hongo

TWS Shibuya

TWS Aoyama: Creator-in-Residence

TWS Residence

TOKAS Hongo

TOKAS Residency

凡例

- ・プログラム、レジデンス一覧は年度ごとにまとめた。
 - ・プログラム一覧については、TOKASウェブサイト、『Tokyo Wonder Site 2001-2006 東京が、』（2008年出版）や事業計画を参考に編集した。なお、2006年度までの事業については、原則TWSが単独で主催するプログラムを記載した（イベントは除く）。ただし、2006年度以降の事業計画にある継続事業については記載した。継続事業のうちワンダーシードは2004年度、トーキョーワンダーウォール（TWW）は2013年度のみに記載した。
 - ・プログラム一覧の出来事については、TOKASウェブサイトを参考に編集した。
 - ・プログラム説明については、主たる事業のみ事業開始の年度に記載した（TWWを除く）。また、表記は会期の開始月、終了月、会場、タイトル、参加者名の順に記載した。ただし、開始と終了が同じ月の場合はひとつにまとめ、参加者名については英語表記を省略した。
 - ・レジデンス一覧については、TOKASウェブサイト、『ようこそ レジデンスへ。| トーキョーワンダーサイト クリエーター・イン・レジデンス 2006-2010』（2011年出版）にもとづき編集した。
 - ・参加者名は事業開催当時の表記とした。
 - ・参加者名をフルネームで記載する場合の姓・名の順は、特に指定がない場合、各言語における表記の順に従った。
 - ・TWS/TOKAS内の複数の会場で開催した展覧会の参加者名は本郷、渋谷、青山の順に記載した。TWS/TOKAS以外の会場での参加者は最後に記載した。
 - ・展覧会タイトルに参加者名が入り、かつほかの作家が参加していない場合、参加者名を省略した。
 - ・音楽プログラム*のタイトルに参加者名が入る場合、参加者・出演者・演奏者の名前を省略した。
 - ・音楽プログラムの出演者については、楽器、声種等は省略した。
 - ・OPEN SITE、展覧会企画公募、トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバルについては、出演・出展作家の名前は省略し、企画者名のみを記載した。
 - ・二国間交流事業プログラムの参加者には名前の後に派遣/招聘先の都市名を記載した。
- *音楽プログラムとはインターナショナル・アンサンブル・モデルン・アカデミー、トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル、現代日本の作曲家と出会うシリーズなどを指す。

Explanatory Notes

- ・ Programs and the list of residency are grouped together by fiscal year.
- ・ References to years from 2001 to 2021 refer to Japan' s fiscal years, which begin on April 1st and end on March 31st of the following year.
- ・ The list of programs has been edited by referencing the TOKAS website, *Tokyo Wonder Site 2001–2006, Tokyo is ...* (published in 2008) and the program plan document. As a rule, the programs listed up until 2006 were ones organized independently by TWS (excluding events). However, the ones listed for after 2006 consist of ongoing programs that can be identified from the program plan document. Among the programs continuing for several years, the WONDER SEEDS program is listed only in 2004, the Tokyo Wonder Wall (TWW) program only in 2013.
- ・ As for the chief events on the program list, they were edited based on information on the TOKAS website.
- ・ The program explanations list only the main projects involved in each program (except TWW). Furthermore, the information for each program is shown in the order of starting month, ending month, venue, title, and participant names. However, in cases where the starting month and ending month are the same, English notations of names have been omitted.
- ・ The list of residency has been edited by referencing the TOKAS website and the *Welcome to Residence. Tokyo Wonder Site Creator-in-Residence 2006-2010* (published in 2011).
- ・ The participant names are shown as they were at the time the program was held.
- ・ When listing full names, they are listed in the appropriate order for each language, except when specific requests state otherwise.
- ・ The names of participants in programs, held at more than one of the TWS/TOKAS venues are listed in the order of Hongo, Shibuya and Aoyama. The names of participants in programs held at more than one of the TWS/TOKAS venues are listed in the order of Hongo, Shibuya and Aoyama. Participants in program venues other than TWS and TOKAS are listed last.
- ・ In cases where the artist name is included in the exhibition title and there are no other artists participating in it, a separate listing of the artist' s name is omitted.
- ・ In cases where the composer and musician names are included in a music program title*, a separate listing of the composer and musician names is omitted.
- ・ For performers in a music program, the instruments and vocal parts of the performers are omitted.
- ・ For the OPEN SITE, the Emerging Artists Support Program and the TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL, the names of participating performers and exhibiting artists are omitted and only the organizer/producer names are shown.
- ・ Following the names of participants in the Exchange Residency Program the cities to which were they sent to or invited from are included.

*The music programs include the International Ensemble Modern Academy, the TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL and the Meet the Japanese Contemporary Composer series.

PROGRAMS

2001年度

出来事 The chief events	
8.1	トーキョーワンダーサイトコミッティ設置 Tokyo Wonder Site Committee was established
12.25	トーキョーワンダーサイト (本郷) 開館 Tokyo Wonder Site (TWS Hongo) opened

- 2001.12～2002.3 TWS本郷
TWS-Emerging
流麻二果、永島京子、鬼頭明雅、小野綾子、岡本優・岡本修、蜂須賀力、水野亮、大巻伸嗣

TWS / TOKAS-Emerging
トーキョーワンダーウォール*入選者の中から個展開催希望者を公募し、2001年度に「TWS-Emerging」として開始したプログラム。2019年度より対象者を日本在住の35歳以下に変更。審査を経て選出されたアーティストはTOKASで実施する展覧会の開催や、今後の活動につなげるためのネットワーキングを支援。
*トーキョーワンダーウォールについては2013年度を参照。
An open call program was launched in 2001 as “TWS-Emerging” for artists who are selected for Tokyo Wonder Wall* and wish to participate in solo exhibition projects. From 2019, it changed to a program open to artists up to age 35 and based in Japan. The programs support the artists selected by the jury members with exhibitions of their works that are held at TOKAS, and support them in establishing broad networks for their future creative activities.
* See the 2013 program list for information on Tokyo Wonder Wall.

2002年度

- 2002.4～2003.3 TWS本郷
TWS-Emerging
根本雅人、永井桃子、沼田月光、下重佳世、原良介、佐原和人、永岡大輔、カンノサカン、佐々木開、松田圭一郎、岡安真成、越谷雄太、松本力、久保田純代、樋口裕子、森田安希子、中山智介、荒井恵子、北川純、山田徹、玉木之子、柳澤暁子、金井総和、片岡大雄、坂部貴佳子、小林亜希子、高橋香織、依藤奈奈

- 2003.3 TWS本郷
0号展
Zero-go-ten

2003年度

- 2003.4～5 TWS本郷
ゲルハルト・リヒター
Gerhard Richter
- 2003.7～10 TWS本郷
アウト・オブ・ザ・ブルー
Out of the Blue
大巻伸嗣、栗林隆、マーティン・シュミット
- 2003.11～2004.2 TWS本郷
TWS-Emerging
鮫島大輔、桑久保徹、長坂元彦、牡丹靖佳、竹中美幸、関根直子

- 2004.3 TWS本郷
0号展
Zero-go-ten

2004年度

- 2004.4～5 TWS本郷
TWS-Emerging「calling」
永岡大輔、水野亮、楊雅淳
- 2004.6～7 TWS本郷
キャンディス・ブレイツ「AIWAから禅まで」
Candice Breitz “AIWA TO ZEN”
- 2004.9～12 TWS本郷
TWS-Emerging
伊藤隆之、中村由佳、須藤健斗、大寺博、高島亮三、たかきゆうじ、山田徹、佐藤修一、水野亮、小柳仁志、大概透、楊雅淳

- 2005.2～3 TWS本郷
ワンダーシード2005
WONDER SEEDS 2005

ワンダーシード
WONDER SEEDS
公募により選出された若手アーティストの美術と美術愛好家が出合える場として、作品購入が若手アーティストの支援となるコンセプトに、会場とオンラインで作品を販売。2002年度に「0号展」として始まり、2017年度まで実施。

A program conducted under the concept of the selling of works supports artists, where works by young artists were selected on an open call basis and displayed in exhibits that offered art lovers a chance to see the works and support the artists by purchasing them. The works were sold at the exhibitions and online. The first exhibitions were held as “Zero-go-ten” from 2002, and the program continued until 2017.

2005年度

出来事 The chief events	
4.1	東京都と財団法人東京都歴史文化財団（現公益財団法人東京都歴史文化財団）が共同で事業を実施する運営形式 Came under joint management by Tokyo Metropolitan Government and Tokyo
5.29	トーキョーワンダーサイト渋谷アートカフェオープン TWS Shibuya Art Cafe opened
7.22	トーキョーワンダーサイト渋谷開館 TWS Shibuya opened

- 2005.7 TWS渋谷 東京文化会館
インターナショナル・アンサンブル・モデルン・アカデミー in東京2005
International Ensemble Modern Academy in Tokyo 2005
講師：アンサンブル・モデルン、フランク・オルー、ハンスペーター・キーブルツ、原田敬子

- 2005.7～8 TWS渋谷
フロム・スクラッチ
From Scratch
ブラッドレー・マツカラム&ジャクリヌ・タリー、桑久保徹&牡丹靖佳、津村耕佑、瀧健太郎&ビデオ・アートセンター東京、KATHY

- 2005.7～2006.3 TWS本郷
TWS-Emerging
藤村賢志、任田進一、杉田陽平、喜多村徹雄、宮崎勇次郎、元木孝美、阪田清子、能丸啓之、小田部慶子、青柳加奈子

- 2005.8～2006.9 TWS渋谷
How far to Utopia ―∞月スピリット
How far to Utopia - ∞ Month Spirit
松本力、永岡大輔、佐原和人

- 2005.9～10 TWS本郷
ゾーン ポエティックモーメント
“ZONE” POETIC MOMENT
東義孝、榎本耕一、呉夏枝、越中正人、塚田守、牧山花、増山麗奈、松原壮志朗

- 2005.9～10 TWS渋谷
兎の目のうきぎの睡り
Rabbit Eye Moment Sleep
水野亮、楊雅淳、西山仁

- 2005.11～12 TWS渋谷
「東京おみやげ」by 昭和40年会
Tokyo Souvenir by The Group 1965
昭和40年会（金田誠、有馬純寿、大岩オスカル幸男、小沢剛、土佐正道、バルコキノシタ、松蔭浩之）

- 2006.3～4 TWS渋谷
ヘレン・ファン・ミーネ
Hellen van Meene

- 2006.3～4 TWS渋谷
TEAM
鬼頭健吾、田幡浩一

インターナショナル・アンサンブル・モデルン・アカデミー
International Ensemble Modern Academy
現代音楽アンサンブル「アンサンブル・モデルン」の教育プログラム「インターナショナル・アンサンブル・モデルン・アカデミー (IEMA)」とTWSが協働で実施した、最新の演奏解釈や現代奏法などのレッスンやシアター・プロダクションを行うプログラム。2012年度まで実施。
This was a master class program held jointly by International Ensemble Modern Academy (IEMA), the educational program of Ensemble Modern, one of the leading contemporary music ensembles in the world and TWS. It offered lessons in contemporary performance interpretation and extended techniques as well as theater productions. The program continued until 2012.

TEAM (Tokyo Wonder Site: Emerging Artist on Mezzanine)
TWSでのさまざまな活動を通じてキャリアを積んだアーティストや、実力派の若手アーティストによる展覧会。2010年度まで実施。
An Exhibition of talented young artists and artists who have participated in the TWS programs and various other activities and gained experience in their fields. The exhibition continued until 2010.

2006年度

出来事 The chief events	
4.1	財団法人東京都歴史文化財団の自主事業として運営方式を変更 Started operating as an independent project by Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture
6.3	短期レジデンス（パイロットプログラム）を開始 Short-term residency (a pilot program) started
11.7	トーキョーワンダーサイト青山：クリエーター・イン・レジデンス開館 TWS Aoyama: Creator-in-Residence opened

- 2006.4～10 TWS本郷
TWS-Emerging
中矢篤志、山本拳志、下出和美、奈良エナミ、Mayu、近藤恵介、林俊作、マギー、阿部史、越ちひろ、麻生知子

- 2006.4-6 TWS渋谷

TEAM

西山仁

- 2006.5 TWS本郷

INDEX #2 —Life Styles—

若林ちひろ、石川恭子、唐津哲也、アーカイ美味んぐ、山田真歩、坪田千佳、秋山幸、榎倉斎香、泉卓志、有佐祐樹

- 2006.7 TWS渋谷

ジャン・シャオガン

Zhang Xiaogang

- 2006.7-8 TWS渋谷

ジャナйна・チエツペ

Janaina Tschäpe

- 2006.9 TWS渋谷

現代日本の作曲家と出会う

第1回 間宮芳生の音楽

Meet the Japanese Contemporary Composers vol.1
Music of Michio Mamiya

- 2006.10-11 TWS渋谷

エマニュエル・アンティル

「Tornadoes of My Heart」

Emmanuelle Antille "Tornadoes of My Heart"

- 2006.11 TWS渋谷

蟠川実花写真展「永遠の花1」

Mika Ninagawa "Everlasting Flowers 1"

- 2006.12-2007.2 TWS渋谷

Wave Front

ーオーストラリア 現代アートの最前線ー

Wave Front -Australian Contemporary Art Scene-
ショーン・グラッドウェル、クレイグ・ウォルシュ、TVMーア、ダニエル・クルックス、リザ・リム、ダリル・バックリー、マイケル・ライリー

- 2007.1 TWS本郷

21世紀を担う新鋭たちの響き

On Site Lab Emerging Artists Support Program Music
太田真紀、中村麗、大石将紀、竹ノ内博明、菊地奈緒子、佐藤佳子

- 2007.2-3 TWS本郷

Lab☆Motion

assistant、エキソニモ、トーチカ

- 2007.2 TWS渋谷

現代日本の作曲家と出会う

第2回 湯浅譲二の音楽

Meet the Japanese Contemporary Composers vol.2
Music of Joji Yuasa

- 2007.3-4 TWS本郷

第1回展覧会企画公募

Emerging Artist Support Program 2006

Survivor、バオロ・プロテガー、大竹かおり、谷川公朗、ホワン・サンザン

- 2007.3 TWS青山

協働スタジオプログラム 若手交流ワークショップ1

「+hand」

On Site Lab Workshop - Series 1 "+hand"

講師：ニコレッタ・モロッティ、リー・ダラブー、ロドリゴ・マレア・リラ、太郎千恵蔵

レジデンス・プログラム参加者 | 招聘41名 派遣2名
Residency Program Creators | 41 creators invited, 2 creators sent

トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Tokyo Experimental Festival

既存のジャンルや領域にとどまらない実験的な挑戦のプラットフォームとして、音楽やサウンドをテーマに、国内外から多くの公演・展示企画を紹介。2015年度までプログラム名を変更しながら実施。As a platform for cross-genre, crossover and experimental initiatives, not limited to the existing genres, it presented a number of projects for performances and exhibitions from Japan and abroad in categories devoted to music and sound. The program continued until 2015 with the name changes in the interim.

展覧会企画公募

Emerging Artist Support Program

展覧会企画を公募するプログラム。若手企画者への支援・育成を目的とした「キュレーション部門」と、アーティストを対象とし、自身の作品を含めた企画を構成する「セルフプロデュース部門」の2部門で企画を公募。2015年度まで実施。

An open call program for exhibition projects. Projects selected by the Curation Division were implemented with the aim of offering support and training for young planners, and the Self-Produce Division with the aim of supporting artists and design projects whose works were included in the exhibitions. The program continued until 2015.

協働スタジオプログラム

On Site Lab Workshop

第一線で活躍するクリエイターがチューターとなり、若手クリエイターとともにプロジェクトを組み立てる、プロセス重視のワークショップ。シンポジウムや成果発表、プレゼンテーションを行う。2011年度まで実施。

A workshop program with emphasis on the process of creation, where creators active on the front line tutored young creators and designed a project together. They organized symposiums, showed the results of their work and gave presentations. The program continued until 2011.



2006年度より実施している国内外のさまざまなジャンルのアーティストやクリエイターがTWS/TOKASのレジデンシーあるいは海外の提携機関に一定期間滞在し、リサーチや制作を行うプログラム。

These programs conducted since 2006, offer international and Japanese creators working in a variety of fields a period of residence at the TWS/TOKAS Residency or at affiliated overseas residency institutions to engage in the creation of works or research.

2007年度

- 2007.5～6 TWS本郷

INDEX #3 ―経験の効用―

INDEX #3 - The Effect of Experience -

津田久美恵、園部典子、太田麻里、栗原良彰、松宮硝子、林奈緒、菊池絵子、下川壮平、林加奈子、戸田祥子

- 2007.5～9 TWS本郷

Oコレクションによる空想美術館

―magical museum tour 第1室・第2室

IMAGINARY MUSEUM of the O-collection

・magical museum tour Room 1-2

桑原正彦、加藤泉、東恩納裕一、大庭大介、三嶋章義

- 2007.5～6 TWS渋谷

東京画

ささやかなワタシのニチジョウのフーケイ

Tokyo Painting My Little Everyday Sceneries

近藤恵介、飯島大輔、須藤由希子、奈良エナミ、日野之彦、原良介、福居伸宏

- 2007.6～2008.3 TWS本郷

TWS-Emerging

長井朋子、佐貫巧、池田拓馬、トモエ、中島健、恵木亮太、後藤靖香、清水智裕、長浜恵二、吉岡雅哉、笹井信吾、森裕子、勝正光、石本かや乃、平林幸壽、小松正明、目黒礼子、こんどうさちば、タニケニタ、渡邊悠子、うらうらら、工藤春香、高石晃

- 2007.7～8/2008.2～3 TWS渋谷

TEAM

塚田守、大野智史、千葉正也、金氏徹平、鈴木ヒラク

- 2007.9～11/2007.12～2008.1 TWS渋谷

TWS青山：クリエイター・イン・レジデンス 成果発表展覧会

TWS Aoyama: Creator-in-Residence Program Exhibition

JNPプロダクション、マリーナ・カボス、ボスコ・ソーディ、ジェームス・リンチ、ジェローム・フォルトン

- 2007.11 TWS青山

協働スタジオプログラム 若手交流ワークショップ2

「都市への対話と関わり～創造教育に向けて」

講師：クリス・ウェンライト、アンヌ・リディアット、アレクサンダー・エヴァンス、ローラ・ウィルソン、マガリー・レイン、ビート・ブルツクス、陣内秀信、ポートビーブル・アソシエーションほか

- 2007.12 セルバンテス文化センター東京

アートの課題

異文化間の対話についての

東京ラウンドテーブル2007

On the Agenda of the Arts

Tokyo Round Table on Intercultural Dialogue 2007

イルマス・ズイェヴォル、アグン・フヤットニカ、ヘマ・マルティン・ムニョス、ルート・ノアック、クリスティン・トーマ

- 2008.1 TWS本郷

21世紀を担う新鋭たちの響き

On Site Lab Emerging Artist Support Program Music 2007

西久保友広、藤井隆史 & 白水芳枝、植村理葉、橋本晋哉、寒川晶子、デニス・バトコヴィッチ

- 2008.3～4 TWS本郷

第2回展覧会企画公募

Emerging Artists Support Program 2007

高田彩、寺澤伸彦、ナタリヤ・リボビッチ、藤田央

- 2008.3 TWS渋谷

現代日本の作曲家と出会う

第3回 一柳慧の音楽

Meet the Japanese Contemporary Composers Vol. 3

Music of Toshi Ichiyanagi

.....

レジデンス・プログラム参加者 | 招聘59名 派遣3名

Residency Program Creators | 59 creators invited, 3 creators sent

.....

レジデンス成果発表展

Creator-in-Residence Exhibition

過去にクリエイター・イン・レジデンス プログラムに参加し、TWS/TOKASレジデンシーや海外の提携機関で滞在制作を行った国内外のアーティストによるグループ展。

Group exhibitions for international and Japanese artists who have participated in our Creator-in-Residence programs and created works at the TWS/TOKAS Residency or at affiliated overseas residency institutions are held to present the results of their work in residence.

アートの課題

Agenda of the Arts

社会が直面する問題に対し、アートや文化機関、アートセンターなどがどのような役割を果たすべきかを考える対話の場を展覧会やシンポジウムなどを通して作り出し、今日のアートのもつ可能性や挑戦をグローバルな視点で探るプログラム。2012年度まで実施。

This program offered opportunities through exhibitions and symposiums for the participants to have dialogues about

the roles of art, cultural organizations and art centers in addressing problems that society faced. It aimed to identify the potential and challenges of contemporary art from a global perspective. The program conducted until 2012.

2008年度

- 2008.4～6 TWS渋谷

TWS青山：クリエイター・イン・レジデンス

成果発表展覧会

TWS Aoyama: Creator-in-Residence Program Exhibition

マティアス・シャーラー、ステファン・ティーン

- 2008.4～8 TWS渋谷

TEAM

屋代敏博、雨宮庸介、竹村京

- 2008.5～11 TWS本郷

Oコレクションによる空想美術館

―magical museum tour 第3室・第6室

IMAGINARY MUSEUM of the O-collection - magical museum tour Room 3-6

内田耕造、栗山斉、COBRA、ジュリアン・シュナーベル、太郎千恵蔵、赤羽亮亮、小西紀行

- 2008.5～6 TWS本郷

INDEX #4 ―YES WE CAN DESTROY―

天野亨彦、荒木涼子、狩野仁美、松本和史、西山直樹、岡村陽子、小野友美、尾崎祐太、菅隆紀、竹原伸彦

- 2008.5 TWS青山

インターナショナル・アンサンブル・

モデルン・アカデミー 2008

International Ensemble Mordern Academy 2008

講師：スティーブ・ライヒ、アンサンブル・モデルン

- 2008.6～2009.3 TWS本郷

TWS-Emerging

安田悠、シムラユスケ、HyonGyon、高倉吉規、塩川直子、青山裕企、黒川彰宣、吉田真由子、江幡京子、渋谷奈緒、日置智也、石井弘和、笹田晋平、永島千裕、伊藤雅恵、西村加奈子、野田和宏、真坂亮平、増子博子

- 2008.7 TWS青山

協働スタジオプログラム 若手交流ワークショップ3

「アートと環境との対話」

On Site Lab Workshop - Series 3 "Creative Dialogue and

Commitment to the Environment"

講師：クリス・ウェンライト、キース・バードン、デヴィッド・バックランド、宮脇昭、堀内正弘、木下勇、開発十文殊、小口健蔵

- 2008.9～10 TWS渋谷

都市のディオラマ：Between Site & Space

エキソニモ、アレックス・ガヴロンスキ、バラモデル、ゲイル・ブリスト、ティム・シルバー、鈴木ヒラク

- 2008.10～11 TWS渋谷

アートの課題

What game shall we play today?

On the Agenda of the Arts What game shall we play today?

マルクス・アムバッハ、サラ・ドラタバディ、デニス・ギュル、イスラント・ハルトン、アリ・カイズ、栗林隆、アヴィ・サバー、ヤナイ・セガル、マーシャ・ツスマン

- 2008.11～2009.1 TWS本郷

Haptic ―触覚

エフライン・アルメイダ、レダ・カウ ندا、窪田美樹、宮永愛子、長井朋子、エリカ・ヴェルズッティ

- 2008.11～2009.3 TWS渋谷

ヴィック・ムニース「ビューティフル・アース」

Vik Muniz "The Beautiful Earth"

- 2009.1 TWS本郷

EXPERIMENTAL SOUND & ART FESTIVAL

寒川晶子、チャールズ・エリックピラード、清水友美、ゾルゲルプロ、秋元美由紀+河合政之、山口恭子、つむぎね、田中翼、鳥は卵の中から抜け出ようと戦う、須藤英子、trio amokkoma

- 2009.3～4 TWS本郷

第3回展覧会企画公募

Emerging Artist Support Program 2008

宮川ひかる、光興（牛嶋みさを、中島海）、亀井佑子

.....

レジデンス・プログラム参加者 | 招聘91名 派遣6名

Residency Program Creators | 91 creators invited, 6 creators sent

.....

2009年度

- 2009.4～5 TWS渋谷

TWS青山：クリエイター・イン・レジデンス成果発表 展覧会

遠くて身近な歴史

ー 1968年そしてホロコースト

TWS Aoyama: Creator-in-Residence Program Exhibition

Questions of Private and Public Memory -1968 and The Holocaust

ブラッドレー・マッカラム&ジャクリーヌ・タリー、イシャイ・ガルバシユ

- 2009.5～2009.12 TWS本郷

Oコレクションによる空想美術館

ーmagical museum tour

「SECRET PHANTOM II」、第7室-第8室
IMAGINARY MUSEUM OF THE O-COLLECTION ーmagical museum tour “SECRET PHANTOM II,” Room 7-8
うつゆみこ、狩野仁美、COBRA、戸田真樹、野口亮平、林絵美子、万代洋輔、エリック・ヴィルロット、浮舌大輔、20TNI、榎倉冨香、松原壮志朗、天野亨彦、栗原森元 (栗原良彰・森元嶺)

- 2009.5／2009.9-10 TWS本郷 TWS渋谷

EXPERIMENTAL SOUND, ART & PERFORMANCE FESTIVAL

2008年度受賞記念公演

EXPERIMENTAL SOUND, ART & PERFORMANCE FESTIVAL
Performance by the Award Winners' in 2008
寒川晶子、つむぎね、ソルゲルプロ、鳥は卵の中から抜け出ようと戦う、清水友美、田中翼、畑中明香

- 2009.5-7 TWS渋谷

TEAM

MIHOKANNO (万代洋輔、千葉正也、COBRA、榎倉冨香、福永大介、松原壮志朗、大城詢、山本修路)

- 2009.6～2010.1 TWS本郷

TWS-Emerging

福島沙由美、坂本紀恵、諏訪奈都美、村上滋郎、松本菜々、小林達也、海谷慶、山中慎太郎、斉藤あずさ、小畑多丘、有賀礼、林田健、寺澤伸彦、モニラ・アルカティリ、石塚智寿、柴田英里、鎌田あや、草刈ミカ、高木理枝子

- 2009.7-8 TWS青山

協働スタジオプログラム 若手交流ワークショップ4

「アートと環境との対話」

On Site Lab Workshop - Series 4 “Creative Dialogue and Commitment to the Environment”
講師：クリス・ウェンライト、一柳慧、津村耕佑、渡邊康太郎、宋冬

- 2009.8 TWS本郷

都市的知覚

Perception and Urban Environments
笹口敦、石原次郎、前林明次、前田真二郎、遠藤孝則、河村陽介、上妻勇太、八嶋有司

- 2009.8-11 TWS渋谷

大巻伸嗣「絶・景－真空のゆらぎ」

Shinji Ohmaki “Vacuum Fluctuation”

- 2009.9 TWS本郷

NEW DIRECTION exp.

小宮太郎、しょうじまさる、藤本涼、三井美幸、宮永亮、村田宗一郎、山下耕平

- 2009.11 TWS渋谷

現代日本の作曲家と出会う

第4回 高橋悠治の音楽

Meet the Japanese Contemporary Composers vol. 4
Music of Yuji Takahashi

- 2009.11～2010.1 TWS渋谷

アートの課題

NEW COMMONS

On the Agenda of the Arts - NEW COMMONS -
ティン・Q・レ、照屋勇賢、ヴァルタン・アヴァキアン

- 2010.1-2 TWS渋谷

フランス／日本：大学間交流プロジェクト

「DOUBLE VISION」

映像におけるフィクション／リアリティ

France / Japan: University Exchange Project
DOUBLE VISION
fiction/reality relationships in present-day images
ガイ・ベン・ネール、江幡京子、オレリアン・フロマン、福居伸宏、ジェローム・ショワ、田中功起、藤幡正樹、荒木悠、伊藤渉、姜曼亨、田村友一郎、内村真以子、クリストフ・シャルル、伊藤亜莉、貝和由佳子、小池浩央、御須玲央奈、柴田聡子、クリステイアンヌ・カヴァラン・カルリュ、フィリップ・ウダル、サンディ・アメリオ、ロマン・バロ、ブノワ・プロワザ、ソフィア・ブルク、サミュエル・デルミニ、ギオム・フショー、ギオム・マゾリック、ジェレミー・ヴォワヤ

- 2010.2 TWS本郷

EXPERIMENTAL SOUND, ART & PERFORMANCE FESTIVAL 2009

メリ・ニクラ、+LUS、菊地容作、桑原ゆう、mamoru、azumaru ×takuya、DuoX、平本正宏、山口紡、大熊菰子、生頼まゆみ×大久保彩子、アンサンブルクロスアート、中川敏光、宇都縁、神崎えり、mofa、トマツタカヒロ、小森俊明

- 2010.3-4 TWS本郷

第4回展覧会企画公募

Emerging Artist Support Program 2009
菊地容作、土橋素子、仲島香、オルタ

- 2010.3 TWS渋谷 TWS青山 東京ウィメンズプラザホール

インターナショナル・アンサンブル・

モデルン・アカデミー 第3回

International Ensemble Mordern Academy Vol.3
講師：アンサンブル・モデルン、ステファン・アスパリー、パスカル・デュサバン、一柳慧

- 2010.3 TWS渋谷 TWS青山 東京ウィメンズプラザホール

レジデンス・プログラム参加者 | 招聘75名 派遣6名
Residency Program Creators | 75 creators invited, 6 creators sent

2010年度

- 2010.4-5 TWS本郷 TWS渋谷 TWS青山

レジデンス成果発表展覧会

「TOKYO STORY」

Creators-in-Residence Tokyo Wonder Site 2009-2010
“TOKYO STORY”
村上華子、寺澤伸彦、山本高之、COBRA、佐々木加奈子、志村信裕、松原壮志朗、渡邊康太郎、アバケ、ラクウェル・オーメラ、ジュンホ・チョン、ニコラ・ルリーヴル、ジョンハン・ヤオ、栗林隆

- 2010.5-8 TWS渋谷

サイコアナリシスー現代オーストリアの眼差し

PSYCHOANALYSIS Gazes on Photo and Video Art from Austria
ビッター/ヴェーバー、マリア・ハーネンカンブ、アグライア・コンラッド、トリット・マーグライター、ウルスラ・マアイヤー、マルクス・シンヴァルド、アンドレア・ヴィッツマン

- 2010.6-7 TWS本郷

Oコレクションによる空想美術館

ーmagical museum tour 第9室-第10室

IMAGINARY MUSEUM OF THE O-COLLECTIONーmagical museum tour Room 9-10
栗原森元、SWAMP PUBLICATION、DIG&BURY、0000、カオスラウンジ、now、20TNI

- 2010.6～2011.1 TWS本郷

TWS-Emerging 2010

MASAKO、巖慧蘭、柴田七美、大小島真木、中田有美、佐藤翠、近あづき、堀口泰代、大石麻央、オダユウジ、高瀬絵梨、平井陽子、鎌田友介、吉田夏奈、中山開、平川ヒロ、高松明日香、吉田早苗、池田衆、江口綾音、坂根輝美

- 2010.8-9 TWS渋谷

桑久保徹「海の話し 画家の話し」

TORU KUWAKUBO “Telling of Sea, Telling of Painter”

- 2010.8／2010.10-11 TWS本郷 TWS青山

協働スタジオプログラム5

「贅沢な時間と空間」ドキュメント展

On Site Lab Workshop - Series 5 “Luxurious Time and Space” Document Show
講師：クリス・ウェンライト、大巻伸嗣、ウィット・ビムカンチャナボン
参加者：亀井佑子、mamoru、下道基行、田村友一郎、ウィル・フレンチ、ウイン・イ・イ・ラッ、クウワイ・サムナン、グエン・アイン・トゥアンほか

- 2010.9 TWS本郷

NEW DIRECTIONS #2 TRANS-PLeX

陳敬元、吳其育、吳思嶽、劉玗、阮永翰、小宮太郎、橋本優香子、寒川裕人、神馬啓佑

- 2010.10 TWS本郷

公開制作

腹違いの姉妹都市

Open Mission Sister Cities Different Mother
荒木悠、田村友一郎

- 2010.10-12 TWS渋谷

アートの課題

サイレント・ボイス

On the Agenda of the Arts - Silent Voice -
アラヤー・ラートチャムルンスク、ギョンウオン・ムン、マルワ・アルサニオス、ネスリン・ホドル

- 2010.11-1 TWS本郷

公開制作2

宇宙はこういうものだ、と

一瞬でも言うことができるのなら

Work in Progress 2
If The Universe is at Anytime What You Say It Is...Then Say It
エリック・ベレラ

- 2010.12／2011.2 TWS渋谷

TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVALーSOUND, ART & PERFORMANCE

mamoru、生頼まゆみ×大久保彩子、トマツタカヒロ、アンサンブルクロスアート、メリ・ニクラ、Duo X、神崎えり、カーラ・チスノ、The Dialogue、人間ドッグ・オーケストラ、oxoxo [ゼロバイゼロ] with 出口智也、オゼ、竹内寿恵、ラッセ・ピアセツキ、ラース・クンデ、フィリップ・エスリン、スエナガゴウ、ニール・ラック、岡島飛鳥、クラヤミ/tones、Navinko、拳衛門、ヨンダー・チャン、ウゴ・ソリス・ガルシア、ダニエル・ロレンツォ

- 2010.12 TWS渋谷

現代日本の音楽家と出会う

第5回 山下洋輔の音楽

Meet the Japanese Contemporary Musician Vol. 5
Music of Yosuke Yamashita

- 2011.1-2 TWS渋谷

TEAM

荒川智則、カオス*ラウンジ、遠藤一郎

- 2011.2 TWS青山 東京ウィメンズプラザホール

アンサンブル・モデルン&トーキョーワンダーサイト アカデミー

ENSEMBLE MODERN & TOKYO WONDER SITE ACADEMY
講師：アンサンブル・モデルン、一柳慧

- 2011.2-3 TWS本郷

第5回展覧会企画公募

Emerging Artist Support Program 2010
佐々木友輔、クラウティア・ラルヒヤー、松井えり菜、村上華子

レジデンス・プログラム参加者 招聘68名 派遣6名
Residency Program Creators | 68 creators invited, 6 creators sent

2011年度

- 2011.4-6 TWS本郷 TWS渋谷 TWS青山

TWSクリエイター・イン・レジデンス・

オープン・スタジオ

トーキョー・ストーリー2010

TWS CIR OPEN STUDIO | TOKYO STORY 2010

荒川区、マルワ・アルサニオス、ヨンダー・チャン、岩井優、亀井佑子、ネスリン・ホドル、ギョンウオン・ムン、アラヤー・ラートチャムルンズック、クウワイ・サムナン、グエン・アイン・トゥアン、山口崇洋、mamoru、カールステン・ニコライ、下道基行、田村友一郎、ホアン・ロベス・テイエス、ウゴ・ソリス・ガルシア、アレックス・カーショウ、モニカ・レフシュタイナー

- 2011.6-10 TWS本郷

TWS-Emerging 2011

金子良、のびアニキ、Takiguchi、宮田智加子、鈴木紗也香、安藤充、長沼基樹、辻孝文、森田佳奈、阿部乳坊、three、高木彩、小林広恵、ビメリコ、平子雄一、齋藤杏奈、福田紗也佳、木戸龍介、熊野海、前田雄大、茅根賢二

- 2011.7-10 TWS渋谷

NEXT - TWS10年！

NEXT - TWS 10 YEARS！

過去のTWSプログラムに参加した若手クリエイターが参加

- 2011.10-11 TWS渋谷

アートの課題 2011

僕らはいま一体どこに立っているんだろう？

On the Agenda of the Arts 2011 Where do we go from here?

チャン・ヨンヘ重工業、ティン・Q・レ、ウィット・ビムカンチャナボン、米田知子、トラン・ミン・ドゥック、クウワイ・サムナン、グリッサゴン・ティンタツプタイ、岩井優、小泉明郎、田村友一郎

- 2011.11-12 TWS本郷

Emerging / Master 1

会田誠「美術であらうとなかろうと」

Emerging / Master 1 AIDA Makoto "Be it Art or not Art"

会田誠、高田冬彦、林千歩、TEAMまこぶり、劇団☆死期

- 2011.12-1 TWS渋谷

TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL—

SOUND, ART & PERFORMANCE vol. 6

ラース・クンテ、The Dialogue、ニール・ラック、スエナガゴウ、カアラ・チスノ、河合政之 with 浜崎亮太、佐藤淳一、エキソチックドット、picotek、レオナルド・ベレガッタ、デュバイ1975、吉濱翔、ザ・ペーパー・アンサンブル、実験音楽とシアターのためのアンサンブル、悪魔のしるし、アレクサンドラ・カルデナス

- 2011.12 TWS青山 東京ウィメンズプラザホール

アンサンブル・モデルン&トーキョーワンダー
サイト アカデミー Vol. 5

ENSEMBLE MODERN & TOKYO WONDER SITE ACADEMY
Vol. 5

講師：アンサンブル・モデルン、一柳慧

- 2012.1 TWS渋谷 TWS青山

現代日本の音楽家と出会う

第6回

中川賢一×Sound×Art×Performance

Meet the Japanese Contemporary Musician Vol. 6

Ken'ichi Nakagawa×Sound×Art×Performance

- 2012.1-2 TWS本郷

第6回展覧会企画公募

Emerging Artist Support Program 2011

チームやめよう、廣田大樹、足利広、実験音楽とシアターのための
アンサンブル

- 2012.3 TWS青山

協働スタジオプログラム 若手交流ワークショップ6

「新たなコミュニティデザイン」

On Site Lab Workshop Series 6 "New Community Design"

講師：ギョンウオン・ムン、ジュンホ・チョン、ジェームス・アイルラ
ンドほか プログラム編成協力：渡邊康太郎

- 2012.3-4 TWS本郷 TWS渋谷 TWS青山

TWSクリエイター・イン・レジデンス・

オープン・スタジオ

トーキョー・ストーリー 2011

TWS CIR OPEN STUDIO | TOKYO STORY 2011

荒木悠、木戸龍介、矢口克信、8gg (フユ&ジャ・ハイキン)、マ
ティマス・ヴェルムカ&ミーシャ・ラインカウフ、ナディア・ソラーリ、
米田知子、トラン・ミン・ドゥック、クウワイ・サムナン、グリッサ
ゴン・ティンタツプタイ、岩井優、小泉明郎、田村友一郎、ルー・
チーユン、ナジャ・シエルハマー

レジデンス・プログラム参加者 招聘72名 派遣11名
Residency Program Creators | 72 creators invited, 11 creators sent

2012年度

出来事 The chief event
5.1 トーキョーワンダーサイト渋谷 耐震工事のため休館 TWS Shibuya was closed for seismic retrofitting

- 2012.5-8 TWS本郷

TWS-Emerging 2012

二藤建人、川久保ジョイ、小山篤、松尾勘太、森部英司、間瀬朋成、酒井龍一、関山草、伊藤純代、あべゆか、及川さとみ、唐仁原希、長谷川義朗 (オル太)、村上佳苗、齋藤春佳、福山竜助

- 2012.8-9/2013.2/2013.7-8/2014.8 タ張市

アーティスト・イン・タ張プログラム

Artist in Yubari

永岡大輔、松本力、栗林隆、遠藤一郎、mamoru

- 2012.9-11 TWS本郷

アートの課題 2012

in the AIR

On the Agenda of the Arts 2012 - in the AIR -

チャン・ヨンヘ重工業、ティン・Q・レ、ウィット・ビムカンチャナボン

- 2012.10

国連大学ウ・タント国際会議場 東京ウィメンズプラザホール

レズ・アルティス総会2012東京大会

Res Artis General Meeting 2012 TOKYO

- 2012.12-2013.1 TWS本郷

第7回展覧会企画公募

Emerging Artist Support Program 2012

エレナ・アコスタ、ミラク・ジャマル&ニーン・山本 - マッソン、
吉澤博之、高橋夏菜

- 2013.2-3 TWS本郷

TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL

—SOUND, ART & PERFORMANCE vol. 7

ペーパーアンサンブル、河合政之 with 浜崎亮太、Depuis1975—
日原史絵+山本和智、佐藤淳一、吉濱翔

- 2013.2-3 東京都美術館

東京画 II

心の風景のあやもよう

Tokyo Painting II: Mindscape between interior and exterior

桑久保徹、千葉正也、長井朋子、佐藤翠、熊野海、辻孝文、平子雄一、村上滋郎

- 2013.3-4 TWS本郷

TWSクリエイター・イン・レジデンス・

オープン・スタジオ

トーキョー・ストーリー2013

第一章「今、此处」

TWS CIR OPEN STUDIO TOKYO STORY 2013

PART1 "Now, Here"

オル太、二藤建人、潘逸舟

- 2013.3 TWS青山 東京ウィメンズプラザホール

インターナショナル・アンサンブル・モデルン

&トーキョーワンダーサイト アカデミー Vol. 6

International Ensemble Modern & Tokyo Wonder Site
Academy Vol. 6

講師：アンサンブル・モデルン、一柳慧、ジュンホ・チョン、キョン
ウオン・ムン、ダニー・ユン、上田閑照、岡村美穂子、玄侑宗久

レジデンス・プログラム参加者 招聘76名 派遣11名
Residency Program Creators | 76 creators invited, 11 creators sent

アーティスト・イン・タ張プログラム

Artist in Yubari Program

北海道タ張市で行った滞在制作プログラム。滞在中のイベント実施や成果をタ張国際ファンタスティック映画祭で上映するなど地域とのつながりを深めながら調査や制作、発表を行う。2014年度まで実施。

This was a program for creating works in residence in the city of Yubari, Hokkaido. Events were held during the residencies and the results of the residents' creation or research were presented at the Yubari International Fantastic Film Festival and other venues to deepen exchange within the local community. The program continued until 2014.

2013年度

出来事 The chief event
5.2 トーキョーワンダーサイト渋谷再開 TWS Shibuya reopened

- 2013.5-6 東京都現代美術館

トーキョーワンダーウォール公募2013

入選作品展

TOKYO WONDER WALL 2013

- 2013.5-9 TWS本郷

TWS-Emerging 2013

木村仁、宮本ひかり、鮫島ゆい、正木美穂、齋悠記、笠見康大、
風間雄飛、桑田まゆこ、平川正、小林あずさ、西村有、三瓶玲奈、
改田憲康、江川純太、松井沙都子、市川紗也子、菅亮平、河合真里、西村有未

- 2013.5-7/7-9 TWS渋谷

TWSクリエイター・イン・レジデンス・

オープン・スタジオ

トーキョー・ストーリー2013

第二章「アーティスト」／

第三章「私をとりまく世界」

TWS CIR OPEN STUDIO TOKYO STORY 2013

Part 2 "THE ARTIST"/Part 3 "IDENTITIES IN THE WORLD"

足利広、遠藤一郎、栗林隆、池田剛介、奥村雄樹 (井出翼嗣)、
ヌール・アブアラフェ、モハメド・アブデルカリム、スッティラット・
スバハリンヤ

- 2013.9-12 TWS本郷 TWS渋谷

トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol. 8

TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL—Sound, Art &
Performance Vol. 8

黒田大祐、アンドレア・サンティーニ、吉濱翔、大野茉莉、チーム
やめよう、チャイナ・ブルー、フィビー・ホイ、垂見幸哉、西原尚、
快快FAIFAI、福岡星良とまぶたの星、松任谷万瑛&アニー・ゴー、
パウチ・ササキ、木堂下大祐、土肥絵里香、タナツ・モダバー &
ビエール・ムルレ、安野太郎、ウーゴ・モラレス・ムルグイア+ディ
エゴ・エスピノーサ、グスタヴォ・チリアコ、齋崎榮一、小西徹郎、
ヤロスワフ・カブシチンスキー、安井寛絵+松宮圭太+渡邊裕美、

ヴァリヨ・アンサンブル、トレシズ・コレクティヴ、ドウドウ・ツダ、エックス・イースター・アイランド・ヘッド、サトシ カクタトリオ、ダンスコンプ／ゴリンスキ／ハーマントリオ+ハラダ／イノウエ／オガワ、モノlith

- 2013.10 東京ウィメンズプラザホール

Avanti! 室内アンサンブル×本條秀慈郎「現在を生きる音楽家との対話～日本とフィンランドの架け橋～」

Avanti! Chamber Ensemble×Hidejiro Honjoh “Listen To The Now: Music Bridging Japan and Finland”

- 2013.10～2014.9 東京都庁

トーキョーワンダーウォール都庁2013

Tokyo Wonder Wall 2013 at Tokyo Metropolitan Government Building

- 2014.2～3 東京都美術館

島からのまなざし

ISLAND VIEW
池田晶紀、大小島真木、小松敏宏、林千歩、村上佳苗、吉田夏奈

- 2014.3～4 TWS本郷 TWS渋谷

アジア・アナークー・アライアンス

Asia Anarchy Alliance
企画：ウー・ダークン
チャン・リーレン、チェン・ジエレン、チェン・チンヤオ、チェン・ジンユエン、ジョンベット・クスウィダナント、スン・ユアン+ボン・ユウ、ドウ・ベイスー、ヤオ・レイツォン、イエ・チェンユー、ユエン・グアンミン、西京人（小沢剛、チェン・シャオジョン、ギムホンソック）、坂口恭平

レジデンス・プログラム参加者 招聘62名 派遣14名
Residency Program Creators | 62 creators invited, 14 creators sent

トーキョーワンダーウォール
Tokyo Wonder Wall
35歳未満のアーティストを対象とした公募展。平面部門と立体・映像・インスタレーション部門の入選作品は東京都現代美術館等で展示され、さらにトーキョーワンダーウォール賞の受賞者は都庁で展示を行った。2001年度から東京都主催で始まり、2013年度に運営をTWSに変更し、2016年度まで実施。

Open call group exhibitions for artists up to age 35. It consisted of two divisions: one was for two-dimensional artworks and another was for three-dimensional artworks, video art and installations. The selected works were exhibited at MOT and TWS, and winners of the Tokyo Wonder Wall Prize were displayed at the Tokyo City Hall. The program began in 2001 under the auspices of the Tokyo Metropolitan Government, and from 2013 organization was moved to TWS. The exhibition continued until 2016.

2014年度

出来事 The chief events	
4.1	組織改正により、東京都現代美術館内組織となる With the organizational restructuring, TWS became part of the Museum of Contemporary Art Tokyo (MOT)
5.19	トーキョーワンダーサイト青山のオフィスを東京都現代美術館内へ移転 レジデンスを墨田区へ移転し、名称をトーキョーワンダーサイトレジデンスとする The TWS office in Aoyama was moved to MOT The Residence was moved to Sumida-ku, and renamed TWS Residence
9.28	トーキョーワンダーサイトレジデンス試行期間を経て開館 TWS Residence opened after a trial period

- 2014.5～7 TWS本郷 TWS渋谷

TWSクリエイター・イン・レジデンス成果発表展

トーキョー・ストーリー2014

TWS Creator-in-Residence Exhibition TOKYO STORY 2014
遠藤一郎、加瀬才子、永岡大輔、松本力、mamoru、山本良浩、オル太、佐藤未来、友政麻理子、中島佑太、二藤建人、瀧逸舟、三原聡一郎、川久保ジョイ、福居伸宏、小沢剛、栗林陸、イルワン・アームット&ティタ・サリタ、バリバルタナ・モハンティ、中澤沙央里

- 2014.8～11 TWS本郷

未知なる日常

Unseen Daily Life
土屋信子、スズキユウリ、ルオ・ジーシン、三田村光土里、魚住哲宏
＋魚住紀代美、ルイス・ウルクロ

- 2014.8～2015.2 TWS渋谷

TWS-Emerging 2014

本田アヤム、清水香帆、衣真一郎、廣田真夕、松田啓祐、渡邊ひろ子、hop、前川祐一郎、齋藤永次郎、谷正也、佐々木成美、基山みゆき、宮岡俊夫、青木真莉子、伊藤大朗、ユアサエボシ、上野恭史、炭田紗季、中村将志

- 2014.10～2015.1 TWS本郷 两国門天ホール 東京芸術劇場

トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol. 9

TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL—Sound, Art & Performance Vol. 9
山崎阿弥、大和田俊、小林椋、鈴木ユキオ×山川冬樹、武田力、ワラビモチ愛好会、淡座、タナツ・モダバー&ビエール・ムルレ、宇都縁、ウーゴ・モラレス・ムルグイア+ディエゴ・エスピノーザ、デルフィーム・デブレ、iOFloat（ライ・チーシャ+リャオ・ハイティン）、久保智美、中川賢一

- 2014.12～2015.3 東京芸術劇場

若手のための現代音楽企画ゼミ

Seminar on Planning Contemporary Music for Emerging Artists
講師：秋山晃男、五十嵐玄、梶奈生子、片山杜秀、楠瀬寿賀子、中川賢一、沼野雄司、畠中美、毛利嘉孝

- 2015.1～2 TWS本郷

第8回展覧会企画公募

The 8th Emerging Artists Support Program

ラザフォード・チャン、柴田英昭、2112、田中沙季、三上亮

- 2015.2～3 東京都美術館

TWS-NEXT @tobikan

上野のクロヒョウ

TWS-NEXT @tobikan “Missing Panther”
市川紗也子、オル太、佐藤未来、平川正

レジデンス・プログラム参加者 招聘11名 派遣7名
Residency Program Creators | 11 creators invited, 7 creators sent

2015年度

- 2015.4～7 TWS本郷

トーキョーワンダーサイトレジデンス成果発表展

トーキョー・ストーリー2015

TWS Creator-in-Residence Exhibition “TOKYO STORY 2015”
伊藤久也、久野梓、鈴木紗也香、安野太郎、川久保ジョイ、下平千夏、西原尚、モハメド・アラム

- 2015.4～12 東京芸術劇場 東京文化会館
- ### 若手のための現代音楽企画ゼミ
- Seminar on Planning Contemporary Music for Emerging Artists
講師：中川賢一、沼野雄司、楠瀬寿賀子、梶奈生子

- 2015.4～2016.1 TWS渋谷

TWS-Emerging 2015

長田堅二郎、大山紗智子、村上賢子、謝花翔陽、大崎土夢、笹本明日香、阿部友美、須藤美沙、菅雄嗣、江藤佑一、豊田奈緒、石川里美、大人倫菜、木浦奈津子、野島良太、渡邊拓也、北村拓之、黒河希、朴ジヘ、福本健一郎、大岩雄典

- 2015.8 TWS渋谷
- ### 鉛筆を一本使い切る
- #### —ものと自分と間の時間—
- Use up one pencil – Time between things and ourselves –
佐々木愛

- 2015.8～11 TWS本郷

OS-XX ～都市未来のオペレーション・システムへの序章～

OS-XX -Prelude to the operating systems of the future city
ペドロ・イノウエ、照屋勇賢、ジャン＝フランソワ・プロスト、小淵祐介研究室、田中功起、SCI-Arc ジョン・N・ボーン、福允孝、九富美香

- 2015.11～2016.2 TWS本郷 两国門天ホール

トーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル Vol. 10

TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL—Sound, Art & Performance Vol. 10

木本圭祐、山形一生、大和田俊、メラニー・ヴィンドル、工藤あかね、アーノント・ノンヤオ、ジュリオ・コランジェロ+ヴァレリオ・デ・ゴニス、デルフィーム・デブレ、イザベラ・フレヴィンスカ&トメク・ベルグマン、ヒューマナムー、アイゼンタンツ、素我蝶部、宝栄美希×山田岳、Vライ DでEおO（トマツタカヒロ+東弘基）、バイナリー（リナ・アンドノスカ&ジャネット・マッケイ）、トンネル・アンサンブル（マーク・ウイラノヴァ&ベクター・ブライテンバッハ）、世界（勅使河原一雅+石田多朗）、山本和智、渡邊理恵

- 2015.11～12 東京芸術劇場 東京文化会館
- ### 「声の逆襲」—声楽家キャシー・バーベリアンの革命—
- “The voice strikes back” -The Revolution According to Cathy Berberian-
薬師寺典子

- 2016.2～3 東京都美術館
- ### TWS-NEXT @tobikan
- #### クレアボヤンス
- TWS-NEXT @tobikan “clairvoyance”
鎌田友介、three、平川ヒロ、増本泰斗、三原聡一郎

- 2016.2～3 TWS本郷
- ### 第9回展覧会企画公募
- The 9th Emerging Artists Support Program
門馬美喜、エミミリー吉元、高川和也

レジデンス・プログラム参加者 招聘32名 派遣11名
Residency Program Creators | 32 creators invited, 11 creators sent

教育普及プログラム

Art Mediation Program

アーティストを講師に迎えたこともを対象としたワークショップや、国内外のクリエイターによる領域横断的なワークショップやレクチャーを実施。
This program conducts artist-led workshops for children and cross-genre workshops and lectures by creators from Japan and abroad.

2016年度

- 2016.4～2017.2 TWS渋谷

TWS-Emerging 2016

田中秀介、大杉好弘、田中里奈、花沢忍、中野奈々恵、吉田裕亮、松浦進、倉田悟、井田大介、村井祐希、核間綴子、水上愛美、片貝葉月、新宅睦仁、染谷浩司、稲川江梨、赤池千伶、庄司朝美

- 2016.4～2016.10 TWS本郷

トーキョーワンダーサイトレジデンス2015-2016

リターン・トウ／イマジナリー・シノニム／アートセンター・アズ・ワールド・シチズン



TWS Creator-in-Residence 2015-2016 "RETURN TO" / "Imaginary Synonym" / "art center as world citizen"

地主麻衣子、谷中佑輔、花崎草、キョウチヨメ、ケルヴィン・アトマディブラタ、コビール・アフメッド・マスム・チステイ、アディティ・ア・ノヴァリ

● 2016.7-2017.1 東京芸術劇場

若手のための現代音楽企画ゼミ2016

Seminar on Planning Contemporary Music for Emerging Artists

講師：平原慎太郎、池田卓夫、国塩哲紀、久野敦子、水上俊秀、箕口一美、楠瀬寿賀子、中川賢一、沼野雄司、梶奈生子

● 2016.10-2017.3 TWS本郷

OPEN SITE 2016-2017

小宮知久、ジェイム・アイバニース、アレクサンドラ・ニエンチク、デシベル・ニュー・ミュージック・アンサンブル、バイナリー、西尾佳織、いまいけふろじくと、絶対的、小森はるか+瀬尾夏美、児玉北斗、素我蝶子、つむぎね、荒木優光、POST-ER OFFICE 実行委員会、柯念瑛（コー・ネンブ）、永田康祐、ユナイテッドピープル株式会社、フィオナ・アムンゼン、ハビエル・レオン・ボルハ、井上亜美

● 2017.2-3 東京都美術館

TWS-NEXT @tobikan

クウキのおもさ

TWS-NEXT @tobikan "air in between"

青木真莉子、伊藤久也、友政麻理子

レジデンス・プログラム参加者 招聘48名 派遣8名

Residency Program Creators | 48 creators invited, 8 creators sent

OPEN SITE

あらゆるジャンルを対象に、新しい表現を創造し、社会へと開いていく意欲に満ちた企画が集まるプラットフォームを目指す企画公募プログラム。展示部門、パフォーマンス部門、小規模な企画を実施するdot部門に加え、TOKASによる推奨企画を実施。「トーキョー・エクスベリメンタル・フェスティバル」と「展覧会企画公募」を統合し、再構築。

By soliciting applications from the public on an open call basis, this program aims to provide a platform for gathering ambitious projects aimed at creating new forms of artistic expression in all genres. The projects selected by jury are exhibited and performed, and other projects chosen by TOKAS recommendation are also be implemented. The "TOKYO EXPERIMENTAL FESTIVAL" and the "Emerging Artist Support Program" were merged and re-organized as OPEN SITE.

2017年度

出来事 | The chief events

- 4.1 組織改正により、トーキョーワンダーサイトは東京都現代美術館育成支援課（現トーキョーアーツアンドスペース事業課）となる
With the organizational restructuring, TWS became the Arts Program and Residency Division of MOT, and its management department was absorbed into MOT
- 9.17 東京都現代美術館が運営する新施設（現渋谷公園通りギャラリー）に再整備されるため、トーキョーワンダーサイト渋谷が閉館
TWS Shibuya was closed and renovations begun for it to re-open as an inclusion in the new facility (currently Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery) to be run by MOT
- 10.1 トーキョーアーツアンドスペース（TOKAS）に名称変更し、各拠点がトーキョーアーツアンドスペース本郷、トーキョーアーツアンドスペースレジデンスとなる
TWS was renamed Tokyo Arts and Space (TOKAS), and its two facilities became Tokyo Arts and Space Hongo and Tokyo Arts and Space Residency

● 2017.4-5 TWS本郷

トーキョーワンダーサイトレジデンス2016-2017

C/Sensor-ed Scape

TWS Creator-in-Residence 2016-2017

"C/Sensor-ed Scape"

瀧健太郎、山田健二、山本高之、大和田俊、児嶋サコ、丸山美紀、村上華子、持田敦子

● 2017.4-7 TWS渋谷

7つのトランスフォニー

7 trans-phonies

アンドレアス・グライナー、ミルナ・バーミア、リギオン、ラウル・ウルヒ、シリノ・サバヒ、エリック・シュミット、ホウ・イーティン

● 2017.6-10 TWS本郷

TWS-Emerging 2017

黒石美奈子、黒田恭章、神祥子、山内祥太、伊藤夏実、鹿野洋平、渡部仁美、林葉穂、石井佑果

● 2017.7-9 TWS渋谷

渋谷自在—無限、あるいは自己の領域

Shibuya Jizai—Infinity, or Self-Territory

大野茉莉、西原尚、潘逸舟

● 2017.8 TWSレジデンス

青くて青く、青い青い、山と川のみえる、ふしぎなまちをつくろう

Paramodel workshop

中野裕介（パラモデル）

● 2017.9 TWS渋谷

TWS渋谷クローキング・イベント

TWS Shibuya Closing Event

オル太+開放回路、西原尚、潘逸舟

- 2017.10－2018.1 TOKAS本郷

OPEN SITE 2017-2018

キム・ウジン、長谷川新、リ=コンバート・プロジェクト、クリスチャン・ディンカー、黒田大祐、イップ・ユック=ユー、マーシナル・コンソート

レジデンス・プログラム参加者 招聘48名 派遣11名
Residency Program Creators | 48 creators invited, 11 creators sent

2017年度までに、イブニング・レクチャーシリーズ、コンサートシリーズ「音の境界線」、メイキング・サイト・シリーズ、ARTIST NIGHT、On Site Lab若手音楽家支援プログラム、TWS-Gatheringなどのプログラムも実施しました。
The programs such as "Evening Lecture Series," "Concert Series 'Border of Sound'," "Making Site Series," "ARTIST NIGHT," "On Site Lab Emerging Artist Support Program Music" and "TWS-Gathering" and so on were conducted until 2017.

2018年度

出来事 | The chief event

東京都と「Tokyo Contemporary Art Award」を創設
“Tokyo Contemporary Art Award” was established by TOKAS and Tokyo Metropolitan Government

- 2018.4－7 TOKAS本郷

トーキョーアーツアンドスペースレジデンス2018成果発表展

行為の編集

TOKAS Creator-in-Residence 2018 Exhibition
“Compiling behaviors, digesting actions”
臼井仁美、水木壘、Genji Yoshida、カアン・ミュージジ、グリッサゴーン・ティンタップタイ、金井学、鎌田友成、田中英行、中島伽耶子、プラバット・ジワランサン、トビアス・ツイローニィ

- 2018.7－9 TOKAS本郷

Emerging 2018

千原真実、清水総二、中野由紀子、堀園実、福田絵理、平田尚也

- 2018.8 TOKASレジデンシー

LITTLE FINGERS BIG ART 2018

遠山敦

- 2018.10－11 TOKAS本郷

TOKAS Project Vol. 1

「Institute of Asian Performance Art:

Tokyo 日/中/韓パフォーマンスとメディア

70's－90's」

TOKAS Project Vol. 1

"Institute of Asian Performance Art: Tokyo"

出光真子、ジャン・ペイリー、バク・ヒョンギ
キュレーター：ヴィクター・ワン

- 2018.11－2019.2 TOKAS本郷

OPEN SITE 2018-2019

本間メイ、現像（キオ・グリフィス＋細淵太麻紀）、神里雄大、小沢裕子、根本しゅん平、Théâtre Musical Tokyo、玉木晶子、MUTEK、JP、コンタクトゴンゾ、宮田篤、ハイドロブラスト（太田信吾）

- 2018.12 TOKASレジデンシー

pompom

シモ・ケロクンプ、ヴァンサン・ルーマニャック、谷沢直

- 2019.2－3 TOKAS本郷

ACT Vol. 1

霞はじめてたなびく

ACT Vol. 1 “First Lingerling Mist of Spring”

佐藤雅晴、西村有、吉開葉央

レジデンス・プログラム参加者 招聘36名 派遣9名
Residency Program Creators | 36 creators invited, 9 creators sent

TOKAS Project

多文化的な視点を通じ、アートや社会など、さまざまなトピックについて思考するプログラム。海外のアーティストやキュレーター、アートセンターや文化機関などと協働して行う展覧会や関連プログラムを実施。2017年度まで「国際交流展」として実施。

This is a program that seeks to stimulate thought on a range of topics such as art and societal issues from a multi-cultural perspective. Exhibitions and related events are also held in collaboration with foreign artists, curators, arts centers and arts/cultural organizations. The program was conducted until 2017 as the "International Exchange Exhibition."

ACT (Artists Contemporary TOKAS)

若手アーティストの発掘、育成、支援などを行うTOKASのプログラムへの参加を経て、現在も注目すべき活動を展開するアーティストによるグループ展。

Group exhibitions held primarily for artists who have experience participating in TOKAS programs for the discovering, nurturing and supporting, etc., of young artists, and who have continued to produce notable work since.

Tokyo Contemporary Art Award

2018年に東京都と共催で創設した、海外での活動に意欲をもつ中堅アーティストを対象とした現代美術の賞。選考委員による推薦と公募を併用し、受賞者には賞金のほか、海外での活動支援や東京都現代美術館での受賞記念展の開催など、継続的な支援を行う。
An award for contemporary art jointly founded in 2018 with the Tokyo Metropolitan Government for mid-career artists who are interested in working internationally. The winners selected by recommendation from the jury as well as from an open call competition receive prize money and long-term support for them to work internationally, and exhibitions to show their works are held at the Museum of Contemporary Art Tokyo.

2019年度

- 2019.4－7 TOKAS本郷

トーキョーアーツアンドスペースレジデンス2019成果発表展

予兆の輪郭

TOKAS Creator-in-Residence 2019 Exhibition

"Foreshadows"

アンドレアス・ハルトマン、牧園憲二、松田朕佳、三上亮、ソーンチャイ・ポングサ、曾谷朝絵、武田雄介、エリサ・カルダナ&長坂有希、ジャンフランコ・フォスキーン、ルシアナ・ハナキ、リム・ソクチャンリナ、ミヤギアトシ、迎英里子、ヘンリケ・ナウマン

- 2019.7－9 TOKAS本郷

TOKAS-Emerging 2019

谷崎桃子、砂田百合香、小田原のどか、芦川瑞季、宮坂直樹、北條知子

- 2019.8 TOKASレジデンシー

いろんな道具で描く、どこまでも長く、

ずっと続く絵

Endlessly Long, Never-ending Paintings, Painted with Various Tools
野原万里絵

- 2019.10－11 TOKAS本郷

TOKAS Project Vol. 2

FALSE SPACES 虚現空間

TOKAS Project Vol. 2 “FALSE SPACES”

伊藤隆介、津田道子、永田康祐、ン・ツ＝クワン、ステラ・ソー、WARE
共同キュレーション：イップ・ユック＝ユー、香港アーツセンター、トーキョーアーツアンドスペース

- 2019.11－2020.2 TOKAS本郷

OPEN SITE 2019-2020

YOF（大原崇嘉＋古澤龍＋柳川智之）、海野林太郎、ストミック、フィジカルシアターカンパニー GERO、Timeline Project、abirdwhale | Kakinoki Masato、居原田通、テス・マーティン、長井望美×目黒陽介、乳歯、腑、和田葉穂子

- 2020.2－3 TOKAS本郷

ACT Vol. 2

停滞フィールド

ACT Vol.2 “Stasis Field”

田中秀介、広瀬葉々&永谷一馬、渡辺豪

レジデンス・プログラム参加者 招聘28名 派遣9名
Residency Program Creators | 28 creators invited, 9 creators sent

2020年度

- 2020.4－6 TOKAS本郷

TOKAS-Emerging 2020

宮川知宙、GengoRaw（石橋友也＋新倉健人）、水上愛美、塙龍太、吉田志穂、岩本麻由

- 2020.7－9 TOKAS本郷

トーキョーアーツアンドスペースレジデンス2020成果発表展

デイズチェーン

TOKAS Creator-in-Residence 2020 Exhibition “Daisy Chain”
井原宏謨、大坪晶、キム・ジヒ、衣真一郎、しまうちみか、北條知子、チャリントン・ラチュルチャタ、リ・カイチョン、有川滋男、石塚まこ、今村綾、レキシ－ゼン、高石晃、橋本仁、マルティナ・ミレル

- 2020.10－11 TOKAS本郷

TOKAS Project Vol. 3

東京デトロイトベルリン

TOKAS Project Vol. 3 “Tokyo Detroit Berlin”

参加ギャラリー：シーフェ・ツェーネ、ワット・パイブライン、XYZ collective、4649
パス・ヤン・アデル、トレヴァー・シミズ、中野浩二、堀ななみ、チャドウィック・ランタネン、コブラ、マリー・アン・エイトケン、マイケル・E・スミス、クインテッサ・マトランガ、ルーカス・キツチュ、リチャード・サイズ、フィリップ・サイモン、トム・ハンブリーズ、エレーヌ・フォケ、アリアン・ミューラー、ソフィー・ラインホルト、ヨナス・リップス、ベンジャミン・アサム・ケログ、ラファエル・デラクルス、村田冬実

- 2020.11－2021.2 TOKAS本郷

OPEN SITE 5

権瓶千尋と森岡美樹、大岩雄典、飯沼珠実、上村洋一＋黒沢聖顕、バレイドリアン、Back and Forth Collective、どうぶつえん、ブルーエゴナク、y/n、クロエ・デランヘ

- 2021.2－3 TOKAS本郷

ACT Vol. 3

停滞フィールド 2020→2021

ACT Vol. 3 “Stasis Field 2020→2021”

田中秀介、広瀬葉々&永谷一馬、渡辺豪

- 2021.3－6 東京都現代美術館

Tokyo Contemporary Art Award

2019-2021 受賞記念展

Tokyo Contemporary Art Award 2019-2021 Exhibition
風間サチコ、下道基行

レジデンス・プログラム参加者 招聘2名 派遣1名
Residency Program Creators | 2 creators invited, 1 creator sent

*2021年度に関しては、本誌の各プログラムのページをご覧ください。
*For 2021 information, see the different Program pages in this Report.

RESIDENCY

2006年度

招待作家プログラム／ Guest Creator Program

クレイグ・ウォルシュ、ショーン・グラッドウェル、ダニエル・クルックス、リザ・リム、ダリル・バックリー、ジェルマーノ・チェラント、ミヒヤエル・ヘルター、キム・ホンヒ、ダニー・ユン
Craig WALSH, Shaun GLADWELL, Daniel CROOKS, Liza LIM, Daryl BUCKLEY, Germano CELANT, Michael HAERDTER, KIM Hong-Hee, Danny YUNG

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

キム・シンラン(ソウル)、大巻伸嗣(ソウル)、永岡大輔(バース)
KIM Jinran (Seoul), OHMAKI Shinji (Seoul), NAGAOKA Daisuke (Perth)

協働スタジオプログラム／ On Site Lab Workshop Program

ニコレッタ・モロッツィ、ロドリゴ・マレア・リラ、リー・ダラブー、デニス・ボナバーチェ、阪田清子、リナス・エルメス、キム・シヨン、タン・ソク、オウヤン・チュン

Nicoletta MOROZZI, Rodrigo Mallea LIRA, Ly DARAVUTH, Denise BONAPACE, SAKATA Kiyoko, Linus ELMES, KIM Si-Yeon, Than SOK, Ouyang CHUN

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

フロント(アンナ・リンドグレン、カティア・セーブストローム、ソフィア・ラーゲルクヴィスト、シャルロット・フォン・デ・ランケン)、ブランジファミリー(アンドレア・ブランジ、ニコレッタ・モロッツィ、オルソラ・ブランジ、DJディノ、ロレンツァ・ブランジ)、ボリス・ミハイロフ、JNPプロダクション(ノ・ゼウン、ゾ・ソプ、バク・チャンギョン)、フレデリック・ロイエ、ヨハネス・クラネン、マーティン・バプティスト、キキ・ファン・アイク、ジョースト・ヴァン・フレイスニク、オラフ・ブルーニング、西野達 Front (Anna LINDGREN, Katja SÄVSTRÖM, Sofia LAGERKVIST, Charlotte von der LANCKEN), Branzi Family (Andrea BRANZI, Nicoletta MOROZZI, Orsola BRANZI, DJ Dino, Lorenza BRANZI), Boris MIKHAILOV, JNP Production (NOH Jae-Oon, JO Seub, PARK Chan-Kyong), Frederik ROUÉ, Johannes KRANEN, Maarten BAPTIST, Kiki van EIJK, Joost van BLEISWIJK, Olaf BREUNING, NISHINO Tatzu

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

アリソン・キャロル、ルーベン・キーハン、バトリシア・ブルズ

Alison CARROLL, Reuben KEEHAN, Patricia PULLES

2007年度

招待作家プログラム／ Guest Creator Program

カリン・レヴァイン、ローハン・デ・サラム、ジェームス・リンチ、クリス・ティン・トーメ
Carin LEVINE, Rohan de SARAM, James LYNCH, Christine TOHME

国際推薦人プログラム／

International Nomination Program

マティアス・シャーラー、ステファン・ティーン、デイヴィッド・フェネシー
Matthias SCHALLER, Stephen DEAN, David FENNESSY

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

永島京子(パリ)、塚田守(バルセロナ)、荒川創也(台北)、ボスコ・ソーディ(メキシコ・バルセロナ・日本)、アントナン・フルノー(パリ)、クー・ド・ンヒー(ソウル)、ウー・ダークン(台北)
NAGASHIMA Kyoko (Paris), TSUKADA Mamoru (Barcelona), ARAKAWA Soya (Taipei), Bosco SODI (Mexico-Barcelona-Japan), Antonin FOURNEAU (Paris), KOO Donghee (Seoul), WU Dar-Kuen (Taipei)

協働スタジオプログラム／ On Site Lab Workshop Program

クリス・ウェンライト、アン・リディアット、ピート・ブルックス、アレックス・エヴァンス、ローラ・ウィルソン、クラウディア・スカルネオ、マガリー・レイン、デニス・バトコヴィッチ

Chris WAINWRIGHT, Anne LYDIAT, Pete BROOKS, Alexander EVANS, Laura WILSON, Claudia SKARNEO, Magali LAIGNE, Denis PATKOVIC

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

ショーン・アイロンズ&ローレン・ベティ、ロバート・カール、キャレン・マツコイ、ユーグ・レップ、ミハエル・ギーラー、マリナ・カボス、マーク・ルブラン、キャサリン・アレクサンダー、デニス・バトコヴィッチ、テレーサ・ルドヴィコ、ヒース・ナッシュ、モリス・ワルデメイヤー、アバケ(バトリック・レイシー、ベンジャミン・ライヘン、カイサ・スタハル、マキ・スズキ)、イルマズ・ズィエヴォル、ルート・ノアック、アグン・ファットニカ、オルガ・カルピンスキー、川俣正、ハンスユルク・ブーフマイヤー、AVAF(クリストフ・ハーマイド・ピアソン、エリザベア・スドブラック・メネゼス・シモーズ)、カールステン・ニコライ、サキ・サトム、キャロライン・マッカーシー、クレーガ、横山いくこ、マグヌス・エリクソン、シシ Shaun IRONS & Lauren PETTY, Robert CARL, Karen MCCOY, Hugues REIP, Michael GIELER, Marina KAPPOS, Marc LEBLANC, Catherine ALEXANDER, Denis PATKOVIC, Teresa LUDOVICO, Heath NASH, Moritz WALDEMEYER, Åbåke (Patrick LACEY, Benjamin REICHEN, Kajsa STÅHL, Maki SUZUKI), Yilmaz DZIEWIOR, Ruth NOACK, Agung HUIJATNIKA, Olga KARPINSKY, KAWAMATA Tadashi, Hansjörg BUCHMEIER, AVAF (Christophe HAMAIDE-PIERSON, Eliezer Sudbrack Menezes SIMOES), Carsten NICOLAI, Saki SATOM, Caroline MCCARTHY, Klega, YOKOYAMA Ikuko, Magnus ERICSON, Sissi

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

ニナ・ヤン・ペイエ&マリー・ヤン・ルンド、トロビヨロン・ロッドランド、キム・ゾンジョン、タマラ・シュワツマイヤー、クリストファー・ノエレ、シュテファン・リーケルス、カミラ・ホイテンガ
Nina Jan BEIER & Marie Jan LUND, Torbjørn RØDLAND, KIM Sunjung, Tamara SCHWARZMAYR, Christopher NOELLE, Stefan RIEKELES, Camilla HOITENGA

2008年度

招待作家プログラム／ Guest Creator Program

ブラッドレー・マッカラム&ジャクリヌ・タリー、バラモデル(林泰彦、中野裕介)、アレックス・ガヴロンスキ、ティム・シルバー、ゲイル・ブリスト、ルーベン・キーハン、鈴木ヒラク、エキソニモ(千房けん輔、赤岩やえ)、ワシフ・コルトウン、アリ・カイズ、イスワント・ハルトノ、栗林隆、デニス・ギュル、サラ・ドラタバディ、宮永愛子、窪田美樹、長井朋子、エフライン・アルメイダ、レダ・カトunda、エリカ・ヴェルズツティ、ウィック・ムニーズ
Bradley MCCALLUM & Jacqueline TARRY, Paramodel (HAYASHI Yasuhiko, NAKANO Yusuke), Alex GAWRONSKI, Tim SILVER, Gail PRIEST, Reuben KEEHAN, SUZUKI Hiraku, Exonemo (SENBO Kensuke, AKAIWA Yae), Vasif KORTUN, Ali KAYS, Iswanto HARTONO, KURIBAYASHI Takashi, Deniz GÜL, Sara DOLATABADI, MIYANAGA Aiko, KUBOTA Miki, NAGAI Tomoko, Efrain ALMEIDA, Leda CATUNDA, Erika VERZUTTI, Vik MUNIZ

国際推薦人プログラム／

International Nomination Program

イシャイ・ガルバシウ、ヴァソス・ニコラウ
Yishay GARBASZ, Vassos NICOLAOU

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

ピエール＝ジャン・ジルー(パリ)、バク・ミーナ(ソウル)、エフィー・ウー(台北)、チュウ・インファ(台北)、ケイト・ロード(メルボルン)、バトリック・ソダースタム(ストックホルム)、河合政之(パリ)、江幡京子(ソウル)、佐々木愛(ソウル)、阿部乳坊(台北)、宇治野宗輝(ロンドン)、石塚沙矢香(ウェリントン・ニュージーランド)
Pierre-Jean GILLOUX (Paris), PARK MeeNa (Seoul), Effie WU (Taipei), CHU Yin Hua (Taipei), Kate RÖHDE (Melbourne), Patrik SÖDERSTAM (Stockholm), KAWAI Masayuki (Paris), EBATA Kyoko (Seoul), SASAKI Ai (Seoul), ABE Nyubo (Taipei), UJINO Muneteru (London), ISHIZUKA Sayaka (Wellington, New Zealand)

協働スタジオプログラム／ On Site Lab Workshop Program

アンサンブル・モテルン(オガワ・ルミ、ジャロッド・カグウィン、マルカス・ベルハイム、ライナー・レーマー、ミヒヤエル・シュミット、モニカ・コルデロ、フェリックス・ドレハー、ラファエル・ザンブルツィキ＝バイネ、ノーベルト・オマー、ウエリ・ヴィゲット、ヘルマン・クレッツシュマー、クリスチャン・ホーメル、ローランド・ディリー、ミヒヤエル・カスパー)、開発好明、アレクサンドラ・バーバラ・モーマン、リーム・アル＝ザメル、サラ・メドヴェドウスキー、ゲフェイ・ドン Ensemble Modern (OGAWA Rumi, Jarrod CAGWIN, Markus BELLHEIM, Rainer RÖMER, Michael SCHMIDT, Monika CORDERO, Felix DREHER, Rafal ZAMBRZYCKI-PAYNE, Norbert OMMER, Ueli WIGET, Hermann KRETZSCHMAR, Christian HOMMEL, Roland DIRY, Michael KASPER), KAIHATSU

Yoshiaki, Alexandra Barbara MOHRMANN, Reem AL-ZAMAL, Sarah Camille Alexandra MEDVEDOWSKY, Gefei DONG

JENESYSプログラム／ JENESYS Programme

プラットヤー・ピントーン、カール・シュカー、キムゴック・ティ・トラン、チョウチョウ・ウイン、アルティゾン・ビン・ハジ・モハド
Pratchaya PHINTHONG, Carl SHUKER, Kim-Ngoc Thi TRAN, Kyaw Kyaw WINN, Artison Bin Haji MOHAMAD

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

ダニー・ユン、イルス・リーングース、オリビエ・バスケ、エヴァ・テッペ、Tygre (フアン・カルロス・ヴァルデス・ドラゴン、マウリシオ・ノヴェロ・ジャルク、ミゲル・エンリケ・バエゼ・メディナ)、トミスラヴ・ブンタック、アグン・ファットニカ、メラニー・ボハ、マルクス・アムバッハ、アヴィ・サバー、ヤナイ・セガル、マーシャ・ツスマン、ブラッドレー・マッカラム、マヌエル・ゴゴス
Danny YUNG, Ilse LEENDERS, Olivier PASQUET, Eva TEPPE, Tygre (Juan Carlos Valdez DRANGONNÉ, Mauricio Novelo JARQUE, Miguel Enrique Baez MEDINA), Tomislav BUNTAK, Agung HUIJATNIKA, Melanie BONO, Markus AMBACH, Avi SABAH, Yanai SEGAL, Masha ZUSMAN, Bradley MCCALLUM, Manuel GOGOS

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

ナンシー・デイル・ニスピット、ヴァージニ・デュボワ、カミラ・スポサティ、萩野美穂、チョシル・キル、クラレンス・リン、ポストシアター(マックス・シューマツハ&棚橋洋子)、山本高之、オリバー・ワトソン、メファン(メルセデス・ヴィラルバ&ジュリアン・ガット)、マヤ・ヒューイット、オリビエ・バスケ、リム・ウエイ・リン、ジェシカ・フィンドレー、フィンセント・フアン・ヘルフェン・ウイ、ヨナス・H・スタール、トリキシ・ワイス、スベラ・ドラスラー
Nancy Dale NISBET, Virginie DUBOIS, Camila SPOSATI, HAGINO Miho, Chosil KIL, Clarence LIN, Post Theater (Max Jan SCHUMACHER & TANAHASHI Hiroko), YAMAMOTO Takayuki, Oliver WATSON, Mejunje (Mercedes VILLALBA & Julián GATTO), Maya HEWITT, Olivier PASQUET, LIM Wei Ling, Jessica FINDLEY, Vincent W.J. VAN GERVEN OEI, Jonas H. STAAL, Trixi WEIS, Spela DRASLAR

2009年度

招待作家プログラム／ Guest Creator Program

大巻伸嗣、ディン・Q・レ、ヴァルタン・アヴァキアン、照屋勇賢、ヘレナ・ヴァルトマン、ワシフ・コルトウン、サミュエル・デルミニ、ギコム・フショ、ジャクリヌ・タリー
OHMAKI Shinji, Dinh Q. LÉ, Vartan AVAKIAN, TERUYA Yuken, Helena WALDMANN, Vasif KORTUN, Samuel DERMIGNY, Guillaume FOUCHAUX, Jacqueline TARRY

国際推薦人プログラム／

International Nomination Program

ベティーナ・ベルガー
Bettina Danielle BERGER

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

渡邊康太郎(ストックホルム)、栗林隆(ソウル)、志村信裕(台北)、松原

壮志朗(バルセロナ)、佐々木加奈子(パリ)、COBRA(メルボルン)、オーウェン・レオン(メルボルン)、アンヘル・ナネス・ボンボ(バルセロナ)、ペラ・ルネ(ストックホルム)、ヤオ・ジョンハン(台北)、マット・ロジャース(ロンドン)、ニコラ・ルリエーヴル(パリ)
WATANABE Kotaro (Stockholm), KURIBAYASHI Takashi (Seoul), SHIMURA Nobuhiro (Taipei), MATSUBARA Soshiro (Barcelona), SASAKI Kanako (Paris), COBRA (Melbourne), Owen LEONG (Melbourne), Ángel Núñez POMBO (Barcelona), Bella RUNE (Stockholm), YAO Chung-Han (Taipei), Matt ROGERS (London), Nicolas LELIÉVRE (Paris)

国内クリエイタープログラム／Local Creator Residency Program
桑原ゆう、山本高之、村上華子、荒神明香、寺澤伸彦
KUWABARA Yu, YAMAMOTO Takayuki, MURAKAMI Hanako, KOJIN Haruka, TERASAWA Nobuhiko

協働スタジオプログラム／On Site Lab Workshop Program
クラドー・アレキサンダー、ジャック・バートン、ダニ・マシュース、エルヴァイラ・グスタヴソン、ニコラス・ヒル、フィオナ・ロング、トーマス・ロージアン、ロビン・ミノーグ、フィリップ・モリス、ルーシー・バルデュー、エレン・ロバーツ、ケイト・シールズ、ショアンナ・シルサルチック、ルイス・イヤールウッド、クリス・ウェンライト、アンサンブル・モデルン(ヘルマン・クレツツシュマー、ジャグディシユ・ミストリー、オガワ・ルミ、デイトマー・ウイズナー)、ステファン・アスバリー、パスカル・デュサバン、カン・ヘリ
Cradeaux ALEXANDER, Jack BURTON, Dani MATTHEWS, Elvira GUSTAVSSON, Nicholas HILL, Fiona LONG, Thomas LOWTHION, Robyn MINOGUE, Philip MORRIS, Lucie PARDUE, Elen ROBERTS, Kate SEARLES, Joanna SLUSARCZYK, Louis YEARWOOD, Chris WAINWRIGHT, Ensemble Modern (Hermann KRETZSCHMAR, Jagdish MISTRY, OGAWA Rumi, Dietmar WIESNER), Stefan ASBURY, Pascal DUSAPIN, KANG Hye-Ri

海外クリエイタープログラム／International Creator Residency Program
チョン・ジュンホ、アバケ(カイサ・スタハル、マキ・スズキ)、ラクウェル・オーメラ
JEON Joonho, Åbåke (Kajsa STÅHL, Maki SUZUKI), Raquel ORMELLA

芸術文化・国際機関推薦プログラム／Institutional Recommendation Program
リアン・フェルマン、エドゥアルド・サラビア、カミラ・ホイテンガ、エンリケ・オテーロ&ソール・オテーロ、ベン・ウィルソン、アンネ・ホルトロップ、ベルットウ・ハーバネン、マールカス・コーツ、フリアン・エルビラ、アガット・ド・バイヤンクール、フレデリック・フィスバック、ローラン・ベルジェール、メリ・ニクラ
Lillian FELLMAN, Eduardo SARABIA, Camilla HOITENGA, Enrique OTERO & Sol OTERO, Ben WILSON, Anne HOLTROP, Perttu HAAPANEN, Marcus COATES, Julián ELVIRA, Agathe de BAILLIENCOURT, Frederic FISBACH, Laurent P. BERGER, Meri NIKULA

JENESYSプログラム／JENESYS Programme
ズオン・カム・ホアン、ティン・アウエン、ジャティン・コツチャー、サムエン・ブー&ソポン・ペー、イサ・ロレンツォ
Duong Cam HOANG, Htin AUNG, Jattinn KOCHHAR, Sam-An PEOU & Sophon PHE, Isa LORENZO

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program
ダーク・ファン・リースハウト、太田エマ、ユールゲン・スターク、レオ・カチュナリック・カデーレ、ベアトリス・レアンザ、ジェイソン・ウィー、横山いくこ&レネー・パッド
Dirk van LIESHOUT, OTA Emma, Juergen STAACK, Leo Katunarić KADELE, Beatrice LEANZA, Jason WEE, YOKOYAMA Ikuko & Renée PADT

2010年度

招待作家プログラム／Guest Creator Program
藤倉大、ザビーネ・ビッター、ヘルムート・ヴェーバー、マルクス・シンヴァルト、ムン・ギョンウオン、アラヤ・ラートチャムルンスック、ティン・Q・レ、マルワ・アルサニオス、ネスリン・ホドル、クリスティン・トーマ、ヤンウィレム・スローファー
FUJIKURA Dai, Sabine BITTER, Helmut WEBER, Markus SCHINWALD, MOON Kyungwon, Araya RASDJARMREARNSOOK, Dinh Q. LÊ, Marwa ARSANIOS, Nesrine KHODR, Christine TOHME, Janwillem SCHROFER

二国間交流事業プログラム／Exchange Residency Program
森弘治(メルボルン)、篠田太郎(バーゼル)、山口崇洋(バルセロナ)、スズキユウリ(ストックホルム)、岩井優(台北)、鷹羽弘晃(フィンランド)、ウィル・フレンチ(メルボルン)、モニカ・レフシュタイナー(バーゼル)、ダニエル・ジャコビー(バルセロナ)、カール・トウイッケナ(ストックホルム)、チャン・ヨンダー(台北)、ウゴ・ソリス・ガルシア(メキシコ)
MORI Hiroharu (Melbourne), SHINODA Taro (Basel), YAMAGUCHI Takahiro (Barcelona), SUZUKI Yuri (Stockholm), IWAI Masaru (Taipei), TAKAHA Hiroaki (Finland), Will FRENCH (Melbourne), Monika RECHSTEINER (Basel), Daniel JACOBY (Barcelona), Karl TUIKKANEN (Stockholm), CHANG Yung-Ta (Taipei), Hugo Solís GARSIA (Mexico)

国内クリエイタープログラム／Local Creator Residency Program
下道基行、mamoru、亀井佑子、田村友一郎
SHITAMICHI Motoyuki, mamoru, KAMEI Yuko, TAMURA Yuichiro

協働スタジオプログラム／On Site Lab Workshop Program
サミュエル・フォード、オルトンス・ル・カルヴェ、デイジー・ソウル、ケイト・シールズ、ウィット・ビムカンチャナポン、アンサンブル・モデルン(デイトマー・ウイズナー、ウエリ・ヴィゲット、ジャグディシユ・ミストリー、オガワ・ルミ)
Samuel FORD, Hortense LE CALVEZ, Daisy SAWLE, Kate SEARLES, Wit PIMKANCHANAPONG, Ensemble Modern (Dietmar WIESNER, Ueli WIGET, Jagdish MISTRY, OGAWA Rumi)

海外クリエイタープログラム／International Creator Residency Program
アレックス・カーショウ、荒川匠、ホアン・ロベス・ディエズ
Alex KERSHAW, ARAKAWA Ei, Juan LÓPEZ DIEZ

JENESYSプログラム／JENESYS Programme
グエン・アイン・トゥアン、ウイン・イ・イ・ラツ、クウワイ・サムナン
Nguyen Anh TUAN, Win Ei Ei LATT, KHVAY Samnang

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program
スタジオ・ウイキ・ソマーズ(ウイキ・ソマーズ&ティラン・ヴァンデンバーク)、ヴァルター・サイデル、アグライア・コンラッド、ウルストラ・マアイヤー、Tendance Floue(マット・ジャコブ、ベルトラン・ムニエ)、ユハ・コスキネン、キアング・フォード、ビラル・アルバラシン、オレリー・ベトレン、ザビーネ・モリッシャ、カールステン・ニコライ、コリン・シェーリ、ヤコブ・テル・ヴェルデュー(ヤコブTV)、ヴァレリー・ムレジェン、ベルトラン・シェフェール、クレール・マトン、ロドリゴ・シーガル、フィリップ・ピロット、ダニエル・クルツクス
STUDIO WIEKI SOMERS (Wieki SOMERS & Dylan Van de BERG), Walter SEIDL, Aglaia KONRAD, Ursula MAYER, Tendance Floue (Mat JACOB, Bertrand MEUNIER), Juha T. KOSKINEN, Kianga FORD, Pilar ALBARRACÍN, Aurélie PÉTREL, Sabine BITTER, Carsten NICOLAI, Colin SCHAELLI, Jacob Ter VELDHUIS (Jacob TV), Valérie MRÉJEN, Bertrand SCHEFER, Claire MATHON, Rodrigo SIGAL, Philippe PIROTTE, Daniel CROOKS

リサーチ・レジデンス・プログラム／Research Residency Program
トロイ・イノセント、ヴィシユワ・シュロフ、マルワ・アルサニオス、寺田由希子、雨宮庸介、アメリア・グルーム、モム・アンド・ノエス(ルシア・モム、エヴァ・ノエス)、イム・ジョンウン、ジン・リヤンジン、ムン・ギョンウォン、森下周子
Troy INNOCENT, Vishwa SHROFF, Marwa ARSANIOS, TERADA Yukiko, AMEMIYA Yousuke, Amelia GROOM, Momu and No Es (Lucia MOMU, Eva No ES), LIM Jongeun, JIN Liang Xing, MOON Kyungwon, MORISHITA Chikako

2011年度

招待作家プログラム／Guest Creator Program
トラン・ミン・ドゥック、グリッサゴーン・ティンタップタイ、クウワイ・サムナン、小泉明郎、岩井優、田村友一郎、ウィット・ビムカンチャナポン、ティン・Q・レ、チャン・ヨンヘ重工業(チャン・ヨンヘ、マーク・ヴォージュ)、テイ・トン
TRAN Minh Duc, Krissakorn THINTHUPTHAI, KHVAY Samnang, KOIZUMI Meiro, IWAI Masaru, TAMURA Yuichiro, Wit PIMKANCHANAPONG, Dinh Q. LÊ, YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES (CHANG Young-hae, Marc VOGÉ), TAY Tong

国際推薦人プログラム／International Nomination Program
ゲノエル・フォン・リリエンシュタイン、キャシー・ミリケン
Genoel Rühle von LILIENSTERN, Cathy MILLIKEN

インターナショナル・アドバイザー／International Adviser
ダニー・ユン、デヴィッド・エリオット、オン・ケンセン、ウシフ・コルトゥン
Danny YUNG, David ELLIOTT, ONG Keng Sen, Vasif KORTUN

二国間交流事業プログラム／Exchange Residency Program
三田村光土里(メルボルン)、大巻伸嗣(バーゼル)、鈴木ヒラク(ロンドン)、毛利悠子(バルセロナ)、太郎千恵蔵(ベルリン)、村井啓亮(ベルリン)、寺澤伸彦(台北)、森下周子(フィンランド)、サラ・ゴフマン(メルボルン)、ナディア・ソラーリ(バーゼル)、カレン・リッチモンド(ロンドン)、ジョーダン・ベースマン(ロンドン)、パブロ・デ・ソト(バルセロナ)、ナジャ・シェルハマー(ベルリン)、ルー・チーユン(台北)、トミ・ライサネン(フィンランド)
MITAMURA Midori (Melbourne), OHMAKI Shinji (Basel),

SUZUKI Hiraku (London), MOHRI Yuko (Barcelona), TARO Chiezo (Berlin), MURAI Hironori (Berlin), TERASAWA Nobuhiko (Taipei), MORISHITA Chikako (Finland), Sarah GOFFMAN (Melbourne), Nadja SOLARI (Basel), Karen RICHMOND (London), Jordan BASEMAN (London), Pablo de SOTO (Barcelona), Nadja SCHÖLLHAMMER (Berlin), LU Chih-Yun (Taipei), Tomi RÄISÄNEN (Finland)

国内クリエイター制作交流プログラム／Local Creator Residency Program
米田知子、荒木悠、矢口克信、危口統之、木戸龍介
YONEDA Tomoko, ARAKI Yu, YAGUCHI Katsunobu, KIGUCHI Noriyuki, KIDO Ryusuke

協働スタジオプログラム／On Site Lab Workshop Program
アンサンブル・モデルン(ローランド・ティリー、笠川恵、デイトマー・ウィズナー、ウエリ・ヴィゲット、ライナー・レーマー)、ムン・ギョンウオン&チョン・ジュンホ、ジェームス・アイルランド、カリオナ・ピールズ、クリストファー・コークウェル、クリストファー・ダリ、ダラー・ギャラガー、ヘレン・グッドウィン、ブリジット・ハーヴェイ、ジェームス・ホランド、フューシャ・マツカリー、マリーナ・ミリア、マヌエル・ゴディーニョ
Ensemble Modern (Roland DIRY, KASAKAWA Megumi, Dietmar WIESNER, Ueli WIGET, Rainer RÖMER), MOON Kyungwon & JEON Joonho, James IRELAND, Katriona BEALES, Christopher CAWKWELL, Christopher DALY, Darragh GALLAGHER, Helen GOODWIN, Bridget HARVEY, James HOLLAND, Fuchsia MACAREE, Marina MILIA, Manuel GODINHO

海外クリエイター招聘プログラム／International Creator Residency Program
8gg(フ・ユ&ジャ・ハイキン)、マティアス・ヴェルムカ&ミーシャ・ラインカウフ
8gg (Fu Yu & Jia Hai Qing), Matthias WERMKE & Mischa LEINKAUF

芸術文化・国際機関推薦プログラム／Institutional Recommendation Program
イワン・バーン、アレックス・カーショウ、アイ・ボール、ゲオルグ・ボーレ、クリスチャン・リゾ、チャン・ユアンホー、フランシス・ランベル、タン・チン&スン・ジン、アレクサンドラ・カルテナス、スタジオ・ウイキ・ソマーズ(ウイキ・ソマーズ&ティラン・ヴァンデンバーク)、ニース・モメ・シュトゥクマン
Iwan BAAN, Alex KERSHAW, Mr.Eyeball, Georg BOHLE, Christian RIZZO, CHIANG Iuan-Hau, Francis RAMBERT, TANG Qin & SUN Jing, Alexandra CARDENAS, STUDIO WIEKI SOMERS (Wieki SOMERS & Dylan Van de BERG), Nis-Momme STOCKMAN

リサーチ・レジデンス・プログラム／Research Residency Program
アザ・フセイン、渡辺裕紀子、バーバック・ハシエミ&ネジャド、セシリア・ラミレス・コロノ・ロブレド、ヤンルー、ブルース・ヨネモト、ジェシカ・セガールンド、マティアス・ヴェルムカ&ミーシャ・ラインカウフ、グイド・フェリッリ、荒川匠&サージ・チェレブニン、オマール・クーリ
Azza HUSSEIN, WATANABE Yukiko, Bahbak HASHEMI-NEZHAD, Cecilia RAMIREZ CORZO ROBLEDO, YANG Lu, Bruce YONEMOTO, Jessica SEGERLUND, Matthias WERMKE & Mischa LEINKAUF, Guido FERILLI, ARAKAWA Ei & Sergei TCHEREPNIN, Omar KHOURI

2012年度

招待作家プログラム／ Guest Creator Program

ティン・Q・レ、モハメド・アブデルカリム、ヌール・アブララフェ、チャン・ヨンヘ重工業(チャン・ヨンヘ、マーク・ヴォーシュ)、ウィット・ヒムカン・チャナボン、オン・ケンセン
Dinh Q. Lê, Mohamed ABDELKARIM, Noor ABU ARAFEH, YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES (CHANG Young-hae, Marc VOGÉ), Wit PIMKANCHANAPONG, ONG Keng Sen

国際推薦人プログラム／

International Nomination Program

ムン・ギョンウオン&チョン・ジュンホ
MOON Kyungwon & JEON Joonho

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

池田剛介(メルボルン)、奥村雄樹(バーゼル)、前川結士(台北)、岩井優(ベルリン)、照屋勇賢(ベルリン)、木戸龍介(ベルリン)、近藤愛助(ベルリン)、足利広(ロンドン)、遠藤一郎(ロンドン)、土屋信子(ソウル)、吉濱翔(バルセロナ)、アリシア・キング(メルボルン)、ティム・ジョンソン(ロンドン)、ネルソン・クレスボ(ロンドン)、ユン・スンジ(ソウル)、カルロス・ヴァルヴェルテ(バルセロナ)、オットー・ロマンフスキー(フィンランド) IKEDA Kosuke (Melbourne), OKUMURA Yuki (Basel), MAEKAWA Koji (Taipei), IWAI Masaru (Berlin), TERUYA Yuken (Berlin), KIDO Ryusuke (Berlin), KONDO Aisuke (Berlin), ASHIKAGA Hiroshi (London), ENDO Ichiro (London), TSUCHIYA Nobuko (Seoul), YOSHIHAMA Syo (Barcelona), Alicia KING (Melbourne), Tim JOHNSON (London), Nelson CRESPO (London), YUN SungJi (Seoul), Carlos VALVERDE (Barcelona), Otto ROMANOWSKI (Finland)

国内クリエイター制作交流プログラム／

Local Creator Residency Program

木茎下大祐、Jang-Chi(オルタ)、二藤建人、潘逸舟
KINOSHITA Daiske, Jang-Chi (OLTA), NITO Kento, HAN Ishu

協働スタジオプログラム／ On Site Lab Workshop Program

ダニー・ユン、アンサンブル・モテルン(ティトマー・ウィズナー、オガワ・ルミ、ウリ・ヴィゲット、ミハエル・カスパー)
Danny YUNG, Ensemble Modern (Dietmar WIESNER, OGAWA Rumi, Ueli WIGET, Michael KASPER)

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

スツェイラット・スババリンヤ、グスタヴォ・チリアコ
Sutthirat SUPAPARINYA, Gustavo CIRIACO

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

マーガレット・シュエ、サイモン・ベリシッチ、レオノラ・ビサーニヨ&ブルノー・バルツァー、ヴァルター・サイデル、エレヌ・ルシアン&マーク・バラン、シムル・ダッタ、シャミール・ラーマン・シディーク、サブ・トリプタ、シャマル・チャンドラ・サルカー、モハンマド・ハサヌール・ラーマン、モルサリン・ビン・カシエム、アニエス・ジヤール、リカルド・ゴンザレス、ガブリエラ・ディスラー、ダビ・アサグラ、ウー・ダークン、ゾイエ、カプリエル・レスター、コーネリア・ボーニッシュ、カティ・オーヴ、アンソニー・スミルスキ
Margaret SHIU, Simon PERICICH, Leonora BISAGNO & Bruno BALTZER, Walter SEIDL, Helene LUCIEN & Marc PALLAIN, Shimul DATTA, Shamiur Rahman SIDDIQUE, Sapu TRIPURA,

Shyamal Chandra SARKER, Mohammad RAHMAN, Morsalin bin KASHEM, Agnès GIARD, Ricardo GONZALEZ, Gabriella DISLER, David AZAGRA, WU Dar-Kuen, Zoe YEH, Gabriel LESTER, Cornelia BÖHNISCH, Caty OLIVE, Anthony SMYRSKI

JENESYSプログラム／ JENESYS Programme

ズン・イ・ビュー、コウスタブ・ナグ、ヴー・ホン・ニン、カシミロ・ヴァレ・ンティム・ベレイラ・ザカルノ
Zun Ei PHYU, Koustyav NAG, VU Hong Ninh, Casimiro Valentim Pereira ZECARUNO

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

ヨハナ・カイマイアー、フィル・ダンカン、ブシェミスワフ・ヤシャルス・キイ、ウンベルト・チューク、ジュリー・グラスバーク、ミニティオ・ティオ、フォン・ワウ(ワイービー)・ホイ、スザンナ・ヘアトリック、林智子、アンドレアス・グライナー、ヤン・シングァン、ニーン・山本・マッソン、スー・ベドリー、ジン・タン、石塚まこ、萩原留美子、アスピヨルン・オレルド&トルグリム・ウォール・サンド、リッツ・モネ、サフリー・エフエンディ、カール・ファン・ウェルデン、メトッド・ブレジエック、バーバ・デュカス Johanna KEIMEYER, Phil DUNCAN, Przemyslaw JASIELSKI, Humberto DUQUE, Julie GLASSBERG, Mintio TIO, Fong Wah (Phoebe) HUI, Susanna HERTRICH, HAYASHI Tomoko, Andreas GREINER, YANG Xinguan, Nine YAMAMOTO-MASSON, Sue PEDLEY, Jying TAN, ISHIZUKA Mako, HAGIWARA Rumiko, Asbjørn HOLLERUD & Torgrim Wahl SUND, Ryts MONET, Safrie EFFENDI, Karl Van WELDEN, Metod BLEJEC, Barbara DUKAS

2013年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

潘逸舟(メルボルン)、福居伸宏(バーゼル)、小沢剛(ロンドン)、栗林隆(ロンドン)、古堅太郎&福田恵(ベルリン)、三原聡一郎(ベルリン)、Jang-Chi(オルタ)(ベルリン)、魚住哲宏+紀代美(ベルリン)、友政麻理子(台北)、二藤建人(ソウル)、佐藤未来(マドリド)、中島佑太(マドリド)、ジェス・ジョンソン(メルボルン)、モニカ・ステューダー&クリストフ・ファン・デン・ベルク(バーゼル)、トビアス・マディソン(バーゼル)、エドワード・ウェッブ・インガル(ロンドン)、バーニス・ダンゼルマン(ロンドン)、イシャイ・ガルバシユ(ベルリン)、ルオ・ジージン(台北)、チョアン・チーウェイ(台北)、シム・レジャン(ソウル)、エサウ・アコスタ(マドリド)、ルイス・ウルクロ(マドリド)
HAN Ishu (Melbourne), FUKUI Nobuhiro (Basel), OZAWA Tsuyoshi (London), KURIBAYASHI Takashi (London), FURUKATA Taro & FUKUDA Megumi (Berlin), MIHARA Soichiro (Berlin), Jang-Chi (OLTA) (Berlin), UOZUMI Tetsuhiro + Kiyomi (Berlin), TOMOMASA Mariko (Taipei), NITO Kento (Seoul), SATO Miku (Madrid), NAKAJIMA Yuta (Madrid), Jess JOHNSON(Melbourne), Monica STUDER & Christoph van den BERG (Basel), Tobias MADISON (Basel), Edward WEBB-INGALL (London), Bernice DONSZELMANN (London), Yishay GARBASZ (Berlin), LUO Jr-shin (Taipei), CHUANG Chih-Wei (Taipei), SIM Raejung (Seoul), Esau ACOSTA (Madrid), Luis URCULO (Madrid)

国内クリエイター制作交流プログラム／

Local Creator Residency Program

加瀬才子、川久保ジョイ、佐々木文美、中澤沙央里、山本良浩

KASE T. Saiko, KAWAKUBO Yoi, SASAKI Ayami, NAKAZAWA Saori, YAMAMOTO Yoshihiro

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

イルワン・アーメット&ティタ・サリナ、バリバルタナ・モハンティ
Irwan AHMETT & Tita SALINA, Paribartana MOHANTY

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

ピーター・スティックランド、トニー・ブラックモア、ティム・スマート、アレックス・ウッド、ジョアンナ・ブリントン、ファニー・サンティエーニ、シェリル・ババシアン、イザベラ・フレヴィンスカ&トメク・ベルグマン、ジュリアン・コーイマン、サビーネ・ルベ・バックー、バク・チャンギョン、アレクサンドル・モーベール、サビーネ・ヤシャル、エブリン・パウヒャー、アアロン・セサル、マキ・スズキ、アシム・ハルダール、シムル・ダッタ、ミハエル・ストウンジ、モハンマド・ハサナー・ラーマン、アブドゥル・グッハマー、モハマド・アル・ナシア、ラニア・フォード・アフメド、ベドロ・イノウエ
Peter STICKLAND, Tony BLACKMORE, Tim SMART, Alex J WOOD, Joanna BRINTON, Fanny SANTINI, Cheryl PAPASIAN, Izabela CHLEWINSKA & Tomek BERGMANN, Jurriaan COOIMAN, Sabine Lubbe BAKKER, PARK Chan-Kyong, Alexandre MAUBERT, Sabine SCHASCHL, Evelynne BUCHER, Aaron CEZAR, Maki SUZUKI, Ashim HALDER, Shimul DATTA, Michael STUENZLI, Mohammad Hasanur RAHMAN, Abdul GUFFAR, Mohammad AL NASIR, Rania Fouad AHMED, Pedro INOUE

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

スリーネ・F・ヘレナバレーナ、マリーナ・カボス、バク・スンウ、ホー・シューハン、エヴァ・アルクラ、松崎友哉、リギョン、キアン・ベン・オン、ジョバンニ・フロレ、クラウディア・ラルヒャー、ラウル・ワルヒ、ステフィ・ヘンゼル、ミカエラ・グリーブ、ドッドゥ・ツダ、アレクサンドラ・デイメンティエヴァ、フィオナ・アムンゼン、ヨアヒム・フライシャー
Zuriñe F. GERENABARRENA, Marina KAPPOS, BACK Seung Woo, HO Szu-Han, Eva ALKULA, MATSUZAKI Tomoya, Liggyung, Kian Peng ONG, Giovanni FLORE, Claudia LARCHER, Raul WALCH, Steffi HENSEL, Michaela GLEAVE, Dudu TSUDA, Alexandra DEMENTIEVA, Fiona AMUNDSEN, Joachim FLEISCHER

2014年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

鈴木紗也香(バーゼル)、川久保ジョイ(ロンドン)、久野梓(ベルリン)、西原尚(ベルリン)、安野太郎(ベルリン)、下平千夏(台北)、伊藤久也(ソウル)、クリスティーン・カメニッシュ(バーゼル)、シグネ・ハーマン(ロンドン)、エファ・キーツマン(ロンドン)、チェン・チンヤオ(台北)、キム・テドン(ソウル)
SUZUKI Sayaka (Basel), KAWAKUBO Yoi (London), KUNO Azusa (Berlin), NISHIHARA Nao (Berlin), YASUNO Taro (Berlin), SHIMODAIRA Chinatsu (Taipei), ITO Hisaya (Seoul), Christine CAMENISCH (Basel), Signe HAMANN (London), Eva KIETZMANN (London), CHEN Ching-Yao (Taipei), KIM Taedong (Seoul)

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

モハメド・アラム
Mohamed ALLAM

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

アレクシス・ソリアーノ、ダビ・マルティネス・ガルシア、ルディ・ツェン、イ・スキョン、ケサン・ラムダーク
Alexis SORIANO, David MARTÍNEZ GARCÍA, Rudy TSENG, LEE Sook-Kyung, Kesang LAMDARK

2015年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

田村友一郎(バーゼル)、播磨みどり(ソウル)、大山エンリコイサム(ロンドン)、花崎草(台北)、地主麻衣子(マドリド)、伊東宣明(マドリド)、石井麻希(ベルリン)、中野岳(ベルリン)、谷中佑輔(ベルリン)、ホンマエリ(キュンチョメ)(ベルリン)、シンゴ・ヨシダ(ベルリン)、エリック・シュミット(ベルリン)、チョン・ジヒョン(ソウル)、ローナ・バーチャム(ロンドン)、ウィリアム・コピング(ロンドン)、リス・ビヤルバ(マドリド)、アレシユ・ブラデムント(マドリド)、ホウ・イーティン(台北)、フランツイスカ・フルター(バーゼル)
TAMURA Yuichiro (Basel), HARIMA Midori (Seoul), ŌYAMA Enrico Isamu (London), HANASAKI Kaya (Taipei), JINUSHI Maiko (Madrid), ITOH Nobuaki (Madrid), ISHII Maki (Berlin), NAKANO Gaku (Berlin), TANINAKA Yusuke (Berlin), HOMMA Eri (KYUN-CHOME) (Berlin), YOSHIDA Shingo (Berlin), Erik SCHMIDT (Berlin), JUNG Ji-Hyun (Seoul), Lorna BIRCHAM (London), William COBBING (London), Lys VILLALBA (Madrid), Aleix PLADEMUNT (Madrid), HOU I-Ting (Taipei), Franziska FURTER (Basel)

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

ケルヴィン・アトマティプラタ、ラウル・ワルヒ、コビール・アフメッド・マスム・チステイ、アディティア・ノヴァリ
Kelvin ATMADIBRATA, Raul WALCH, Kabir Ahmed MASUM CHISTY, Aditya NOVALI

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

マリー＝ジョゼ・シマル、ジョゼ・ベドノー、カミーユ・ボワテル、アントニ・ムンタダス、オリバー・ピア、ピョルン・メルフス
Marie-Josée SIMARD, Josée PEDNEAULT, Camille BOITEL, Antoni MUNTADAS, Oliver BEER, Bjørn MELHUS

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

フェルメール&ヘイルマンズ、ハディン・シャーベル&デボラ・ロベス、チャン・ホンゾン、アレックス・デイヴィーズ、ナタリ・アドニヨ、ヴァレリオ・サニカンドロ、バーバック・ハシェミ＝ネジャド、ミーシャ・クラニック・スファルト、ジョシュア・D・ゴンサルヴェス、イザベル・ヂ・セナ、マヌエル・シルヒャー、インガ・ザイドラー
VERMEIR & HEIREMANS, Hadin CHARBEL & Deborah LOPEZ, JANG Hong Seon, Alex DAVIES, Natale ADGNOT, Valerio SANNICANDRO, Bahbak HASHEMI-NEZHAD, Michal KRANIXFELD, Joshua D. GONSALVES, Isabel de SENA, Manuel SCHILCHER, Inga SEIDLER

2016年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

児嶋サコ(ベルリン)、瀧健太郎(ベルリン)、大和田俊(ベルリン)、持田敦子(ベルリン)、村上華子(バーゼル)、山本高之(ソウル)、山田健二(ロンドン)、丸山美紀(台北)、コ・ジェウク(ソウル)、ダンカン・ワールドリッジ(ロンドン)、シリ・サバヒ(ベルリン)、アンドレア・カネバ(マドリッド)、フェラン・ブラ(マドリッド)、チャン・カイチュン(台北)、クレマン・ス・ショケ&ミカエル・ガミオ(バーゼル)

KOJIMA Sako (Berlin), TAKI Kentaro (Berlin), OWADA Shun (Berlin), MOCHIDA Atsuko (Berlin), MURAKAMI Hanako (Basel), YAMAMOTO Takayuki (Seoul), YAMADA Kenji (London), MARUYAMA Miki (Taipei), KOH Jaewook (Seoul), Duncan WOOLDRIDGE (London), Shirin SABAH (Berlin), Andrea CANEPA (Madrid), Ferran PLA (Madrid), CHIANG Kai-chun (Taipei), Clémence CHOQUET & Mickaël GAMIO (Basel)

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

アンドレアス・グライナー、ミルナ・バーミア、リギョン、トビアス・ツイローニ、グリッサゴーン・ティンタップタイ
Andreas GREINER, Mirna BAMIEH, Ligyung, Tobias ZIELONY, Krissakorn THINTHUPHAI

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

パトリス・バルヴェイ、ベッティーナ・ホフマン、レイウイン・ヒル、ラー・ス・キャリアン、チョウ・ユンジュ、マーセ・ロドリゴ・ガルシア、シャルル・ケヴィヨン、シグネ・ハーマン、カルル・マズロ、ヴァレリオ・サニカントロ、エヴァン・ジャコビー、エリザベス・ペリヴォ、ドミニク・キュナン
Patrice BALVAY, Bettina HOFFMANN, Raewyn HILL, Lars CARLÉN, CHOU Yun Ju, Mercè RODRIGO GARCIA, Charles QUEVILLON, Sigune HAMANN, Karl MAZLO, Valerio SANNICANDRO, Evan JACOBY, Elisabeth BELLIVEAU, Dominique CUNIN

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

キム・ジェウォン、アーシャ・ピラスチーク、オリバー・クリンベル、チャーヤン、クリスチャン・シルー、ディラン・ラルデリ、コンラッド・ユーンチンスキ、ヘレナ・ウェスターリンド、クリス・ロメロ、ルイス・グラネ、ウンベルト・チューク、アンネ・ピュツシャー、アリツィア・ドブラツカ&オリヴィエ・リジョン、フィオナ・アムンゼン、ジョバンニ・インネッラ、鈴木直江、イルワン・アーメット&ティタ・サリナ、ジュステイヌ・エマル、エマニエル・ギョー、カロリーナ・ブレグーワ
KIM Jeawon, Asia PIAŠCIK, Oliver KLIMPEL, Tsz Yan NG, Christian GIROUX, Dylan LARDELLI, Konrad JUŚCIŃSKI, Helena WESTERLIND, Chris ROMERO, Luis GRANE, Humberto DUQUE, Anne BÜSCHER, Alicja DOBRUCKA & Olivier RICHON, Fiona AMUNDSEN, Giovanni INNELLA, SUZUKI Naoe, Irwan AHMETT & Tita SALINA, Justine EMARD, Emmanuel GUILLAUD, Karolina BREGUŁA

2017年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

金井学(ケベック)、金瑞姫(ベルリン)、岩城京子(ベルリン)、武田竜真(ベルリン)、田中英行(バーゼル)、鎌田友介(ソウル)、ミヤギトシ(ロンドン)、水木壘(メルボルン)、臼井仁美(ヘルシンキ)、Qenji Yoshida (マドリッド)、中島伽耶子(台北)、ジェローム・ブジャール(ケベック)、イ・スヨン(ソウル)、ジル・アディソン(ロンドン)、マーティン・エブナー(ベルリン)、シモ・ケロクンプ(ヘルシンキ)、ヒュー・ティヴィーズ(メルボルン)、レオノール・セラノ・リーヴァス(マドリッド)、リー・イファン(台北)、アヌーク・ミラティノビッチ(バーゼル)

KANAI Manabu (Quebec), KIN Mizuki (Berlin), IWAKI Kyoko (Berlin), TAKEDA Tatsuma (Berlin), TANAKA Eikoh (Basel), KAMATA Yusuke (Seoul), MIYAGI Futoshi (London), MIZUKI Rui (Melbourne), USUI Hitomi (Helsinki), YOSHIDA Qenji (Madrid), NAKASHIMA Kayako (Taipei), Jerome BOUCHARD (Quebec), LEE Sooyoung (Seoul), Gill ADDISON (London), Martin EBNER (Berlin), Simo KELLOKUMPU (Helsinki), Hugh DAVIES (Melbourne), Leonor SERRANO RIVAS (Madrid), LI Yi-Fan (Taipei), Anuk MILADINOVIĆ (Basel)

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

チュム・チャンヴェスナ、カアン・ミュージデシ、ブラバット・ジワランサン、バトリツィア・ダンダー、ジャンフランコ・フォスキー
CHUM Chanveasna, Kaan MUJDECI, Prapat JIWARANGSAN, Patrizia DANDER, Gianfranco FOSCHINO

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

ヴィクター・ワン、カリ・コンテ、クウワイ・サムナン、バーバック・ハジェミ=ネジャド、ヘザー・B・スワン、リス・ビヤルバ、ミシェル・ユノー、アブデルカデール・ベンチャマ、ヴィンセント・ブロー、アグア・チョウ、モハメド・アラム、マルク・カエラス、ブレンダ・ロサノ
Victor WANG, Kari CONTE, KHVAY Samnang, Bahbak HASHEMI-NEZHAD, Heather B SWANN, Lys VILLALBA, Michel HUNEAULT, Abdelkader BENCHAMMA, Vincent BRAULT, Agua CHOU, Mohamed ALLAM, Marc CAELLAS, Brenda LOZANO

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

ハカン・トバル、広瀬菜々&永谷一馬、メタシトウ(エデュアルド・カッシーナ&リヴァ・ドウダリーヴァ)、ダニエル・シュワルツ、ホ・テウォン、マリエット・オヴレ、バルバラ・クエト、セジット・バタル・クルト、ステファニー・ガウス&ヤナ・エスク、ワン・チョン、ローワン・ゲッティス、マリオ・リッツィ、ティボー・カペラン&クロエ・フリク、クラウディオ・ゼツキ、ジャン＝マキシム・デュフレヌ&ヴィルジニー・ラガニエール、ケルスティン・プレチュ
Hakan TOPAL, HIROSE Nana & NAGATANI Kazuma, METASITU (Eduardo CASSINA & Liva DUDAREVA), Daniel SCHWARTZ, HEO Taewon, Mariette AUVRAY, Barbara CUETO, Seyit Battal KURT, Stefanie GAUS & Jana ESKE, WANG Chong, Rowan GEDDIS, Mario RIZZI, Thibault CAPÉRAN & Chloé FRICOUT, Claudio ZECCHI, Jean-Maxime DUFRESNE & Virginie LAGANIÈRE, Kerstin BRÄTSC

2018年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

曾谷朝絵(バーゼル)、福永敦(ベルリン)、三上亮(ベルリン)、杉藤良江(ベルリン)、迎英里子(ヘルシンキ)、ルシアナ・ハナキ(マドリッド)、松田朕佳(ケベック)、牧園憲二(ソウル)、武田雄介(台北)、スザンナ・ヘアトリッヒ(バーゼル)、ヤラ・ユクマン(ベルリン)、ヨシナ・キナ(ヘルシンキ)、アルムデナ・ロベラ(マドリッド)、アリソン・ムーア(ケベック)、キム・ドヒ(ソウル)、ワン・リエンチェン(台北)
SOYA Asae (Basel), FUKUNAGA Atsushi (Berlin), MIKAMI Ryo (Berlin), SUGITO Yoshie (Berlin), MUKAI Eriko (Helsinki), Luciana JANAQUI (Madrid), MATSUDA Chika (Quebec), MAKIZONO Kenji (Seoul), TAKEDA Yusuke (Taipei), Susanna HERTRICH (Basel), Yala JUCHMANN (Berlin), Jonna KINA (Helsinki), Almudena LOBERA (Madrid), Allison MOORE (Quebec), KIM Dohee (Seoul), WANG Lien-Cheng (Taipei)

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

ヘンリケ・ナウマン、エリサ・カルダナ&長坂有希、ソーンチャイ・ボングサ、リム・ソクチャンリナ、アンドレアス・ハルトマン
Henrike NAUMANN, Elisa CALDANA & NAGASAKA Aki, Sornchai PHONGSA, LIM Sokchanlina, Andreas HARTMANN

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

アレックスandro・リブリオ、アントニオ・チャコン、グラハム・エラード、ブラバット・ジワランサン、ジェローム・ブジャール、ケイト・グルービー、フェリックス=アントワヌ・モラン、アンヌ・クシラダキス
Alessandro LIBRIO, Antonio CHACÓN, Graham ELLARD, Prapat JIWARANGSAN, Jerome BOUCHARD, Kate GROOBEEY, Félix-Antoine MORIN, Anne XIRADAKIS

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

フェデリカ・ブッツィ、イップ・ユック=ユー、モク・ホンギュン、山本浩貴、ティーガン・ムーア、シェリー・シルバー、チャン・ホンゾン、ダオ・タンフン&バム・ブオンタオ、ガブリエラ・ロベス・デナ、ク・ミンジャ、サラ・ウォール、ステファニー・ローゼンバーク、レナータ・クルツ、ゴットフリート・ハイダー
Federica BUZZI, IP Yuk-Yiu, MOK Honggyun, YAMAMOTO Hiroki, Tegan MOORE, Shelly SILVER, JANG Hong Seon, DAO Thanh Hung & PHAM Phuong Thao, Gabriela López DENA, GU Minja, Sarah WALL, Stephanie ROTHENBERG, Renata CRUZ, Gottfried HAIDER

2019年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

今村綾(バーゼル)、井原宏露(ベルリン)、有川滋男(ベルリン)、北條知子(ベルリン)、高石晃(ヘルシンキ)、衣真一郎(ケベック)、菊地智子(ソウル)、橋本仁(台北)、石塚まこ(ウィーン)、サムリ・ブラッター(バーゼル)、フロリアン・ノイフェルト(ベルリン)、ノーラ・レートヴォーリ(ヘルシンキ)、ジェン・ライマー&マックス・スタイン(ケベック)、チョン・ジェヨン(ソウル)、チェン・イーシューアン(台北)、カティ・ホフアー(ウィーン)
IMAMURA Aya (Basel), IHARA Koro (Berlin), ARIKAWA

Shigeo (Berlin), HOJO Tomoko (Berlin), TAKAISHI Akira (Helsinki), KOROMO Shinichiro (Quebec), KIKUCHI Tomoko (Seoul), HASHIMOTO Jin (Taipei), ISHIZUKA Mako (Vienna), Samuli BLATTER (Basel), Florian NEUFELDT (Berlin), Noora LEHTOVUORI (Helsinki), Jen REIMER & Max STEIN (Quebec), CHUNG Jaeyeon (Seoul), CHEN I-Hsuen (Taipei), Kathi HOFER (Vienna)

海外クリエイター招聘プログラム／

International Creator Residency Program

リ・カイチョン、キム・ジヒ、チャリントーン・ラチュルチャタ、マルティナ・ミレル、レキシー・ゼン
LEE Kai-Chung, KIM Jihee, Charinthorn RACHURUTCHATA, Martyna MILLER, Remy TSENG

国内クリエイター制作交流プログラム／

Local Creator Residency Program

大坪晶、しまうちみか
OTSUBO Akira, SHIMAUCHI Mika

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

クロエ・デランヘ、エミリア・ティッカ、サラ・ブロンザール
Chloé DELANGHE, Emilia TIKKA, Sarah BRONSARD

リサーチ・レジデンス・プログラム／

Research Residency Program

久松知子、ポール・グリュンドルフアー、エドウィン・ロウ、アルブレヒト・ビシエル、サミュエル・グイ、アンナ・ヴィヒマ、ジェシー・カミング、ミア・カバルフィン&ロサム・ブルデンシャド・ジュニア、アニー・ジェール・クワン
HISAMATSU Tomoko, Paul GRÜNDORFER, Edwin LO, Albrecht PISCHEL, Samuel GAY, Anna VIHMA, Jesse CUMMING, Mia CABALFIN & Rhosam PRUDENCIADO JR., Annie Jael KWAN

2020年度

二国間交流事業プログラム／

Exchange Residency Program

Yuju(ベルリン)、ユリアン・ヴェーバー(ベルリン)*
Yuju (Berlin), Julian WEBER (Berlin) *
*オンライン・レジデンス Online Residency

芸術文化・国際機関推薦プログラム／

Institutional Recommendation Program

バディ・ダッラル
Bady DALLOUL

*2021年度に関しては、本誌のクリエイター・イン・レジデンスのページをご覧ください。

*For 2021 information, see the Creator-in-Residence page in this Report.

TWS & TOKAS CHRONICLE 2001-2021
INTERVIEWS

田村友一郎

トライアンドエラーを繰り返した
レジデンス体験

TAMURA Yuichiro

Residency Experience Rich
in Opportunities for Trial and Error

独自の着眼点で現実と虚構が織りなす物語を構築しインスタレーションやパフォーマンスを発表する田村友一郎。国内外で活躍著しい田村は、2010年度「国内クリエイタープログラム」、2015年度「二国間交流事業プログラム〈バーゼル〉」ほかTWSの事業に多数参加している。今回、活動初期に参加した青山でのレジデンスについて聞いた。

Tamura Yuichiro produces installations and performance pieces which emerge from a unique focus on representing the interplay between the reality and illusion. A much sought-after creator both in Japan and abroad, Tamura has been involved in many TWS projects, including the Local Creator Residency Program in 2010, the Tokyo-Basel Exchange Residency Program of 2015 among others. This time we asked him about the Aoyama residency he participated in early in his career.

レジデンスは“虎の穴”

東京藝術大学の院生だった2009年に、TWSが主催した武蔵野美術大学やフランスのボザール（国立高等美術専門学校）との連携事業に参加したことがきっかけとなり、その翌年度に青山のレジデンスに1年間滞在しました。当時、国内クリエイターの滞在は4名で、同時期に入居した下道（基行）くん、mamoruくん、亀ちゃん（亀井佑子）は同世代でしたし、合宿みたいな雰囲気がありましたね。

レジデンス中は、毎月オープン・スタジオがあり、滞在している作家は自分の部屋で展示をすることになっていたのですが、僕は絵を描いているわけではないし、見せられるようなプロセスがない。だから、毎回部屋で何かが起こっているという設定で、タップダンサーやボディビルダーといった日常では出会わない人が部屋にいる、びっくり箱のようなパフォーマンスを《WUNDER KAMMER（驚異の部屋）》というタイトルで一貫してやっていました。外国人アーティストも滞在しているので、人種や国籍を超えてこれはウケるとか、自分には何ができて、何ができないということも次第にわかってきて、当時は作家としてまだ手法も固まっていなかった時期だったので、そんなトライアンドエラーができることが、とてもよかったのかもしれません。あとは、即興力や即応力なんかも鍛えられました。レジデンスの下の階にTWSのオフィスやスタジオがありましたが、何かあるとスタッフから内線がかかってきて、スクランブル発進



田村の研究室には、2015年4月～6月に「二国間交流事業プログラム」で滞在したバーゼルから持ち帰ったスキーブーツが飾られていた。バーゼルでは、無価値の比喩として「夏のスキーブーツ」を集め、展覧会も行った。
Ski boots, brought back from the Exchange Residency Program held April to June 2015 in Basel, were on display at Tamura's research lab. While in Basel, Tamura collected "Summer Ski Boots" and held an exhibition with them as a metaphor for the useless.

Residencies as proving grounds

In 2009, I attended a collaborative event hosted by TWS including Musashino Art University and Beaux-Arts (National School of Fine Arts) in France while a graduate student at the Tokyo University of the Arts, which led to my one-year residency with the Creators-in-residence program at Aoyama the following year. There were four creators from Japan at the time, and I was the same generation as my fellow residents Shitamichi Motoyuki, mamoru and "Kame-chan" (Kamei Yuko). I recall that it had the atmosphere of a boarding house.

A monthly Open Studio display was part of the residencies at TWS, where the creators-in-residents showcase their works in their own rooms. However, I was not painting, and there was a way for me to put my working process on display. As a result, throughout my residency I would have a tap dancer, bodybuilders, and other such people one would not expect to encounter from day to day, be present in my room, calling the performance *WUNDER KAMMER* (Chamber of Wonders) for its ever-present element of surprise. As there were also overseas artists in residence, I was able to use the opportunity as a sounding board for what would be considered humorous and "work" regardless of racial background or nationality, and in addition to this, I believe it gave me a sense of what I was alternately capable of, or not. As I was yet to find my own creative style at that point, I think that this opportunity for trial-and-error benefitted me a lot. The ability to act spontaneously, as well as be adaptable to circumstances, were further qualities that I think I gained from my residency. The TWS office and studios were below our residences, and as opportunities would arise, we would receive calls over the intercom from TWS staff to give us the word to "scramble," if not exactly in the manner of fighter pilots. I was asleep one morning when I got such a call on the intercom, informing me that they were missing a member of their meeting, and "could I join?" Although I was not a member of the particular program, they asked me to fill in by giving a progress report on my residency. With just my computer, I attended the meeting straight out of bed.

There was also an active music program, and in addition to joining composer Ichiyanagi Toshi on stage as a performer, and for the lecture workshop by the German contemporary music group Ensemble Modern, I also had the opportunity to participate in the final result event. There having been as many attendants as there were, and also given the shape of the venue, which took the form of an oval — in some ways evocative of a fight ring — I thought the event would turn out being very animated. I took stock of what I thought I could do, and the work *Quad*, a film piece by Samuel Beckett, came to mind. While the piece itself features four people wearing different-colored outfits walking in prescribed patterns inside of a rectangular space, it occurred to me that perhaps if a sort of prescribed behavior was introduced into the chaotic space of a crowded stage, it may have a big effect. I immediately got in touch with a Rakugo comic monologue club at a university in the proximity,



TWS青山のレジデンス滞在時、毎月行われた「オープン・スタジオ」。田村は《WUNDER KAMMER（驚異の部屋）》というタイトルで、自室に落語家やボディビルダーがいるパフォーマンスをした。
Monthly Open Studio events held at TWS Aoyama during residency. Under the title of *WUNDER KAMMER*, Tamura's performance pieces featured Rakugo comics and bodybuilders in his room displays.



ではないけれど出勤要請がかかる。ある朝、寝ていると内線が鳴り、報告会に1人参加できなくなったらしく「田村くん、出られる？」と。僕はそのプログラムに参加していなかったのですが、「レジデンスの報告をしてつないで」と言われて。寝起きのままPCだけ持って参加したこともありました。

音楽のプログラムも盛んだったので、作曲家の一柳慧さんのプログラムにパフォーマーとして出演することもありましたし、ドイツのアンサンブル・モデルンという現代音楽のグループがレクチャーするプログラムでは、成果発表会に駆り出されたこともありました。参加人数が多く、会場が円形のホールだったこともあり、闘技場ではないですが、本番は大変なことになると思っていました。そこで自分は何をすればよいのかを考え、サミュエル・ベケットの映像作品『クワッド』を思いつきました。色の異なる衣装をまとった4人が正方形の中をあるルールにもとづいて歩くという作品ですが、カオスな舞台上に、それとは真逆の規則的な動きが差し込まれるれば効果的なのではと思い、レジデンス近くの大学の落語研究会に連絡しました。落語家のカラフルな着物が印象的だったので。僕の意図とベケットの作品を彼らに共有すると「できる」という返答だったので、本番前に動きのシミュレーションを会場で密かにしました。ですが、いざ始まると舞台上は想定していたよりカオスな状態で、彼らはまっすぐ歩くこともできず、グダグダなまま終わりました。「着流しの人フラッと通ったけど、あれはなに？」みたいなモヤッとした感じが、終演後の会場に残っていたのを覚えています。でも、そんなトライアンドエラーが許容される場でした。

as I knew them to wear brightly colored kimonos. When I presented the work by Beckett along with my proposal, I was told that it would be possible. We clandestinely prepared the movements, outside the actual venue. Then, when it came time for the actual event to start, the stage ended up being even more chaotic than I thought, and the members of the Rakugo club were completely unable to walk in straight lines. Thus, the project ended up a failure. It felt as if the question of who the “men in kimono” had been continued to persist in the air even after the event ended. But the residency was the kind of safe environment where that kind of trial and effort could go on as a learning experience.

I studied film and media at university, and it was a transitional time in which digital technology was beginning to be used to transfer older media into newer ones. In contemporary art as well, I would liken the free-for-all in which new works were being created that spanned diverse mediums in a manner that might be likened to “mixed martial arts.” Not being restricted to any particular medium of expression, I think the fact that the residency programs furnished many opportunities for me brought me to a practical understanding of how to make one’s way in the art world. Residency entailed frequent true-to-life, “sparring” events, and, as such, for me it really turned out to be a great “proving ground.”

Forging a style that continues to the present day

At an Open Studio event where I had invited a bodybuilder, I was told by an individual who had been in my room that they “could only remember the bodybuilder, and nothing about the actual room itself.” While I think that it is a testament to the power of the human form as medium, this was an unforeseen insight that I got from this experience. In fact, the impression that it had left on me prompted me to build an exhibit based on bodybuilding for “Tokyo Story 2010,” the final artist-in-residence results exhibition held at TWS Shibuya in April of 2011. While my initial plan had been to place mirrors and provide for bodybuilders to be working out there day and night, on account of difficulties in securing the materials and other factors in the wake of the Great East Japan Earthquake, the final piece involved using stones, timber and other such primitive gear to work out. I requested that a local university bodybuilding club oversee the project, and while they agreed to provide coaching, when it came to the actual training their scientifically prescribed regimen did not fit what I envisioned. I had had my suspicions, but in the end, I was the one who would have to showcase my training. In actual training, whether it was that I had a good coach, it was quite a success, and my physique was improving day by day. It was also nice that Carsten Nicolai was presenting a video piece in the next room with a soundtrack that featured a heavy bass line, that background music turned out to be good workout music.

Today, I get many invitations to create works as an artist, and with each of them, I endeavor to adapt myself to the missions of the event organizers and curators with whom I work, to a point where I myself am virtually no longer stand out in the equation. In other words, there is no real impetus



レジデンスの成果発表展「TOKYO STORY 2010」(TWS渋谷)の展示風景と会場でワークアウトする田村。
Tamura works out at the venue of the final Residency Result Exhibition “TOKYO STORY 2010” at TWS Shibuya.

大学では映像やメディアを専攻していましたが、当時は旧来のデジタル技術をベースにしたメディア・アートから、メディアを読み替える風潮が出始めた頃でした。現代アートの分野でも、メディアを横断したある種の総合格闘技のようなものに移行していた時期であつたようにも思います。何かのメディアに特化しているわけではない僕が、レジデンスでさまざまな機会を与えられたことで、この世界での戦い方をプラクティカルに学べたような気がします。試合形式のスパーリングが日夜行われるような感じでたし、僕にとってはまさに虎の穴といった場所でした。

現在につながる創作のスタイル

あるときのオープン・スタジオでボディビルダーを呼んだ際に、僕の部屋に入った人から「ボディビルダーの肉体のことしか覚えてなくて、部屋の記憶がない」と言われました。メディアとしての肉体の強さだと思うのですが、それを期せずして知れた出来事でした。その後もこの印象が強く残っていたこともあって、2011年4月にTWS渋谷で行われたレジデンスの成果発表展「TOKYO STORY 2010」では、ボディビルをテーマにした展示を行いました。当初は、会場を鏡張りにしてボディビルダーが日夜トレーニングをするというプランでしたが、東日本大震災直後で物資の調達ができなかったこともあり、石や丸太といったプリミティブな資材でトレーニングをすることにしました。監修を大学のボディビルディング同好会に依頼したのですが、トレーニング自体は科学的に行っているので難しいけど、コーチはできると。では、誰がするのかという段で、結局僕が会期中トレーニングをすることに落ち着きました。薄々そうなる予感はしていたのですが。ただ、コーチがよかったのか、日に日に筋肉がついていき、僕の肉体はみるみる変わっていきました。隣の展示室ではカールステン・ニコライが重低音のビートが激しい映像作品を展示していたのですが、そのBGMも効いていたのかもしれない。

今は、さまざまな機会に呼ばれて作家としての活動をしています、企画者やキュレーターのミッションを共有し、なるべく自分自身が消えるくらいの気持ちでやっています。つまり動機が僕の中にあるわけではなく、与えられたテーマや課題に対するリアクションが作品になる。それは青山に滞在していた頃から一貫していて、レジデンスを出るときに下道くんに受けたインタビューで、「ずっとお題をもらってやっているけど、お題がなくなったらどうするの?」と問われたことを覚えています。そのときは「どうするんだろう……」と答えたと思いますが、気がつけば、あれから10年以上の月日が経っています。

(2022年1月13日、名古屋芸術大学にてインタビュー)

PROFILE

1977年富山県生まれ。京都府を拠点に活動。2017年東京藝術大学大学院映像研究科博士後期課程修了。名古屋芸術大学准教授。TWS参加プログラムに「二国間交流事業プログラム〈パーゼル〉」(2015)、「TWSクリエイター・イン・レジデンス・オープンスタジオ『TOKYO STORY 2010』」(2011)、「国内クリエイタープログラム」(2010) など。

that comes from inside of myself, but rather it is my response to the themes or topics I have been given that shape my work. It has been this way with me since my residency at TWS Aoyama; when I was interviewed by Shitamichi-san as I was leaving, I recall being asked, “You have heretofore been working in line with assigned topics. What will you do when there is no such topic?” At the time, I recall answering, “I wonder what I will do?” Meanwhile, 10 years have passed since then.

(This interview was conducted at Nagoya University of the Arts on Jan. 13, 2022.)

PROFILE

Born in 1977 in Toyama. Lives and works in Kyoto. Earned his PhD from Graduate School of Film and New Media, Tokyo University of the Arts in 2017. Currently an associate professor at Nagoya University of Art. Participation in TWS Programs: “Tokyo-Basel Exchange Residency Program 2015,” “TOKYO STORY 2010,” TWS Shibuya, 2011, “Local Creator Residency Program,” 2010 and more.

田村の背景に写っているのは、インスタレーション《囁/Grimace》2021の一部。
In the background behind Tamura is part of the installation *Grimace*, 2021



TWS & TOKAS CHRONICLE 2001-2021
INTERVIEWS

三田村光土里

シーンを架橋するレジデンス、
触媒となるアーティスト

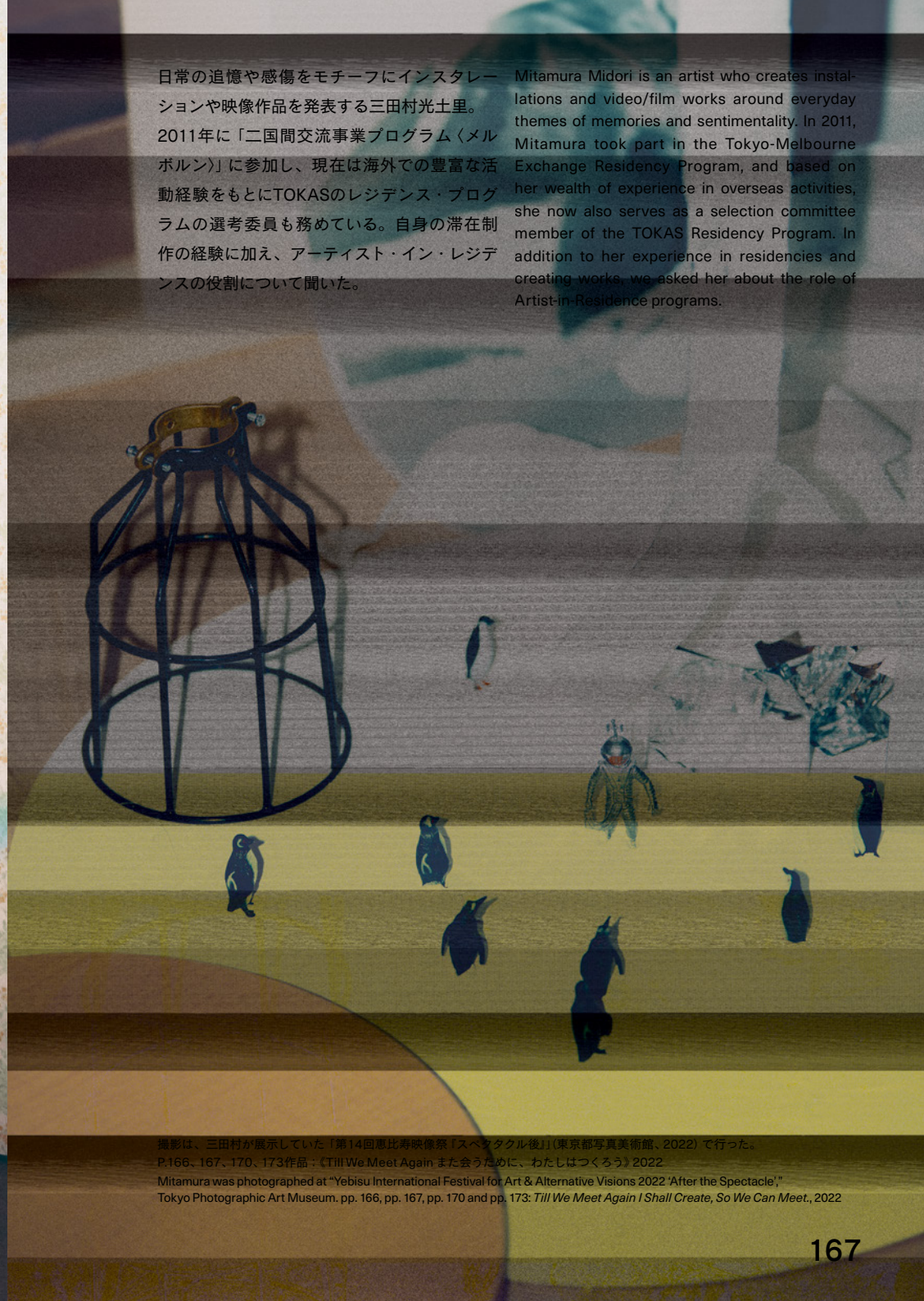
MITAMURA Midori

Artists as media,
residency bridging art fields



日常の追憶や感傷をモチーフにインスタレーションや映像作品を発表する三田村光土里。2011年に「二国間交流事業プログラム〈メルボルン〉」に参加し、現在は海外での豊富な活動経験をもとにTOKASのレジデンス・プログラムの選考委員も務めている。自身の滞在制作の経験に加え、アーティスト・イン・レジデンスの役割について聞いた。

Mitamura Midori is an artist who creates installations and video/film works around everyday themes of memories and sentimentality. In 2011, Mitamura took part in the Tokyo-Melbourne Exchange Residency Program, and based on her wealth of experience in overseas activities, she now also serves as a selection committee member of the TOKAS Residency Program. In addition to her experience in residencies and creating works, we asked her about the role of Artist-in-Residence programs.



撮影は、三田村が展示していた「第14回恵比寿映像祭『スペクタクル後』」(東京都写真美術館、2022)で行った。
P.166、167、170、173作品：『Till We Meet Again また会うために、わたしはつくろう』2022
Mitamura was photographed at "Yebisu International Festival for Art & Alternative Visions 2022 'After the Spectacle,'" Tokyo Photographic Art Museum. pp. 166, pp. 167, pp. 170 and pp. 173: *Till We Meet Again I Shall Create, So We Can Meet.*, 2022

メルボルンでの滞在制作

2006年に青山のレジデンスができて、そのお披露目会に参加しましたが、東京にも公的なレジデンス施設ができたことを嬉しく思ったことを覚えています。2011年にTWSのレジデンス・プログラムに初めて参加し、メルボルンのモナシュ大学に併設された美術館に滞在しながら制作と個展、そして大学でのレクチャーを行いました。大学の施設だったのでほかに滞在しているアーティストはおらず、美術館のキュレーターや学生との交流が中心でしたが、リッチなゲストルームが与えられ、待遇がよかったのもいい思い出です(笑)。

現地で実施したプロジェクト「Art & Breakfast」は、私がホストになり一般参加者や学生と朝食をとりながらミーティングをするというもので、時期的に東日本大震災直後ということもあって日本への関心も高く、震災の話をする機会が多かったです。「Art & Breakfast」では外部の知り合いもきて、空いている時間に一緒に出かけて、そこからまた新しい人間関係が生まれたりもしました。そんな交流をとおして感じたことや、自分なりの日本に対する思い、震災後の社会問題へのメッセージをインスタレーション作品に反映していきましたが、リアルタイムで自分の心情を表現できる場所になったのは貴重な体験でした。

また、印象的だったのは、オーストラリアはイギリスの文化が移植された国ではあるけれども、欧米には遠く、現地のアーティストは国内の活動に限られがちで、日本のアーティストと



三田村のライフワークでもある滞在型アートプロジェクト「Art & Breakfast」(朝食つきの滞在制作)がメルボルンでも展開された。画像はモナシュ大学美術館で行われた朝食会の様子。
The in-residence art project *Art & Breakfast* (in-resident works with breakfast served) that Mitamura considers a lifetime project was held in Melbourne. This image shows the breakfast meeting in Monash University Museum of Art.

Residency and Creative Work in Melbourne

The TWS Aoyama: Creator-in-Residence was established in 2006, and I participated in the opening event. I remember how glad I felt that there was finally a public residency facility in Tokyo. In 2011, I participated in the TWS Residency Program for the first time and I stayed at the Monash University Museum of Art in Melbourne, Australia to do creative work in residence and show my work, as well as giving lectures at the university. Since the museum was part of the university, there were no other artists in residence there, so most of my interaction was with the curators of the museum and the university students. I had been given a very nice guest room to stay in, so I also have fond memories of how well I was treated.

There at the museum, I conducted a project titled *Art & Breakfast*, in which I served as host to visitors to the museum by holding breakfast meetings for which I prepared breakfasts to share with the visitors from the general public and students while having a meeting with them. The timing of my residency was just after the Great East Japan Earthquake, when there was a lot of local interest in Japan, so there were many chances to talk about the natural disaster. This *Art & Breakfast* project provided me with opportunities to meet people and make new friends, and by going out together with some in my free time, new relationships were born. Also, I would use gallery space in the museum to create installations based on things I felt through these relationships, my own thoughts about Japan and the messages I wanted to convey about the disaster there in East Japan. Having a place to express my own feelings in real times turned out to be a very valuable experience for me.

One other thing that impressed me was that in spite of being a country that originated from transplanted British culture, its great distance from Europe and the Americas meant that Australian artists tended to, of necessity, work almost exclusively within their own country. This caused a sense in me that they shared some of the same dissatisfaction and conflicts due to their isolation as many Japanese artists feel. After that first overseas residence, I have been fortunate to have opportunities every year to do work or have exhibitions abroad. So, this going back and forth between Japan and overseas countries to do creative work has become natural for me, and I feel these opportunities have expanded my perspective as an artist and affected me intellectually and emotionally too.

Overseas Activities Growing from the Grassroots

Actually, I was a rather late-starter in terms of artistic activities. It was at the age of 29, after first working in an apparel company. I didn't approach it with the attitude that if I was going to be an artist I was going to be world class, but I did think that I wanted to do work overseas. Soon after I started artistic activities, I had the opportunity to show my work in an exhibition in Tokyo that had been organized by overseas artists, and I got the opportunity to attend one of the other participating artists to mount an exhibition in Germany. In Germany, I was introduced to an artist-run space, and that led to my participating in a group exhibition with the artists there, which became the start of my activities in Europe.



《Art&Breakfast, Melbourne》2011 *Art&Breakfast, Melbourne*, 2011

© Christian Capurro



In my case, it happened to be Europe where I got my first chance to pursue activities as an artist, but since I had done work there earlier when I was working in the apparel company, it felt familiar to me. And when I started to encounter European contemporary art, I felt an affinity with much of the art and the artists. At the time, I was creating installations using photographs and experimenting with finding methods for turning photographs into spatial works. But in Japan in that period, I had the feeling that there were still lines drawn between the genres, where photography was photography and art was art. I felt that the way artists in Europe were using materials more freely and the creative methods in use were more diverse than in Japan also suited me better.

The Role of Residencies in Stimulating Creativity

One of the big hurdles in working overseas is certainly language, and I still feel insecure in that realm, but it was even worse when I first started out. So, I listened to NHK's "Radio English Conversation" broadcasts every day for three months. Thanks to that, I had no trouble with daily conversation when I went to Germany. And in art, language is even less of a barrier, you can string together single words and still communicate enough to expand your chances and to express yourself with art. Everyone has different goals, but I feel that activities overseas will almost always be a plus and not a detriment in a person's artistic career.

When I think about the COVID-19 pandemic and the situation in the world today, I personally feel some of the bad effects of globalization. And at such times, I feel that I have to stop and think for a moment, but the reason I have that awareness is also related to the experiences I have had working abroad. And with regard to my art as well, I feel that working overseas has shown me different values



2014年にTWS本郷で開催されたレジデンス・プログラムの参加アーティストによる展覧会「未知なる日常 第2期」における三田村の展示風景。

Exhibition view of Mitamura's "Unseen Daily Life | Part 2" in the exhibition for participating artists in the residency program at TWS Hongo in 2014.

同じ悩みや葛藤を抱えていると感じたことです。私は、活動以来、毎年海外で制作や発表する機会に恵まれ、日本との行き来が当たり前になっていますが、海外で活動することで作家としての視野が広がり、精神的にも影響があったと思います。

草の根から広がった海外での活動

私は作家活動を始めたのが遅く、アパレル会社勤務を経て、29歳からでした。どうせするなら世界で通用するような作家にと、なれるとは思っていませんでしたが、海外でも活動したいという気持ちはありました。活動を始めたばかりの頃に、たまたま東京で海外のアーティストが企画したイベントで展示する機会があり、一緒に参加していたアーティストのドイツでの展示を手伝うことに。ドイツではアーティスト・ラン・スペースを紹介してもらい、そこでのグループ展に参加することからヨーロッパでの活動が徐々に広がりました。

私の場合は、チャンスがあったのがヨーロッパでしたが、会社員時代に出張していて馴染みがありましたし、ヨーロッパの現代アートの作品や作家を知ったときに共感する部分もありました。当時は写真を用いたインスタレーションや写真を空間作品にするという手法を試みていたのですが、その頃の日本はまだ写真は写真、アートはアートという線引きがあったような気がします。素材を自由に使うことや造形や造作の部分で日本よりもヨーロッパの方が感覚に合う気がしていましたね。

シーンを活性化させるレジデンスの役割

海外へのハードルのひとつは言葉で、私は今も不安ですが、活動当初はもっと不安で。だからNHKの「ラジオ英会話」を3ヶ月間、毎日聞いたら、ドイツでは英会話に不自由しませんでした(笑)。特にアートは言語や表現の垣根がないので、片言でもチャンスを広げられるし、自己実現ができる。目指すゴールは人それぞれですが、アーティストのキャリアとして海外で活動することは損にはならないのではないのでしょうか。

コロナ禍や昨今の世界情勢を考えると、個人的にはグローバル化の悪影響も感じます。そんなときにちょっと立ち止まって考えないといけないと思うのですが、そんなことを意識できるのも海外での経験があるからです。アートにおいても、海外では日本とは異なる価値観や評価のあり方を知ることがあります。

今は情報化も進み、海外との隔たりは少ないのですが、日本のアートシーンが閉塞的にならないように、アーティストが日本と海外を行き来することで風通しもよくなると思います。文化交流やキャリア支援に留まらず、国内のアートシーンの活性化、流動化という点でもTOKASのレジデンス・プログラムが果たす役割があるのではないのでしょうか。贅沢を言えば、海外にTOKASが運営する施設やスペースができるといいですね。海外には日本の現代アートを常設できるスペースがまだまだ少ないので。

(2022年3月4日、オンラインにてインタビュー)

撮影協力：東京都写真美術館

and ways of judging things from those in Japan.

Today we have greater access to information, so the difference between countries is lessened, but I also feel that to keep the Japanese arts scene from becoming too isolated, the positive input that comes from having artists traveling back and forth between Japan and overseas countries will continue to have a positive effect. In addition to arts and cultural exchanges and career support, I think that the TOKAS Residency Programs surely play a positive role in the revitalization and fluidization of the domestic art scene. And at the risk of sounding extravagant, I would like to also see TOKAS establish and manage overseas spaces and facilities. Because there are still too few spaces overseas where Japanese contemporary art can be shown on a permanent basis.

(This interview was conducted online on Mar. 4, 2022.)
Photographing cooperation: Tokyo Photographic Art Museum

PROFILE

1964年愛知県生まれ。東京都を拠点に活動。2019年よりTOKASのレジデンス・プログラムの選考委員を務める。TWS参加プログラムに「未知なる日常 第2期」(TWS本郷、2014)、「二国間交流事業プログラム〈メルボルン〉」(2011) など。

Born in 1964 in Aichi. Lives and works in Tokyo. Serves as a selection committee member of the TOKAS Residency Program since 2019. Participation in TOKAS Programs: "Unseen Daily Life | Part 2," TWS Hongo, 2014, "Tokyo-Melbourne Exchange Residency Program 2011," and more.



施設案内 GENERAL INFORMATION

TOKAS hongo

トーキョーアーツアンドスペース本郷
〒113-0033

東京都文京区本郷2-4-16

TEL: 03-5689-5331

開館時間: 11:00-19:00

(入場は閉館30分前まで)

休館日: 月曜日 (祝日の場合は翌平日)、
展示替期間、年末年始

Tokyo Arts and Space Hongo

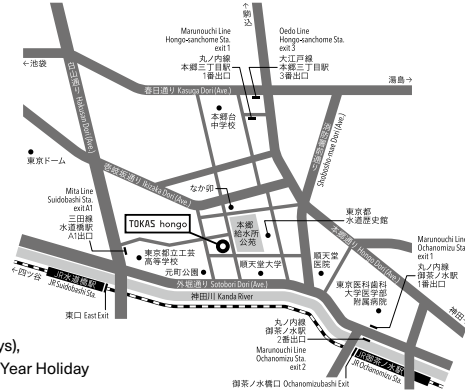
2-4-16 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033

TEL: +81-(0)3-5689-5331

OPEN: 11:00-19:00 (Last Entry: 18:30)

CLOSED: Mondays (first weekday after national holidays),

Exhibition preparation periods, and Year-end and New Year Holiday



TOKAS office

トーキョーアーツアンドスペースオフィス

〒135-0022

東京都江東区三好4-1-1 東京都現代美術館内

TEL: 03-5245-1142

Tokyo Arts and Space Office

4-1-1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo 135-0022

(Located in MOT)

TEL: +81-(0)3-5245-1142



TOKAS residency

トーキョーアーツアンドスペースレジデンス

〒130-0023

東京都墨田区立川2-14-7-1F

TEL: 03-5625-4433

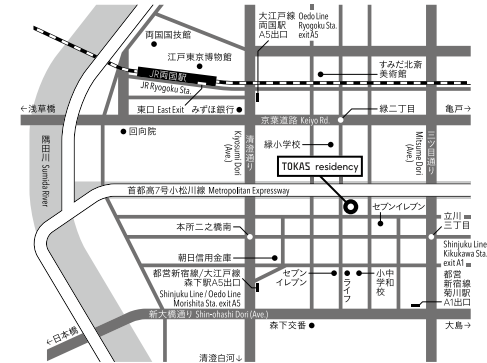
*イベント開催時のみ一般公開

Tokyo Arts and Space Residency

1F, 2-14-7 Tatekawa, Sumida-ku, Tokyo 130-0023

TEL: +81-(0)3-5625-4433

* Open to the public only on event days.



トーキョーアーツアンドスペース

Tokyo Arts and Space

プログラムディレクター: 近藤由紀

TOKAS本郷: 鬼頭早季子、大島彩子、小野洵子、辻 真木子

TOKASレジデンス: 大竹かおり、内山史子、花岡美緒、植田かほる、宇野 歩、田口充奈子

普及広報/ TCAA: 舟橋牧子、市川亜木子、上田理絵、関 朝子、武智あさぎ、中村菜美、水野谷花梨、山田絵里

Program Director: KONDO Yuki

TOKAS Hongo: KITO Sakiko, OSHIMA Ayako, ONO Junko, TSUJI Makiko

TOKAS Residency: OTAKE Kaori, HANAOKA Mio, UCHIYAMA Fumiko, UEDA Kaoru,

TAGUCHI Minako, UNO Ayumi

Art Mediation and Arts Promotion / TCAA: FUNABASHI Makiko, ICHIKAWA Akiko, MIZUNOYA Karin,

NAKAMURA Nami, SEKI Asako, TAKECHI Asagi, UEDA Rie, YAMADA Eri

トーキョーアーツアンドスペース アニュアル 2021

編集	杉本勝彦、 トーキョーアーツアンドスペース(市川亜木子、関 朝子、武智あさぎ、植田かほる [P.150-157])
インタビュー	内田伸一(P.10-29)、杉本勝彦(P.158-173)
翻訳	ロバート・リード(プロフィールを除く)、トーキョーアーツアンドスペース
インタビュー撮影	坂田帆海(P.10-29)、後藤武浩(P.158-173)
撮影	飯川雄大、大野隆介、加藤 健、坂田帆海、佐藤 基、高橋健治、高良真剣、前谷 開、 トーキョーアーツアンドスペース
デザイン	畑 ユリエ
印刷	株式会社アトミ
発行	公益財団法人東京都歴史文化財団東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペース事業課 東京都江東区三好4-1-1
発行日	2022年6月1日

Tokyo Arts and Space Annual Report 2021

Editors	SUGIMOTO Katsuhiko Tokyo Arts and Space (ICHIKAWA Akiko, SEKI Asako, TAKECHI Asagi, UEDA Kaoru [pp. 150-157])
Interviewers	UCHIDA Shinichi (pp. 10-29), SUGIMOTO Katsuhiko (pp. 158-173)
Translation	Robert REED (except artist profiles), Tokyo Arts and Space
Interview Photos	Houmi Sakata (pp. 10-29), GOTO Takehiro (pp. 158-173)
Photos	IKAWA Takehiro, KATO Ken, MAETANI Kai, OHNO Ryusuke, Houmi Sakata, SATO Motoi, TAKAHASHI Kenji, TAKARA Mahara, Tokyo Arts and Space
Design	HATA Yurie
Printing	ATOMI co., Ltd

Published by Tokyo Arts and Space, Museum of Contemporary Art Tokyo,
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture
4-1-1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo
Publication Date June 1, 2022

©2022 Tokyo Arts and Space, Museum of Contemporary Art Tokyo,
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

お問い合わせ | Inquiries
contact@tokyoartsandspace.jp

URL www.tokyoartsandspace.jp/
Facebook Tokyo Arts and Space
Twitter [日本語] @tokas_jp [English] @tokas_en

